

Publications of the Institute  
for the History of Arabic-Islamic Science

Islamic Geography  
Volume 235

Publications of the  
Institute for the History of  
Arabic-Islamic Science

Edited by  
Fuat Sezgin

ISLAMIC  
GEOGRAPHY

Volume 235

Texts and Studies  
on  
Central Asia and the Amu Darya

Collected and reprinted

I

1994

Institute for the History of Arabic-Islamic Science  
at the Johann Wolfgang Goethe University  
Frankfurt am Main

# ISLAMIC GEOGRAPHY

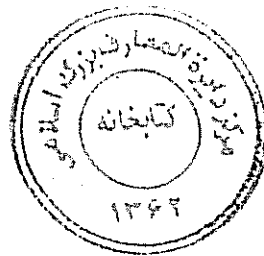
Volume 235

## TEXTS AND STUDIES ON CENTRAL ASIA AND THE AMU DARYA

I

Collected and reprinted  
by  
Fuat Sezgin

in collaboration with  
Mazen Amawi, Carl Ehrig-Eggert,  
Eckhard Neubauer



1994

Institute for the History of Arabic-Islamic Science  
at the Johann Wolfgang Goethe University  
Frankfurt am Main

G 93

.18

vol. 235, 236, 246

v. 235

80 copies printed

© 1994

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften

Beethovenstrasse 32, D-60325 Frankfurt am Main

Federal Republic of Germany

Printed in Germany by

Strauss Offsetdruck, D-69509 Mörlenbach

## TABLE OF CONTENTS

<p><i>The voyage of M. Anthony Jenkinson, made from the citie of Mosco in Russia, to the citie of Boghar in Bactria, in the yere 1558.</i>  <i>Early voyages and travels to Russia and Persia by Anthony Jenkinson and other Englishmen.</i> Ed. E.D. Morgan and C.H. Coote. Vol. I. London 1886. pp. 41-105.....</p>	1
<p>de l'Isle, Joseph-Nicolas: <i>Avertissement sur la Carte générale de la Géorgie, Arménie etc.</i> Paris 1766.              8 pp. 1 map.....</p>	68
<p>von Humboldt, Alexander: <i>Central-Asien. Untersuchungen über die Gebirgsketten und die vergleichende Klimatologie. Aus dem Französischen übersetzt und durch Zusätze vermehrt herausgegeben von Wilhelm Mahlmann.</i> Vol. I. Berlin 1844 [Extract, pp. 469-520]. .</p>	77
<p>Boutakoff, A.: <i>The Delta and Mouths of the Amu Daria, or Oxus</i> [with notes by Sir Henry Rawlinson].              Proceedings of the Royal Geographical Society (London) 11. 1866-67. pp. 113-118.....</p>	131
<p>Lenz, R.: <i>Unsere Kenntnisse über den früheren Lauf des Amu-Daria.</i>              Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Pétersbourg, 7ème série, t. 16, no.3. 1870. 52 pp., 2 maps.....</p>	137
<p>Sachau, Eduard: <i>Zur Geschichte und Chronologie von Khwârizm.</i>              Sitzungsberichte der Phil.-Hist. Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften (Wien) 73. 1873. pp. 471-506; 74. 1873. pp. 285-330. ....</p>	193

EARLY  
VOYAGES AND TRAVELS  
TO  
RUSSIA AND PERSIA

BY  
ANTHONY JENKINSON  
AND OTHER ENGLISHMEN.

WITH  
SOME ACCOUNT OF THE FIRST INTERCOURSE OF THE ENGLISH WITH  
RUSSIA AND CENTRAL ASIA BY WAY OF THE CASPIAN SEA.

Edited by  
E. DELMAR MORGAN,  
MEMBER OF THE HAKLUYT SOCIETY;  
AND  
C. H. COOTE,  
OF THE BRITISH MUSEUM.

VOL. I.

LONDON:  
PRINTED FOR THE HAKLUYT SOCIETY.

M.DCCC.LXXXVI.

The voyage of M. Anthony Ienkinson, made from  
the citie of Mosco in Russia, to the citie of Boghar in Bactria,  
in the yere 1558: written by himselfe to the Merchants  
of London of the Moscouie companie.<sup>1</sup>

---

THE 23. day of April, in the yeere 1558 (hauing obtained the Emperour of Russia his letters, directed vnto sundry kings and princes, by whose dominions I should passe) I departed from Mosco by water, hauing with me two of your seruants, namely, Richard Johnson and Robert Johnson,<sup>2</sup> and a Tartar Tolmach,<sup>3</sup> with diuers parcels of wares, as by the inuentory appeareth: and the 28. day we came to a towne called *Collom*,<sup>4</sup> distant from the Mosco 20. leagues, & passing

<sup>1</sup> *Hakluyt*, 1589, p. 347.

<sup>2</sup> Of the two Johnsons, Richard was appointed by the Russia Company in 1565 to the command of an expedition to Persia. He does not appear, however, to have been a suitable person for this post, judging from a letter of the directors printed in *Hakluyt*:—"We marveile that Richard Johnson was sent into Persia as chefe, being a man in our opinion unfit for that chardge, and nothing so fitte as another."—See *Hakluyt*, 1589, p. 376; Hamel, *England and Russia*, p. 169.

<sup>3</sup> *Tolmatch* is a Tartar word meaning "interpreter". From its close resemblance to "Tollemache", it is possible that the noble family of this name may be descended from a Tartar ancestor. The suggestion may, perhaps, interest some learned antiquary.

<sup>4</sup> *Collom* (Kolomna) stands on the right bank of the Moskva, at its confluence with the Okla, and is the chief town of a district of the Government of Mosco, sixty-seven miles from the capital. Kolomna is mentioned in chronicles as far back as 1177. At that time, and down to the fourteenth century, it formed part of the Duchy of Riazan. It was frequently sacked by the Tartars and Poles, and in 1525 was completely destroyed by Makhmet Ghirei, Khan of the Crimea. Ivan III rebuilt the walls and fortifications, which exist to the present day. Kolomna became a place of banishment for persons of distinction; it received a few of the exiled Novgorodians when

one league beyond the said *Collom*, we came vnto a riuer called *Occa*,<sup>1</sup> into the which the riuer Mosco falleth, and looseth his name: and passing downe the said riuer *Occa* 8. leagues, we came vnto a castle called *Terrouettisko*,<sup>2</sup> which we left vpon our right hand, and proceeding forward, the second day of May, we came vnto another castle called *Peroslau*,<sup>3</sup> distant 8. leagues, leauing it also on our right

Ivan IV reduced their city to ashes. In the sixteenth century, however, when our traveller visited it, Kolomna was a mustering ground or rendezvous for the various expeditions against the Tartars. —Semeonof, art. "Kolomna".

<sup>1</sup> *Occa* (Okà) is a name borne by several rivers in Russia; the most important is that mentioned in the text, a right tributary of the Volga. The Okà has a length of 930 miles, and drains an area of 4,600 square geographical miles. It flows through populous districts, and is a valuable means of communication between manufacturing and agricultural settlements on its banks.

<sup>2</sup> *Terrouettisko* (Perevitsky Torjok), a village in the Government of Riazan, twenty miles from the district town of Zaraisk. This village occupies the site of the ancient town of Perevitsk, mentioned in the diary of Pimen, Metropolitan of Mosco in 1381. Ruins of old fortifications are still to be seen on the high bank of the Okà.—Semeonof, art. "Perevitsky Torjok".

<sup>3</sup> *Peroslau* (Pereslavl, or Pereyaslavl) is the modern town of Riazan, still known as Poreslavl-Riazan, to distinguish it from Poreslavl-Zaleski (*ante*, p. 29), a town in the Government of Vladimir. The exact year of the foundation of Pereslavl is unknown. According to an old chronicle, when Roman-Igorevitch, grandson of Gleb, was prince, Bishop Arsenius I. laid its foundations in 1198 A.D., near a lake, "with prayers and blessing of waters"; some, however, attribute to it a still earlier existence (1095), and mention Yaroslavl, the son of Sviatoslavl, a famous builder of cities, as its founder. Till the end of the thirteenth century, Pereslavl occupied an insignificant position among Russian cities; but in 1294 there happened a miracle. St. Vassili, Bishop of Murom, floated thither down the Okà on his mantle—a perilous kind of raft, which he was compelled to venture upon owing to the slanderous accusations of his leading an immoral life brought by the inhabitants of Murom. At Pereslavl the worthy bishop established his see, joining Murom with it. Pereslavl, thus honoured, rose to a high position in the religious world, and became the residence of the princes of Riazan, who removed thither from Old Riazan. From that time Pereslavl became one of the most important towns of



land. The third day we came vnto the place where Olde *Razan*<sup>1</sup> was situate, being now most of it ruined and ouer-grown, and distant from the said *Peroslanc* 6. leagues: the 4. day we passed by a castle called *Terecouia*,<sup>2</sup> from *Razan* 12. leagues, and the 6. day we came to another castle called *Cassim*,<sup>3</sup> vnder the government of a Tartar prince named

Russin, completely eclipsing Old Riazan. It shared, in common with so many other cities, in the misfortunes attending Tartar invasions; but, in 1564, saw for the last time before its walls the Tartar host, led by Devlet Ghirci, Khan of the Crimea, who was compelled to retire after ravaging the environs.—Someonof, art. "Pereslavl-Riazan".

Old Riazan is now merely a village standing on the high right bank of the Okà. Its early history was a troublous one, and it suffered many a shock from Tartar hordes and rival Slav princes. In 1237, Batu, grandson of Jinghiz Khan, destroyed it; and twenty years before that date, Vasvolod, son of Yuri, Prince of Vladimir, reduced it to ashes. These misfortunes, but chiefly its unsuitable geographical position, caused its abandonment, and gradually New or Pereslavl-Riazan became the capital. A ruined fortress, defended on three sides by ramparts, on the fourth by the precipitous bank of the river, long marked its site, and excavations made in its environs during the present century have brought to light interesting historical relics of the old princes of Riazan. These are preserved in the Granovitaya Palata at Mosco.—Someonof, art. "Riazan Starina".

<sup>2</sup> *Terecouia*, on Jenkinson's map "Tereckhoue" (Terikhovo), is a village in the Spassky district of the Government of Riazan, thirty miles from the town of Spassky. It stood on the Okà, near the mouth of the Pora, and was the site of a monastery referred to in the *Bolskoi chertej*, or great survey of Russia, referred to the thirteenth century. Terikhovo received a charter in 1520.—Someonof, art. "Terikhovo".

<sup>3</sup> *Cassim* (Kassimof), on the left bank of the Okà, is the chief town of a district of that name in the Government of Riazan, with a history buried, like its ancient walls, by Mongol hordes in 1376. Ancient *gramota*, or Acts, refer to it under the name of Meschersk; and in 1452 the place must have so far recovered its downfall as to have been thought worthy a gift by Duke Vassili the Blind to the Tartar prince Kassim, as a mark of gratitude for assistance rendered him in recovering his Duchy of Mosco from a usurper of the name of Shemiaka. Since that time the town was better known as Kassimof, though later Acts continue to mention it under its ancient name. For upwards of two centuries, from 1452 to 1677, the Tartar princes, or

*Tzar Zegoline*,<sup>1</sup> sometime Emperor of the worthy citie of *Cazan*, and now subiect vnto the Emperor of Russia. But leauing *Cassim* on our left hand, the 8. day we came vnto a fayre towne called *Morom*,<sup>2</sup> from *Cassim* 20. leagues, where

*Tsarevitchi* (i.e., sons of Tsars) of Kassimof, remained faithful adherents of Mosco, and assisted her in her wars against Tartars, Novgorod, Livonia, and Poland.—Semeonof, art. "Kassimof".

<sup>1</sup> Shah Ali is the Tartar prince spoken of under the name of *Tsar Zegoline*. He was made Khan of Kazan in 1519, but was obliged to abdicate in 1521, owing to his unpopularity with the Tartars. He then took refuge with the Russian Grand Duke Vassili, who gave him two towns as his portion. In 1526 Herberstein saw him in Mosco, and speaks of him as "King Schoule", holding high position at Court. Having been convicted of traitorous dealings with Kazan, he was imprisoned and kept in captivity for several years, but was pardoned by Ivan the Terrible, and received a gift of the town of Meschersk (Kassimof). Twice again he was placed on the throne of Kazan, but only reigned for short periods. He served the Russians in their wars against Sweden, Livonia, and Poland, returning from these campaigns to Kassimof, where he erected a mausoleum, in which he was interred in 1567. This, and an inscription in Arabic relating to him, are still preserved.—Veliaminof Zernof, *Izsledovaniya o Kassimofskikh Tsarivakh*, pt. 1, pp. 277-558; Howarth, pt. 11, div. 1, pp. 400-34; Herberstein, ii, 134-137.

<sup>2</sup> Murom, in 55° 35' N. lat., is well situated on the high left bank of the Okâ, here a broad, navigable river; and is surrounded by great forests abounding in bees and wild animals. With these advantages it has also another, that of being the mart or place of interchange of the products of the manufacturing districts on the west and the fertile corn-producing plains on the east. Murom is one of the very oldest cities of Russia, and is connected with her popular legendary hero, Ilya Murometz (i.e., Elijah of Murom). The name is said to have been derived from a Finnish tribe, who founded it in the ninth century, and who were, according to Nestor, subject to Rurik the Varangian. In the eleventh century, Murom formed an independent dukedom, and its first prince was Gleb, son of Vladimir, who reigned till 1016. Subsequently its princes appear to have owned allegiance to other dukes, and in 1353, in the time of the last of their rulers, Yuri-Yaroslavitch, they became united with Vladimir, and were afterwards incorporated with Mosco. Murom was ravaged by the Bolghars in 1087; in 1096 it was taken by Isiaslaf, son of Monomachos. In 1239, 1281, and 1293 the Tartars laid it waste; and at the beginning of the seventeenth century the Poles put to the sword whole suburbs

we took the same, and found the latitude 56. degrees : and proceeding forward the 11. day, we came vnto another fayre towne and castle called *Nyise Nouogrod*,<sup>1</sup> situated at the falling of the foresaid riuer *Occa* into the woorthy riuer of *Volga*, distant from the said *Morom* 25. leagues, in the latitude of 56. degrees 18. minuts. From *Razan* to this *Nyise Nouogrod*, on both sides the said riuer of *Occa*, is raised the greatest store of waxe and hony<sup>2</sup> in all the land of Russia. We tarried at the foresayd *Nyise Nouogrod*, vntill the 19. day, for the comming of a captaine which was sent by the Emperour to rule at *Astrucan*, who being arriued, and hauing the number of 500. great boates vnder his conduct, same laden with victualles, souldiers, and munition : and other some with merchandize, departed altogether the said 19. day from the said *Nyise Nouogrod*, and the 22. we came vnto a castle called

inhabited by its fishermen. The traveller Lepekhin, who visited Murom in 1768, found there eighteen churches and two monasteries, and a population engaged chiefly in raising cucumbers and fishing. The most ancient of its churches is the Cathedral of the Nativity, containing the relics of David, Prince of Murom, and his wife Theophronia, who died in 1228.—Semeonof, art. "Murom".

<sup>1</sup> Nijny Novgorod (lat. 56° 20' N.), the seat of the great annual fair visited by foreigners from all countries, came within that tract known to Russians in early days as *Nizovskije Zemli* (the lowlands), comprising the country inhabited by the Finnish tribe of Mordva, who were subjugated by the Russians after they had founded their Dukedom of Suzdal. Here, in 1221, Yuri, son of Vsevolod, founded a town at the mouth of the Oka, and gave it the name of *Novgrad* (i.e., New Town). From the commencement, Novgorod promised to become great, notwithstanding every kind of disaster, and it finally rose to the first rank among Russian towns. Its commanding position at the confluence of two great rivers, its enormous transit trade, and its fair, have made it prosperous. The fortress, or "castle", stands on the high right bank of the Volga, overlooking its broad stream, and the lowlands on the opposite side.—Semeonof, art. "Nijny Novgorod".

<sup>2</sup> The forests round Murom abounded with bees, affording inexhaustible supplies of beeswax, an article of commerce in great demand in those days by English merchants.—See Killingworth's letter to the merchant adventurers, *Hakluyt*, 1589, p. 299.

*Vasiliagorod*,<sup>1</sup> distant 25. leagues, which we left upon our right hand. This towne or castle had his name of this Emperours father, who was called *Vasilius*, and *gorod* in the Russe tongue, is as much to say as a castle, so that *Vasiliagorod*, is to say, *Vasilius* castle: and it was the furthest place that the sayd Emperor conquered from the Tartarres. But this present Emperour his sonne, called *Iuan Vasilivich*, hath had great good successe in his warres, both against the Christians and also the Muhometists and Gentils, but especially against the Tartarres, enlarging his Empyre euen to the Caspian sea,<sup>2</sup> hauing conquered the famous riuier of *Volga*, with all the countreyes thereabout adiacent. Thus proceeding on our iourney the 25. day of May aforesaid, we came to another castle called *Sabowshare*,<sup>3</sup> which we left on

<sup>1</sup> Vassil, otherwise known as Vassilsursk (i.e., Vassil on the Sura, a right affluent of the Volga), was built by Vassili, father of Ivan IV, in 1523, while at war with Sahib Ghirci, Tzar of Kazan. Vassilsursk stands at the confluence of the Sura with the Volga, on high ground, and parts of the old fortifications are still visible. It is now the chief town of a district of the same name included in the Government of Nijny Novgorod.—Semoonof, art. "Vassil".

<sup>2</sup> At this period of his reign (1557-58), Ivan IV had triumphed over the enemies of Russia. Gustavus Vasa, King of Sweden, had sued for peace; Lithuania had renewed the truce; whilst the Tartar kingdoms of Kazan and Astrakhan had fallen at the feet of the conqueror. By the downfall of these Tartar principalities, the Volga had become throughout its entire course to the Caspian a Russian river. "It is most probable", says the historian, "had Ivan then followed up his victories and turned his arms against the Crimea, he would have found a third Tartar state at his feet, and thus advanced by two centuries the most glorious event in the reign of the Empress Catherine II."—*Karamsin*, viii, 268-269.

<sup>3</sup> *Sabowshare* (Cheboksari), a district town of the Government of Kazan, on the right bank of the Volga, eighty miles from Kazan. It is picturesquely situated in a hollow surrounded on three sides by wooded hills, and suffers in consequence from muddy streets. According to tradition, a village of Chuvashes once stood here, and the name of their chief Shablmar is said to be perpetuated in "Cheboksari". The place is mentioned in documents in 1371, when Prince Dmitri Joannovitch went to the horde of Mamai. For two

our right hand, distant from *Vasiliagorod* 16 leagues. The country heerabout is called *Mardovits*,<sup>1</sup> and the habitantes did professe the law of the Gentils: but now being conquered by this Emperour of *Russia*, most of them are Christened, but lie in the woods and wildernesse, without towne or habitation.

centuries after this its name does not occur; only after the fall of *Kazan* is it found in the list of fortified places garrisoned by *Streltai*. *Cheboksari* in recent times has become a commercial town of importance, owing to its position with reference to the grain-producing districts.—*Someonof*, art. "*Cheboksari*".

<sup>1</sup> *Mordovits* (i.e., the country of the *Mordva*), a Finnish tribe occupying parts of the *Volga* provinces, and extending as far east as the southern *Ural* and west to the *Mokaha*. At the present day they are most numerous in the Government of *Simbirsk*, where they form twelve per cent. of the population. Their numbers in European *Russia* have been estimated at 775,000 of both sexes. *Jornandes*, in the sixth century, is the first writer who mentions them; though, if their tribe *Ersia* be identical with the *Aorsi*, the first notices of this people are much older, for they are referred to by *Ptolemy*, *Strabo*, and *Constantine Porphyrogenitus*. *Nestor*, the annalist, speaks of the *Mordva*, and places them next to their kinsmen, the *Meri*. In 1104, the Russian prince, *Yaroslav Sviatoslavitch*, attacked them, but was defeated with heavy loss; and it was only with the removal of the grand ducal throne to *Vladimir* that the Russians began gradually to subjugate the *Mordva* and colonise their territory. During the *Tartar* dominion, Russian influence over this tribe made but little progress; after the fall of *Kazan*, however, the *Mordva* and their allied tribe, the *Cheremissi*, were compelled to surrender their independence, and soon embraced the faith of their conquerors, who pushed their colonies far into their land. The *Mordva* not only learnt Russian, but in course of time forgot their own language, which was only preserved in their songs and by the women. In some places they have intermingled so much with the Russians as to be hardly distinguishable from them. Their physical characteristics are—medium height; fair or reddish hair; blue or grey eyes. The men are often good-looking, the women rarely. In manners they are gentle, honest, and hospitable, but superstitious, somewhat dirty, and addicted to strong drinks. They are all good agriculturists. In dress the men are hardly to be distinguished from Russian peasants; the women wear white linen shirts, embroidered with red wool, confined at the waist with a broad belt of variegated woollen stuff and various metal ornaments; high pointed head-dresses, embroidered and hung with coins and beads, and necklaces of coins or beads.—*Someonof*, art. "*Mordva*".

The 27. day we passed by another castle called *Suyasko*,<sup>1</sup> distant from *Shabowsharc* aforesaid 25. leagues: we left it on our right hand, and the 29. came vnto an Island one league from the citie of *Cuzan*,<sup>2</sup> from which falleth downe a riuer

<sup>1</sup> *Suyasko*, on Jenkinson's map "Suiatsko" (Svijsk), a district town of the Government of Kazan, on the right bank of the Sviaga, near its confluence with the Volga. Svijsk was founded by Ivan in 1551 as a military post for the campaigns against the Tartars of Kazan and the Finnish tribes on the Volga. Karamsin, in describing Ivan's march to Kazan in 1552, says: "Le 13 Août, on aperçut Svijsk, et ce fut avec la plus vive satisfaction que le tzar fixa ses regards sur cette ville naissante, fondée sous son règne, pour attester les victoires des Russes et le triomphe des Chrétiens sur les infidèles." Svijsk was once a prosperous place, but towards the end of the eighteenth century it declined, its mercantile and industrial inhabitants having transferred themselves to the neighbouring Kazan. Archaeologists have supposed that Svijsk occupied the site of Suvar or Siva, an ancient town of the Bolgars, existing in the tenth century; but this is doubtful.—*Shpelefsky*, p. 49; *Karamsin*, viii, p. 149; Semconof, art. "Svijsk".

<sup>2</sup> Kazan, capital of the Government of this name, stands about three miles from the Volga, on the River Kazanka. Kazan, in its present position, only dates from the fifteenth century; the ruins of the earlier town, mentioned in Russian chronicles as having been destroyed by the Novgorodian free bands in 1361, being situate near Kniaz Kamaief village, and the name *Starina* (Old) Kazan still lingers about the place. Kazan was in those days frequently pillaged by the Russians, and did not become important till after the downfall of Bolghar. In 1399, Kazan was completely demolished, and Ulu Makhmet, who established the Tartar kingdom of Kazan, decided upon finding a more suitable site for his capital. Accordingly, about the year 1437, he founded a new town, surrounding it with wooden walls; and this, under his successors, grew in wealth and became an emporium of commerce. This is Karamsin's version, but M. Veliaminof Zernof, in his *Tatars of Kassimof*, says Kazan was not demolished in 1399, but continued to be ruled by its own princes till 1445, when Makhmutek, son of Ulu-Muhammed (Makhmet), formerly Khan of the Golden Horde, took it in war, and founded the new Tartar Khanat of Kazan (cf. *Karamsin*, v, 324-327; *V. Zernof*, i, 1-13). In 1552 (not 1549, as would appear by Jenkinson's reckoning), Ivan laid siege to Kazan, personally conducting operations against the Tartar stronghold. In 1553, Kazan was formed into an oparchy, and its first archbishop was St. Gouri, whose remains are preserved in the cathedral.—Semconof, art. "Kazan".

called *Cazan*ka *reca*, & entreth into the foresaid *Volga*. *Cazan* is a fayre towne, after the Russe or Tartar fashion, with a strong castle, situated vpon a high hill, and was walled round about with timber and earth, but now the Emperour of *Russia* hath giuen order to plucke downe the olde walles and to build them againe of free stone. It hath bene a city of great wealth and riches, and being in the hands of the Tartarres, it was a kingdome of it selfe, and did more vexe the Russes in their warres, then any other nation: but 9. yeeres past, this Emperour of *Russia* conquered it, and tooke the king captiue, who being but yoong is now baptised and brought vp in his court with two other princes, which were also kings of the said *Cazan*, and being ech of them in time of their raignes in danger of their subiects through ciuil discord, came and rendred themselues at severall times vnto the said Emperour, so that at this present there are three princes<sup>1</sup> in the court of *Russia*, which had bene Emperours of the said *Cazan*, whom the Emperour vseth with great honor.

We remained at *Cazan* till the 13. day of Iune, and then departed from thence: and the same day passed by an Island called the Island of merchants,<sup>2</sup> because it was woont to be

<sup>1</sup> Upon the death of Safa Ghirei in his palace at Kazan, caused by an accident while he was drunk, his son Utemit Ghirei Khan, at that time (1549) only two years of age, was declared his successor. This is the prince to whom reference is made in a previous part of the narrative (*ante*, p. 31). The two other princes mentioned in the text were probably Shah Ali (*ante*, p. 44), placed on the throne of Kazan by Ivan; and Yedigher Makhmet, a Nogai, who usurped and defended it to the last, and who was captured by the Russians in the last desperate struggle at the walls.—*Karamsin*, viii, pp. 99, 187, *et passim*.

<sup>2</sup> This island, named by Russians "Gostinny" ('guests'), was a great resort of merchants till Vassili, father of Ivan, forbade his subjects from landing there, in order to inconvenience the Tartars, who bought salt from Russians. He removed the annual fair to Makarief, on the left bank of the Volga, a little way below Nijny Novgorod. To the latter town it was afterwards transferred, though continuing to this

a place where all merchants, as well Russes and Cazanits, as Nagayans and Crymmes, and diuers other nations did resort to keepe mart for buying and selling, but now it is forsaken, and standeth without any such resort thither, or at *Cazan*, or at any place about it, from *Mosco* vnto *Mare Caspium*.

Thus proceeding forward the 14. day, we passed by a goodly riuer called *Cama*,<sup>1</sup> which we left on our left hand. This riuer falleth out of the countrey of *Perania*<sup>2</sup> into the riuer of *Volga*, and is from *Cazan* 15. leagues, and the countrey lying betwixt the said *Cazan* and the said riuer *Cama* on the left hand of *Volga* is called *Vachen*,<sup>3</sup> and the inha-

day, to be called "Makarief fair". (*Howorth*, pt. II, p. 390.) Ivan's wars were doubtless disastrous to the Levantine trade, which formerly passed this way.

<sup>1</sup> The Kama falls into the Volga about fifty miles below Kazan. Its course through the Governments of Perm and Viatka is over 1,000 miles long, much of which is navigable. It is the highway of communication in summer for the trade with Siberia and the mining districts of the Ural, and may be rightly termed "a goodly river".

<sup>2</sup> Permian has given its name to a series of fossiliferous rocks widely distributed through Northern Europe. In ancient times it was known as a country inhabited by Finnish tribes, precursors of the Russians, the "Biarmar" of Scandinavians, the Permian of Byzantine writers, and the Great (*Veliki*) Perm of Russian annalists. Nestor, in recapitulating the nations who lived to the east of the Russ, makes mention of it. The enterprising Novgorodians were the first to enter into relations with it, and levied tribute there as early as the eleventh century. In the thirteenth century it is mentioned as their dependency in treaties with neighbouring Russian princes; and it was only on the fall of Novgorod, in 1471, that Permian was finally united with the dukedom of Mosco. Its first Russian colonisers and defenders were the Stroganofs, who received grants of land along the Kama. The present Government of Perm includes nearly all the more important mining districts in the northern Ural. These are grouped round Ekaterinburg, perhaps the most progressive and flourishing of Russian towns.—Semeonof, art. "Perm".

<sup>3</sup> *Vachen*, here used for "Votinken", the country of the Votiaks, a Finnish tribe allied with the Cheremissi (*supra*, p. 24), and among the earliest inhabitants of Viatka and the country to the west, besides parts of the Governments of Kazan and Orenburg. The Votiaks, according to their own traditions, were settled in the Government of Kazan, near



bitantes be Gentils, and live in the wilderness without house or habitation: and the countrey on the other side of *Volga* ouer against the said riuer *Cama* is called the land of *Cheremizes*,<sup>1</sup> halfe Gentils, halfe Tartarres, and all the land on the left hand of the said *Volga* from the said riuer vnto *Astracan*, and so following the North and Northeast side of the *Caspian* sea, to a land of the Tartarres called *Turkemen*, is called the countrey of *Mangal* or *Nagay*,<sup>2</sup> whose inhabi-  
Nagay  
Tartars.

the modern town of Arsk, whence they were driven out by the Tartars. They called themselves "Ot", "Ut", "Ud", or "Udmurt", but were known among Tartars as the "Ar"; hence, ethnologists believe they may be identified with the "Ara" or "Arini", also a Finnish race, anciently inhabiting parts of Northern Siberia, and particularly the banks of the Yenisei. These "Ara" are supposed to have given their name to the town of Arsk, but are now extinct, their last living representative having been seen by Müller and Gmelin in 1738. The Votiaks, however, are numerous to this day in the Government of Viatka, on the Upper Kama and on the Viatka rivers, and they are said still to number 180,000 of both sexes. As regards their early history but little definite is really known, except that they fell under the sway of the Novgorodians, who, in one of their descents on the Volga towards the close of the twelfth century, took their fortress of Bolvansky. The Votinks then retired towards the east, and took up their habitations on the River Cheptsa. The Tartar Khan, Sahip, partly colonised Kazan with this people in the thirteenth century; and in 1469, Ibrahim formed them into bands for the defence of this city against the Russians. In the middle of the sixteenth century, the Votiaks living near Arsk rebelled, but were reduced to submission by Ivan; and in his will, dated 1572, they are assigned to his heir, together with the kingdom of Kazan. As late as 1582, however, they were in arms against the Stroganovs; and their conversion to Christianity did not take place till long after Jenkinson's visit.—Semeonof, art. "Votinki"; *Karamsin*, viii, p. 215.

<sup>1</sup> On the Cheremissi, see note, p. 24.

<sup>2</sup> The Nogai Tartars derived their name from Nogai, grandson of Toval, seventh son of Juchi, the founder of the Golden Horde, and eldest son of Jinghiz Khan. On the death of Batu, Nogai commanded the horde of Kipchak, and became so powerful that his alliance was sought by the Eastern Empire; and Michael Palæologus gave him his natural daughter, Euphrosyne, in marriage. About the middle of the sixteenth century, the Nogais were restricted to the steppes

tantes are of the law of Mahomet, and were all destroyed in the yeere 1558, at my being at *Astracan*, through civill warres among them, accompanied with famine, pestilence, and such plagues, in such sort, that in the sayd yeere there was consumed of the people, in one sort and another, above one hundred thousand: the like plague was neuer scene in those parts, so that the said countrey of *Nagay* being a countrey of great pasture, remaineth now vntreplenished to the great contentation of the Russes, who haue had cruell warres a long time together.

Horda.

The Nagayans when they florished, liued in this manner: they were diuided into diuers companies called Hords, and euery Hord had a ruler, whom they obeyed as their king, and was called a Murse. Towne or house they had none, but liued in the open fieldes, euery Murse or King hauing his Hords or people about him, with their wiues, children and cattell, who hauing consumed the pasture in one place, remooued vnto another: and when they remooue they haue houses like tents set vpon wagons or carts, which are drawn from place to place with camels, and therin theyr wiues, children, and all theyr riches, which is very little, is caried about, and euery man hath at the least foure or five wiues besides concubines. Use of money they haue none, but doe barter theyr cattell for apparell and other necessaries. They delight in no arte nor science, except the warres, wherein they are expert, but for the most part they be pasturing

north of the Caspian and Black Seas, though still exercising great influence in Southern Russia, and extending their raids to Rezan, and even as far as Mosco, as late as the beginning of the seventeenth century. Their Khan, Yussaf, renowned as well for his spirit as for his wisdom, was stiled by the Sultan of Turkey, "Prince of Princes"; but the fall of Kazan and Astrakhan, disunion among themselves, plagues, and other reverses had weakened them, and they might at this time have fallen an easy prey to an energetic conqueror.—Semoonof, art. "Nogai"; *Karamsin*, iv, chap. 3; viii, pp. 104, 288; Howorth's *Hist. of the Mongols*, part II, *passim*.

people, and haue great store of cattell, which is all theyr riches. They eate much flesh, and especially the horse, and they drinke mares milke, wherewith they be oftentimes drunke: they are seditious and inclined to theft and murther. Corne they sowe not, neither doe eate any bread, mocking the Christians for the same, and disabling our strengths, saying we liue by eating the toppe of a weede, and drinke a drinke made of the same, allowing theyr great deuouring of flesh, and drinking of milke, to be the increase of theyr strength. But now to proceed forward to my iourney.

All the countrey vpon our right hand the riuier *Volga*, from ouer against the riuier *Cama* vnto the towne of *Astracan*, is the land of *Orimme*,<sup>1</sup> whose inhabitantes be also of the law of *Mahomet*, and liue for the most part according to the fashions of the Nagayes, hauing continuall wars with the Emperour of *Russia*, and are valiant in the field, hauing countenance, and support from the great Turke.

The 16. day of Iune we passed by certaine fishermens

<sup>1</sup> The Krim, or Orimme Tartars were a constant source of trouble and danger to Russia. They poured forth their destructive hosts over the plains between the Volga and the Don; they ravaged every town too weak to resist them, and, in 1571, under Devlet Ghirei, set fire to Mosco and burnt it to the ground. Sultan Solyman regarded them as a bulwark of the Mohammadan power on the east, and exhorted them to rally round the cause of the Prophet, and, laying aside tribal hatreds and jealousies, succour Kazan and Astrakhan. Such was the dread inspired by them in Russia, that, when Ivan was on the point of setting out with his army against Kazan, his chief nobles implored him to remain, representing the danger of leaving his frontiers exposed to these invaders. Their power extended to the right bank of the Volga, including the modern Governments of Saratof and Simbirsk, and no Russian could venture safely east of the Sura, where formerly they had freely traded with the ancient kingdom of Bolghar. Long after they had ceased to be a source of danger to Russia, remnants of their hordes, mixed with Mordvas and outlaws, infested the lower Volga as robbers and pirates; and, as will be seen presently, Jenkinson narrowly escaped falling into their hands. — *Karamsin*, viii and ix, *passim*.

\*

houses called *Petowse*,<sup>1</sup> twentie leagues from the riuer *Cuma*, where is great fishing for sturgion, and so continuing our way vntill the 22. day, and passing by another great riuer called *Samar*,<sup>2</sup> which falleth out of the aforesayd countrey, and runneth through *Nagay*, and entreth into the sayd riuer of *Volga*. The 28. day we came vnto a great hill,<sup>3</sup> where was in times past a castle made by the *Crimmes*, but now it is ruined, being the iust midway betweene the sayd *Cazan* and *Astrachan*, which is 200. leagues or therabout, in the latitude of 51. degrees 47. minuts. Vpon all this shore groweth abundance of licorish, whose root runneth within the ground like a vine.

Thus going forward, the sixth day of Iulie we came to a

<sup>1</sup> "Petowso", doubtless a phonetic rendering for *Ribofstai*, "fishermen", the Russian R and English P being interchangeable; for there is no such place as "Petowse" on the Volga.

<sup>2</sup> The Samara rises in the *Obschi Syrt*, or "general water-parting", and after a course of 270 miles, mostly through bare, treeless plains, falls into the Volga at the modern town of Samara. These plains form part of the highly productive, corn-growing districts east of the Volga, celebrated for their *loess*, or black earth deposits.—Semeonof, art. "Samara".

<sup>3</sup> The "great hill" referred to must be that on which Saratof now stands, descending in steep terraces to the Volga, and partially enclosed in an amphitheatre of hills. Its position, about half-way between Kazan and Astrakhan, in lat. 51° 32', accords fairly well with the text. But in Jenkinson's time Saratof stood on the left bank of the Volga, about seven miles higher up than the present site. It was only removed to the right bank in 1605, probably to the place where the Tartar settlement of Sari-tau (*i.e.*, yellow hill) once stood, and, according to Senkofsky, where their chief town Burtassof was situated. Christopher Burroughs, who passed here in 1579 on his voyage to Persia for the English merchants, speaks of it as *Oueak* (the *Uvek* or *Ucaca* of writers of the thirteenth and fourteenth centuries), and gives the latitude as 51° 30'. There is a village of this name near Saratof, where antiquities and coins have been dug up. Burroughs says there were ruins of a castle still visible in his day, and tombstones with characters and devices graven on them. He also mentions the abundance of liquorice.—*Habl.*, 1589, p. 441; Yule's *Marco Polo*, i, p. 58; Semeonof, art. "Saratof".

place called *Perevolog*,<sup>1</sup> so named because in times past the *Tartarres* carried their bontes from *Volga* vnto the riuer *Tanais*, otherwise called *Don*, by land, when they would robbe such as passed downe the sayd *Volga* to *Astracan*, and also such as passed downe by the riuer *Tanais*, to *Asophe*, *Caffa*, or any other towne situated vpon *Mare Euxinum*, into which sea *Tanais*<sup>2</sup> falleth, who hath his springes in the countrey of *Rezan*, out of a plaine ground. It is at this streight of *Perevolog* from the one riuer to the other two leagues by land, and is a dangerous place for theeues and robbers, but now it is not so euill as it hath beene, by reason of the Emperour of *Russia* his conquests.

Departing from *Perevolog*, hauing the wilderness on both sides, we saw a great heard (*sic*) of *Nagayans*, pasturing, as is abouesayd, by estimation aboue a thousand cammels drawing of carts with houses vpon them like tentes, of a strange fashion, seeming to be a farre off a towne<sup>3</sup>: that Hord was

<sup>1</sup> Perevolog, Pereulock of Jenkinson's map (from *perevalit*, to drag across), is the name given to a narrow neck of land between the Don and the Volga. The place referred to in the text is a short distance from Tsaritsin, the terminus of the Volga-Don railroad, where the two rivers approach to within eight miles of one another. Christopher Burroughs mentions Perevolog, and says it was reckoned thirty versts (twenty miles) thence to the Don.—Someonof, art. "Perevolog"; *Hakluyt*, 1589, p. 441.

<sup>2</sup> The Don rises in *Ivan-ozero* (i. e., Ivan's lake, also indicated on Jenkinson's map), in the Government of Tula. Its source is only 586 feet above sea level, and it flows through remarkably level plains inhabited for the most part by the Cossacks, whose exploits against the Tartars were at that time (middle of sixteenth century) becoming known in Russia.—Someonof, art. "Don"; *Karamsin*, viii, p. 285 *seqq.*

<sup>3</sup> The manner of moving tents on carts drawn by camels was peculiar to those Tartar tribes who led a semi-nomadic life on the plains of southern and south-eastern Russia (see Yule's *Marco Polo*, 2nd edit., i, 247, where a woodcut is given). Throughout Central Asia the universal practice at the present day is to take the tent to pieces and pack it on the back of a camel or bullock; on arriving at the destination, it is quickly set up, the women being particularly expert at this work.

belonging to a great Murse called *Smille*,<sup>1</sup> the greatest prince in all *Nagay*, who hath slaine and driuen away all the rest, not sparing his owne brethren and children, and hauing peace with this Emperour of *Russia* he hath what he needeth, and ruleth alone, so that now the Russes liue in pence with the *Nagayuns*, who were woont to haue mortall warres together.

The 14. day of Iuly passing by an olde castle, which was Astracan.<sup>2</sup> Olde *Astracan*,<sup>2</sup> and leauing it vpon our right hand, we

<sup>1</sup> The title "Murza" is, according to Fischer, derived from the Arabic "Amir Zadeh". Ismael, the prince here referred to, was brother of Yussuf, father-in-law of Safu Ghirei, the expelled Khan of Kazan, and allied by marriage with Shah Ali, Khan of Kassimof, (*supra*, p. 44). Ismael was a warm ally of Russia, helping her in her wars against the Krim Tartars and against the Khan of Astrakhan. After murdering his brother Yussuf, he wrote to the Tsar: "Your enemy is dead, and the people have elected me by acclamation." Ivan cultivated these friendly relations, like the politic monarch he was, but would not suffer himself to be styled "brother" by a Tartar prince. Ismael died in 1563 or 1564.—*Karamsin*, viii, 253; *Howorth*, part 11, 1036.

<sup>2</sup> Old Astrakhan (or Stara Astracan of Jenkinson's map), five miles above the new town, stood on the right bank, on *Sharin bughor* (hillock). Long before Astrakhan existed, in the third century, *Atel* or *Itil*, the ancient capital of the Khozars, stood here. Towards the close of the sixth century, the town of *Balangiar* appears to have been erected at the mouth of the Volga; this in its turn gave place, at the end of the fourteenth century, to the Mongol city of *Tsitracan*, capital of their kingdom. The Tartars called it *Hadi-tarkhan*, or *Adiush-tarkhan*; in Russian MSS. of the thirteenth century it is mentioned as *Hozitarakan*, but was known to the Georgians as *Khazar*. The Venetian envoy Contarini (1476) was the first to describe Astrakhan (or Citracan). He speaks of it as a small town seventy-five miles from the mouth of the Volga, surrounded by a low wall, with a few houses built of bricks, and a trade in spices, which were sent to Venice by way of *Tana* or *Azof*.

After the fall of Kazan, Yamgurchei, Khan of Astrakhan, voluntarily submitted to Russia, but he soon afterwards broke his oath of fealty, and Ivan sent an army to reduce him to submission. In 1554, Astrakhan was taken, but it again rebelled, and was not finally annexed by Russia till 1557, the year before Jenkinson's visit, when

arrived at New *Astracan*, which this Emperour of *Russia* conquered sixe yeeres past, in the yeere 1552. It is from the *Mosco* vnto *Astracan* sixe hundreth leagues, or there about. The towne of *Astracan* is situated in an Island vpon a hill side, hauing a castle within the same, walled about with earth and timber, neither fayre nor strong, the towne is also walled about with earth: the buildinges and houses (except it be the captaines lodging, and certeine other gentlemens) most base and simple. The Island is most destitute and barren of wood and pasture, and the ground will beare no corne: the ayre is there most infected, by reason (as I suppose) of much fishe, and specially sturgion, by which onely the inhabitantes liue, hauing great scarsitie of flesh and bread. They hang vp their fish in theyr streetes and houses to dry for theyr prouision, which causeth such abundance of flies to increase there, as the like was neuer scene in any land, to their great plague. And at my being at the sayd *Astracan*, there was a great famine and plague among the people, and specially among the Tartarres called *Nagayans*, who the same time came thither in great numbers to render themselues to the Russes their enemies, and to seeke succour at their hands, their countrey being destroyed, as I said before: but they were but ill interteined or relieued, for there dyed a great number of them for hunger, which lay all the Ilande through in heapes dead, and like to beastes, vnburyed, very pittifull to beholde; many of them were also

it was surrounded by an earthen rampart and palisade, receiving a garrison of *Streltsi*. Since then its history has been eventful. Fire, sword, and pestilence have more than once ravaged its buildings and decimated its population, and many a bloody scene has been enacted within its walls. For nearly two centuries, however, Astrakhan has passed through more peaceful times. It is worthy of remark that, although Astrakhan was not finally united with Russia till 1557, Ivan took the title of "Tsar of Astrakhan" in all important documents dating from 1552.—Semeonof, art. "Astrakhan"; *Karansin*, viii, 248; Hakl. Soc., *Travels of Venetians in Persia*, pp. 29, 147, 151.

solde by the Russes, and the rest were banished from the Island. At that time it had bene an easie thing to haue conuerted that wicked Nation to the Christian faith, if the Russes themselues had bene good Christians: but how should they shew compassion vnto other Nations, when they are not mercifull vnto their owne. At my being there I could haue bought many goodly Tartars children, if I would haue had a thousande, of their owne fathers and mothers, to say, a boy or a wench for a loafe of bread worth sixe pence in England, but we had more need of victualles at that time then of any such merchandize. This *Astracan* is the furthest holde that this Emperour of *Russia* hath conquered of the Tartars towards the *Caspian* sea, which hee keepeth very strong, sending thither euery yeere prouision of men, and victualles, and timber to builde the castlc.

There is a certaine trade of merchandize there vsed, but as yet so small and beggerly, that it is not woorth the making mention, and yet there come merchantes thither from diuers places.<sup>1</sup> The chiefest commodities that the

<sup>1</sup> The trade of Astrakhan, which Jenkinson found in almost a moribund condition, had been much larger in earlier times. Besides spices, which went this way to the Adriatic, silk and silken stuffs were imported from Transcaucasia and Persia, sheepskins and woven cloths from Bolchara and Khiva. Salt, obtained from lakes near the Caspian, was among the most valuable of commodities dealt in, being sought for by merchants from Mosco. In later times the Russian Tsars endeavoured to foster the trade of Astrakhan, with but partial success. Alexis Mikhtailovitch founded in 1667 a company of Armenian merchants, and built a vessel to protect them from pirates. In Peter the Great's time there were four trading companies, one of which was English, but Catherine II abolished all monopolies, and declared the trade free. Notwithstanding this enlightened policy, the Astrakhan trade, hampered by restrictions in the ports of Persia, did not flourish, and it was only within the present century that it took a fresh start. The annual exports, consisting chiefly of iron and hardware, amounted between 1851 to 1860 to £50,000; the imports, silk, fruits, and cotton, to about £90,000; but Astrakhan's foreign trade is much exceeded by its transactions with its neighbours on either side—



Russes bring thither are redde hides, redde sheepe skinned, wooden vessels, bridles, and saddles, knives, and other trifles, with corne, bacon, and other victualles. The Tartars bring thither diuers kindes of wares made of cotten wooll, with diuers kindes of wrought silkes: and they that come out of Persia, namely from *Shamackie*,<sup>1</sup> do bring sowing silke, which is the coarsest that they vse in Russeland, Crasko, diuers kindes of pide silkes for girdles, shirts of male, bowes, swords, and such like things: and some yeeres corne, and wallnuts, but all such thinges in such small quantitie, the merchantes being so beggerly and poore that bring the same, that it is not worth the writing, neither is there any hope of trade in all those parts woorth the following.

This foresaid Island of *Astracan* is in length twelue leagues, and in bredth three, and lieth East and West in the latitude of fortie seuen degrees nine minuts: we tarryed there vntill the sixth day of *August*, and hauing bought and prouided a boate in companye with certaine Tartars and Persians, we laded our goods, and imbarcked our selues, and the same day departed I, with the same two Johnsons hauing the whole charge of the Navigation down the said riuier *Volga*, being very crooked, and full of flats towards the mouth thereof. We entered into the *Caspian* sea the tenth day of August at the Easterly side of the said riuier, being twentie leagues

Transcaucasia and the Volga provinces. To the former, corn is shipped in large quantities from the Governments of Samara, Simbirsk, and Saratof, while these receive in exchange the produce of the Caspian fisheries, which are still continued on an extensive scale. The whole value of the trade of Astrakhan was estimated in 1860 at twenty-five millions of rubles, or about £4,000,000. Another striking feature of Astrakhan are its gardens, producing water melons in enormous quantities. These are shipped in large lighters to the towns on the Upper Volga.—Semsonof, art. "Astrakhan".

<sup>1</sup> The silk of Shemakha (see p. 131) was at one time considered the best in Persia, and its manufacture was the chief occupation of the inhabitants. But the miserable state of the country, owing to wars, interfered with the silk industry, and closed many of the factories.—Semsonof, art. "Shemakha".

from *Astracan* aforesaid, in the latitude of fortie sixe degrees twentie seven minuts.<sup>1</sup>

Volga hath seuentie mouthes<sup>2</sup> or falles into the sea: and we hauing a large winde, kept the Northeast shoare, and the eleuenth day we sailed seven leagues Eastnortheast, and came vnto an Island hauing an high hill therein, called *Accurgar*,<sup>3</sup> a good marke in the sea. From thence East ten leagues, we fell with another Island called *Bawhyata*,<sup>4</sup> much higher then the other. Within these two Islands to the Northwards, is a great bay called the Blew sea.<sup>5</sup> From thence we sayled East and by North tenne leagues, and hauing a contrary winde, we came to an anker in a fathom water, and so ridde vntill the fifteenth day, hauing a great storme at Southeast, being a most contrary winde, which we ridde out. Then the winde came to the North, and we weyed, and set our course Southeast, and that day sayled eight leagues.

Thus proceeding forwards, the seenteenth day we lost sight of land, and the same day sailed thirtie leagues, and the eighteenth day twentie leagues winding East, and fell

<sup>1</sup> The delta of the Volga begins about thirty miles above Astrakhan, where the Buzan, a large arm, leaves the main river on the left side. Two miles and a half above this town, the Balda, another channel, separates from the Volga, and at Astrakhan itself a third arm, the Kutum, diverges. From this point navigation becomes difficult, owing to the numerous channels which intersect the delta in all directions, shallows and sand banks caused by the ever-shifting current.

<sup>2</sup> The mouths of the Volga are variously estimated at between 80 and 200, but they are so continually changing that no correct idea can be formed of their number.—Someonof, art. "Volga".

<sup>3</sup> Doubtless *Ak-Kurghan* (i.e., white hill). The terminology of the Caspian has completely changed since Russian Cossacks gave new names to islands, bays, and promontories, discarding Tartar appellatives.

<sup>4</sup> On Jenkinson's map, Boghnata.

<sup>5</sup> The *Sinye Mortso* (i.e., little blue sea) of Russian maps, a wide bay to the north-east of the Volga estuary.

with a land called *Baughleata*,<sup>1</sup> being seventie foure leagues *Daughliata*. from the mouth of the foresayd *Volga*, in the latitude of fortie sixe degrees fiftie foure minuts, the coast lyng nearest East and by South, and West and by North. At the poynt of this land lyeth buryed a holye Prophet, as the Tartars call him, of theyr lawe, where great deuotion is vsed of all such Mahometistes as doe passe that waye.<sup>2</sup>

The nineteenth day the winde being West, and we winding Eastsoutheast, we sailed tenne leagues, and passed by a gret riuier called *Yake*,<sup>3</sup> which hath his spring in the lande of *Siberia*, nigh vnto the foresayd riuier *Cama*, and runneth through the land of *Nagay*, falling into this *Mare Caspium*. And vp this riuier one dayes iourney is a towne called *Sera-* *Serachika*.

<sup>1</sup> This name appears on Jenkinson's map as Bagthiar, and is probably indicated by Boghata Kultuk (gulf) and Tourjinkoi Boughau, on French map 1:500,000, ten leagues west of the mouth of the Ural. The text speaks of a country, not of any particular point of land.

<sup>2</sup> For several of these graves cf. Khanikof's map of the Inner Horde.

<sup>3</sup> The Yaik or Ural rises on the northern slopes of Mount Iremel, one of the highest points in the Ural chain, near the borders of Western Siberia and the Government of Orenburg; a left tributary of the Kama, the Bielain (white) river, has its sources in the same group of mountains. Jenkinson is therefore so far correct in his hydrography. The Ural is historically an interesting river. On its banks adventurous Cossacks from the Don founded a settlement towards the end of the sixteenth century. Here they served Russia as a frontier guard, and were rewarded by the concession of certain rights and privileges, of which they were very tenacious. Here they grew and multiplied, constantly engaged in fighting remnants of Tartar hordes, who roamed over the vast steppes beyond the border, and extending their raids even as far as Khiva. Here, too, was the scene of Pugachof's revolt, in which Yaik Cossacks, discontented at losing their privileges, joined. In order to wipe out all recollection of these events, Catherine II changed their name, as well as that of the river, from "Yaik" to "Ural." The Ural waters the country of the Bashkirs, and forms the S.E. limit of the Government of Orenburg. On its right are the Volga plains; on its left, the boundless steppe where the wild Kirghiz pasture their flocks and herds.—*Hist. of Pugachof's Revolt*, Pushkin, part 1.

*chicke*,<sup>1</sup> subject to the aforesayd *Tartar* prince called *Murse Smille*, which is now in friendship with the Emperour of Russia. Heere is no trade of merchandize vsed, for that the people haue no vse of money, and are all men of warre, and pasturers of cattell, and giuen much to theft and murder. Thus being at an anker against this riuer *Yake*, and all our men being on lande, sauing I, who laye sore sicke, and five *Tartars*, whereof one was reputed a holy man, because hee came from *Mecca*, there came vnto vs a boate with thirtie men well armed and appoynted, who boarded vs, and beganne to enter into our barke, and our holy *Tartar* called *Azy*,<sup>2</sup> perceiuing that, asked them what they would haue, and withall made a prayer: with that these rousers stayed, declaring that they were Gentlemen, banished from theyr countrey, and out of liuing,<sup>3</sup> and came to see if there were any *Russes* or other Christians (which they call *Caphars*) in our barke: to whom this *Azie* most stoutly answered, that there were none, auowing the same by great othes of their lawe, (which lightly they will not breake) whom the rousers beleued, and

<sup>1</sup> Saraichik ("The Little Palaco"), about forty miles up the Ural, was visited in 1338 by Pascal of Vittoria, a Franciscan monk. He went there by water in twelve days from Sarai on the Volga. Saraichik was, in the latter half of the sixteenth century, the head quarters of the Nogai Tartars, and Prince Ismael, as may be inferred from the text, had his residence there. The ruins of this town were seen by Pallas in 1769, and bricks of which it was built were used in building the town of Gurief and neighbouring Cossack stations.—*Cathay and the Way Thither*, Hakl. Soc., pp. 234, 287, 288; Semeonof, art. "Saraichikofskain stanitsa"; *Aralo-Kaspian Exp. Bogdanof*, pt. 1, p. 4.

<sup>2</sup> "Azy" is evidently intended for "Hadji", a title given to Muhammedan pilgrims to Mecca.

<sup>3</sup> These "banished gentlemen" were probably usurpers or defeated rivals and enemies of reigning Khans. Having fled for safety to the steppe, they supported themselves and their followers in the best way they could. "Caphars", evidently from the Arabic *Käfer*, an unbeliever, i.e., in Muhammed. The incident is curious, as Jenkinson and his party were passed off by the Hadji as good Mussulmans.—G.

upon his wordes departed. And so through the fidelitie of that *Tartar*, I with all my companie and goods were saued, and our men being come on boorde, and the winde faire, wee departed from that place, and winding East and Southeast, that day being the second of August sailed 16. leagues.

The 21. day wee passed over a bay of 6. leagues broad,<sup>1</sup> and fell with a *Cape* of land, hauing two Islands at the Southeast part thereof, being a good marke in the sea : and doubling that *Cape* the land trended Northeast, and maketh another bay, into which falleth the great riuier *Yem*,<sup>2</sup> springing out of the land of *Colmacke*.

The  
country of  
*Colmacke*.

The 22. 23. and 24. dayes, we were at an ancre.<sup>3</sup>

The 25. the winde came faire, and we sailed that day 20. leagues, and passed by an Island of low land,<sup>4</sup> and there about are many flats and sands : and to the Northward of

<sup>1</sup> Probably the wide but shallow bay of *Biely* (white) *Imen*, east of the mouths of the Ural. Further east, low, flat spits of land follow in succession, running far out to sea, partly below, partly above the surface of the water. In comparing Jenkinson's narrative with modern surveys of the Caspian, it should be remembered that upwards of three centuries have intervened, and that the gradual desiccation which has been going on throughout this time has wrought a great change in the configuration of the northern and north-eastern shallow coasts of this sea.

<sup>2</sup> The estuary of the Emba is in 46° 30' N. lat. This river is now lost in the sand long before reaching the Caspian. How long ago its mouth was desiccated it is impossible to say, for the oldest fishermen have no traditions of an outfall here into the sea, and a dense growth of reeds now covers its estuary. The Emba rises in 49° N. lat. in the southern offshoots of the Ural range, a country formerly inhabited by Kalmuks, but now comprised in the territory of the Kirghiz of the Lesser Horde, and included for administrative purposes in the Turgui district of the Government of Orenburg.—Semeonof, art. "Emba"; *Russ. Survey of Caspian*, 1875, p. 30.

<sup>3</sup> Off the mouth, or what had been the mouth, of the Emba.

<sup>4</sup> Perhaps *Lbiaji* (Swan), one of the numerous low, sandy islands off the entrance to *Mertvi Kultuk* (i.e., dead gulf), the "great bay" of the text. Near the end of this island the coast has a south-westerly direction, and forms, with *Busatchi* peninsula, *Kaidak* inlet.

this Island there goeth in a great bay, but wee set off from this Island, and winded South to come into deepe water, being much troubled with shoalds and flats, and ranne that course 10. leagues, then East Southeast 20. leagues, and fell with the maine land, being full of copped hills, and passing along the coast 20. leagues, the further we sailed, the higher was the land.

The 27. day we crossed ouer a bay,<sup>1</sup> the Southshoare being the higher land, and fell with a high point of land: and being ouerthwart the *Cape*, there rose such a storme at the East, that we thought verily we should haue perished: this storme continued 3. dayes. From this *Cape* we passed to a port called *Mangoslanc*.<sup>2</sup> The place where wee should haue arrined at the Southermost part of the *Caspian* Sea, is 12. leagues within a bay: but wee being sore tormented, and tossed with this foresaid storme, were driuen vnto another land on the other side the bay, ouerthwart the said *Mangoslanc* being very lowe land; and a place as well for the ill

<sup>1</sup> Probably Koshak Bay, formed by Busatchi and Mangishlak peninsulas. The bay is eighteen miles long and about seven miles wide at its entrance. Its north shore is low, clayey, and flat, being hardly nine feet above the sea, whilst on the south it is bordered by a chain of hills intersected by two or three small ravines and a wide valley. Near the entrance to Koshak Bay, east of the promontory, was formerly the port of Mangishlak.—*Russ. Survey of Caspian*, pp. 35, 37.

<sup>2</sup> "Mangishlak", composed of two words, *Mangu* and *Kishlak*, signifying the village or abode of the Mungyt or Nogai Tartars, is the name of a peninsula on the east coast of the Caspian. The port here was the point of departure for caravans of Russian traders bound for Khiva, and for a long while Fort Novo-Alexandrofak, erected on this peninsula, served Russia as a foothold in Turkoman territory, and a base for military operations. More recently, as her influence extended further south, other points on the east coast were found more suitable for these purposes, and the fort lost much of its importance. It will be remembered that Lomakin's detachment marched from this place against Khiva in 1873, and the name is still retained as that of a large military district.

commoditie of the hauen, as of those brute fielde people, where neuer barke nor boate had before arriued, not liked of us.

But yet here we sent certaine of our men to lande to talke with the governour and people,<sup>1</sup> as well for our good vsage at their handes, as also for prouision of camels to carry our goods from the saide sea side to a place called *Sellyzure*,<sup>2</sup> being from the place of our landing fiue and twentie dayes journey. Our messengers returned with comfortable wordes and faire promises of all things.

Wherefore the 3. day of September 1558. wee discharged our barke, and I with my companie were gently intertained of the Prince, and of his people.<sup>3</sup> But before our departure from thence, wee founde them to bee very badde and brutish people, for they ceased not dayly to molest vs, either by fighting, stealing or begging, raying the prise of horse and canels, and victuals double, that the wont was there to bee, and forced vs to buy the water that wee did drinke: which caused vs to hasten away, and to conclude with them as well for the hier of camels, as for the price of such as wee bought, with other prouision, according to their owne demaunde: So that for euery camels lading being but 400.

<sup>1</sup> Jenkinson does not say who this "people" were, but they may be assumed to have been Turkomans; and the "governor" mentioned in the text must be understood to mean "elder" (*aksakal*), the only persons whose authority is recognised by them.—Vesselofsky's *Hist. Notes on Khiva*, p. 112, note.

<sup>2</sup> See *infra*, p. 69.

<sup>3</sup> Travellers have often spoken of the bad faith and predatory habits of the Turkomans. Major (now General) Abbott, after living among them for several months, was attacked and severely wounded, narrowly escaping with his life. Major Shakespear took an unfavourable view of their character, as did also Muravief. The late Mr. O'Donovan's experiences were better; but it should be remembered, in his case, that he was looked upon as the only man who could help them in their necessities against Russia.—*Herat to Khiva*, by Major James Abbott, vol. i, *passim*; *Muravief's Travels*, Russian edit., p. 34; *The Merv Oasis*, by E. O'Donovan, *passim*.

waight of ours, wee agreed to giue three hides of *Russia*, and foure wodden dishes, and to the Prince or gouernour of the saide people one ninth and two seuenths,<sup>1</sup> Namely, 9. seuerall things, and twise 7. seuerall things: for money they vse none.

And thus being readie, the foureteenth of September wee departed from that place, being a *Carauan* of 1000. camels. And hauing trauiled five dayes journey, wee came to another Princes Dominion, and vpon the way there came vnto vs certaine *Tartars* a horsebacke, being well armed, and seruants vnto the said Prince called *Timor Soltan*,<sup>2</sup> gouernour of the said Countrey of *Mangostane*, where we ment to haue arriued and discharged our barke if the great storme afore-said had not disappointed. These foresaid *Tartars* stayed our *Carauan* in the name of their prince, and opened our wares, and tooke such things as they thought best for their said prince without money, but for such things as they tooke from me, which was a ninth, (after much dissension) I ridde vnto the same Prince, and presented my selfe before him, requesting his fauour, and pasport to trauile through his countrey, and not to be robbed nor spoiled of his people: which request he graunted me, and intertained me very gently, commanding mee to be well feasted with flesh and mares milke: for bread they vse none, nor other drinke except water: but money he had none to give mee for such things as hee tooke of mee, which might bee of value in *Russe* money, fiteene rubbles, but hee gaue mee his letter, and a horse worth seuen rubbles. And so I departed from him being glad that I was gone: for hee was reported to bee

<sup>1</sup> They gave the prince nine several things and twice seven several things, the numbers nine and seven being considered lucky.—*Vesselofsky*, note, p. 112; cf. *Abulghazi*, p. 228.

<sup>2</sup> Timour Sultan, brother of Hadjim Khan, received as his share, on a division of his father's heritage in 1557, half the town of Khiva and the Kara-Bakaul, Turkomans.—*Hist. des Moguls et Tartars*, par Abul Ghazi Khan, Desmaison, p. 256; *Vesselofsky*, note, p. 113.



a very tyrant, and if I had not gone vnto him, I vnderstoode his commaundement was, that I should haue bene robbed and destroyed.

This *Soltan* liued in the fieldes without Castle or towne, and sate at my being with him, in a little rounde house made of reedes couered without with felt, and within with Carpets. There was with him the great Metropolitan<sup>1</sup> of that wilde Countrey, esteemed of the people, as the bishop of *Rome* is in most parts of *Europe*, with diuers other of his chiefe men: the *Soltan* with this Metropolitan, demanded of me many questions, as wel touching our kingdoms, lawes, and Religion, as also the cause of my comming into those parts, with my further pretence. To whom I answered concerning all things, as vnto me seemed best, which they tooke in good part. So hauing leaue I departed and overtooke our *Carauan*, and proceeded on our iourney, and traailed 20. dayes in the wilderness from the sea side without seeing towne or habitation, carying prouision of victuals with vs for the same time, and were driuen by necessitie to eate one of my camels and a horse for our part, as other did the like, and during the said 20. dayes we found no water, but such as we drewe out of olde deepe wells, being very brackish and salt, and yet sometimes passed two or three dayes without the same. And the 5.<sup>th</sup> day of October ensuing, we came vnto a gulphe of the *Caspian* sea againe, where wee founde the water very fresh and sweete: at this gulphe the customers of the king of *Turkeman* met vs, who tooke custome of euery 25. one, and 7. ninthes<sup>2</sup> for the saide king and his brethren, which being

<sup>1</sup> By "Metropolitan" must be understood the Sheik ul Islam, or some other great dignitary of the Mohammedan world. The title is repeated afterwards in speaking of Bokhara (see p. 83).

<sup>2</sup> Probably a misprint for 3, as they departed on the 4th. (See *infra*.)

<sup>3</sup> An error has crept in here, probably owing to the ignorance of the transcriber of Central Asian manners. "Seven" and "nine" were, as we have remarked (note p. 66), the lucky numbers; the tax, therefore,

received they departed, and we remained there a day after to refresh ourselves.

Note that in times past there did fall into this gulfe<sup>1</sup> y<sup>e</sup> great riuer *Oxus*, which hath his springs in the mountaines of *Paraponisus* in *India*,<sup>2</sup> and now commeth not so furre, but falleth into another riuer called *Ardocke*, which runneth towards the North, and consumeth himself in the ground, passing vnder ground aboute 1000.<sup>3</sup> miles, and then issueth out againe and falleth into the lake of *Kithay*.

We hauing refreshed ourselves at the foresaide gulfe, departed thence the 4. day of October, and the 7. day arriued at a Castle called *Sellizure*, where the king (called *Azim Can*)<sup>4</sup> remained with 3. other of his brethren, and the 9. day

Sellizure, or  
Shnyzure.

levied in this instance was one in twenty-five, or four per cent., and in addition, as presents for the Sultan and his brethren, seven several things and nine several things.—*Vesselofsky*, note on p. 115.

<sup>1</sup> The early commentators of Jenkinson were sorely puzzled with this "gulf", and decided that it must have been Kara bugaz, to which they were obliged to give a much greater extension eastward than it ever attained. Recent surveys have completely dispelled these erroneous conclusions, in showing that the "fresh-water" gulf reached by Jenkinson on the 14th September was no gulf at all, but Lake Sari-Kamish, at that time united with the Amu daria, and occupying a far more extensive area than at present. Even at this day an occasional overflow from the Oxus finds its way into Lake Sari-Kamish. (See *infra*, p. 74, note.)

<sup>2</sup> Paraponisi montes of Jenkinson's map, Paroponusus of Ptol., Bk. vi, cap. xi, the modern Hindu Kush.—C.

<sup>3</sup> In *Hakluyt*, 1598, f. 329, these figures are corrected to 500. Later on, he writes that the Ardocke flows out of the Oxus. (See *infra*, p. 74.)

<sup>4</sup> This individual has been identified with Hadjim Khan (in Russian MSS. his name is spelt Azim Can). Hadji Muhammed Khan, or Hadjim Khan, son of Ogotai, was raised to the throne, or, strictly speaking, to the White Carpet, in 965 of the Hegira (A.D. 1558), at the age of 39, and reigned till 1602. He had five brothers: Muhmud Sultan, Pulad Sultan, Timur Sultan, Alla-Kuli Sultan, and Suleiman Sultan. Hadjim Khan received as his appanage the town of Vozir, while Alla Sultan had Urgendj, K&at, and Hazarasp.—*Vesselofsky*, pp. 110-116; *Abulghazi*, p. 253.

I was commaunded to come before his presence, to whome I deliuered the Emperours letters, of *Russia*: and I also gaue him a present of a ninthe, who entertained me very well, and caused mee to eate in his presence as his brethren did, feasting me with flesh of a wilde horse, and mares milke without bread. And the next day sent for mee againe, and asked of me diuers questions, as well touching the affaires of the Emperour of *Russia*, as of our Countrey and lawes, to which I answered as I thought good: so that at my departure he gaue me his letters of safe conduct.

This Castle of *Sellizure*<sup>1</sup> is situated vpon an high hill, where the king called the *Can* lyeth, whose palace is built of earth very basely, and not strong: the people are but poore, and little trade of marchandise among them. The South part of this Castle is lowe lande, but very fruitfull, where growe many good fruites, among which there is one called a *Dynie*<sup>2</sup> of a great bignesse and full of moysture, which the people doe eate after meate in steade of drinke. Also there growes another fruite called a *Carbuse* of the bignesse of a great cucumber, yellow and sweete as sugar: also a certaine corne, called *Iegur*,<sup>3</sup> whose stalke is much like a sugar cane, and as

<sup>1</sup> This "castle", or fortified town, of Sellizure (Shayzure on Jenkinson's map) has been identified with Shahr, or Shehr Vezir (*Shahr* signifying town), now marked by the ruins of Deú Kesken. These ruins stand on the southern skirt of the Ust Urt upland, overlooking an extensive level plain, marked by traces of former irrigation. They are about three days' march from the west shore of Lake Sari-Kamish, and the same distance from Kunin Urgendj. Baron Kaulbars visited them recently.—Kaulbars, in *Zapiski*, J. R. G. S., ix, p. 447.

<sup>2</sup> There is an error here; *dynie* are sweet melons. Arbuze (in Little Russian dialect *carbuze* or *garbuze*) are water melons. Kwarezm was always famed for its melons, which ripen a month earlier than do those of Bokhara. One kind, with green rind and firm, yellow flesh, was formerly prepared by cutting into slices and drying in the sun, and was then exported to India, and even to China.—*Vesselofsky*, p. 117; *Lerch*, p. 41; *De Goeje*, p. 30; *Dahl's Dict.*; *Lerch's Khiva*, p. 38.

<sup>3</sup> *Holcus Sorghum*, known also as *Djugara*, or Sorgho, is one of the most largely cultivated and useful plants of Central Asia, where it

high, and the graine like rice, which groweth at the toppe of the cane like a cluster of grapes: the water that serueth all that Countrey is drawen by diches out of the riuer *Oxus*, vnto the great destruction of the said riuer, for which cause it falleth not into the *Caspian* sea as it hath done in times past, and in short time all that lande is like to be destroyed, and to become a wildernes for want of water, when the riuer of *Oxus* shall faile.<sup>1</sup>

The 14. day of the moneth we departed from this Castle of *Sellizure*, and the 16. of the same we arriued at a citie called *Vrgense*,<sup>2</sup> where we payde custome as well for our owne heads, as for our camels and horse. And hauing there soiourned one moneth, attending the time of our further trauaile, the king of that Countrey called *Aly Soltan*,<sup>3</sup> brother to the fore named *Azym Can*, returned from a towne called *Corozan* within the borders of *Persia*, which hee lately had conquered from the *Persians*, with whome hee and the rest of the kings of *Tartaria* have continuall warres. Before this king also I was commaunded to come, to whome I likewise presented the Emperours letters of

grows to a height of ten feet. When ground into flour, sorgho serves as food for man; horses eat the grain as readily as barley, cattle feed upon its green stalks, and sheep on its leaves. When dried, the straw makes excellent fuel. A field of sorgho, carefully manured and irrigated, will yield from 50 to 160-fold.—*Kostenko*, pt. 111, p. 20.

<sup>1</sup> Jenkinson's words were prophetic. The environs of Vezir have literally become a wilderness, and nothing is left of the town but some ruins.

<sup>2</sup> Jenkinson distinguishes between Urgendj and Sellizure, calling the latter a "castle", the former a city or town, as though it were the more important place of the two; but Sellizure (i.e., Vezir) was the residence of Hadjim Khan, and therefore the capital, while Urgendj, more centrally situated and larger, might easily have been mistaken for the principal town.—*Vesselofsky*, note, p. 11.

<sup>3</sup> Ali Sultan frequently made raids into Khorassan, the province; there is no town of this name (*Vesselofsky*, p. 117, note). On some old maps, however, the name appears with reference to a town, and on Jenkinson's, *Corassan parva* and *magna* occur.—C.

*Russia*, and he entertained me well, and demanded of me diuers questions, and at my departure gaue me his letters of safe conduct.

This Citie or towne of *Vrgence*<sup>1</sup> standeth in a plaine ground, with walles of earth, by estimation 4. miles about it. The buildings within it are also of earth, but ruined and out of good order: it hath one long streete that is couered aboue, which is the place of their market. It hath bene wonne and

<sup>1</sup> Urgendj, now known as Kunia (Old Urgendj, became the capital of Kwarezm after Vezir was no longer habitable, and long before Khiva rose to be the principal city of the Khanat. Urgendj owed its first foundation to the Arabs, shortly after their invasion of this country. They took Fil, a town on the right bank of the Jihun, or Oxus, mentioned by historians under the name of El Manzura, a name by which it came afterwards to be known. But the river, ever encroaching on its right bank and undermining their town, caused its inhabitants to remove to the opposite bank and build a new town, which they called Urgendj, or Gurgundj. Dimeshalci, an Arab geographer of the fourteenth century, describes it as nothing more than a village at first, but afterwards a town known among Arabs as El-Djordjaniya. Ibn Batuta proceeded thither from Saraichik, accomplishing the distance in thirty days. Down to the middle of the sixteenth century, or a few years antecedent to Jenkinson's visit, Urgendj continued to be a place of importance. A caravan road connected it with the Caspian at Balkhan Bay, the Oxus flowed past its walls, and according to Abulghazi, fields, vineyards, and gardens continued uninterruptedly on either bank as far as the Caspian, into which this river then discharged, the riparian districts being inhabited by Turkomans of the Adakli-Khizir, Ali, and Tivedji tribes. But about 1575 the Amu daria worked a new channel for itself opposite the tower of Khâst, at a place named Kara Uighur Tukai, and flowed towards the fortress of Tuk, debouching into the Aral, called by Abulghazi Sea of Syr, probably at Aibughir Bay. Owing to this change, the neighbourhood of Urgendj became in course of time a wilderness, though for many years after the event recorded took place, and even when Urgendj itself was deserted by its population, crops were sown and harvested in the fruitful tracts, fertilised by the overflow of summer floods, and the Khan with his followers would, at certain seasons, takes up his abode near Urgendj, and superintend harvesting operations. Tuk lay north of Khâst, and north-east of Urgendj, at a distance of a few hours' ride.—*Abulghazi*, p. 221.

lost 4. times within 7. yeeres by ciuill warres,<sup>1</sup> by meanes whereof there are but fewe marchants in it, and they very poore, and in all that towne I could not sell aboue 4. carseis. The chieftest commodities there solde, are such wares as come from *Baghar*, and out of *Persia*, but in most small quantitie not worth the writing. All the land from the *Caspian* sea to this Citie of *Vrgence*, is called the lande of *Turkeman*, and is subiect to the saide *Azim Can*, and his brethren which be 5. in number,<sup>2</sup> and one of them hath the name of the chiefe king called *Can*, but he is litle obeyed sauing in his owne Dominion, and where hee dwelleth: for euery one will be king of his owne portion, and one brother seeketh alwayes to destroy another, hauing no naturall loue among them, by reason that they are begotten of diuers women,<sup>3</sup> and commonly they are the children of slaues, either Christians or Gentiles, which the father doeth keepe as concubines, and euery *Can* or *Sultan*, hath at the least 4. or 5. wiues, besides yong maydens and boyes, liuing most viciously, and when there are warres betwixt these brethren, (as they are seldome without) hee that is ouercome if hee be not slaine, flieth to the fiede with such companie of men as will followe him, and there liueth in the wildernesses resorting to watering places, and so robbeth and spoyleth as many *Carauans* of Marchants and others as they be able to ouercome, continuing in this sort his wicked life, vntill such time as hee may get power and ayde to inuade some of his brethren againe. From the *Caspian* sea vnto the castle of *Sellizur* aforesaid, and all the Countreies about the said sea, the people liue without towne or habitation in the wilde fieldes, remoouing from one place to another in great companies with their cattle, whereof they

<sup>1</sup> These civil wars were probably fought between Ali Sultan and his brothers.

<sup>2</sup> See *ante*, note, p. 68.

<sup>3</sup> Two sons, Hadjim and Mahmud, were born of one mother, and two, Pulad and Timur, of another.—*Abulghazi*, p. 253.

have great store, as camels, horses, and sheepe both tame and wilde. Their sheepe are of great stature with great buttockes, waying 60. or 80. pound in waight.<sup>1</sup> There are many wilde horses, which the *Tartars* doe many times kill with their haukes, and that in this order.

The haukes are lured to sease vpon the beastes neckes or heads, which with chasing of themselves and sore beating of the haukes are tired: then the hunter folowing his game, doeth slay the horse with his arrowe or sword.<sup>2</sup> In all this lande there groweth no grasse, but a certaine brush or heath whereon the cattell feeding, become very fat.

The *Tartars* neuer ride without their bowe, arrowes,<sup>3</sup> and sword, although it be on hauking, or at any other pleasure, and they are good archers both on horsebacke, and on foote also. These people haue not the vse of golde, siluer, or any other coyne, but when they lacke apparell or other necessaries, they barter their cattell for the same. Bread they haue none, for they neither till nor sow, they be great deuourers of flesh, which they cut in small pieces, and eate it by handfuls most greedily, & especially the horse flesh. Their chiefest drinke is mares milke soured, as I haue said before of the *Nagayans*,<sup>4</sup> and they wilbe drunke with the

<sup>1</sup> Sheep are to this day the chief source of livelihood to the inhabitant of Turkestan; indeed, his existence is mainly dependent upon them. A bad winter, with scarcity of fodder, followed by a late spring, reduces his stock to so low an ebb, that their owner is sensibly impoverished; favourable seasons, on the other hand, with abundance of grass, afford him plenty. Immense flocks of sheep, large herds of horses, and a good many camels, are the chief wealth of the Kirghiz of the present day.

<sup>2</sup> Hawking continues to be a favourite pastime among the Kirghiz in Turkestan. For hunting large game, such as deer, they train the *barkut*, or golden eagle, to seize upon the prey in the manner described in the text.—*Cf.* Yule's *Marco Polo*, 2nd edit., i, pp. 385, 386.

<sup>3</sup> Bows and arrows, however, have yielded to the superior attractions of the more deadly matchlock gun, and Russian silver pieces are beginning to pass as currency among them.

<sup>4</sup> *Cf.* page 53.

same: they have no rivers nor places of water in this country, until you come to the foresaid gulfe, distant from the place of our lading 20. dayes journey, except it be in wels, the water whereof is saltish, & yet distant the one from the other two dayes journey and more. They eat their meate vpon the ground, sitting with their leggs double vnder them, and so also when they pray. Arte or science they haue none, but liue most idly, sitting round in great companies in the fields, deuising, and talking most vainely.<sup>1</sup>

The 26. day of Nouember, wee departed from the towne of *Vrgence*, and hauing trauniled by the riuer *Oxus* 100. mile, we passed ouer another great riuer called *Ardocke*, where we paid a certaine petie custome. This riuer *Ardocke*<sup>2</sup> is great,

<sup>1</sup> This description of the Tartars may serve at the present day as a true picture of the manner in which the semi-nomadic tribes peopling the steppes of Central Asia pass their time, except where they have fallen under the immediate influence of Russian masters.

<sup>2</sup> This "Ardock" was long a puzzle to commentators till recent surveys in the Amu daria delta throw new light on the subject, and elucidated the fact that the great and swiftly flowing river crossed by Jenkinson was none other than the Amu daria. Possibly *Arlok* was his rendering of *Taldyk* (straight) or *Talryk*, the local name of its western and oldest arm as it flowed north of Kunia Urgendj into the Aral Sea. Jenkinson's "Oxus", along which he travelled 100 miles, is the *Kunia durin* (old river) or *daria lyk*, joining the Amu daria opposite Sheikh-Abbas-Ali, and representing the Caspian arm of this river, which in his time had ceased to flow continuously into Lake Sari-Kamish. The Aral Sea is conspicuous by its absence both from text and map, evidently proving that our traveller was under the influence of erroneous ideas prevalent in Western Europe on the geography of these countries; for though Ptolemy and his copyists inserted on their maps an *Oxianus lacus* about the place where one would look for the Aral, they gave no relative importance to it, and made all their rivers debouch in the Caspian, while sixteenth century cartographers, such as Wied, completely ignored its existence. (Cf. *Kaulbars*, pp. 446-448; *Herbert Wood*, pp. 150, 236; *Ptolemy*, Blk. vi, chap. xii; and *Septima Asia Tabula*, edit. of 1513; also maps of Marino Sanuto 1320, Martelli 1495, and Wied 1555.)—C.



and very swift, falling out of the foresaid *Oxus*, and passing about 1000. mile to the Northward, it then consumeth it selfe in the ground, and passing vnder the same about 500. mile, issneth out againe and filleth into the lake of *Kitay*, as I haue before declared.<sup>1</sup>

The 7. of December folowing wee arriued at a Castle called *Kait*,<sup>2</sup> subiect to a *Soltan*, called *Saramet Soltan*,<sup>3</sup> who ment to haue robbed all the Christians in the *Carauan*, had it not bene for feare of his brother the king of *Vrgence*, as we were informed by one of his chiefest counsailers, who willed vs to make him a present, which he tooke, and deliuered:

<sup>1</sup> *Ante*, p. 68.

<sup>2</sup> Kath (Cante of Jenkinson's map) stood on the Yarmish canal, probably near the site of the modern Kait, or Ket. It was mentioned by El-Biruni, an Arab writer of the eleventh century, whose birth-place was not far off, and he says it lay immediately on the left bank of the Jihun, or Oxus. An old river channel has been traced north of Kait in a strip of what is now sandy waste, running towards the north-west, south of the little town of Gurlen. This was probably the course of the Oxus in the tenth and eleventh centuries, and here Kath of ancient days must have stood on the right bank of this old river bed, south of Gurlen. At present the Amu daria is about twelve miles distant from Kait, and only approaches its old channel near Gurlen, when it sweeps to the right with that tendency to undermine its right bank which is so noticeable a feature in this river. These particulars are derived from M. Lerch's pamphlet on the history and geography of Khiva. This author himself visited Khiva and studied the subject on the spot. He adds that Timur, in 1372, undertook several campaigns against Kwarezm, marching thither from Samarkand, and reaching the Jihun above Kath, at a place named Se-piye, where he in all probability crossed to the left bank. One of the first places he took was Kath. On his further march thence against Urgendj, mention is made of the Gurlen canal, as though the Amu daria flowed east of Kath and Gurlen as it does now; but this was evidently not its course in Jenkinson's time, two centuries later. Ibn Batuta, who travelled to Urgendj in 1340, about thirty years before Timur's first expedition, passed through Kath, and found it the only town on the road to Bokhara.—*Lerch*, pp. 20-21.

<sup>3</sup> Vesselofsky suggests that perhaps Suleiman Sultan, brother of Hadjim Khan, may be the person here mentioned.—*Vesselofsky*, p. 102.

besides we paide at the saide Castle for custome, of euery camel one red hide of *Russia*, besides petie gifts to his officers.

Thus proceeding in our iourney, the tenth day at night being at rest, and our watche set, there came vnto us foure horsemen, which we tooke as spies, from whome wee tooke their weapons and bound them, and hauing well examined them, they confessed that they had scene the tract of many horsemen, and no footing of camels, and gaue vs to vnderstande, that there were roners and theeues abroad: for there trauaile fewe people that are true and peaceable in that Countrey, but in companie of *Carauan*, where there be many camels, and horsefeeting newe without camels were to be doubted. Whereupon we consulted & determined amongst our selues, and sent a poste to the saide *Soltan* of *Kayte*, who immediately came himselfe with 300. men, and met these foure suspected men which we sent vnto him, and examined them so straightly, and threatened them in such sort, that they confessed, there was a banished Prince<sup>1</sup> with 40. men 3. dayes iourney forward, who lay in waite to destroy vs, if he could, and that they themselues were of his companie.

The *Soltan* therefore vnderstanding that the theeues were not many, appointed vs 80. men well armed with a Captaine to goe with vs, and conduct vs in our way. And the *Soltan* himselfe returned backe againe, taking the 4. theeues with him. These souldiers trauailed with vs two dayes, consuming much of our victuals. And the 3. day in the morning very earely, they set out before our *Carauan*, and hauing ranged the wildernes for the space of foure houres, they mette vs coming towards vs, as fast as their horse could runne, and declared that they had found the tract of horses not farre

<sup>1</sup> This prince may have been Burum, third son of Budjugi Khan, and brother of the slain Dost and Isha, concerning whom Abulghazi is silent. He appears to have held Kâth during his brother Dost's Khanship.—*Vasclufsky*, p. 121.

from vs, perceiuing well that wee should meete with enemies, and therefore willed vs to appoint our selues for them, and asked vs what we would giue them to conduct vs further, or els they would returne. To whome we offered as we thought good, but they refused our offer, and would haue more, and so we not agreeing they departed from vs, and went backe to their *Soltane*, who (as wee coniectured) was priuie to the conspiracie. But they being gone, certaine *Tartars* of our companie called holy men, (because they had bene at *Meccha*) caused the whole *Carauan* to stay, and would make their prayers, and deuine howe wee should prosper in our iourney, and whether we should meete with any ill companie or no, to which, our whole *Carauan* did agree, and they tooke certaine sheepe and killed them, and tooke the blade bones<sup>1</sup> of the same, and first sodde them, and then burnt them, and tooke of the blood of the saide sheepe, and mingled it with the powder of the saide bones, and wrote certaine Characters with the saide blood, vsing many o<sup>r</sup>ther ceremonies and wordes, and by the same deuined and founde, that wee should meete with enemies and theeues (to our great trouble) but should ouercome them, to which sorcerie, I and my companie gave no credite, but we found it true: for within 3. houres after that the souldiers departed from vs, which was the 15. day of December in the morning, we escried farre off diuers horsemen which made towards vs, and we (perceiuing them to be rouers) gathered our selues together, being 40. of vs well appointed, and able to fight, and wee made our

<sup>1</sup> Blade-bones of sheep have a peculiar superstitious significance in Central Asia. Among Kalnuks in Dzungaria (now a Chinese province), the Lamas inscribe texts and prayers on them, and suspend a rope garnished with these curious symbols at the entrance to their encampments. The Kalmuk stops his horse under this festoon, and plucking a few hairs out of his mane, ties them to the rope. In Mongolia these blade-bones are always broken and thrown aside, it being considered unlucky to leave them unbroken.—Prejevalsky's *Mongolia*, i, 56; see also *Purchas*, iii, 31.

prayers together euery one after his lawe, professing to liue and die one with another, and so prepared our selues. When the theeues were nigh vnto vs, we perceiued them to be in number 37. men well armed, and appointed with bowes, arrowes and swords, and the Captaine a prince banished from his Countrey. They willed vs to yeelde our selues, or els to bee slaine, but wee defied them, wherewith they shotte at vs all at once, and wee at them very hotly, and so continued our fight from morning vntill two houres within night, diuers men, horses and camels being wounded and slaine on both partes: and had it not bene for 4. hand gunnes<sup>1</sup> which I and my companie had and vsed, we had bene ouercome and destroyed: for the theeues were better armed, and were also better archers than we; But after wee had slaine diuers of their men and horses with our gunnes, they durst not approche so nigh, which caused them to come to a truce with vs vntill the next morning, which we accepted, and encamped ourselues vpon a hill, and made the fashion of a Castle, walling it about with packes of wares, and layde our horses and camels within the same to saue them from the shotte of arrowes: and the theeues also incamped within an arrowe shotte also of vs, but they were betwixt vs and the water, which was to our great discomfort, because neither we nor our camels had drunke in 2. days before.<sup>2</sup>

Thus keeping good watche, when halfe the night was spent, the Prince of the theeues sent a messenger halfe way vnto vs, requiring to talke with our Captaine in their tongue, the *Carauan Basha*, who answered the messenger, I will not depart from my companie to goe into the halfe way to talke

<sup>1</sup> Arquebusses were the only hand guns known at this time.

<sup>2</sup> This style of fortified camp has often been employed by the Russians in their wars with Central Asiatics, and has stood them in good stead when attacked by overwhelming odds. Jenkinson and his party must, however, have been in a critical situation, cut off as they were from the water-supply.

with thee: but if that thy Prince with all his companie will sweare by our Lawe to keepe the truce, then will I sende a man to talke with thee, or els not. Which the Prince vnderstanding as well himselfe as his companie, swore so lowde that wee might all heare. And then wee sent one of our companie (reputed a holy man) to talke with the same messenger. The message was pronounced aloude in this order, Our Prince demaundeth of the *Carauan Basha*, and of all you that be *Bussarmans*,<sup>1</sup> (that is to say circuncised) not desiring your bloods, that you deliuer into his handes as many *Caphars*, that is, vnbeleeuers (meaning vs the Christians) as are among you with their goods, and in so doing, hee will suffer you to depart with your goods in quietnesse, and to the contrary, you shall be handled with no lesse crueltie then the *Caphars*, if hee ouercome you, as he doubteth not. To the which our *Carauan Basha* answered, that hee had no Christians in his companie, nor other strangers, but two Turkes which were of their Lawe, and although hee had, hee would rather die then deliuer them, and that wee were not afraide of his threatnings, and that should hee knowe when day appeared. And so passing in talke, the theeues (contrary to their othe) carried our holy man away to their Prince, crying with a lowde voyce in token of victorie, *Olo, olo*.<sup>2</sup> Wherewith we were much discomforted, fearing that that holy man would betray vs: but hee being cruelly handled and much examined, would not to death confesse any thing which was to vs preiudiciall, neither touching vs,<sup>3</sup> nor yet what men they had slaine and wounded of ours the day before. When the night was spent, in the morning we prepared ourselues to battel againe, which the theeues perceiuing, required to fall to agreement & asked

<sup>1</sup> "Bussarmani" is merely a variation of "Mussulmani", in frequent use among the illiterate in Russia.

<sup>2</sup> Allah! Allah!

<sup>3</sup> *I.e.*, Jenkinson and the two Johnsons.

much of vs: And to be briefe, the most part of our companie being loth to go to battel againe, and hauing litle to loose, & safe conduct to passe, we were compelled to agree, & to giue the theeues 20. ninthes (that is to say) 20. times 9. seuerall things, and a camell to carie away the same, which being receiued, the thieues departed into the wildernes to their olde habitation, and we went on our way forward. And that night came to the riuer *Oxus*,<sup>1</sup> where wee refreshed ourselues, hauing bene 3. dayes without water, and drinke, and tarried there all the next day, making merry with our slaine horses and camels, and then departed from that place, & for feare of meeting with the said theeues againe or such like, wee left the high way which went along the saide riuer and passed through a wildernes of sand, and trauailed 4. dayes in the same before we came to water: and then came to a well, the water being very brackish, and we then as before were in neede of water, and of other victuals, being forced to kill our horses and camels to eate.

The riuer of Oxus.

In this wildernes also we had almost fallen into the handes of theeues: for one night being at rest, there came certaine scoutes, and caried away certaine of our men which lay a little seprated from the *Carauan*, wherewith there was a great shoute and cry, and we immediatly laded our camels, and departed, being about midnight and very darke, and droue sore till wee came to the riuer *Oxus* againe,<sup>2</sup> and then we

<sup>1</sup> The text does not state at what point on the Oxus Jenkinson arrived, but it may be assumed to have been about half-way between Khiya and Bokhara, probably near Fort Kavakli, about 120 miles from Bokhara by a road along the left bank of the Amu daria.— Cf. Col. Walker's map of Central Asia.

<sup>2</sup> Jenkinson's route, after crossing the Amu daria, lay up the right bank of this river, probably to Uteh Uebak, near the ruins of Tanukliu. Here the road to Bokhara bifurcates, one track continuing to follow the river, the other striking off in a north-easterly direction across a frightful sand desert. It was by this latter that Vambéry travelled with a caravan of dervishes, enduring tortures from thirst between

feared nothing, being walled with the said river: and whether it was for that we had gotten the water, or for that the same thecues were farre from vs when the scoutes discovered vs, we knowe not, but we escaped that danger.

So vpon the 23. day of December wee arriued at the citie of *Boghar* in the lande of *Bactria*. This *Boghar*<sup>1</sup> is situated

Boghar, a  
citie of  
Bactria.

Adam Krikgan and Kala-ata, and it was here that Kaufmann's detachment nearly perished on their celebrated march to Khiva in 1873. It was a choice of evils: by keeping near the river, caravans were almost sure to be attacked by Turkoman robbers, whilst by plunging into the desert they had to encounter dangers arising from want of water, and sand-storms. Jenkinson probably followed the more southern route nearer the Oxus, and entered Bokhara viâ Kara-kul, marked on his map.

<sup>1</sup> In saying that Bokhara is situate in the lowest part of the country, our author doubtless refers to its relative position, which appears low; its absolute elevation, however, is, according to Burnes, 1,200 feet above sea level. When Bokhara was built is unknown. Tradition says that its site was formerly occupied by a great number of lakes, and that fishermen, attracted by the abundance of fish, grew rich, and began cultivating the soil. As the population increased, and houses replaced the original huts, a town was formed, and this was Bokhara. According to another account, the foundation of Bokhara is attributed to Afrasiab, the mythical hero of Turan. Its name is probably derived from the Sanskrit "Vihara", a reunion of wise men, a monastery; and it certainly bore the reputation in the Mussulman world of being a place of great learning and sanctity. "In all other parts of the world light descends upon earth, from holy Bokhara it ascends," was a well-known saying of Muhammedans. In earlier times it appears to have been named *Numi*, or *Numij Keul*, but this is uncertain, and in Chinese annals of the seventh century it is mentioned as Bu-huo, or Bu-ho, while in the record of its capture by Jinghiz the name is written Pú-hua, and also Bu-ha-r. All Muhammedan authors agree in stating that Bokhara is one of the most ancient cities in the world. In the beginning of the eighth century it fell into the hands of the Arabs, who converted its inhabitants to Muhammedanism. Bokhara rose to the summit of its glory under the Samanides, who set up their throne here, but with the decline of this dynasty it fell under Turkish rule; Mahmud of Ghazni, Seljuk, and the princes of Kwarezm becoming successively its masters. From the last of these it was taken by Jinghiz in 1220, and burnt to the ground. Fifteen years after its destruction Bokhara rose once more from its ashes, and recovered some

G

in the lowest part of all the land, walled about with a high wall of earth, with diuers gates into the same: it is deuided into 3. partitions, where of two parts are the kings, and the 3. part is for Marchants and markets, and euery science hath their dwelling and market by themselues. The Citie is very great, and the houses for the most part of earth, but there are also many houses, temples and monuments of stone

of its former prosperity under Okkodai, son of Jinghiz. In 1265 it was visited by the brothers Polo, and we read in the book of Marco Polo: "Quant il orant passé cel desert, si vindrent a une cité qui est appelée Bocara, moult noble et grant" (*Pauthier*, p. 9). Hayton I, King of Armenia, passed through it on his homeward journey (1254), and his cousin and namesake the historian gives a similar account of it, for he speaks of Bokhara and Samarkand as "deux grans et riches citez" (*Pauthier*, p. 69, note 8). From the end of the thirteenth to the middle of the sixteenth centuries, or from the time of Marco Polo to that of Jenkinson, there is a wide gap in early notices of Bokhara, only partially filled by Ibn Batuta, the Moor, and the Spanish envoy, Don Ruy Gonzales de Clavijo, to the court of Timur. During the whole of this period the states of Central Asia were torn by civil wars which arose among the descendants of Jinghiz, and destroyed all the germs of returning civilisation in the unhappy Oxus lands. Under the strong rule of Timur, Samarkand, with which were linked the fortunes of Bokhara, again flourished; and his descendants, after they had been driven out of all their possessions south of the Oxus, made Bokhara their home, embellishing it with many fine buildings. From 1400 to 1500 may therefore be considered the period of renaissance in Bokhara. This was put an end to, unhappily, by another period of intestine orders, with invasions of Kirghiz and Kalmuks. It was not till a few years before the visit of our traveller that Abdulla Khan, of the Sheibani dynasty, took possession of the throne and restored peace and prosperity to the "noble" city. With its size and features of interest, modern writers and travellers, from Burnes in 1832 to Schuyler in 1873, have acquainted us. They have spoken of its walls, eight miles in circuit, pierced by cloven gates; of its ark or citadel artificially raised in the centre of the city; of its mosques, colleges, and extensive suburbs. They have praised its gardens, markets, and baths, and described the extent and importance of its trade. Mr. Schuyler says, "you cannot walk the street without seeing that it is really a capital".—See *Meyendorff, passim*; *Vambéry's Hist. of Bokhara, passim*; *Bretschneider*, p. 166; *Burnes*, i, chaps. 9 and 10; ii, 158; *Khanikof*, pp. 79-87; *Schuyler*, ii, 85-108.



sumptuously builded, and gilt, and specially bathstones so artificially built that the like thereof is not in the worlde: the manner where of is too long to rehearse. There is a little Riuer running through the middes of the saide Citie, but the water thereof is most vnholsome, for it breedeth sometimes in men that drinke thereof, and especially in them that be not there borne, a worme of an ell long, which lieth commonly in the legge betwixt the flesh and the skinne, and is pluckt out about the ancle with great art and cunning, the Surgeons being much practised therein, and if shee breake in plucking out, the partie dieth, and euery day she commeth out about an inche, which is rolled vp, and so worketh till shee be all out.<sup>1</sup> And yet it is there forbidden to drinke any other thing then water, & mares milke, and yhosoeuer is found to breake that lawe is whipped and beaten most cruelly through the open markets, and there are officers appointed for the same who haue authoritie to goe into any mans house, to searche if hee haue either *Aquanita*, wine, or brage, and finding the same, doe breake the vessels, spoyle the drinke, and punish the masters of the house most cruelly, yea, and many times if they perceiue, but by the breath of a man that he hath drunke, without further examination hee shall not escape their handes.

There is a Metropolitane<sup>2</sup> in this *Boghar*, who causeth this lawe to be so streightly kept, and he is more obeyed then the King, and will depose the king, and place another at his will

<sup>1</sup> The bad quality of the water has been the subject of general comment. This is led from the Zarafshan, which flows at a distance of three miles from the city by a canal (the Shehr-i-rud) into reservoirs, and is allowed to stagnate for weeks, breeding infusoria, to which the disease alluded to by Jenkinson—the *rishita* or Guinea worm—is attributed.

<sup>2</sup> We have before remarked (*ante*, p. 67) that "Metropolitan", as applied to Muhammedan dignitaries, is an erroneous term. The highest personage in their hierarchy is the Sheikh ul Islam, who presides at the conferences of the Ulemas, and is chief spiritual adviser of the Khan.

and pleasure, as hee did by this king that ruigned at our being there, and his predecessour,<sup>1</sup> by the meanes of the saide Metropolitan: for hee betrayed him, and in the night slewe him in his chamber, who was a Prince that loued all Christians well.

This Countrey of *Boghar* was sometime subject to the *Persians*,<sup>2</sup> and doe now speake the *Persian* tongne, but yet now it is a kingdome of it selfe, and hath most cruel warres continually with the saide *Persians* about their religion, although they be all Mahometists.<sup>3</sup> One occasion of their

<sup>1</sup> Burhan, appanage Khan of Bokhara, is probably the personage alluded to. Burhan was nominated joint ruler of Bokhara with Yar Mahommed in 1550. But having incurred the displeasure of Navruz Khakan of Maverannahr, he was deprived of Bokhara, and obliged to retire to Karakul. In 1557 he took up arms against Abdullah, but was defeated by this Prince, who caused him to be assassinated. The story runs that he was betrayed by the holy loja Inilureh, perhaps Jenkinson's "Metropolitan", and met his end at the house of one Murza Eke-bi. On the morrow, at dawn, his head was placed on a pike, and sent to Abdullah.—*Howorth*, ii, 727-729; *Vambéry*, p. 284.

<sup>2</sup> During the Khalifat, the country and city of Bokhara formed part of the province of Khorassan, and was subject to Persian Princes to the end of the tenth century, when, upon the fall of the Samanide dynasty, a warlike tribe known as the Kharluks invaded Maverannahr, and turned the tide of invasion in an opposite direction. From this period Northern Persia was constantly ravaged by the Tartars and their allies. But the Persian language, probably used by the Arabs in converting the people of Central Asia to Islam, is to this day spoken in Bokhara by the Tadjiks, a people of Aryan descent.

<sup>3</sup> The religious hatred between Sunnis and Shihs, the two great sects into which Muhammadans were divided, increased the fury of their animosity. Either party regarded the other as worse than heretics, and their fanaticism led them to commit the most frightful excesses, as when the sacred shrine of Imam Riza was sacked by Abdul Mumin's savage warriors, and all who sought refuge within its sanctuary were indiscriminately slaughtered. The shaving of the upper lip is religiously practised by Sunnis at the present day, the beards and ends of the moustache are left untouched, but the part immediately under the nose must be shaved clean.—See *Schuyler*, ii, 180; *Vambéry*, 286; *Howorth*, ii, 735

warres is, for that the *Persians* will not cut the haire of their vpper lippes, as the *Bogharians* and all other *Tartars* doe, which they accompt great Sinne, and cal them *Oaphars*, that is, vnbeleeuers, as they doe the Christians.

The king of *Boghar*<sup>1</sup> hath no great power or riches, his reuenues are but small, and he is most maintained by the Citie: for he taketh the tenth penie of all things that are there solde, as wel by the craftes men as by the Marchants, to the great impouerishment of the people, whome hee keepeth in great subiection, and when he lacketh money, hee sendeth his officers to the shoppes of the saide Marchants to take their wares to pay his debts, and will haue credite of force, as the like hee did to pay mee certaine money that hee owed me for 19. piieces of carsey. Their money is siluer and copper, for golde there is none currant: they haue but one peece of silver, & that is worth 12. pence English, and the copper money are called *Pooles*,<sup>2</sup> and 120. of them goeth to the value of the said 12. d. and is more common paiment then the siluer, which the king causeth to rise and fall to his most aduantage euery other moneth, and sometimes twice in a moneth, not caring to oppresse his people, for that hee

<sup>1</sup> Abdullah Khan, son of Iskender Khan, son of Janibeg, grandson of Abulkhmir, is probably the "King" mentioned. Abdullah was appanage Khan of Bokhara at this time, while his uncle, Pir Mahommed, held the supreme Khanship. Successful in his wars, Abdullah became ruler of all Mauerannahr in 1583, upon the death of his father, and left a great reputation behind him.

<sup>2</sup> *Pooles* (Pules). Khanikof says there are forty-four pules in the silver "tanga", worth about sixpence. This would make the pule equivalent to one-eighth of a penny. In his time a gold coin, the "tilla", was also current at Bokhara, and was worth twenty-one tengas, or about half a sovereign of our money. The Russian coins of the sixteenth century were in name almost identical with those of Bokhara. John Hussey tells us that there were "poles and denga", eighteen of the former being equal to a "poledenga" (i.e., half-denga), equivalent to an English halfpenny of that period. Neither Russians nor Bokharians had any gold coinage.—*Hakluyt*, p. 293; *Khanikof*, p. 114.

looketh not to raigne aboue 2. or 3. yeeres before hee be either slaine or driuen away, to the great destruction of the Countrey and marchants.

The 26. day of the moneth I was commanded to come before the said king, to whom I presented the Emperour of *Russia* his letters, who interteined vs most gently, and caused vs to eate in his presence, and diuers times he sent for me, and deuised with me familiarly in his secret chamber, as well of the power of the Emperour, and the great Turke, as also of our countreis, lawes, and religion, and caused vs to shoote in hand gunnes before him, and did himselfe practise the vse thereof. But after all this great intertainment before my departure he shewed himselfe a very *Tartar*: for he went to the warres owing me money, and saue mee not paide before his departure;<sup>1</sup> And although indeede hee gaue order for the same, yet was I very ill satisfied, and forced to rebate part, and to take wares as paiement for the rest, contrary to my expectation, but of a begger, better paiement I could not haue, and glad I was so to be paide and dispatched.

But yet I must needes praise and commende this barbarous king, who immediatly after my arriuall at *Boghar*, hauing vnderstoode our trouble with the theeues, sent 100. men well armed, and gaue them great charge not to returne before they had either slaine or taken the saide theeues. Who according to their commission ranged the wildernes in such

<sup>1</sup> Abdullah invaded Khorassan five times, and was on the point of starting on his first expedition against that country when Jenkinson was at Bokhara in 1559. These earlier expeditions were hardly deserving to be called wars, they were rather "alamans", or plundering raids into northern Khorassan, for as long as Tamasp was King of Persia he was strong enough to protect his northern provinces; upon his death, however, in 1576, that country fell into a state of anarchy and confusion, during which the Uzbeks were able to take Herat and devastate northern Persia.—*Vambery*, p. 284; *Haworth*, pt. 11, div. 11, 733, *seqq.*

sort, that they met with the said companie of theeves, and slewe part, and part fledde, and foure they tooke and brought vnto the king, and two of them were sore wounded in our skirnish with our gunners: And after the king had sent for me to come to see them, hee caused them all 4. to be hanged at his palace gate, because they were Gentlemen to the example of others. And of such goods as were gotten againe, I had part restored me, and this good iustice I found at his handes.

There is yeerely great resort of Marchants<sup>1</sup> to this Citie of *Boghar*, which trauaile in great *Carauans* from the Countries thereabout adioyning, as *India*, *Persia*, *Balke*, *Russia*, with diuers others, and in times past from *Cathay*, when there was passage, but these Marchants are so beggerly and poore, and bring so little quantitie of wares, lying two or 3. yeeres to sell the same, that there is no hope of any good trade there to be had worthy the following.

The chiefe commodities that are brought thither out of these foresaide Countreys, are these following.

<sup>1</sup> Bokhara owed her commercial prosperity to her central position. Situated at the cross-roads where merchants from Eastern Asia met those from the West, and interchanged the wares of Europe for the produce and merchandise of Asia, Bokhara was a great emporium of trade. It also served as a depot for merchants coming from the South before they crossed the great deserts which intervened between it and the northern countries. Having no industries of any importance, Bokhara depended solely on agriculture as a means of diverting some of this trade for her own population, whose wants, however, were not large. Hence the small extent of her local commerce, and the unfavourable impression it produced on our traveller. The unsettled state of the country and insecurity of the roads must also doubtless have diminished the traffic, and entirely stopped that with China. That this had been great, may be gathered from incidental notices of earlier travellers—Marco Polo, Pegolotti, and John de Marignolli. But wars and fresh invasions diverted much of the trade into other channels, and we find the caravans taking a more northerly route to Cathay *via* Otrar, Tashkend, and the line of the Syr.

The *Indians*<sup>1</sup> doe bring fine whites,<sup>2</sup> which the *Tartars* doe roll about their heads, and all other kinds of whites, which serue for apparell made of cotton wool and crasko,<sup>3</sup> but golde, siluer, pretious stones, and spices they bring none. I enquired and perceiued that all such trade passeth to the Ocean Sea, and the vaines where all such things are gotten, are in the subiection of the *Portingals*.<sup>4</sup> The *Indians* carie from *Boghar* againe, wrought silkes,<sup>5</sup> redde hides,<sup>6</sup> slaues and horses, with such like, but of carseis and other clothe, they make litle accompt. I offered to barter with Marchants of those Countreis, which came from the furthest parts of *India*, euen from the Countrey of *Bengala*, & the Riuer *Ganges*, to give them carseis for their commodities, but they would not barter for such commoditie as cloth.

The *Persians*<sup>7</sup> doe bring thither *Craska*, wollen cloth,

<sup>1</sup> Indian trade reached Bokhara *via* Meshed and Northern Khorassan. In Jenkinson's day, probably only some of the commodities imported from India in modern times were brought to Bokhara. The fine textiles mentioned by him have, however, continued to the present day to be supplied from that country, whilst coarser cottons and linens are now almost exclusively of Russian manufacture.—*Khanikof*, pp. 111-179; *Schuyler*, ii, 95.

<sup>2</sup> *I.e.*, Cambrics, muslins.

<sup>3</sup> Crasko (Crash, from the Latin *Crassus*), coarse linen.

<sup>4</sup> The Portuguese were at this time masters of the coasts of India.

<sup>5</sup> Bokhara silks have always held a high place in the commerce of Central Asia. The silk industry, originally introduced by the Chinese, and revived by Shah Murad Khan in 1785, after the capture of Merv, is estimated at four and a half millions of pounds, Bokhara alone supplying one and a half millions. The dyers are mostly Jews, who also trade in silk yarn.—*Meyendorff*, p. 219; *Schuyler*, i, 191.

<sup>6</sup> The red hides came from Russia, always celebrated for her leather manufacture. The slaves were principally Persians captured in war, and the horses were the Argamaks referred to below.

<sup>7</sup> The Persian trade with Bokhara came mostly *via* Meshed and Herat. *Khanikof* says, in 1840, four caravans annually entered Bokhara from Meshed, the merchandise dealt in being chiefly cotton and silk stuffs, shawls, carpets, and turquoises. From Bokhara were

linnen clothe, diuers kinde of wrought pide silkes, Argomacks,<sup>1</sup> with such like, and doe carrie from thence redde hides with other *Russe* wares, and slaues<sup>2</sup> which are of diuers Countreys, but cloth they will buy none, for that they bring thither themselues, and is brought vnto them as I haue enquired from *Aleppo* in *Syria*, and the parts of *Turkie*. The *Russes*<sup>3</sup> doe carrie vnto *Boghar*, redde hides, sheepe-

exported to Persia the Kara-Kul lambskins for the peculiar, high conical hats commonly worn by Persians, raw cotton, etc. Persia received manufactured goods from the Levant, and would therefore require none from Bokhara.

<sup>1</sup> The Argamak or Turkoman horse, crossed with Arab stock, has always been famous in Central Asia. Horses of this breed were sent as presents to Russian Tsars and Chinese Emperors. Herberstein mentions them in Mosco, and they always formed part of the tribute to China. They are tall, handsome animals, with long neck, fine legs, and noble carriage. Among their defects are their narrow chest and scanty mane and tail, besides their delicacy and liability to sore backs, rendering them unserviceable for long marches over rough country. Their speed and endurance, however, are highly praised.—*Meyendorff*, p. 209; *Khanikof*, p. 155; *Schuyler*, i, 129, 153, 338.

<sup>2</sup> The slave market in Bokhara was the largest in Central Asia, and has continued till very recent times. It was supplied chiefly by captives made in wars with Persia, and by Turkoman raids into this country. Afghans, a few Russians, and people of other nationalities, were among the unfortunate victims of this traffic. Every wealthy Bokharian owned slaves and cultivated his land with them. In Meyendorff's time, 1820, the price of a strong man was from 640 to 800 francs, but an artisan fetched double this price. Women, unless they were young and beautiful, had a lower market value. Their lot was a very unhappy one, for they were often treated with great cruelty by their masters.—*Meyendorff*, pp. 178, 285, 286.

<sup>3</sup> The Russian trade with Bokhara, from the length of time it has existed, as well as from its value, is more important than any other. Bokhara cotton is largely consumed by Russian manufactories, while Russian prints and wares supply the wants of the inhabitants of this and adjacent cities of Central Asia, besides being carried through Bokhara to Afghanistan and the Indian frontier. As early as the eighth century a trade route from India to the Baltic is said to have passed through Bokhara, and the Arabs made this city their *entrepot*

skinnes, wollen cloth of diuers sorts, wodden vessels, bridles, saddles, with such like, and doe carrie away from thence, diuers kindes of wares made of cotton woll, diuers kindes of silkes, *Crasca*, with other things, but there is but small vtterance. From the Countreis of *Cathay* is brought thither in time of peace, and when the way is open, muske, rubarbe, satton, damaske, with diuers other things: at my being at *Boghare*, there came *Carauans* out of all these foresaid Countreis, except from *Cathay*, and the cause why there came none from thence, was the great warres that had dured 3. yeeres before my comming thither, and yet dured betwixt 2. great Countreis and cities of *Tartars* that are directly in the way betwixt the said *Boghar* and the said *Cathay*, and certaine barbarous felde people, as well Gentiles as *Muho-metists* bordering to the snide Cities. The cities are called *Taskent*<sup>1</sup> and *Caskayre*,<sup>2</sup> and the people that warre against *Taskent* are called *Cassaks*<sup>3</sup> of the law of *Mahomet*, and they

in their commercial dealings with the *Khazars*. Merchants from *Bokhara* visited *Tana*, *Tomsk*, and *Tobolsk* before *Yermuk* conquered *Siberia*, and were seen in *Mosco* in the fifteenth century. The trade route in *Pegolotti's* time (14th century) from *Tana* (*Azof*) to *Peking* passed through *Astrakhan*, *Sarai*, *Sarai-chik*, *Urgendj*, *Bolchana*, *Samarkund*, and *Otrar*. That the Russian grand dukes attached importance to the cultivation of trading relations with these Central Asian Khanats, is evident from the negotiations opened by *Vassili Ivannovitch* with the famous *Baber*, and from the interest taken by his son and successor in *Jenkinson's* mission. Those interested in the present state and future prospects of the *Bolchana* trade would do well to consult *M. Petrofsky's* notes in *Schuyler*.—See also *Meyendorff*, pp. 227-252; *Khanikof*, pp. 165-172.

<sup>1</sup> Tashkend.

<sup>2</sup> Kashgar, the name of this city, was also applied to the country as it is at this day—Kashgaria, or Eastern Turkestan.

<sup>3</sup> *Cassaks* (*Kazzaks*), improperly called "Kirghiz", form the greater part of the semi-nomadic population of Central Asia at the present day. They are first heard of under the name of "Uzbek Kazzaks" about the middle of the fifteenth century, when they joined the fortunes of the descendants of *Jinghiz*, and took part in the wars



which warre with the said countrey of *Caskayre*, are called Kings,<sup>1</sup> Gentiles & idolaters. These 2. barbarous nations are of great force, living in the fieldes without house or towne, & haue almost subdued the foresaide cities, & so stopped vp the way, that it is impossible for any *Carauan* to pass vnspoiled, so that 3. yeeres before our being there, no *Carauan* had gone, or vsed trade betwixt the Countreys of

which ensued between these princes and the successore of Abulkhair of the Sheibani dynasty. Their numbers rapidly increasing, the Kazzaks became a power in Central Asia. Baber says of their Khan Kasim, that he kept the horde in better order than any other Khan, and that his army numbered nearly 300,000 men. They were defeated by the Nogais, but recovered their prosperity under Ak (Hakk) Nazar Khan, who subdued Mogolistan or Kashgaria, and harassed Turkestan. About the middle of the sixteenth century they occupied both banks of the Talas, took the towns of Turkestan (Huzret) and Sabran, and threatened Bokhara. Danilo Gubin, the Russian Envoy, reported in 1535 that the Kazzaks had become very powerful, and had taken Tashkend. The name "Kazzak" meant "freebooter", "free lance", or "marauder".—*Howorth*, pt. 11, pp. 627-634; *V. Zernof*, pt. 11, p. 330.

<sup>1</sup> Probably a misprint for Kirghis (see map). But the people referred to were the Kalmuks, whose Buddhism would account for their being called idolaters. Their powerful empire of Dzungaria, once the heritage of Jagatai, lay to the north of Kashgaria, occupying very nearly the same extent of territory as that now comprised in the Chinese province of Ili or Kuldja. The Kalmuks or Dzungars were very frequently summoned to assist the rival princes of Kashgar in the sixteenth and seventeenth centuries. Upon the death of Sultan Sayid of Kashgar, the most remarkable of the Mongol Khans descended from Toghluq Timur, in 1534 his eldest son, Rashid, seized the capital and brought all the country under one united government. But, on his death, owing to dissensions among his sons, the several States comprising it fell asunder. The disturbed state of Kashgaria consequent on these contentions, and the religious wars of the Hojas, who were divided into two sects, interfered greatly with trade, and threw it into other channels. In 1678 the Dzungars, who then formed a powerful confederacy under their Khan Galdun, took the city of Kashgar, and ruled the country for seventy-eight years, till they were overthrown by the Chinese.—Bellow, *Kashmir and Kashgar*, p. 25; Kuropatkine, *Kashgaria*, 83-86.

*Cathay*, and *Boghara*, & when the way is cleare, it is 9. moneths iourney.<sup>1</sup>

To speake of the said Countrey of *Cuthay*, and of such newes as I haue heard therof, I haue thought it best to reserue it to our meeting. I hauing made my solace at *Boghar*, in the Winter time, and hauing learned by much inquisition, the trade thereof, as also of all the other Countreies thereto adioyning, and the time of the yeere being come, for all Carauans to depart, and also the king being gone to the warres, and newes came, that he was fled, and I aduertised by the Metropolitan himselfe, that I should depart, because the Towne was like to be besieged: I thought it good and meete, to take my iourney some way, and determined to haue gone from thence into *Persia*, and to haue seene the trade of that Countrey, although I had enformed my selfe sufficiently thereof, as well at *Astracan*, as at *Boghar*: and perceaued well the trades, not to be much vnlike the trades of *Tartaria*: but when I should haue taken my iourney that way, it was let by diuers occasions: the one was, the great warres<sup>2</sup> that did newly begin betwixt the *Sophie*, and the

<sup>1</sup> The following distances, in days' journey, are given by Pegolotti of the trade route to Peking in his day:—

From <i>Organci</i> ( <i>Urgendj</i> ) to <i>Oltrarra</i> ( <i>Otrar</i> )	. . .	35 to 40 days
" <i>Oltrarra</i> . . . " <i>Armalec</i> ( <i>Almalik</i> )	. . .	" 45 "
" <i>Armalec</i> . . . " <i>Camecu</i> ( <i>Kanchu</i> )	. . .	" 70 "
" <i>Camecu</i> . . . " <i>Cassai</i> ( <i>Kingszi</i> , <i>hod.</i> <i>Hanchau-fu</i> )	. . .	" 45 "
" <i>Cassai</i> . . . " <i>Cambulu</i> ( <i>Khanbulik</i> , <i>hod.</i> <i>Peking</i> )	. . .	" 40 "
		230 "

or about seven months and a half. This leaves out *Bokhara*, and allows nothing for halts on the road, for the boat journey down the *Han* river to its confluence with the *Yangtse Kiang* at *Hanchau-fu*, or for incidental delays on so long a journey. *Jenkinson* therefore did not over-estimate the distance from *Bokhara* to *Cathay*, i.e., *Peking*, at nine months.—*Cathay*, p. 288.

<sup>2</sup> *I.e.*; *Abdullah's* expeditions against *Khorassan* (*ante*, p. 86).

kings of *Tartaria*, whereby the waies they were destroyed: and there was a Carrauan destroyed with rousers, and theeues, which came out of *India*, and *Persia*, by safe conduct: and about ten daies iourney from *Boghar*, they were robbed, and a great part slaine. Also the Metropolitane of *Boghar*, who is greater then the king,<sup>1</sup> tooke the Emperours letters of *Russia* from me, without which I should haue bene taken slaue in euery place: also all such wares as I had receaued in barter for cloth, and as I tooke perforce of the king, and other his nobles, in paiment of monie due vnto me, were not vendible in *Persia*: for which causes, and diuers others, I was constrained to come backe againe to *Mare Caspium*, the same way I went: so that the eight of March, 1559, we departed out of the said Citie of *Boghar*, being a Carauan of 600. Camels, and if we had not departed when we did, I and my companie had bene in danger to haue lost life and goods. For ten daies after our departure, the king of *Samarcand* came with an armie, & besieged the said Citie of *Boghar*,<sup>2</sup> the king being absent, and gone to the warres against another prince, his kinsman, as the like chanceth in those Countries, once in two or three yeeres. For it is maruell, if a king raigne there about three or foure yeeres, to the great destruction of the Countrey, and marchants.

The 25. of March, we came to the foresaid towne of

<sup>1</sup> The clergy of Bokhara were all-powerful at this time, and exercised their authority in a way they would not dare in later times, when Muhammedanism lost much of its influence in Central Asia.

<sup>2</sup> The King of Samarkand here referred to must have been one of the sons of Navruz Ahmed Khan, otherwise known as Birak or Borrak, who caused himself to be proclaimed supreme Khan of Maverannahr upon the death of Abdullatif, but was obliged to fight his rivals, the sons of Janibeg. Navruz was Khan of Samarkand when Sidi Ali visited that city in 1554, and died in 1556. His son, Buba Sultan, probably succeeded to his father's rights, and attempted to overthrow the power of Abdullah, but was defeated.—*Howarth*, pt. 11, div. 11, 726 *seqq.*



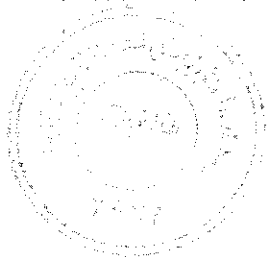
Vrgence. *Vrgence*,<sup>1</sup> and escaped the danger of 400. rowers, which lay in waite for vs backe againe, being the most of them of kindred to that companie of theeues, which we met with going foorth, as we perceaued by foure spies, which wère taken. There were in my companie, and committed to my charge, two Ambassadours, the one from the king of *Boghar*, the other from the king of *Bulke*, and were sent vnto the Emperour of *Russia*: and after hauing taried at *Vrgence*, and the Castle of *Zellysure*,<sup>2</sup> eight daies for the assembling, and making ready of our Carauan: the second of Aprill we departed from thence, hauing foure more Ambassadors in our company, sent from the king of *Vrgence*, and other Soltans, his brethren, vnto the Emperour of *Russia*, with answeere of such letters as I brought them: and the same Ambassadors were also committed vnto my charge, by the said kings, and princes: to whome I promised most faithfully, and swore by our lawe, that they should be well vsed in *Rusland*, and suffered to depart from thence againe in safetie; according as the Emperour had written also in his letters: for they somewhat doubted, because there had none gone out of *Tartaria* into *Russia*, of long time before.<sup>3</sup>

The 23. of Aprill, we arriued at the *Mare Caspium* againe, where we found our barke which we came in, but neither

<sup>1</sup> *Ante*, p. 70.

<sup>2</sup> *Ante*, p. 69.

<sup>3</sup> Here Jenkinson seems to be in error, for Ambassadors came to Russia from Khiva in 1557, and in October 1558. On the last-mentioned occasion, the Laurentian MS. (v, 267-8) gives the name of the envoy, Tenish Azi, though it may be that the annalist confounded this embassy with that accompanying Jenkinson in 1559. In any case, after the fall of Kazan and Astrakhan, it is recorded that the Tsars of Khiva and Bokhara sent distinguished persons to Mosco with presents, in order to gain the good-will of Ivan, and obtain privileges of trading with Russia. As a result, perhaps, of Jenkinson's travels, embassies arrived in Russia from Central Asia in 1563, 1566, and 1583, from Khiva, Bokhara, and Samarkand, their object being chiefly to promote commercial intercourse, in which they appear to have succeeded.—*Vesselofsky*, pp. 122, 123, note; *Karansin*, viii, 252.



anker, cable, cocke<sup>1</sup> nor saile: neuertheless we brought hempo with vs, and spunne a cable ourselues, with the rest of our tackling, and made vs a saile of cloth of cotton wooll and rigged our barke, as well as we could, but boate or anker we had none. In the meane time, being devising to make an anker of wood of a cart wheele, there arriued a barke, which came from *Astracan*, with *Tartars*, and *Russes*, which had two ankers, with whom I agreed for the one: and thus being in a readines, we set saile, and departed, I, and the two *Johnsons* being Master and Marriners our selues, hauing in our barke the said sixe Ambassadors, and 25. Russes, which had been slaues a long time in *Tartaria*,<sup>2</sup> nor euer had before my conning, libertie, or meanes to gette home, and these slaues serued to rowe when neede was. Thus sailing sometimes along the coast, and sometimes out of sight of land, the 13. day of Maye, hauing a contrarie winde, we came to an anker, being three leagues from the shoare, & there rose a sore storme, which continued 44. houres, and our cable being of our owne spinning, brake, and lost our anker, and being off a lee shoare, and hauing no boate to helpe vs, we hoised our saile, and bare roomer with the said shoare, looking for present death: but as God prouided for vs, we ranne into a

<sup>1</sup> "Cocke", i.e., a cock-boat. Cf. Shakspera—

" ... yon tall anchoring bark,  
Diminish'd to her *cock*; her cock a buoy  
Almost too small for sight ..."

*King Lear*, iv, sc. 6.—C.

<sup>2</sup> This is the first successful attempt on record of the rescue of Russian slaves in Central Asia. In the present century, Captain (now General) James Abbot undertook to negotiate between the Khan of Khiva and General Perofsky for an exchange of prisoners, while the late Colonel Richmond Shakespeare effected the release of a large number of these unfortunate captives at Khiva, and led them safely back to Russia (see Abbot's *Heral to Khiva*, vol. i, *passim*). Many Russian slaves intermarried with Kirghiz women, and settled on the outskirts of towns, where their descendants are known as Chahar-Kuzzaks.

creeke full of oze and so saved our selues with our barke, we liued in great discomfort for a time. For although we should haue escaped with our liues the danger of the sea, yet if our barke had perished, we knew we should haue bene, either destroyed, or taken slaues by the people of that Countrey,<sup>1</sup> who liue wildly in the field, like beastes, without house or habitation. Thus when the storme was seased, we went out of the creeke again: and hauing sette the lande with our Compasse, and taken certaine markes of the same, during the time of the tempest, whilst we ridde at our anker, we went directly to the place where wee ridde, with our barke againe, and founde our anker which wee lost: whereat the *Tartars* much maruelled, howe wee did it. While wee were in the creeke, wee made an anker of woode of Cart wheelles, which wee had in our barke, which we threwe away, when wee had founde our yron anker againe. Within two daies after, there arose another great storme, at the Northeast, and we lay a trie, being driuen farre into the sea, and much adoe to keepe our barke from sinking, the billowe was so great:<sup>2</sup> but at the last, hauing faire weather, wee tooke the Sunne, and knowing howe the lande laye from vs, wee fell with the Riuer *Yake*, according to our desire, whereof the *Tartars* were very glad, fearing that wee shoulde haue bene driuen to the coast of *Persia*, whose people were vnto them great enemies.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> *I.e.*, Turkomans, *ante*, p. 65.

<sup>2</sup> Storms are not of common occurrence on the Caspian, and the dangers of navigation arose from the unseaworthy craft in use in those days, and from shallows. Persons familiar with the Caspian cannot but agree with Horace:

"Non semper imbres nubibus hispidos  
Manant in agros; aut mare Caspium  
Vexant inæquales procellæ  
Usque."

Book II, Ode ix.

<sup>3</sup> The Persians and Uzbek Tartars were continually at war in the sixteenth century, their enmity being embittered by religious differences.

Note, that during the time of our nauigation, wee sette vppe the redde crosse of *S. George*, in our flagges, for honour of the Christians, which I suppose was neuer seene in the *Caspian* sea before.<sup>1</sup> We passed in this voyage diuers fortunes, notwithstanding the 28. of Maye, wee arriued in safetie at *Astracan*, and there remained till the tenth of June following, as well to prepare vs small boates to goe vp against the streame of *Volga*, with our goods, as also for the companie of the Ambassadors of *Tartarie*, committed vnto me, to be brought to the presence of the Emperour of *Russia*.

The English  
flaggs in  
the Caspian  
sea.

This *Caspian* sea<sup>2</sup> (to say some thing of it) is in length about two hundred leagues, and in bredth 150. without any issue to other seas, to the East parte whereof, ioyneth the great desert Countrey of the *Tartars*, called *Turkemen*: to the West, the Countreyes of the *Chyrcasses*,<sup>3</sup> the mountaines of *Caucasus*, and the *Mare Euxinum*, which is from the saide *Caspian* sea a hundred leagues. To the North is the riuier *Volga*, and the land of *Nagay*,<sup>4</sup> and to the South part, ioyne the Countries of *Media*,<sup>5</sup> and *Persia*. This sea is fresh water

<sup>1</sup> From the marginal note in *Hakluyt*, Jenkinson meant the English flag, though he was doubtless aware of the fact that Russia had adopted the insignia of St. George from the Greeks, who represented this saint clad in armour. (See *Herberstein*, frontispiece, and vol. ii, 139.)

<sup>2</sup> The Caspian Sea is 750 miles long from north to south, and 350 wide in the broadest part from east to west. Jenkinson, therefore, understates its length by 150 miles, and over-estimates its breadth by 100 miles. In other respects his description of this sea is accurate, even to the conjectural underground outflow, which may account for the periodical changes in its level observed by those who have studied the subject locally, and compared the reports of travellers, from Olearius and Hanway to Lerch and Reineggs. For earlier notions of the Caspian, see Rawlinson's *Herodotus*, i, 327, and note.

<sup>3</sup> Cherkess, a general name for the mountaineers of the Caucasus.

<sup>4</sup> *I.e.*, the country round Astrakhan, east and west of the Volga delta. This was inhabited by Manghit or Nogaï Tartars.

<sup>5</sup> Media was the country now comprised in the north-western part of Persia, with which it was united under the Sassanian dynasty. It

in many places, and in other places as salt as our great Ocean. It hath many goodly riuers falling into it, and it auoideth not it selfe, except it be vnder ground. The notable riuers that fall into it, are first the great riuer of *Volga*, called in the *Tartar* tongue *Edell*,<sup>1</sup> which springeth out of a lake in a marrish or plaine ground, not farre from the Citie of *Nouogrode*, in *Russia*, and it is from that springe, to the sea, aboue two thousand English miles. It hath diuers other goodly riuers falling into it, as out of *Sebaria*,<sup>2</sup> *Yaick*,<sup>3</sup> and *Yeim*:<sup>4</sup> Also out of the mountaines of *Caucasus*, the riuers of *Cyrus*,<sup>5</sup> and *Arash*,<sup>6</sup> and diuers others.

As touching the trade of *Shamakye*<sup>7</sup> in *Media*, and *Tebris*, with other townes in *Persia*, I haue enquired, and doe well vnderstande, that it is euen like to the trades of *Tartaria*, that is little vtterance, and small profite: and I haue bene aduertised that the chiefe trade of *Persia* is into *Syria*, and so transported into the Leuant seas. The fewe shippes vpon the *Caspian* seas, the want of Marte and port Townes, the pouertie of the people, and the ice, maketh that trade naught.

At *Astracan*, there were Marchants of *Shamakye*, with whome I offered to barter, and to giue them kersies for their

included Raga, or Rey, now marked by some ruins east of Teheran, and the famous Erbatana, now Hamadan. The Media of Atropates, commander of the Median contingent at the battle of Arbela, included the basin of Lake Urumiyeh, as well as the valleys of the Araxes, Sefid Rud, and low countries of Talish and Ghilan, on the shores of the Caspian, thus nearly corresponding with the modern Persian province of Azerbaijan.—Ritter's *Asia*, Iran. Russ. edit., pp. 101, 137; *Hierodotus*, i, 595.

<sup>1</sup> Itil, i.e., river, was the old name for the Volga. This river has its source in the Ostashkof district of the Government of Tver, in 57° 10' N. lat., in moss bogs crossed by lakes at an elevation of 840 feet. Its length is reckoned at 2320 miles.—Semeonof, art. "Volga".

<sup>2</sup> Siberia, so named after Sibir, a town in the Government of Tobolsk.

<sup>3</sup> Yaik, *ante*, p. 61.

<sup>4</sup> Emba, *ante*, p. 63.

<sup>5</sup> Kur.

<sup>6</sup> Araxes.

<sup>7</sup> Shemakha, *ante*, p. 59.



wares, but they would not, saying, they had them as good cheape in their Countrey, as I offered them, which was sixe rubbles for a kersie, that I asked: and while I was at *Boghar*, there were there brought thither out of *Persia*, cloth, and diuers commodities of our Countreies, which were solde as good cheape as I might sell ours.

The tenth daye of June, wee departed from *Astracan*, towards the *Musko*, hauing a hundred Gunners in our companie, at the Emperours charges, for the safe conduct of the *Tartarre* Ambassadors, and me. And the eight and twentieth daye of July following, we arriued at the Citie of *Cazan*, hauing bene vppon the waye from *Astracan* thither, sixe weekes, and more, without any refreshing of victuals: for in all that waye there is no habitation.

The seuenth of August following, we departed from *Cazan* and transportèd our goods by water, as farre as the Citie of *Morons*,<sup>1</sup> and then by land: so that the second of September, we arriued at the Citie of *Musko*, and the fourth day I came before the Emperours Maiestie, kissed his hand, and presented him a white Cowes taile<sup>2</sup> of *Cathay*, and a drumme of *Tartaria*, which he well accepted. Also I brought before him all the Ambassadors that were committed to my charge, with all the *Russe* slaues: and that day I dined in his Maiesties presence and at dinner, his Grace sent me meate by a Duke, & asked me diuers questions, touching the lands, & Countreis where I had bene. And thus I remained at the *Musko* about your affaires, vntill the 17. day of Februarie, that your wares were sent downe: & then hauing licence of the Emperours Maiesty to depart, the 21. day I came to your house at *Vologhda*, and there remained vntill the breaking vp of the yeere,<sup>3</sup> and then hauing seene all your goods laden into your boates, I departed with the same, and arriued

His arriual  
at Mosco  
the 3. of  
September.

<sup>1</sup> Murom, *ante*, p. 44.

<sup>2</sup> A yak's tail.

<sup>3</sup> In other words, the opening of navigation is what Jenkinson waited for at *Vologhda*.

withall in safetie at *Colmogro*, the 9. of May, 1560. And here I cease for this time, intreating you to beare with this my large discourse, which by reason of the varietie of matter I could make no shorter, and I beseech God to prosper all your attempts.

The latitudes of certaine principall places in  
Russin, and other Regions.<sup>1</sup>

	Deg.	Min.
<i>Mosco</i> , in . . . . .	55	10
<i>Nouo-grod</i> , the great . . . . .	58	26
<i>Nouo-grod</i> , the lesse . . . . .	56	33
<i>Colmogro</i> . . . . .	64	10
<i>Vologda</i> . . . . .	59	11
<i>Cazan</i> . . . . .	55	33
<i>Oweke</i> . . . . .	51	40
<i>Astracan</i> . . . . .	47	9
At the entrance into the <i>Caspian</i> sea . . . . .	46	27
<i>Manguslaue</i> , beyond the <i>Caspian</i> sea . . . . .	45	00
<i>Vrgence</i> in <i>Tartarye</i> , 20. daies iourney } from the <i>Caspian</i> sea . . . . . }	42	18
<i>Boghar</i> , a Citie in <i>Tartarie</i> , 20. daies } iourney from <i>Vrgence</i> . . . . . }	39	10

<sup>1</sup> These latitudes and notes are inserted by Hakluyt in the 1599 edition in the above order; modern authorities as below:—

	Latitudes.	Authority.
<i>Mosco</i> { northern extremity . . . . .	55° 48'	Semeonof.
{ southern do. . . . .	55 42 }	
<i>Novgorod</i> , the Great . . . . .	58 31	do.
<i>Nijny Novgorod</i> . . . . .	56 20	do.
<i>Khomogori</i> . . . . .	64 13	do.
<i>Vologhda</i> . . . . .	58 15	do.
<i>Kazan</i> . . . . .	55 48	do.
<i>Uvek</i> , or <i>Ukek</i> ( <i>Ucaca</i> ) . . . . .	51 23	Yule.
<i>Astrakhan</i> . . . . .	46 4	Semeonof.
<i>Mangishlak</i> peninsula } Northern extremity, <i>Cape Tiuk-Karagan</i> }	43 33	Struve.
<i>Old Urgendj</i> . . . . .	42 32	Keith Johnston.
<i>Bokhara</i> ( <i>Ameer's</i> palace) . . . . .	39 46 45"	Struve.

Certaine notes gathered by Richard Iohnson (which was at Boghar with Master Anthony Ienkinson) of the reports of Russes and other straungers, of the wayes of Russia to Cathaya and of diuers and straunge people.<sup>1</sup>

*The first note giuen by one named Sarnichoke, a Tartarian subiect to the Prince of Bogarskie (Bokharians), which are also Tartars bordering vpon Kizilbash or Persia, declaring the way from Astracan, being the furthest part of Russia, to Cathaya as followeth.*

First from *Astracan* to *Serachicke* by land, trauiiling at leasure as merchants vse with wares is 10. dayes iourney.

From *Serachike* to a towne named *Vrgenshe*,<sup>2</sup> 15. dayes.

Or Vrgence.

From *Vrgenshe* to *Bogarskie*,<sup>3</sup> 15. dayes.

From *Bogarskie* to *Cashar*,<sup>4</sup> 30. dayes.

From *Cashar* to *Cathaya*, 30. dayes iourney.

*By the same partie a note of another way more sure to traucell, as he reporteth.*<sup>5</sup>

From *Astracan* to *Turkemen* by the *Caspian* sea, 10. dayes with barkes.

From *Turkemen* by land specially with camels, bearing the weight of 15. podes for their common burthens, is 10. dayes to *Vrgenshe*.

<sup>1</sup> *Habl.*, 1589, pp. 387-389.

<sup>2</sup> The journey from *Seraichik* (*ante*, p. 62) to *Urgendj*, according to *Pegolotti*, took twenty days in camel waggons. *Ibn Batuta* makes it thirty days' journey.

<sup>3</sup> *Bokhara*, *ante*, p. 81.

<sup>4</sup> *Kashgar*.

<sup>5</sup> This second itinerary by the same author allows only ten days for the voyage from *Astrakhan* to *Turkomania* (presumably *Mangialak* peninsula, or *Tiuk-Karagan* bay, a favourite anchorage on this coast, and starting-place of caravans). *Jenkinson* took twenty-eight days on the voyage; and *Abbott*, in 1840, was ten days sailing from *Fort Novo-Alexandrofsk* to the mouth of the *Ural*. From the *Caspian* to *Urgendj* was a journey of twenty to twenty-five days for laden camels; not ten, as the report has it.

From *Vrgenshe* to *Bogharskie*, 15. dayes.

Note.—At this citie of *Boghar* is the marte or meeting place betweene the Turkes and nations of those partes and the Cathaians.

Also the toll there is the 40. part to be paid for merchandizes or goods.

From thence to *Cashar* or *Caskar* is one moneths iourney, and from *Cashar* or *Caskar* (being the frontier of the great *Can*, hauing many townes and fortes by the way) is also a moneths trauell for merchants by land to *Cathay*.

Further as he hath heard (not hauing bene in those partes himselfe) ships may sailo from the dominions of *Cathaia* vnto *India*. But of other waies, or how the Seas lie by any coast he knoweth not.

*The instruction of another Tartarian Merchant dwelling in the citie of Boghar, as he hath learned by other his countrymen which haue bene there.*

Or Sern-  
oblok.

First from *Astracan* by sea to *Serachocke*, is 15. dayes (affirming also that a man may trauell the other way before written by Turkemen).

From *Serachocke* to *Vrgenshe* is 15. dayes.

From *Vrgenshe* to *Boghar* also 15. dayes.

Note.—These last 30. daies iourney is without habitation of houses, therefore trauellers lodge in their owne tents, carying with them to eate their seuerall prouisions: and for drinesse there be many wels of faire water at equal baiting places not farre distant daily to be had.

Or Taskent. From *Boghar* to *Taskan*<sup>1</sup> easie traouelling with goods, is 14. dayes by land.

From *Taskan* to *Occient*,<sup>2</sup> 7. dayes.

From *Occient* to *Caskar* 20. daies. This *Caskar* is the head towne or citie of another prince, lying betweene *Boghar* and *Cathaia*, called *Reshit can*.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Tashkend.

<sup>2</sup> Uzkand, site of some ancient ruins, supposed to be of Greek origin.—*Schuyler*, ii, 46.

<sup>3</sup> Rashid Khan.

From *Caskar* to *Sowchik*,<sup>1</sup> 30. daies iourney, which *Sowchick* is the first border of *Cathay*.

From *Sowchick* to *Camchick*,<sup>2</sup> 5. dayes iourney, & from *Camchick* to *Cathay* is two moneths iourney, all the way being inhabited, temperate and well replenished with innumerable fruits, and the chiefe citie in that whole land is called *Cambuloo*,<sup>3</sup> Or Cambalu. which is yet 10. daies iourney from *Cathay*.

Beyond this land of *Cathay* which they praise to be ciuil and vnspeakably rich, is the countrey named in the Tartarian tongue *Cara-calmack*, inhabited with blacke people: but in *Cathay* the most part thereof stretching to the sunne rising, are people white and of faire complexion. Their religion also as the Tartares report is Christian, or after the manner of Christians, and their language peculiar, differing from the Tartarian tongue.

There are no great and furious Beares in traouelling through the waies aforesaid, but wolues white and blacke. And because that woods are not of such quantitie there, as in these partes of Russia, but in maner rather skant then plentifull, as is reported, the Beares breed not that way, but some other beasts (as namely one in *Russe* called *Barse*<sup>4</sup>) are in those coasts. This *Barse* appeereth by a skinne of one scene here to sell, to be neere so great as a big lion spotted very faire, and therefore we here take it to be a Leopard or Tiger.

Note.—20. dayes iourney from *Cathay* is a countrey named *Angrim*,<sup>5</sup> where liueth the beast that beareth the best muske, &

<sup>1</sup> Suh-chau.

<sup>2</sup> Kan-chau.

<sup>3</sup> Khanbalik (Peking).

<sup>4</sup> *Barse*, Russian for leopard.

<sup>5</sup> The name *Angrim* is a puzzle, but the allusion is evidently to Thibet, the country of the musk doer (*Moschus moschiferus*). The musk is taken, not from the knee of this animal, but from a bag situated beneath the skin of the abdomen. Great numbers were killed for the sake of this scent, which fetched a high price in the Middle Ages.—Yule's *Marco Polo, passim*; *Cathay*, clxxiv; Jardine's *Naturalist's Library*, xi, 116.

This note verges on the fabulous, or, as suggested in the margin, takes after Sir John Mandeville's extraordinary stories published in the first edition of Hakluyt. His chapter on pigmies should be read with it; and Marco Polo's on the marvellous people with golden teeth inhabiting the borders of Yunnan.

Madonillo  
speaketh  
hereof.

Or Kithay.

Small  
people.

the principal therof is cut out of the knee of the male. The people are tawnic, & for that the men are not bearded nor differ in complexion frō women, they haue certaine tokens of iron, that is to say: the men weare the sunne round like a bosse vpon their shoulders, and women on their priuie partes. Their feeding is rawe flesh in the same land, and in another called *Titay*,<sup>1</sup> the Duke there is called *Can*; they worship the fire, and it is 34. dayes journey from great *Cathay*, and in the way lieth the beautifull people, eating with knives of gold, and are called *Comorom*,<sup>2</sup> and the land of small people is neerer the *Mosko* then *Cathay*.

*The instructions of one of Permia, who reporteth he had bene at Cathay the way before written, and also another way neere the sea coast, as followeth, which note was sent out of Prussin from Giles Holmes.*

Pechora but  
six dayes  
journey by  
land or  
water fro'  
Ob.

First from the prouince of *Dwina* is knowen the way to *Pechora*, and from *Pechora* traueilling with olens<sup>3</sup> or harts, is sixe dayes journey by land, and in the Sommer as much by water to the riuer of *Ob*.<sup>4</sup>

The *Ob* is a riuer full of flats, the mouth of it is 70. Russe miles ouer. And from thence three dayes journey on the right hand is a place called *Chorno-lesc*,<sup>5</sup> to say in English, Blacke

<sup>1</sup> Kithai, or Cathay, as China was known to the people of Inner Asin.

<sup>2</sup> *Comorom* is probably an erroneous rendering of Kara muren, as the Hoang ho, or Yellow River, was known among Mongols. (See *M. Polo*, ii, 69, *seqq.*; *Hakluyt*, 1589, p. 54.)

<sup>3</sup> Russian for deer of all kinds, particularly for reindeer.

<sup>4</sup> Steven Burrough was the first Englishman to attempt to reach the Obi by water in 1556. He entered the mouth of the Pechora, met with Samoyeds, whom he describes, and brought home reports of the Obi, which he learned from masters of coasting vessels engaged in hunting walrus. One of his informants was Theodor (Feodor), possibly the same as the "Pheother Torotigin", author of the following report. —*Hakl.*, 1589, pp. 311-21.

<sup>5</sup> Correctly translated, "black forest". The name is of no importance beyond showing that Russians had visited the Obi, and had penetrated some distance up it, for there were no trees for some distance from its mouth.

woods, and from thence neere hand is a people called *Pechey-cony*, wearing their haire by his description after the Irish fashion.<sup>1</sup>

From *Pechey-cony* to *Ioult Calmachey* 3. dayes iourney, and from thence to *Chorno Callachay* 3. dayes tending to the South-east.

These two people are of the Tartarian faith, and tributaries to the great *Can*.

## AVERTISSEMENT

*Sur la Carte générale de la Géorgie , Arménie , &c.*

**M.** GUILLAUME DE L'ISLE publia en Août 1723 la Carte des environs de la mer Caspienne , & en 1724 , celle de la Perse ; & il donna dans ces deux Cartes toutes les connoissances géographiques qu'il avoit pu rassembler sur la Géorgie.

M. Joseph - Nicolas de l'Isle , son frere , pendant son séjour en Russie en 1737 , apprit qu'un Prince de Géorgie , qui s'étoit rendu à la Cour de Pétersbourg , avoit apporté plusieurs Cartes , soit générales , soit particulieres de la Géorgie. Il demanda au Prince de les voir ; & comme il les trouva curieuses & très-détaillées , il en prit copie. Le Prince eut la complaisance de lui donner son Secrétaire pour l'aider à exprimer la prononciation des noms propres des lieux par une orthographe Française.

M. de l'Isle , à son retour en France en l'année 1747 , eut l'honneur de présenter ce recueil de Cartes à feu Monseigneur le Duc d'Orléans , Prince savant , protecteur des sciences , & en particulier de la Géographie.

M. de l'Isle , de l'avis de ses amis , a fait graver cette Carte générale , telle qu'il l'avoit dessinée à Pétersbourg dès l'année 1738. Elle contient l'ancienne *Colchide* , l'*Ibérie* , l'*Albanie* & la grande *Arménie*. La Colchide s'étendoit le long des côtes du Pont-Euxin , depuis le territoire de la Ville de *Trapizoni* ou Trébifonde , jusqu'à la Ville de Pityonte aujourd'hui *Bitchiunta*.

La Colchide étoit bornée du côté du Levant par une chaîne de montagnes qui s'écarte plus ou moins de la Mer. Ce pays est arrosé par un grand nombre de Rivières qui descendent des montagnes : la plus considérable est le *Phasé* des anciens , aujourd'hui *Rioni* : en remontant ce fleuve , on arrivoit à la Ville de *Cyta* , résidence de Médée , aujourd'hui *Gegouti*. La Colchide contient du côté du Midi le pays appelé *Ifchaneti* , en remontant vers le Nord *Gouria* , & enfin *Odichi* ou le pays de Mingrile. Dans l'intérieur des terres on trouve l'*Imeriti* & quelques autres districts.

À l'Orient des montagnes qui bornoient la Colchide , étoit située l'*Ibérie* des anciens ; c'étoit une vaste plaine , bornée du côté du Nord par le mont Caucase , à l'Ouest par les montagnes de la Colchide , au Midi par les montagnes qui la séparoit de l'Arménie , & à l'Est par d'autres montagnes qui la divisoient de l'Albanie. La plaine d'Ibérie étoit arrosée par une infinité de Rivières & de ruisseaux sortant des montagnes , & principalement par le fleuve Cyrus , aujourd'hui

A



*Kur*, *Koura* ou *Mekuari*, qui reçoit un grand nombre de Rivières: une des plus remarquables est celle qui traverse le Royaume de Kakhet; elle est représentée sur la Carte; sinuëuse comme le Méandre; on la nomme aujourd'hui *Alaxani*. Le Cyrus, sur la droite, reçoit le Fleuve Arax des anciens, aujourd'hui *Aras*, & va ensuite se décharger dans la Mer Caspienne par plusieurs embouchures. Le pays de l'Ibérie contient le Carduel & le Royaume de Kakhet. Le Kakheti ou Royaume de Kakhet renferme maintenant presque toute la partie de l'Ibérie située au Nord du Koura: le Royaume de Carduel, ou la basse Géorgie, s'étend au Midi de ce Fleuve. La Capitale du Royaume de Carduel est *Tbilisi*, qu'on appelle autrement *Tiflis* ou *Téflis*.

L'Albanie étoit bornée au Levant par la Mer Caspienne, au Nord par le mont Caucase, au Couchant par les montagnes qui la divisoient de l'Ibérie, & au Sud par le Fleuve Cyrus. Ce pays comprend les Provinces de *Chirvani*, de *Dagistani*, & plusieurs autres districts qui dépendent de la Géorgie, & font aujourd'hui partie de l'Empire de Perse. Les fameuses portes du Caucase sont voisines d'une Ville, dont le nom moderne est *Daroubandi* ou *Derbent*.

Au reste, cette Carte générale de Géorgie, contient un grand nombre de Villes, Bourgades & Villages dont le détail est plus étendu dans six autres Cartes particulières que M. de l'Isle a copiées de même & traduites du Géorgien en 1738, mais qui ne sont pas gravées.

La partie de Géorgie qui répond à l'ancienne Colchide appartient aux Turcs; l'autre partie orientale dépend ou est tributaire du Royaume de Perse; les Orientaux appellent tout ce pays *Gurgistan*.

Pour ce qui est des fondemens Astronomiques & Géographiques qui ont servi de base à la construction de cette Carte, voici ce qui en est parvenu à la connoissance de M. de l'Isle. L'Auteur de la Carte a rassemblé plusieurs déterminations de la longitude & de la latitude des principaux lieux de la Géorgie; il en a dressé une Table dont on a donné à M. de l'Isle une copie en langue Géorgienne. Cette Table contient les noms des Provinces & des Villes; on y trouve en deux colonnes les longitudes & les latitudes de ces Villes, avec le titre latin: *Ex Mathematico Persico*; c'est probablement Ulug-Beig, que l'on a voulu désigner par ce Mathématicien Persan. En effet, on a communiqué à M. de l'Isle un manuscrit en langue Persane, dont il a pris copie; & qui a été traduit à sa prière par M. Kerh; savant Professeur des langues orientales, de l'Académie de Pétersbourg. Or ce manuscrit ne diffère presque point de la Table géographique d'Ulug-Beig, imprimée à Londres en 1652, par les soins & avec la traduction de Jean Gravius: il contient seulement les positions d'un plus grand nombre de Villes, puisque leur nombre va jusqu'à 311, au lieu que celles des Tables de Nallir-Eddin & d'Ulug-Beig, publiées par Gravius, ne sont qu'au nombre de 250. Lorsqu'il y a quelques variantes entre les déterminations des deux Auteurs Tartares, le ma-

3

manuscrit présente presque toujours la détermination d'Ulug-Beig; il ne le suit cependant pas par rapport à la latitude de Samarcand, en quoi il a tort. Il lui arrive même quelquefois de s'écarter des deux Auteurs originaux, ce qui peut être attribué à la faute du copiste ou du traducteur. Mais revenons au Géographe Géorgien. Il donne dans deux autres colonnes, des déterminations sous ce titre: *Ex Europa & Græco quæ in nostro Lexico sunt*. Il est plus facile de décider que les positions de ces deux colonnes ne valent rien, que de deviner d'où l'Auteur du Lexicon a pu les extraire. Enfin, dans les deux dernières colonnes, on trouve les longitudes & les latitudes de 68 principaux lieux de la Géorgie, sous ce titre: *Alia (positiones) dimensioe & alia millico uno ex alio, à me inventa*; & sur une autre page: *Ex me inventa, alia dimensioe, & alia millico uno ex alio multiplicatione*. On voit par ce titre, que l'Auteur a employé dans ses déterminations des mesures probablement itinéraires, & peut-être aussi quelques mesures astronomiques: mais on ne conçoit pas ce qu'il peut entendre par la multiplication, *millici unius ex alio*; on conjecture simplement que connoissant en milles ou en lieues la distance d'une Ville à deux autres Villes dont la position lui étoit connue, il en a conclu la position de la première Ville par quelque calcul trigonométrique. C'est sur ces deux dernières Tables qu'il a construit la Carte que l'on publie aujourd'hui: on s'est fait une loi de la donner absolument conforme à l'original; mais on va estimer le degré de confiance que l'on croit être dû aux déterminations de l'Auteur Géorgien.

La situation de Trébizonde est assez connue. Le P. de Souatre & le P. Dius y ont fait en Décembre 1691, & en Janvier 1692, plusieurs observations qu'on peut trouver dans les Recueils de M. de l'Isle, au dépôt des Plans, Cartes & Journaux de la Marine. De trois observations de la hauteur méridienne du Soleil, & d'une de la hauteur méridienne de l'Etoile-Polaire, le Pere de Souatre a conclu la latitude de Trébizonde de  $41^{\text{d}} 6'$ ; d'une autre observation, le Pere Dius infere que cette latitude n'est que de  $41^{\text{d}} 04'$ ; enfin le P. de Beze l'a limitée à  $41^{\text{d}} 03' 54''$ , voyez les *Ephémérides* de 1735 à 1745. En fixant cette latitude à  $41^{\text{d}} 05'$ , on ne risque pas de se tromper de plus d'une minute. Le P. de Beze fixe la longitude de Trébizonde à  $62^{\text{d}} 57' 45''$ , en comptant Paris par 20 degrés. Le P. Dius conclut d'une émerfion du premier satellite de Jupiter, observée le 15 Janvier 1692, que la longitude de cette Ville est de  $63^{\text{d}} 15'$ : mais comme il observoit avec une lunette de 11 pieds d'une bonté médiocre, il aura vu probablement l'émerfion trop tard. Ainsi il paroît qu'on peut s'en tenir à la décision du P. de Beze.

La connoissance des temps met Erzerom par  $39^{\text{d}} 56' 35''$  de latitude, & par  $66^{\text{d}} 15' 45''$  de longitude. Le P. de Beze, en donnant la même latitude à cette Ville, avoit poussé sa longitude jusqu'à  $66^{\text{d}} 42' 45''$ . La latitude a été établie de  $39^{\text{d}} 54'$ , par le P. Souatre, & de  $39^{\text{d}} 57'$  par le Pere Dius; le premier s'est fondé sur deux, & le

second sur une seule observation de la hauteur méridienne du soleil , faites toutes les trois en Février 1692. Le 17 Mars de la même année, le P. Dius observa une émerfion du premier Satellite avec une très-bonne lunette de douze pieds; il en a conclu la longitude d'Erzerom de  $66^{\text{d}} 7' 30''$ . On peut établir la latitude de cette Ville de  $39^{\text{d}} 56'$  & demie, & sa longitude de peu de minutes au-delà de 66 degrés.

Affankala est sur le chemin d'Erzerom à Erivan; les Voyageurs ne comptent que 9 lieues d'Erzerom à Affankala, & 80 d'Erzerom à Erivan. Affankala est renommée, parceque l'Araxe prend sa source près de cette Ville.

Cars ou Kharfi est également sur le chemin d'Erzerom à Erivan, à 40 lieues environ de chacune de ces deux Villes, mais un peu plus septentrionale que toutes les deux.

La latitude d'Erivan est de  $40^{\text{d}} 05' 14''$ , selon deux observations faites & calculées par le P. de Souatre en Mai 1692, & en Avril 1693. Le P. Dius y fit une troisième observation le 19 Mai 1692; elle lui donna pour latitude  $40^{\text{d}} 19'$ ; mais comme il n'eut pas, dit-il, le temps de rectifier cette observation, il en conclut simplement, qu'Erivan est un peu plus septentrional qu'Erzerom, & qu'en conséquence on se détourne du droit chemin en passant par Erivan pour aller d'Erzerom à Isfahan. Il a été dit ci-dessus, que les Voyageurs comptoient 80 lieues d'Erzerom à Erivan.

Etchmiadzin ou les Trois-Eglises, siège du Patriarche d'Arménie, est distante d'Erivan de 5 lieues à l'Ouest.

Gandja ou Kandja est par  $40^{\text{d}} 44'$  de latitude, selon deux observations de la hauteur méridienne du Soleil qui y ont été faites en Juin 1692. On compte 66 lieues d'Erivan à Gandja.

Chamakia est par  $40^{\text{d}} 39'$  de latitude: c'est le résultat de dix bonnes observations des hauteurs méridiennes du Soleil & de l'Etoile-Polaire, qui y ont été faites en Août & Décembre 1692, & en Janvier 1693, par le P. de Souatre.

Tiflis est à environ 42 lieues au Nord-Ouest de Kandja, à 80 lieues ou, selon d'autres, à 60 lieues d'Erivan au Nord, tirant un peu vers l'Est, & à 50 lieues à l'Ouest de Terki. On place Tarkou entre Terki & Derbent, un peu plus près de la seconde Ville que de la première; Astracan par  $46^{\text{d}}$  22 min. de latitude; Gori sur le Koura, à 18 lieues au-dessus de Tiflis & à l'Ouest de cette Capitale; Sourami à dix lieues de Gori en remontant le Koura, &c. Il seroit possible de citer bien d'autres positions fondées sur les autorités les plus graves, si les autorités Européennes, indépendantes des observations astronomiques, pouvoient être regardées comme décisives sur cette matière.

Que peut-on conclure de ce qui vient d'être dit? Que la Carte Géorgienne que l'on donne au Public, n'est pas sans défaut, mais qu'elle peut être extrêmement utile à ceux qui sont curieux d'avoir quelque connoissance détaillée d'un pays très-étendu, très-peuplé, & dont l'histoire nous a paru plus d'une fois intéressante.

1<sup>o</sup>. Il y a tout lieu de croire que l'Auteur Géorgien a prétendu compter sa longitude du Méridien des Canaries, ou des Îles Fortunées des anciens : c'est en effet de ce Méridien que les Astronomes & Géographes Orientaux, comme étoient Ulug-Beig & Nassir-Addin, comptoient leurs longitudes. Or, cela posé, il est clair qu'il a supposé ce Méridien trois degrés & demi plus occidental qu'il ne l'est réellement. Il eût été très-facile de corriger cette erreur, en retranchant trois degrés & demi des longitudes marquées au haut & au bas de la Carte : mais, comme on l'a dit ci-dessus, on a voulu donner la Carte telle qu'elle étoit. D'ailleurs, en avertissant de l'erreur, on la fait disparaître ; le commencement des longitudes est arbitraire, il n'y a qu'à supposer que l'Auteur a fixé son premier Méridien trois degrés & demi à l'Ouest de l'Île de Fer. Encore dans le dernier siècle, on mettoit Paris par 21 & 22 degrés de longitude & plus ; cette Ville n'est pas tout-à-fait à 20 degrés. On comptoit 17 degrés entre les Méridiens de Paris & de Lisbonne, il n'y en a que 12 & demi. L'erreur du Géographe Géorgien est proportionnellement beaucoup moindre avec beaucoup moins de secours.

2<sup>o</sup>. Outre cette erreur générale, qu'il est très-facile de corriger, on en peut remarquer quelques autres particulières ; Etchmiazin, Kharli, Assankala, en un mot toute la partie méridionale de la Carte entre Erzerom & Erivan paroît un peu trop avancée vers l'Est ; & d'un autre côté, Trébizonde & toute la partie occidentale, est trop remontée vers le Nord. Mais ces défauts sont en quelque sorte étrangers à la Carte, ne regardant que des frontières de la Géorgie, & non la Géorgie même. Le Géographe a cru devoir suivre une coutume qui certainement ne lui étoit pas inconnue : il a voulu donner une idée au moins générale des Provinces qui bornoient son pays : mais cette idée n'a pu être parfaitement représentée, faute des secours qui lui ont sans doute manqué pour exécuter sur ces frontières des mesures géodésiques analogues à celles qu'il avoit employées pour s'assurer de la position des principaux lieux de la Géorgie.

3<sup>o</sup>. Quant à ce qui regarde le reste de la Carte, tout paroît s'accorder fort bien avec les relations des Voyageurs les plus estimés : c'est une forte présomption que tout est exact par rapport à l'intérieur de la Géorgie.

On peut donc conclure que la Carte que M. de l'Isle présente au Public, est très-digne de son attention ; que la situation respective des lieux y est exactement représentée, & que les détails de la Carte feront connoître la Géorgie plus parfaitement qu'elle ne l'a été précédemment. Il ne s'agit pas ici d'un simple objet de curiosité : la Carte que l'on publie, ne sera qu'un essai, si l'on veut, & le Géorgien à qui l'on en est redevable, n'avoit pas tous les secours & toutes les connoissances qu'auroit pu avoir un Académicien François : mais il paroît du moins par les détails mêmes dans lesquels il est entré, qu'il n'étoit dépourvu ni de génie ni de connoissances : s'il n'est pas tout-à-fait

exact sur les parties du Pont & de l'Arménie, qu'il s'est cru obligé de faire entrer dans sa Carte; il ne s'ensuit point qu'il se soit trompé sur la distribution des parties de la Géorgie, pays dont la description formoit son principal objet, & auquel seul il avoit probablement donné tous ses soins. L'Asie n'est pas à beaucoup près aussi connue que l'Europe. C'est beaucoup que de donner dans le dix-huitième siècle, une Carte d'une partie très-peuplée de l'Asie; plus exacte que les Cartes de France ne l'étoient dans le siècle précédent: d'ailleurs il n'est pas difficile de corriger ces défauts, après les détails dans lesquels on est entré dans ce Mémoire.

On a dit ci-dessus, que M. de l'Isle, outre cette Carte générale de la Géorgie, en possédoit une bien plus étendue distribuée en six feuilles. C'est de *Mépe-Bakar* ou *Chah-Navas II*, dernier des Princes de la maison de Karduel, que M. de l'Isle tient toutes ces Cartes; c'est le même Prince qui avoit donné à M. de l'Isle la Table généalogique des Rois de Géorgie, depuis Adam jusqu'à présent. M. de Guignes en a fait usage dans son Histoire des Huns, *Tome I.* depuis la page 433 jusqu'à la page 440. Si la Carte que M. de l'Isle publie aujourd'hui peut piquer la curiosité du Public, il ne sera peut-être pas impossible de le déterminer à publier les six autres; on y trouveroit des détails tout-à-fait intéressans, & l'on pourroit se flatter de connoître la Géorgie presque aussi parfaitement que la France.

## DESCRIPTION DE TIFLIS.

**T**IFLIS est la Capitale de la Géorgie. Cette Ville est située au bas & à l'Est d'une montagne, dont le pied est baigné par la Rivière de *Koura*, qui est le Cyrus des anciens. Elle est une des plus belles & des plus considérables Villes de Perse, quoiqu'elle ne soit pas fort grande. La Rivière passe dans son intérieur, & les maisons qui sont bâties de ce côté-là sont fondées sur le roc vif. Cette Ville est entourée de fortes murailles, excepté du côté de la Rivière, & elle est défendue par une bonne citadelle située du côté du Midi, & bâtie par les Turcs en 1576, après qu'ils se furent rendus maîtres de la Ville. Cette citadelle, assise sur le penchant de la montagne, est habitée par les seuls Persans naturels qui y ont deux Mosquées.

Cette même Ville est un lieu d'asyle où les criminels & les gens chargés de dettes sont en sûreté. La place d'armes qui est au-devant sert de place publique & de marché. Le Prince de Géorgie est obligé de passer dans ce Fort, lorsqu'il va, selon la coutume, recevoir hors des portes de la Ville les Lettres & les présens du Roi; parcequ'on ne peut venir du côté de la Perse à Tiflis, sans entrer par la Forteresse; mais le Vice-roi n'y passe jamais, sans craindre que le Gouverneur du Fort n'ait un ordre secret de l'arrêter. Les Persans ont sageement établi la coutume parmi les Vice-rois & autres Gouverneurs de Provinces, d'aller ainsi recevoir hors de la Ville tout ce que le Roi leur envoie: c'est un moyen facile de se saisir de leurs personnes. Outre la Citadelle, Tiflis est encore défendue par deux Forts situés sur de grands rochers, entre

Lesquels passe la Riviere. La plupart des maisons de Tiflis sont basses ; mal éclairées, & bâties de boue & de briques, & les rues y sont mal pavées. On y compte 20000 habitans, la plupart Chrétiens Géorgiens ou Arméniens. Il y a aussi des Mahométans & des Juifs. L'on compte jusqu'à quatorze Eglises dans Tiflis : c'est beaucoup pour un pays où il y a très-peu de dévotion. Les Géorgiens y en ont six, dont la principale est la Cathédrale qui s'appelle *Sion*. Elle est située sur le bord de la Riviere ; c'est un bâtiment fort ancien, construit de pierres de taille, & semblable à toutes les anciennes Eglises d'Orient ; il est composé de quatre nefs, au milieu desquels est un dôme soutenu par quatre gros pilastres. L'Evêque Géorgien a son Palais tout auprès de cette Cathédrale, & l'Evêque catholique ou le Patriarche des Géorgiens a le sien dans le voisinage d'une autre Eglise.

Les Arméniens ont les huit autres, dont la principale est auprès d'un Monastere où l'Evêque Arménien de Tiflis réside.

Les Capucins Italiens y ont un hospice depuis plus d'un siècle ; le nom de Médecin qu'ils prirent d'abord, les fit bien recevoir par-tout. La Médecine & sur-tout la Chymie médicale, est fort estimée & très-peu connue dans tout l'Orient. Celui d'entr'eux qui entend le mieux cette profession difficile, est auprès de la personne du Prince pour entretenir sa protection, qui est leur unique appui contre les persécutions du Clergé Géorgien & du Clergé Arménien.

Quoique Tiflis appartienne à un Empire Mahométan, & qu'elle soit gouvernée avec toute la Province par un Prince qui l'est aussi, il n'y a néanmoins point d'autres Mosquées que celle de la Citadelle dont on a parlé. Les Persans ont fait des efforts pour y en édifier, mais ils n'ont pu réussir : le peuple se soulève aussitôt, & à main armée abattoit l'ouvrage & maltraitoit les ouvriers. Les Princes de Géorgie n'étoient pas fâchés des réditions du peuple à cet égard, quoiqu'ils témoignassent le contraire, parceque n'ayant abjuré la Religion Chrétienne que pour avoir une Vice-royauté, ce n'est qu'à contre-cœur qu'ils donnent les mains à l'établissement du Mahométisme.

Les Géorgiens sont mutins, légers & vaillans, & conservent un reste de liberté : comme ils sont proches des Turcs, cela empêche les Persans d'en venir aux extrémités, & conserve à la Ville & à toute la Géorgie la liberté de garder presque toutes les marques extérieures de la Religion. Les clochers des Eglises y sont surmontés d'une croix, & il y a des cloches dans chacun ; de plus on y vend la viande de porc en public & du vin au coin des rues, quoique ces choses soient expressément défendues par la Loi de Mahomet.

Le Prince ou Vice-roi a un Palais qui fait un des plus beaux ornemens de Tiflis ; il a de vastes salons qui donnent, tant sur le Fleuve que sur les jardins du Palais, qui sont fort spacieux. Il y a des volieres remplies d'un grand nombre d'oiseaux, un chenil considérable & une très-belle fauconnerie. Au devant de ce Palais est une place quarrée où peuvent tenir près de 1000 chevaux. Elle est entourée de boutiques, & aboutit à un long bazar ou marché vis-à-vis la porte du Palais. Le Vice-roi de *Caker* a aussi un Palais à l'extrémité de la Ville, qui mérite attention.

Outre ces édifices, les bazards y sont grands, bâtis de pierres & bien entretenus. Les caravaneras, qui sont les demeures des étrangers, y sont de même. Il y a peu de bains dans la Ville, mais dans la Forteresse il y en a de chauds, dont l'eau est minérale & sulfureuse, ils servent aux malades & aussi pour la propreté. Il y en a encore de fort estimés hors de la Ville dont l'eau est tempérée. On a élevé des bâtimens sur quelques-unes des sources.

Les dehors de Tiflis sont ornés de maisons de campagne & de beaux jardins. Le plus grand est celui du Prince. Il a, de même que les autres, peu d'arbres fruitiers, mais il est rempli de ceux qui servent à l'embellissement des jardins & à y conserver l'ombre & la fraîcheur.

On voit à Tiflis nombre d'étrangers, & il s'y fait beaucoup de commerce, qui consiste principalement en tourrures, en soie, & en une racine qu'on appelle *Boia*, qui sert pour la teinture des toiles. La Cour est nombreuse & magnifique, y ayant toujours beaucoup de Seigneurs de marque.

L'air à Tiflis n'est pas si froid que dans tout le reste de la Géorgie. Cette Ville a été plusieurs fois au pouvoir des Turcs; ils s'en étoient encore rendu maîtres durant les dernières révolutions de Perse; mais ils l'ont rendue en 1736.

## A P P R O B A T I O N.

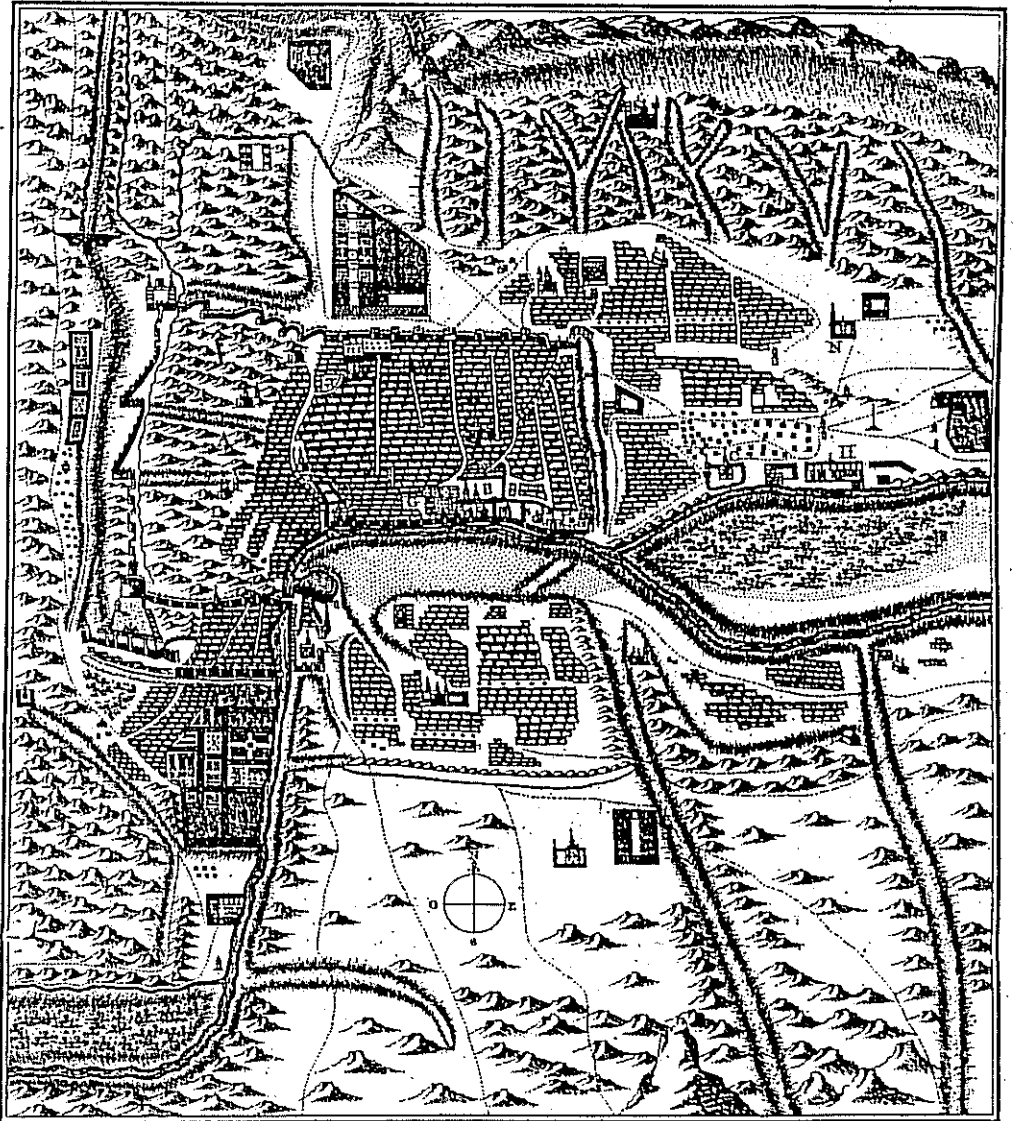
Nous soussignés Commissaires nommés par le Collège Royal de France, pour l'examen d'une *Carte de la Géorgie & de l'Arménie*, accompagnée d'un *Avertissement* sur cette Carte, & d'une *Description de Tiflis*, certifions avoir lu cet Ouvrage & n'y avoir rien trouvé qui puisse en empêcher l'impression. Fait à Paris ce 8 Avril 1766. DEGUIGNES, *Lecteur & Professeur au Collège Royal en Langue Syriaque*, GARNIER, *Professeur Royal d'Hébreu*.

*En conséquence du Certificat d'Approbaton ci-dessus par MM. DEGUIGNES & GARNIER, par Nous nommés pour l'examen de la Carte de la Géorgie & du Mémoire qui l'accompagne; comme Doyen de MM. les Professeurs Royaux, je me suis servi du Privilège au nom de la Compagnie, pour l'impression du Mémoire de ladite Carte, dont il sera fait acte sur les Registres de la Compagnie dans la première assemblée de MM. les Professeurs Royaux. A Paris le 11 Avril 1766.*

DE L'ISLE.

A PARIS, de l'Imprimerie de H E R I S S A N T, Imprimeur du Cabinet du Roi.

PLAN DE LA VILLE DE TIFLIS  
 Capitale de la GÉORGIE.



- |  |                               |                           |
|--|-------------------------------|---------------------------|
| A La Forteresse.                                       | E L'Eglise de Mogнай.         | K L'Eglise de la Rupture. |
| B La Cathedrale nommée Sion.<br>et la Place du Prince. | F Bethleem Eglise.            | L La Place d'Armes.       |
| C Eglise et Palais du Catholicos.                      | G Le grand Bazard.            | M Les Capucins.           |
| D Le Palais du Prince.                                 | H Palais du Viceroi de Caket. | N Le Monastere du Pacha.  |
|  | I Le Jardin du Prince.        |                           |

Paris chez Lastré Graveur rue St. Jacques à la Fille de Bordeaux.

Avec Privilège du Roi.



# CENTRAL-ASIEN.

---

Untersuchungen  
über die  
Gebirgsketten und die vergleichende Klimatologie  
von  
A. v. HUMBOLDT.

---

Aus dem Französischen übersetzt und durch Zusätze vermehrt  
herausgegeben

von

**Dr. Wilhelm Mahmann,**  
Mitglied der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, des physikalischen  
Vereins zu Frankfurt a. M. u. s. w.

---

Mit einer Karte und vierzehn Tabellen.

---

Band I.

---

BEGRÜNDET.

Verlag von Carl J. Klemm.

1844.

77

Die arabische Literatur ist die einzige asiatische Nationalliteratur, welche Vorstellungen enthält, die die Frucht unmittelbarer Berührung und directer Verbindungen waren. Griechen und Römer konnten nur durch den Handel der Borystheniten von Panticapaen und Tanaïs, durch die Karavane der Aorsen (thätiger Handelsleute des caspischen Beckens) und endlich durch die Verbindungen mit Hyrkanien und dem baktrischen Reiche, das nach einer 116-jährigen Dauer die Beute der Barbarenstämme der Sacen und Tocharer wurde, Nachrichten über diese Gegenden erhalten. Aber Vorstellungen, welche aus so weiter Ferne kamen, müssten ungewöhnliche Veränderungen erfahren, ehe sie zu den Völkern des Abendlandes gelangten. Strabo (XI., 509) schreibt die ausserordentlich mangelhafte geographische Kenntniss jener innern Gegenden mit Recht dem wilden Zustande ihrer Bewohner und ihrer nächsten Nachbarn zu. Wirklich war eine Nation Ost-Asiens, welche Macht und einen hohen Grad von Civilisation besass und sich durch Gewohnheit den geographischen Untersuchungen ergeben hatte, 500—600 Jahre vor den Arabern bis an die Ufer des Oxus vorgezogen. Die Chinesen, angeführt von dem Feldherrn Kan-king, welcher unter dem Befehl P'an-tschao's, des grossen Eroberers der Tartarei, stand, erreichten das Becken des casp. Meeres (s. oben S. 41, 42, und Klaproth, *Tabl. hist.*, p. IX., p. 67, 207, 285). Ihre Herrschaft war nicht von langer Dauer; aber unter der Dynastie der Thang gewannen sie wieder das Uebergewicht über West-Asien, wie sie es unter den Han ausgeübt hatten. Wahrscheinlich wird man in der an chorographischen Details so reichen chines. Literatur mit der Zeit noch manche alte Nachrichten über die Küsten des Westmeeres entdecken; bisher haben die Forschungen wenig Früchte getragen, und es ist zu vermuthen, dass die Chinesen den obern Lauf des Oxus und Jaxartes besser, als die dem Aral-See näher gelegenen Länder kannten (Neumann, *As. Studien*, I., 178, 194, 198, worin

Auszüge aus Tu-yeü, Matunlin und Pei-kiu). Der berühmte buddhist. Reisende Hiuanthsang, in der Mitte des 7. Jahrhunderts, ist gegen W. nur bis zum See Issikul (Ternurtu), zum Tschui, bis Taschkend am Jaxartes, bis Bokhara und an den Fa-tsu (den obern Oxus) gekommen (Klaproth, Reise eines chines. Buddhistenpriesters, 4; Landresse im *Fou-kuë-ki*, 376).

Endlich finden wir mit den Eroberungen der Araber, nach der Zerstörung des persischen Reiches der Sassaniden, die Geographie des casp. Beckens unter dem Einflusse einer völlig asiatischen Literatur aufgeheilt. Seit der Mitte des 8. Jahrhunderts schon erstreckte sich das Khalifat der Omniaden in's transoxianische Gebiet bis jenseit des Sihun. Die Araber besaßen eine glückliche Vorliebe für Alles, was den Menschen mit der Natur in Berührung bringt. Sie eigneten sich zu gleicher Zeit begierig die Schätze an, welche ihnen die Griechen in der Mathematik, Astronomie, Geographie und Arzneikunde darboten. Ptolemaeus stellte ihnen, besonders für das Studium des Himmels und die Bestimmung der Positionen auf der Erdoberfläche ein Muster von Genauigkeit und Methode dar. Seine Geographie wurde in's Arabische übertragen, und zwar nach Hrn. Frähn's Untersuchungen zwischen den J. 813 und 833 (Ibn Fozlan's und anderer Araber Berichte über die Russen älterer Zeit, S. XVI.). Die Araber haben insbesondere dazu beigetragen, den Ruhm des Aristoteles und Ptolemaeus in Europa zu verbreiten. Es bleibt sogar zweifelhaft, ob sie nicht bei der Uebersetzung des Ptolemaeus zugleich eine Handschrift von Marinus dem Tyrer zu Rathe ziehen konnten; denn der arabische Ptolemaeus weicht an einigen Stellen wesentlich von dem unsrigen ab (Ueckert, Rhein. Mus., VI., 329—332; Gildemeister, *Script. Arabum de Rebus indicis*, I., 120). Wenn die berühmten Geographen El-Istachry, Edrisi und Ebn-el-Wardi seit Anfang des 10. Jahrh. dem Systeme des Ptolemaeus in Betreff der völlig isolirten Lage des casp. Meeres folgten, so waren sie weit entfernt davon, blosse Copisten zu sein. Edrisi z. B., statt das Becken, wie Ptolemaeus in der Richtung O.-W. auszu-

dehnen, verlängert es, wie Herodot, im Sinne eines Meridians. Der sehr lebhafte Handel, welchen die Araber durch Russland und Liefland vom Norden des caspischen bis zum Gestade des baltischen und des Eismeerces trieben, hatte ihnen sehr genaue Vorstellungen über das Innere dieser Länder verschafft. Eine Unzahl arabische Münzen, sämmtlich von den Abassiden-Khalifen und den Emirs der Semaniden-Dynastie finden sich auf jenem Wege verbreitet und in geringen Tiefen in der Erde verscharrt (Frähn, Ibn Fozlan, S. 79). Der byzantinische Luxus in Pelzwerk war auf die Araber übergegangen, und ein einträglicher Handel mit den nördlichsten Regionen hat vom 8. bis zum 11. Jahrhundert statt gefunden.

Eins der ältesten Denkmäler der arabischen Geographie, welches auf den nordöstlichen Theil des casp. Meeres und auf die Ebene im O. des Baschkiren-Urals Licht werfen könnte, ist noch gar nicht aufgefunden worden, nämlich die Reisebeschreibung des Dolmetschers Salam, von welchem oben (S. 417) die Rede gewesen und den der neunte Abassiden-Khalif, Harun II. el-Wathek im J. 846 aussandte, um die grosse Mauer von Iskander-Dzul-Karnein aufzusuchen. Ebn-el-Wardi nennt diese Reisebeschreibung unter den von ihm benutzten Büchern (Frähn, a. a. O., S. XX.). Der älteste arabische Geograph, dessen Arbeiten gedruckt worden sind, ist Abu Ishak Farisy, bekannter unter dem Namen Istachry (der Persepolitiner). Sein lehrreiches und sehr seltenes Werk, das Buch der Klimate, wurde zwischen den J. 915 und 921 verfasst. Es wurde zuerst von Sir William Ouseley nach einer pers. Uebersetzung englisch herausgegeben, aber als ein Werk des berühmten Abi r'Cassem Ebn-Haukal, dessen Name häufig von Abulfeda und Edrisi angeführt wird. Hamaker, Uylenbroek, der Dr. Möller in Gotha und besonders Hr. Frähn zu Petersburg haben nachgewiesen, dass die *Oriental Geography* Ibn-Haukal's, welche 1800 von Ouseley zu London publicirt wurde, zum grössten Theile von Abu Ishak Istachry herrührt und ein halbes Jahrhundert älter als die wahre Geographie Ebn-Haukal's ist (vergl. Frähn,

Ibn Fozlan, p. IX., XXII. und 256—263; Uylenbroek, *Iracae persicae descriptio*, 17, 63, 72). Ganz kürzlich (1834) hat Hr. Möller nach den in der Gothner Bibliothek aufbewahrten Handschriften das ganze „Buch der Klimate“ mit 19 arab. Karten, welche dasselbe begleiten, lithographiren lassen. Ich führe unter den letztern die Tafeln 15 und 18 an, wovon die eine das caspische Meer mit der Mündung des Atel (Wolga), die andere den Aral-See (Deryāi Khazizm, n. 50), welcher die Wasser des Oxus (Wadi Djilun, n. 46) aufnimmt, die Städte Balkh (n. 19), Bamyān (n. 23), Merv (n. 36) und Herat (n. 111) und den Fluss Hirhind (n. 137), der sich in den Zarre-See (n. 132) verliert, darstellt. Dies ist wirklich, nach Burnes' Karte, der Helmund (Hermund), der in den Zurrah-See tritt\*). Ich finde, dass die Karte 18. Istachry's vom wahren Ebn-Haukal im *Masalik wa Mumalik* fast wiederholt ist (cf. Bird, *Proceed. of the Bomb. geol. Soc.*, Aug. 1837). Istachry hat selbst die Küsten des caspischen Meeres und das Land der Khazaren bereis't. „Vom Grossen Ozean, sagt er, gehen die Meere von Fars und Rum (der pers. Golf und das mittelländische Meer), aber nicht das Khozar- oder caspische Meer ab. Wenn Jemand unternehmen will, die Reise um das caspische Meer zu machen, und wenn er nach einander vom Lande der Khozaren (zwischen Kaukasus und Wolga) durch Deilman (Deilem oder Dilem, einen Theil von Ghilan oder Kazwin), Tabaristan, Gurkan (Mazanderan) und die Wüste am Sinh-kuh (dem Schwarzen Berge, einem Theile der sehr dunklen Granit- und Syenitberge des Balkhan; Edrisi, II., 330) reis't; so kommt er (indem er von W. nach O. um das Meer geht,) wieder bei dem Punkte an, von wo er ausgegangen, und auf dem ganzen Wege stösst er auf kein andres Hinderniss, als auf die Flüsse, welche in's Caspi-Meer treten“ (Ouseley, p. 8, 184).

Dies ist eine ganz ähnliche Weise, sich über die Isolirung des Beckens auszudrücken, als die, deren sich Eusta-

\*) [Vergl. Hrn. Antonio Madini's Ausgabe von *Il Segistan, ovvero il Corso del Fiume Hindmend secondo Abu Ishak-el-Farssi-el-Istachry*. Mit 1 Taf. Milano 1842.]

thus bedient (*Comm. ad Dion. Per.*, v. 718), indem er von dem Wege spricht, den ein Fussgänger bei Voraussetzung des ptolemäischen Systems machen könnte. Istachry fügt hinzu, indem er an zwei Stellen (Ouseley, p. 232, 244) den Aral-See (den See von Khowarezim) beschreibt, dem er einen Umfang von hundert *Farsang* (fast 400 engl. M. nach der Berechnung des Cap. Francklin, aber nur 228 *mil* der Astronomen Almanun's, *Exam. crit.*, II., 325) beilegt: „Der Aral-See nimmt den Djihun (Oxus), den Chaje (Chach, Chas oder Jaxartes) und eine Menge andre Flüsse auf. Indess bemerkt man keine Vermehrung seines Wassers; man vermuthet einen unterirdischen Zusammenhang mit dem casp. Meere (dem Meer von Khozar). Die Mündungen des Djihun in den Aral, in der Nähe von Khiljan (Khalidjan bei Edrisi), sind von der Mündung des Jaxartes 10 Tagereisen (*marhileh*, gegen 300 engl. M.) entfernt. Am Ufer des Aral selbst (wahrscheinlich also zu einer Zeit, wo sich der See dem Balkhan-Gebirge sehr näherte,) erhebt sich ein Berg, Namens Cheghagher, auf welchem (in Spalten?) sich das Eis vom Winter bis fast zu Ende des Sommers erhält.“ Es ist nicht uninteressant, den Sittenzustand der transoxianischen Völker zur Zeit Istrachy's mit dem in neueren Zeiten zu vergleichen. „Im Mawar el Nahar, sagt dieser alte Geograph, sind Gastfreundschaft und Grossmuth gegen die Fremden über alles Lob erhaben. Auch scheinen alle Familien dieses Landes nur ein und dasselbe Haus auszumachen.“ Welch ein Gegensatz zu den rauhen und wilden Sitten, die uns das heutige Khiwa, Samarkand und selbst Bokhara zeigen!

Zwischen Istachry's (920) *Liber Climatium* und die Geographie Edrisi's (1154) würde nun, nach den neuesten Untersuchungen eines berühmten Gelehrten, des Hrn. Saint-Martin, jene Universal-Geographie fallen, welche wir unter dem Namen des Moses von Chorone (*Mém. hist. et géogr. sur l'Arménie*, 1819, p. 301) besitzen. Der Text, so wie er gedruckt ist, enthält offenbar einige Einschaltungen, welche aus der Mitte des 10. Jahrh. herrühren. Der gelehrte armenische Mechtarist Lucas Indschidschcan, dessen Na-

men die Italiener in Ingigi umgewandelt haben, hatte Gelegenheit, mehrere Handschriften der Geographie des Moses von Chorene zu untersuchen: er hat in seinem nachgelassenen grossen Werke über die Alterthümer Armeniens, welches 1835 in armenischer Sprache zu Venedig erschienen, gezeigt (III., 303—314), dass jenes Werk, dessen Ächtheit bestritten wird, ganz sicherlich eine sehr alte, von dem Armenier Moses selbst verfasste Compilation aus dem Ptolemaeus und einer Topographie des Pappus von Alexandrien ist (390). Moses würde also, nach den Untersuchungen des Mechtaristen, kurze Zeit nach Macrobius und Avienus gestorben sein. Das auf das Meer von Hyrcanien und auf die Isolirung seines Bassins Bezügliche (*Mosis Chorenensis Hist. Armen.*; Lond. 1736, p. 337) scheint mir lediglich aus dem Ptolemaeus übersetzt zu sein (vergl. besonders §. 13. bei Moses mit Ptolemaeus, VII., 5). In jenem bleibt das erythräische Meer (der indische Ozean) auch im Osten geschlossen.

Durch die Geographie Edrisi's („Die Erholungen des Menschen, welcher die verschiedenen Gegenden gründlich zu kennen wünscht“) wurde gleichsam ein neues Licht über das aralo-caspische Becken verbreitet, seitdem wir die treffliche Übersetzung von Amedée Jaubert besitzen. Fast die ganze Beschreibung des Aral-Sees (p. 188—192, 338—341) fehlte in der von Gabriel Sionita (1619) publicirten *Geographia Nubiensis*. Edrisi bestätigt die meisten Angaben Istachry's über die Ausdehnung des Aral, welchen er „einen wohlbekannteten See“ nennt; über den selbst im Sommer nicht schmelzenden Schnee eines benachbarten Berges und über die Breite des Isthmus zwischen dem Aral- und caspischer See. Er schätzt diese Breite einmal auf 20, ein anderes Mal auf 18 Tagereisen; aber er fügt weislich hinzu: „Es ist erlaubt, an der Wahrheit dieser Behauptung zu zweifeln.“ Die Entfernung der Mündung des Oxus vom Chas (Jaxartes) wird zweimal nur zu 10 M. angegeben (Edrisi, I., 2), was gleich ist  $3\frac{9}{10}$  Parasangen, deren 25 einen Erdgrad ausmachen. Wir dürfen nicht vergessen, dass Istachry diese Entfernung auf 10 *merhileh* (Tagereisen),

folglich fast zehnmal grösser anliegt. Sollte Edrisi nicht die Entfernung der jetzigen grossen Mündung des Jaxartes (Sir) gegen NNO. von der Oxusmündung, welche in unsern Tagen wirklich 207 engl. M. oder 60 Seemeilen beträgt; sondern vielmehr die Entfernung des alten Armes des Jaxartes-Delta, des südlichsten (Djan-Deria genannt), gerechnet haben, welcher nicht mehr in's Aral-Meer gelangt und seit 1816 (Meyendorff, *Voy. à Bokh.*, 63) ganz ausgetrocknet ist? Man muss sich bei diesen Erörterungen über Entfernungen erinnern, dass die arabische *mil*, die der Astronom Almannun's, aus 4000 schwarzen Ellen (Vorderarmlängen, *coudées*) bestand, und folglich grösser als die engl. und als die Seemeile war, weil  $50\frac{2}{3}$  solcher arabischen *mil* auf 1 Grad kommen. Der Umfang des Aral-Sees, den Istachry zu 400 Parasangen berechnet, ist nach Edrisi 300 arabische *mil*; da nun nach demselben Schriftsteller jede Parasange 12000 Ellen (Vorderarmlängen) hat, so stimmen beide Angaben mit einander überein.

Weder Istachry noch Edrisi erwähnen einer Verbindung des Djihum mit dem casp. Meere; aber sie beschreiben ganz Transoxiana als ein Land, welches lebhaften Handel treibt und eines grossen Wohlstandes geniesst. „An den Ufern des Sucas (des Jaik?) liegt die Stadt Namdjan in der Nähe einer Gebirgskette, wo Kupferminen durch tausend Menschen ausgebeutet werden. Das reichlich gewonnene Metall wird nach Khowarezm und zum Chas-Flusse (zu den Ufern des Sir-Deria) ausgeführt.“ Man kann aus dem unmittelbar Vorhergehenden schliessen, dass das Kupfer aus dem südlichen oder dem Badjirts- oder Baschkiren-Ural kam (Edrisi, II., 407). Die Fabel von dem dicken Fische des Khowarezm- (Aral-) Sees „welcher eine fast menschliche Gestalt hat und einige Wörter in einer unbekanntten Sprache hervorbringt,“ scheint in dem Vorkommen der Robben ihren Ursprung zu haben. In Betreff des Meeres von Khozar (des caspischen) hält Edrisi es noch für nöthig, zweimal zu erwähnen (II., 2, 332), „dass es isolirt, ohne Verbindung mit den übrigen Meeren und dass es ein geschlossener See geblieben sei, so wie einst das



Mittelländische Meer, ehe Alexander nach Andalusien vor-  
drang und unter der Leitung seiner geschickten Ingenieure  
den Zakak-Canal (die Meerenge) graben liess. Das casp.  
Meer ist von Nord nach Süd weniger lang als von Ost nach  
West. Die beiden Axen stehen im Verhältniss von 4 zu  
3.“ Indess findet man das casp. Meer keineswegs so  
auf der Weltkarte Edrisi's gestaltet, welche in der Bod-  
ley'schen Bibliothek zu Oxford aufbewahrt wird (Vincent,  
*Per. of the Erythr. Sea*, I., Append., 83—87). Diese  
Karte ist nach dem System der Karten Agathodaemon's  
und unsrer neueren Karten gezeichnet, nicht nach jener hi-  
zarren und fast symbolischen Manier, überladen mit gro-  
ssen Kreisen und geraden Streifen, wie die Manuscript-Karten  
Istachry's und des *Masalik wa Mumalik*, welche kürzlich  
Bird in Bombay herausgegeben. Die arabische Bodley'sche  
Karte lässt die Küste Afrikas vom Cap Guardafui bis Mo-  
zambique und Sefala (Sofala) in W.-O.-Richtung fortlaufen, so  
dass die Insel Madagaskar nördlich von derjenigen Küste liegt,  
welche wir jetzt die Ostküste Afrikas nennen. Es ist dies  
ein Theil der *terra incognita* des Ptolomaeus (IV., 9);  
aber der arabische Geograph lässt diesen Theil sich nicht bis  
Thinae hin erstrecken. Er lässt das indische Meer (Meer  
von *Senf*) offen.

Edrisi erwähnt eben so wenig als Istachry der Feuer-  
von Baku. Es ist indess sehr wahrscheinlich, dass diesel-  
ben zu seiner Zeit vorhanden waren, denn Massudi  
Cothbeddin, der zwei Jahrhunderte vor Edrisi und 30  
Jahre nach Istachry lebte, gedenkt in seinen „Goldenen  
Wiesen“ eines Feuerausbruches, welchen er mit denen des  
Berkän oder des sicilischen Vulkans vergleicht (de Guig-  
nes, in *Notices et Extr. des manusc. de la Bibl. du Roi*,  
I., 17; Klapproth, *Mag. as.*, I., 280—282; Massoudi,  
*transl. by Aloys Sprenger*, 1841, I., 418; Frähn, in  
Eichwald's *Periplus*, I., 494). „In der Nähe von Bäkiah  
oder Babikah (Baku), sagt Massudi, giebt es in einer  
Naphtha-Gegend einen Krater (Feuerpfuhl), eine von den  
Quellen des Feuers, welches unaufhörlich hoch hinauf brennt.  
Der Küste gegenüber liegen Inseln; auf einer derselben,

etwa drei Tagereisen (?) vom Ufer entfernt, erblickt man einen weiten Krater, der zu gewissen Zeiten im Jahre ein furchtbares Getöse hören lässt und aus dem eine Feuersäule von der Höhe der höchsten Berge aufsteigt. Diese Flamme erleuchtet einen grossen Theil des Meeres, und man bemerkt sie vom festen Lande aus in einer Entfernung von hundert Parasangen.“ Es ist in dieser Beschreibung von einer jener Feuer-Eruptionen die Rede, die fast immer dem Emporsteigen und dem Ergiessen von Schlamm bei den Salsen vorangehen. Die Flammen erreichen manchmal, z. B. 1828 zu Gokmali und 1839 zu Baklichli, eine ausserordentliche Höhe. Das Phänomen, von dem Massudi spricht, ereignete sich nicht auf der Halbinsel Abscheron selbst, wo sich jetzt die Heiligen Feuer von Baku (Atesch-gha) befinden, sondern fern von den Küsten, vielleicht auf einer untermeerischen Untiefe, welche eine Zeit lang als Insel hervortrat, ähnlich den Inseln (Schlammvulkanen) Sswinoi und Pogorelaja-Plita. Strabo erzählt (XI., 509), dass einige Inseln des casp. Meeres Goldsand enthielten. Ohne Zweifel waren diese Inseln Theile des Meeresgrundes, des aufgeschwemmten Gebirges, welches durch die von den benachbarten Bergen herabkommenden Flüsse seit Jahrtausenden mit Metalltheilchen bereichert sein konnte. Auch erwähnt Massudi an einer andern Stelle, wo er von einer See-Expedition erzählt, welche die Russen im J. 912 auf dem casp. Meere unter Plünderung der Küsten ausführten, des Landes Nefala, des Naphthalandes, und dies ist die Halbinsel Baku. (Frähn, Ibn-Fozlan, p. 245.)

Zu Anfang des 15. Jahrh. giebt uns der arab. Geograph Bakui (*Not. des manusc. du Roi*, II., 509) wie man schon nach seinem Namen erwarten konnte, eine merkwürdige Nachricht über die Feuererscheinungen seines Vaterlandes, der Halbinsel Baku. „Eine Parasange von der Stadt entfernt, sagt er, ist eine Stelle, die unaufhörlich Feuer speit; man sagt, es sei eine Schwefelgrube. Nahe diesem Feuer liegt ein Dorf, welches von Christen bewohnt wird, die (mit Anwendung dieses Feuers?) Kalk bereiten, den sie verkaufen. Das Meer ist reich an Seehunden, auf

die man Jagd macht. Ihre Häute werden zubereitet, um sie mit Naphtha zu füllen, mit der man, wie mit Seide bedeutenden Handel treibt. In gewissen Jahren bemerkt man eine Art grossen Feuers, welches aus dem Meere aufsteigt und sich so hoch erhebt, dass man es eine Tagereise weit wahrnimmt. Es bleibt eine Zeit lang ziemlich hoch, dann vergeht es.“ Hierin haben wir also eine sehr deutliche Angabe von den untermeerischen Eruptionen, die in allen Jahrhunderten im casp. Meere statt gefunden haben. Der Geograph el-Bakui hat unter Andern das Verdienst, schon die fossilen Zähne des Kama-Thales als Elefantenzähne beschrieben zu haben (II., 542).

---

Ich werde nun fortfahren, in chronologischer Ordnung dasjenige zusammenzustellen, was seit der Zeit des nubischen Geographen (1153) bis zum Khan Abulghazi (1663) auf die allmählig erlangten Vorstellungen vom aralo-caspischen Becken Bezug hat. Während die arabischen Schriftsteller, sowohl Araber und Türken als Armenier, eine topographische Kenntniss von diesem Becken zeigen, die derjenigen weit überlegen ist, welche Europa zu Anfang des vorigen Jahrhunderts besass, blieben die Geographen des Abendlandes noch lange Zeit der alexandrini-schen Hypothese von einem Zusammenhange des casp. Meeres mit dem nördlichen Ozean getren. Sie wurden durch eine lebhafteste Vorliebe für die klassische Literatur, insbesondere durch jener in Versen abgefasstes *Portulan* des Periägeten geleitet, dem zu Ende des 12. Jahrh. der Commentar eines gelehrten Scholiasten, Eustathius von Thessalonica, eine neue Wichtigkeit verliehen hatte. Das Becken, welches die Argonauten zum Ozean geführt haben sollte, war unterdessen während der Kriege Tschingis-khan's in seinem ganzen Umfange untersucht worden. Eine zahlreiche Armee hatte auf dem ganzen Wege um das Bassin nur Flüsse zu überschreiten gehabt (*Hist. des Tartars, par Abulghazi-Khan*, c. 17, p. 314, und in der deutschen Uebersetzung von Messerschmidt, S. 123 — 126). Diese Armee kam von Samarkand und zog durch Mazanderan, über Nischapur, Schamachi in Schirwan und über Derhend nach dem Lande der Oruss und dem Kiptschak, um sich mit Tschingis-khan, der selbst auf der nördlichen Grenze von Mawar el Nohar geblieben war, zu vereinigen. Der Eindruck dieses aussergewöhnlichen

Ereignisses, welches im J. 1220 statt fand, hat ohne Zweifel nicht wenig dazu beigetragen, unter den asiatischen Schriftstellern das System der Isolirung des caspischen Meeres, für welches sich Istachry, Massudi und Edrisi lange Zeit vor dem mongolischen Eroberer erklärt hatten, zu befestigen. Ebn-el-Wardi (1232) und Nikephorus Blemmydes (1245) sind fast Zeitgenossen. Blemmydes von Constantinopel, den Spohn zuerst nach dem Manuscript der königl. Bibliothek (cod. 1414) herausgab, welches Bredow und Georges Ticknor aus Boston verglichen hatten, sieht noch im caspischen Meere nur einen Meerbusen des Oxus. Er ist nur der Abkürzer des Dionysius Periegetes (Letronne, *Fragments de Scymnus*, p. 245). Erst die nach einander von zwei Minoriten-Mönchen, Johann de Plano Carpini (1246) und Wilhelm von Rubruk oder Rubruquis (1253), in zugleich religiösen und politischen Absichten unternommenen Reisen haben endlich in Europa genaue und detaillirte Vorstellungen vom casp. Meer und von Transoxiana verbreitet. Ich übergehe Benjamin von Tudela (1170), welcher ohne Zweifel zu Khazwin und in Khuzistan gewesen ist (*The Itinerary of Rabbi Benjamin*, transl. by A. Asher, 1840, p. 129, 136), der aber von den weiten Ebenen des Oxus und Samarkands, „welche nur vier Tagereisen von Tibet entfernt sind“, nur nach dunklen Nachrichten zu sprechen scheint. Er nennt Giwa am Oxus, das Khiwa unsrer Zeit, welches drittelhalb Jahrhunderte vor ihm Istachry (Ouseley, p. 278) unter dem Namen Kheiweh (Asher, *Notes to Benj. of Tud.*, p. 170, n. 308) erwähnt hatte, und welches auch das Hanwa oder Hanua in dem entstellten Texte Edrisi's ist (II., 190, 192; s. Frähn, *Ibn-Fozlan*, p. 148.)

Plano Carpini war ein Italiener und in der Nähe von Assisi geboren. Ehe er in den Ebenen der Comanen und Uzen das Lager des mongolischen Khakhan's der Goldhorde erreichte, zog er wahrscheinlich nicht längs des nördlichen Theils des casp. Meeres hin, sondern er überschritt wohl die vier Ströme Dniepr, Don, Wolga und Jaik, den er Jaec nennt, (ohne Zweifel nach der Schreibart der Byzantiner, die öfters *Тѣх* schreiben,) oberhalb ihrer Mündung. Vincenz von Beauvais hat uns in seinem *Speculum historiale* (ed. Venet., 1494, l. XXXII., c. 3—39) Auszüge aus den Reiseberichten Ascelin's und Johann's de Plano Carpini aufbewahrt. Er erzählt wie der „Bruder Johannes, durch die Steppen irrend, *quantum equi poterant ire trotando*“ zum Lager Batu-khan's, des Sohnes vom Djudjikan und Enkels vom Tschingis, gelangt. Es bleibt ungewiss,

ob die Winterresidenz und der goldene Thron (*altun-toht*) damals zu Seray am Achtuba oder, wie ich glaube, zu Seraitchik am Jaik war. Der Herausgeber des Reiseberichtes lässt die vier Ströme, die der Mönch überschritten hat, sich in das *Mare Graeciae* (Pontus Euxinus) ergiessen, *quod dicitur magnum mare, de quo exit brachium quod Constantinopolim vadit* (Vincentii Belvacensis *Fragmentum de rebus orientabilibus*, Helmst. 1585, p. 175 b). Lange Zeit wurde dieser geographische Schnitzer dem Vincenz von Beauvais selbst zugeschrieben; aber seit zwei Jahren besitzen wir durch die Sorgfalt des Hrn. d'Avezac eine vollständige Ausgabe vom Plano Carpini, welche von sehr interessanten Bemerkungen begleitet ist. Der Mönch sagt ganz deutlich, dass der Dnieper (sein Nepre) und der Jaik in ein und dasselbe Meer münden (*Recueil de voy., publ. par la Soc. de Géogr.*, IV., 487, 743). Rubruquis, begleitet von Bartholomäus von Cremona, verfolgte von der Krim aus, wo sie Gothen gefunden „*quorum ydionia est Teutonicum*“, fast denselben Weg. „Jenseit des Flusses Etilia (der Wolga), erzählt Rubruquis, gelangten wir an einen andern grossen Strom, den Jagng, der von N. her vom Lande der Pasentiren (Baschkiren) kommt und in einen gewissen See fällt, „*quod vocant mare Sirsan a quadam civitate quae est super ripam ejus in Perside. Ysidorus vocet illud mare Caspium. Non est tamen verum quod dicit Ysidorus quod sit sinus exiens ab oceano* (d'Avezac, *Itinerar. Willelmi de Rubruk* im *Rec. de voy.*, IV., 219, 265, 274, 279). Weiterhin, im O. Khowarezms, besuchen die reisenden Mönche Kenschat, eine von Weinbergen umgebene Stadt, welche an einem grossen Strome liegt, dessen Namen sie nicht erfahren können. Edrisi erwähnt Kendjdel an den Ufern des Chach oder Jaxartes (II., 208); aber Rubruquis sagt deutlich: *Magnus fluvius iste qui irrigabat totam regionem secundum quod volebant aquam ducere, haud descendebat in aliquod mare, sed absorbebatur a terra et faciebat multas paludes.* (Sollte dieser Fluss vielleicht der von Bokhara, der Kohik sein?) Weiterhin nennt Rubruquis die Stadt Talas, bewohnt von einigen von den Mongolen zu Gefangenen gemachten Deutschen. (Der Fluss Talas, südlich vom Tschui, verliert sich wie dieser in einen Steppensee im O. von Turkestan.) Der Dominicauer Ascelin (1254), von dem uns Vincenz von Beauvais glücklicher Weise einige Fragmente aufbewahrt hat, und der vom Papst Innocenz IV. abgesandt wurde, gelangte auch bis nach Khowarezm,

einem Theile von Transoxiana, wo er vom Aral-See hätte Kunde erhalten können; aber weder er, noch Rubruquis, noch Plano Carpini führen denselben in ihren Reisebeschreibungen an.

Dreissig Jahre nach Rubruquis' Reise fällt die berühmteste aller Landreisen, nämlich die der Poli von Venedig. Wie der brabantische Mönch behauptet Marco Polo die Isolirung des casp. Meeres (l. I., c. 5; *Il Milione*, Baldelli, II., 27), welches er Meer von Abaku nennt. Diese Benennung ist in Persien gebräuchlich, und der Name Meer von Baku vermehrt die Beweise Klaproth's, dass Marco Polo sich beständig eines persischen Dolmetschers bedient habe; eine Bemerkung, welche ein lebhaftes Licht auf Namen geworfen, die bisher unerklärlich geblieben waren. Die Poli haben zu Anfang ihrer Reisen den halben Weg um das casp. und Aral-Meer auf der Nordseite gemacht, ohne jedoch vom Aral- als von einem unterschiedenen Becken zu sprechen. Hätten sie den Weg über die Landenge des Ust-Urt genommen, wie der Graf Baldelli behauptet, so würden sie, meine ich, die beiden Becken unterschieden haben. Auf der Reise nach Bokhara haben sie, von Soldadia (Sudak in der Krim, Edrisi, II., 395) kommend, Assara (Saray am Achtuba) und Bolghari besucht, den Erdil (die Wolga) und den Gheicon (Jäik) überschritten, welcher letztere nach Edrisi (II., 414) „von der Kette der Osasca- (Ural-) Berge herabkommt, die von N. nach S. mit einer kleinen Abweichung gegen O. läuft“. Weiterhin, zwischen Okak (Utaka) und Bokhara, glaubten sie, längs der Ufer des „Tigris, eines der vier Flüsse des Paradieses“ fortzugehen. Diese Probe orientalischer Gelehrsamkeit beweist, dass Marco Polo unter dem Namen Tigris den Jaxartes (Sir) mit dem Oxus (Djilun) verwechselt hat (*Il Milione*, l. I., c. 1). In der zweiten Reise ging er auf der Südseite um das casp. Meer, um durch Khorasan nach Balach (Balkh) zu gelangen, welches in geringer Entfernung vom Oxus liegt, den er jedoch nicht nennt (l. I., c. 22).

Der König von Armenien Haytho I. befand sich gleichzeitig mit Rubruquis am Hofe Batu-khans. Der berühmte Geschichtsschreiber Haytho (armenisch Hethum), welcher früher Fürst von Karrikos war und nachher (1305) auf der Insel Cypern Mönch wurde, verfasste sein Werk nach den Manuscripten seines Vaters, des Königs, und nach denen der glaubwürdigsten mongolischen Schriftsteller. Haytho kennt jedoch weder den Aral-See, noch die Ströme Oxus und Jaxartes. Selbst der östliche Theil des casp. Sees wird niemals in seiner Geschichte er-

wähnt. Dies Meer selbst bezeichnet er als den grössten See der Erde. „*Mons Cocæus (Kho-kas, der Kaukasus) residet inter duo maria, ex parte occidentis est majus, ex parte orientis mare Caspium et istud mare nullum habet introitum cum mari Oceano. Circa illum montem Caspium inveniuntur bubali.*“ (*Novus orbis regionum ac insularum veteribus incognitarum*, Basil., 1537; *Haitthonis Armenii, Ordinis Praemonstrat. de Tartaris liber*, c. 5, p. 421.) Die zoologische Bemerkung des Armeniers ist höchst schätzbar. Der wilde *Bubalus Haytho's* ist der Aurochs (*Zubr, Bos Urus*), der in Europa nur noch an einer einzigen Stelle, in dem isolirten Walde von Bialowieza vorkommt. Man hat ihn kürzlich nach manchen vergeblichen Nachforschungen im kaukasischen Gebirge wiedergefunden (v. Baer, im *Bull. scient. de l'Acad. de St.-Pét.*, I., 153). Die byzantinischen Historiker kennen den Aurochs unter dem Namen *Zumpros* (Ζούμπρος), was nichts Anderes als das gräcisirte slav. Wort *zubr* ist. Nicetas Choniates (l. II., c. 6, p. 433, 16, ed. Bonn.) erzählt, dass Kaiser Andronicus I., dessen Jugend sehr abenteuerlich war, den *zumpros* in den Wäldern von Kiew in Polen um das Jahr 1182 gejagt habe. Dies Thier hat in der Moldau im wilden Zustande noch bis zum Ende des 18. Jahrhunderts existirt.

Abulfeda, ein Zeitgenosse des Armeniers Haytho, beschreibt die Ufer des Djihun und den Aral-See (See von Kho-warezm) nach Ebn-Haukal; aber er fügt wenig hinzu zu dem, was wir bereits bei Istachry und dem nubischen Geographen gefunden haben. Er setzt die Mitte des Sees in 43° Br., also 2° zu südlich. (*Chorasmiac Descr. ex tabulis Abulfedae*, in *Geogr. vet. Scriptores min.*, III., 23, 34, 110, ed. Hudson, und die schöne Uebersetzung Abulfeda's von Reinaud, p. 55.)

Ibn-Batuta, ein geistreicher, naiver, aber sehr genauer Reisender (1324—1353), hat ganz Asien von Arabien und Indien bis China, und Afrika von Aegypten bis Marocko bereis't. Auf der asiatischen Reise besuchte er Astrakhan, die Ufer des Athal (Wolga) und Djihun „welcher fünf Monate im Jahre gefroren bleibt“; er verweilte in Saraidjuk, welches „am Flusse Ulu-su (dem grossen Wasser) gelegen.“ Sollte dies nicht das so oft von Balducci Pegoletti in seinen Handelsreisen erwähnte Saratschick am Jaik sein, wo Batu-Khan residirte, als er sich zur Blauen Horde in der Umgegend des Blauen (oder Aral-) Sees, den die Russen noch bisweilen *Sinoe mare* nennen, begab? (*Travels of Ibn-Batuta, transl. by Samuel Lee*, p. 79—86.)

Auf den in Europa seit dem Anfang des 14. Jahrh. bis zu Christoph Columbus' Tode gezeichneten Karten hat die doppelte Benennung *Mare Caspium* und *Hyrcanum*, welche das ganze klassische Alterthum hindurch einem und demselben Becken gegeben worden, und noch mehr eine unbestimmte und von sehr alten Zeiten her verbreitete Vorstellung von der Existenz des Sees Issikul oder Temurtu den Aral-See verkennen lassen. Wir sehen auf der Weltkarte Marino Sanuto's vom Jahre 1323 zwei caspische Meere, nämlich: 1) ein *Mare Yrcanum* oder Meer von Sara (Saraj), insellos und von dem Schwarzen Meere durch Georgien und durch die *Portae ferreae* getrennt, aber im Osten durch einen langen Fluss mit dem *Mare tenebrosum* der Ostküste Asiens, wo die Tartaren und die Serer sitzen, in Verbindung stehend; 2) etwas südöstlich von jenem *Mare Yrcanum*, östlich von dem Gebirge Gog und Magog Scythiens, ein *Mare Caspium*, voller Inseln und ein gänzlich abgeschlossenes Becken bildend. Dieser letztere See stellt vielleicht den Aral dar, welches der Iuselsee ist (*Sanuti Liber secret. Fidelium crucis in Bongarsii Gestis Dei per Francos*, 1611, II., 281, 296; Vincent, II., 359, 661).

In dem *Portulano Mediceo* vom Jahre 1351 stellt die sechste Karte das caspische Meer sehr gut mit einer von N. nach S. laufenden Hauptaxe dar. Dieser ganze Atlas ist eine genuesische Compilation und von einer für die damalige Zeit merkwürdigen Genauigkeit. Es ist bekannt, dass die Handlungshäuser Genas und Pisas an der Tana (Azow) errichtet waren, welche die Seide Ghilans und die Gewürze Indiens auf dem Djihun, über das casp. Meer und Giterkhan (Hadjiterkhan, Citracan, Astrakhan) empfangen. Marco Polo sagt, „dass die Genueser seit Kurzem (also zu Ende des 13. Jahrhunderts) anfangen, auf dem casp. Meere Schiffahrt zu treiben“ (Marsden's Ausg., p. 54). Die sechste Karte des *Portulano* ist eine wirkliche Seekarte; sie bezeichnet die Örter, wo Schiffe einen guten Ankerplatz an der Mündung der Wolga finden. In manchen Theilen erscheint dieser *Portulano* als ein Reflex der seit dem 12. Jahrh. so verbreiteten arabischen Kenntnisse; in andern Theilen ist er auf Beobachtungen italienischer und catalonischer Piloten gegründet.

Die berühmte catalanische Karte vom Jahre 1374, welche unter den Manuscripten der königl. Bibliothek zu Paris aufbewahrt wird, ist diejenige, welche sämtliche geographische Kenntnisse enthält, die durch die Handelsverbindungen der Insel Majorka mit Italien, dem Orient und Aegypten nach diesem ein-



zigen Punkte des Mittelländischen Meeres zusammenflossen. Die fünfte Section dieser Karte giebt uns ein grosses topographisches Detail der nördlichen und westlichen Küsten des casp. Meeres, „*que es appellado Mar del Sarra (Saray) e de Bacu*“. Die Gestalt des östlichen Theiles des Meeres ist sehr seltsam: es ist so sehr gegen Osten verbreitert, dass die O.-W.-Axe fast grösser ist als die N.-S.-Axe, was bei Edrisi, der über zweihundert Jahre früher schrieb, nicht der Fall ist. Ich will gar nicht bezweifeln, dass im Süden des Balkhan-Golfs und des Ust-Urt-Plateaus im 14. Jahrh. einzelne Buchten vorhanden gewesen sein mögen, durch welche das casp. Meer sich sehr Urghendj und selbst dem Ural genähert habe; indessen scheint mir die Gestalt des casp. Meeres auf der catalanischen Karte vielmehr auf einer gänzlichen Unkenntniss von dem Vorhandensein des Aral als eines durch eine Landenge getrennten Beckens zu beruhen.

Nach dem Atel (der Wolga), welcher zwar ohne Namen geblieben, aber leicht aus der Lage von *ciutat de Sarra* und von Borgar (Bolghar) zu erkennen ist, wird der Layech (Layek oder Jaik) aufgeführt, und der Fluss Organci (der von Urghendj), nämlich der Oxus, welcher etwas südlich vom Mehemeselach-(Mangischlak-) Golf einmündet. Es findet sich keine Spur von der Emba und dem Sir (Jaxartes, Chus der Araber). Ich bleibe in Zweifel über die Stadt Lop, von wo, den langen Erklärungen zufolge, die auf der catalanischen Karte dem Bilde einer Karavane beigelegt sind, „die Kaufleute von Sara mit Ochsen, Wagen und Kameelen ausgehen, um durch Wüsten ohne Wasser in 7 Monaten nach Catay zu ziehen.“ Die russische Stadt Jelahuga, die man unter dem einsylbigen Namen Lop verstanden hat, scheint mir viel zu weit gegen N. zu liegen. Sie liegt an der Kama im ONO. von Kasan, also weit jenseit Bolghar, wo damals das Barbarenland, „das Land der Finsterniss“, anlag. Sollte es vormals eine Handelsstation an einem von den beiden Nebenflüssen des Ilek gegeben haben, welche man noch jetzt die Grosse und Kleine Lobda oder Hobda nennt?

Auf der catalanischen Karte finden wir auch zum ersten Male im Westen den Issikul-See angegeben, der am Fusse der grossen Kette des Thian-schan, der *Montes Auxacii* des Ptolemaeus liegt, wenn wirklich Aksu die *Auxacitis regio* ist (VI.; 15). Bei den östlichen Völkern, z. B. bei den Chinesen, ist der Warme See (Temurtu oder Issikul) sehr berühmt. Man findet ihn unter dem Namen Je-haï auf chines. und japan. Karten des 17. Jahrh., und durch Verwechslung des Silbun mit dem

Tschui lässt man den ersteren aus diesem See entspringen und in das West-Meer fallen (s. die Karte der japan. *Encycl.* in Klaproth's *Mém.*, II., 416, wie die Reisekarte Hiunn-tsang's im *Foe-kue-ki*). Am Nordrande des Yssicol-Sees giebt der catalanische Geograph „ein Kloster der armenischen Brüder mit dem Körper des heiligen Matthias“ an. Diese Bemerkung erscheint anfangs ziemlich seltsam, weil man in dieser Gegend weit eher eine Nestorianer-Verbindung erwarten sollte. Man muss sich indess erinnern, dass seit dem 13. Jahrh. viele monophysitische Christen in das innere Asien verbreitet wurden. Ziemlich nahe beim Issikul-See, zu Ili (Armalecco), fand im Jahre 1342 unter der Regierung des Usurpators Ali Soldan eine blutige Verfolgung der Christen statt, welche im Gefolge einiger Franziscaner-Mönche in's Land gekommen waren (Mosheim, *Hist. Tart. eccles.*, §. 42). Die Identität dieses Yssicol-Sees mit dem gleichnamigen See, von dem wir schon so oft in diesem Werke (S. 377, 406) gesprochen haben, ist durchaus nicht zweifelhaft. Die grosse Handelsstrasse der Italiener und ihrer Factorien in der Krim nach Catay hat uns Balducci Pegolotti verzeichnet. Sie ging über Astrakhan, Saraytschik (Saratshik) am Jaik, Urgendj am Djihun, Otrar (Otrar) am Sir oder Sihun, Armalecco (Almalig der muhamedanischen Schriftsteller), nach Came-xu (xu oder zu für tschün, die grosse Stadt Kampion, Hauptstadt von Tangut, bei Marco Polo; Khan-tschou-fu in unsren Tagen) bei der chinesischen Mauer. Nun ist Almalig oder Ili-balik die Stadt Guldja am Flusse Ili, der sich in den Balkhasch-See ergiesst. Von der Station Almalig zum See Issi-kul sind nur 50 M. in WSW.-Richtung. Es ist daher sehr natürlich, dass der Name dieses in einem ehemals sehr blühenden Lande gelegenen, grossen Sees im 14. Jahrh. Kaufleuten und unterrichteten Männern Italiens, Cataloniens und der Insel Majorca bekannt war.

In einem der am Schwierigsten zu erklärenden Capitel Edrisi's finden wir östlich vom Chach (Sir) den Fluss Eilac, die Stadt Ghudjia und den grossen See Gaghan (A. *Clim.*, 9. sect., II., 213—217). Ich habe früher geglaubt, dass der Eilac der Ili und Edrisi's Ghudjia die Stadt Guldja (Ili, Almalig) wäre; aber ich habe mich seitdem erinnert, dass Eilac oder Yaylak nur im Allgemeinen eine Sommer-Station (*jai* oder *ei*, im türk. Dialekt Sommer) bedeutet und dass Edrisi's Ghudjia auf der Strasse von Samarkand zum Sir liegt. „Ein Fluss, sagt der nubische Geograph, dessen Lauf wenig reissend

und auf einer Strecke von 225 Meilen von West nach Ost gerichtet ist, mündet in diesen See. Er führt den Namen Charin.“ Es ist von allen neueren Reisenden die Bemerkung gemacht worden, dass während des Sommers die meisten Flüsse der Steppen ein so stagnirendes Wasser haben, dass es schwer hält, die Richtung ihres Laufes zu bestimmen. Sollte der Gaghan-See selbst das Warme Meer, der See Issi-kul sein, und Edrisi dem Tschui, der aus dem Issi-kul kommt und sich nach einem OSO.-WNW.-Laufe von mehr als 500 Meilen Länge in den kleinen See Karabulak ergiesst, eine grade entgegengesetzte Richtung beigelegt haben, indem er meinte, derselbe käme aus dem See Kara-bulak, um sich von W. nach O. unter dem Namen Charia in den Issi-kul-See zu ergiessen? Auf einer Karte der Tartarei von Sanson vom J. 1659, welche dem II. Th. des grossen Werkes von Witsen beigelegt ist, finde ich Gaghan in der Nähe des *Carantia lacus* (*Carantia*, Edrisi, II., 215), nordwestlich von Aksu, also nördlich vom Thian-schan. Dies ist die wahre Lage des Issi-kul. Man kann indess einwenden, dass sich südlich von der Thian-schan-Kette Flüsse finden, die ähnlich dem Amazonenstrom und der Donau gänzlich und auf grosse Strecken gegen Osten fliessen: so der Djulduz oder Khaidu, der in den Bosteng-See, und der Tarim, der in den Lop-See mündet. Hr. Zimmermann bemerkt sehr richtig, dass der Djulduz genau die Stromlänge habe, die Edrisi dem Charin-Flusse beigelegt. Dieser junge Geograph glaubt, dass der Bosteng-nor, südlich von Kharaschar, wohl der Gaghan-See sein möge, dessen Lage bisher so zweifelhaft geblieben hat.

Der Cardinal von Ailly (Petrus Alliacus, 1410), dessen Werke, wie ich an einem andern Orte auseinandergesetzt habe, einen grossen Einfluss auf die Unternehmung des Christoph Columbus ausübte, scheint sich noch zu fürchten, von der ältergebrachten Theorie der ozeanischen Verbindung abzuweichen. Er meint: „es giebt zwei caspische Meere, das eine isolirt, von allen Seiten mit Land umgeben; das andere in Verbindung mit dem nördlichen Ozean stehend. Vielleicht sind diese zwei Meere nur ein einziges; auch behaupten die neueren Reisenden (er spricht ohne Zweifel von den diplomatischen und reisenden Mönchen), der caspische See habe keinen Ausgang, sondern bilde ein geschlossenes Becken gleich dem indischen Meere“ (Petrus Alliacus, *Imago Mundi*, c. 54, und *Compend. Cosmogr.*, c. 13, p. 74). Eine Isolirung des caspischen Meeres, ohne eine Spur vom Aral-See, findet sich auf der Weltkarte Andrea Bianco's vom

Jahre 1436 (nach Formaleoni stammt sie aus dem 13. Jahrh.); ferner auf der Karte des Museums Borgia (1450), auf den Karten von 1424 und 1527 in der militärischen Bibliothek zu Weimar (*Exam. crit.*, II., 180—186) und auf der genuesischen *Carta nautica* vom Jahre 1480, welche wahrscheinlich nach den Reiseberichten Giosafat Barbaro's (1438) und Ambrogio Contarini's (1476) entworfen ist.

Auf der Weltkarte, die der Ritter Camillo Borgia (Neffe des Cardinals, des Gründers des ägyptischen Museums zu Veletri) zu Rom im Jahre 1797 herausgegeben (*Tabula aeneaeopus nigelliaro*) finden wir wieder östlich vom Flusse Organti (Djihun, Oxus, Fluss von Urgendj) den See Issicol und die christliche Kirche nahe am Ufer des Sees, wie auf der catalanischen Karte. Der Oxus mündet in das casp. Meer, steht aber zu gleicher Zeit in Verbindung mit dem Wolga-Delta. Die berühmte Karte Fra Mauro's (1459) zu Venedig zeigt im NO. von Sarey (Saray) und vom Jaicho (Jaik) einen Salzhügel, wahrscheinlich die Steinsalzgrube von Hezk, die ich besucht habe; und im Osten vom casp. Meere (*Mar de Bachu*) im Lande Organza (Urgendj) einen See, der den aus Balkh herabkommenden Strom, den Dehas, aufnimmt. Ich glaube, in der Angabe dieses Sees eine Erinnerung an den Aral zu finden, obgleich diese Conjectur erklärt und will, dass Fra Mauro den Ocus und Ixarte direct in's Meer von Baku habe fließen lassen. Die Nähe der Wüste Lop macht diesen Theil der Weltkarte ziemlich verwirrt. Auch Juan de la Cosa (1500), des Christoph Columbus Freund, von dessen wichtigen Arbeiten ich in einem andern Werke gesprochen habe, setzt nahe an das Meer von Abacu einen kleinen kreisförmigen See, in welchen jedoch kein Fluss mündet. Alle diese Beispiele thun dar, wie langsam sich die durch die arabischen Geographen erlangten Kenntnisse im Abendlande verbreitet haben. Das Schwanken in den Ansichten war so gross, dass selbst zu Anfang des 16. Jahrh. der Gelehrte, welcher zuerst der Neuen Welt den Namen Amerika beilegte, Martin Waldseemüller, bekannt unter dem Namen Hylacomylus (*Cosmographiae Introd.*, 1507, fol. 17 a.), der *Globus Mundi* (ed. 1509, c. 4), und Peter Apian (*Cosmogr.*, 1524, fol. 68) noch immer in dem casp. Meere, wie Dionysius der Periegete und fast die ganze alexandrinische Schule, nur einen Golf des scythischen Meeres erblickten.

Wir gelangen nun, mit der Mitte des 16. Jahrh., zu einem Zeitabschnitt, wo zwei ihrer Natur nach sehr verschiedene Ereignisse uns durch die glaubwürdigsten Zeugnisse von dem ehemaligen Zustande des östlichen Ufers des casp. Meeres Kunde geben und über den Handel und die alte Mündung des Oxus (Djahun, Amu-deria) neues Licht verbreiten. Diese Ereignisse sind: 1) die Reisen von englischen Piloten und Kaufleuten, die sich lebhaft dafür interessirten, den Zusammenhang des Wassersystems des caspischen und des Aral-Beckens kennen zu lernen; 2) die Herausgabe der Memoiren eines unumschränkten Fürsten von Khiwa, der lange Zeit auf dem Gebiete zwischen den beiden Becken Krieg führte und dieselben Gegenden, hundert Jahre nach der Ankunft der englischen Reisenden, beschrieb. Der Eifer für Entdeckungen im Jahrhundert eines Columbus, Cabot und Cortereal, war so gross, und die Verkettung der auf dasselbe Ziel gerichteten Verhältnisse war von der Art, dass die gegen Nordwesten in den hohen Breiten der Neuen Welt gewonnenen Erfolge ihren Widerschein selbst bis nach Inner-Asien verbreiteten. Derselbe Sebastian Cabot, der sich den Ruhm erwarb, im Verein mit seinem Vater, Johann Cabot, das Festland von Nord-Amerika\*) zu entdecken, fasste den Gedanken zu einer Expedition gegen Nord-Osten auf, welche den Zweck hatte, die Spitze der skandinavischen Halbinsel zu umschiffen, um auf einem bis dahin noch nicht betretenen Wege in's Eismeer zu gelangen. Cabot wurde unter der Regierung Eduard's IV. im Jahre 1553 zum „*Governor of the Mystery and Companie of the Merchant adventurers for the discoverie of regions, islands and places unknown*“ ernannt (Hakluyt, I., 226; Biddle, *Mem. of Seb. Cabot*, 184—217). Von drei Schiffen, die unter den Befehl Sir Hugh Willoughby's gestellt wurden, lief ein einziges, geführt von dem geschickten *Pilot-Major* Richard Chancellor, in den Hafen von Arkhangel ein. Die ganze Mannschaft der beiden

\*) Am 24. Juni 1497. Columbus entdeckte das Festland von Süd-Amerika erst am 1. August 1498. *Exam. crit.*, I., 309; IV., 217; V., 181.

ndern Schiffe unterlag der Strenge des eisigen Winterklimas von Wardochuus, an der Küste von norwegisch Lappland. Dies Unglück erinnert wegen des Gegensatzes daran, wie ausserordentlich in unsern Tagen, in der Zeit eines Parry und Ross, die Gesundheitspflege, die innere Einrichtung der Schiffe und die Art, eine gleichmässige Temperatur zu vertheilen und zu erhalten, vervollkommenet worden ist. Die Ankunft eines Theiles der englischen Expedition im Weissen Meere war gleichsam eine Entdeckung Russlands von Norden her, ein neuer Verbindungsweg, der den Völkern des Abendlandes eröffnet wurde. Bis dahin waren diese für den Pelzhandel so wichtigen nordischen Gegenden von dem Handel auf dem casp. Meere abhängig gewesen. Man trieb einen Tauschhandel, indem man die in dies Becken sich ergiessenden Ströme aufwärts entlang fuhr und mittelst Trageplätze zu den Strömen, die sich in's Eismeer ergiessen, gelangte. Der russische Handel, welchen besonders die Araber im 9. und 10. Jahrh. belebten, verbreitete Münzen des Khalifats in jene öden und einsamen Gegenden. Der Baron v. Herberstein (*Comm. della Moscovia*, in Ramusio, II., 168), welcher Russland in den Jahren 1516 und 1526 besuchte, kennt die Trageplätze der Petzora, die Ufer des Obi und das obdorsische Gebürge bis zum Nord-Ende der Ural-Kette auf's Allergenaueste.

Ogleich der von Seb. Cabot gegebene Impuls „auf die Entdeckung des nördlichen Theiles der Welt gerichtet war, um zu einer Zeit, wo der Handel litt (*wares of England being in small request*) einen neuen Weg zu unbekanntem Reichen zu eröffnen“ (Hakluyt, I., 243); so zögerte der Pilot Richard Chancellor nicht, Vortheil aus seiner Lage zu ziehen. Als er zu Arkhangel selbst von Karavanen, die die Stadt Astrachan mit Persien, Indien und China in Verbindung setzten, Kunde erhalten hatte, reis'te er nach Moskau, wo er wichtige Privilegien vom Grossfürsten Wassili zu Gunsten der Gesellschaft der *Merchant adventurers* erhielt, und brachte dann einen russischen Gesandten zu Anfang des J. 1557 nach England mit. Eine zweite Expedition fand unter

dem Befehl des geschickten Stephen Burrough statt. Die Corporation der Kaufleute wählte in der Person Anton Jenkinson's einen Agenten, welcher mit einem hohen Grade von Einsicht den so nothwendigen Muth zu solchen Unternehmungen in fernen Gegenden verband. Da Chancellor aus dem Munde eines Gesandten des Schachs von Persien, den er in Moskau angetroffen, erfahren hatte, dass es in Persien mehr Seide gäbe, als man in Russland Lein und Hanf fände; so war eine der ersten Handlungen der Regierung der Königin Elisabeth die Absendung eines Briefes an den „Gross-Sophi, den Kaiser der Meder und Parther,“ um ihm die Agenten der Adventurers-Compagnie zu empfehlen. Die sanfte officielle Sprache beweist, wie sehr der englischen Regierung der Handel mit Persien und Indien über das casp. Meer am Herzen lag. „Wenn die Meere, wenn die zwischen uns gelegenen Länder und die Klimate uns zu trennen streben, sagte die Königin, so werden doch gegenseitige Anordnungen der Humanität und des Wohlwollens die Bande zwischen unseren beiden Reichen fester knüpfen“ (l. c., p. 341).

Jenkinson unternahm im J. 1558 die Reise von Astrakhan über Urghendj nach Boghar (Bokhara). Nachdem er sich auf dem casp. Meere eingeschifft hatte, berührte er die Mündung der Emba und den Golf Manguslave (Manghischlagh, vielleicht ursprünglich *Ming-kischlak*, d. i. tausend Winterlager; Eichwald, Alte Geogr. des casp. Meeres, 109); von der Küste des casp. Meeres an der Burg Sellizure vorüber, brauchte er bis Urghendj nur sechs Tage. Ein sehr unterrichteter Geograph, der überall auf die ersten Quellen zurückgegangen ist, Hr. Zimmermann,\*) hat bereits daran erinnert, wie nöthig es sei, den Zustand der beiden Strombecken des Aral- und des casp. Meeres chronologisch zu untersuchen. Gegenwärtig beträgt die kleinste Entfernung der Küsten beider Meere (vom Mertwoi-Kultuk des casp. zum Golfe Duanani-Kulami des Aral) 4° 18' oder

---

\*) S. dessen treffliche analytische Abhandlungen über Kihwa (1840), S. 12 und über die Karte von Inner-Asien (1841), S. 111.

47 Seemeilen von W. nach O. Das Minimum der Entfernung des casp. Sees von Alt-Urghendj ist heut zu Tage 70 Seemeilen in der Richtung NW.-SO. Hr. Zimmermann meint, dass ein Fjord (eine Sackgasse), der von dem alten scythischen Golf des caspischen Meeres ausging, zu Jenkinson's Zeit die Schifffahrt noch sehr weit gegen Osten hin möglich gemacht habe. Er stützt sich auf das Zeugniß der Karte von 1570 in dem *Theatrum Orbis terrarum* von Ortelius, welche den Titel: *Russiae, Moscoviae et Tartariae descriptio, auctore Antonio Jenkinsonio, Anglo, edita 1562 et dedicata Ill. D. Henrico Sidneo, Walliae praesidi* führt. Der Meeres-Arm, welcher im S. vom Mangusta- (Manghischlagh-) Golf, vielleicht dem Golfe Karabogas (41° 10' Br.), liegt, der ehemals mit dem Bittersee Kuldéria oder Adschikujussi in Verbindung stand, dringt nach dieser Karte in's Innere des Landes zum Flusse Ugus vor, an welchem Urgemo (Urghendj) liegt. Die Karte in Murawiew's Reise giebt diesem Bittersee fast 25 M. Länge. Der Aral-See hat auf Jenkinson's Karte den Namen *Kitaje Lacus*, und nimmt den Fluss von Taschkend (Sir, Sihin) auf, welcher darauf den Namen Amu führt und mit dem Oxus verwechselt ist. „Am 5. October, sagt Jenkinson, kamen wir, nachdem wir in der Manguslave-Bai gelandet und durch eine Wüste im S. mit einer Karavane von tausend Kameelen gezogen waren, an das Ufer eines Golfes (des casp. Sees) an, wo sich ein Zollamt des Königs der Turkmenen befand. Der Oxus mündete früher in diesen Golf, jetzt fließt er nicht mehr bis dahin. Er ergießt sich in einen andern Fluss, den Ardok, der seinen Lauf gegen Norden nimmt und unter der Erde (?) auf einer Strecke von mehr als 500 M. (*milles*) fortläuft, um sich später in den See von Kitay (den Aral) zu ergießen. Bei der Burg Sellizure bewässert man die Ländereien mit den Wassern des Oxus, und diese Bewässerung und die Kanäle sind die Ursache, wesshalb sich der Oxus nicht mehr in's casp. Meer ergießt. Das Land läuft Gefahr, gänzlich zur Wüste zu werden, wenn die Völker, die dort wohnen, durch ihre Kanal-Anlagen den Lauf des Stromes endlich



vollends vernichtet haben werden. Es sind von da nach Urgence nur zwei Tagereisen“.) Da Jenkinson die Breite der Stadt Astrakhan zu 47° 9' statt 46° 21' angibt, so kann es nicht auffallen, dass sein Busen Manguslave der Breite von 45° 0' (der des südlichen Theiles vom Mertwoi-Kultuk) entspricht. Der Fehler beträgt nur 8' für Manghischlagh, wenn man die Breiten Jenkinson's mit — 48' verbessert. Der Busen, wo das turkmenische Zollamt lag, und dessen Wasser süß sind, war wahrscheinlich der *Karabogas* (d. i. schwarze Schlucht), welcher damals weiter ostwärts reichte als jetzt. Im Thale von Mexiko habe ich gesehen, welche grosse Strecken Landes das Wasser zu bedecken vermag, wenn es um einige Zoll steigt, nämlich in der Gegend wo das Ufer des Sees von Tescuco sanftwellig oder vollkommen horizontal ist. Was Jenkinson in sehr unbestimmter Weise vom Ardok und von dem unterirdischen Laufe des Flusses berichtet, hat ohne Zweifel auf die *Perte des Wakhshuk*\*\*) Bezug; eines von Edrisi angeführten Nebenflusses des Oxus (I., 472).

Wir haben gesehen, dass Jenkinson's Bemerkungen

---

\*) Nicolaus Witsen, *Noord en Oost Tartaryen*, Amst. 1785, I., 396—404; Thévenot, *Rel. de div. voy. curieuses*, Paris 1666, I., 20—22; Purchas, III., 236; Hakluyt, I., 234; Müller, *Samml. russ. Gesch.*, IV., 199; VII., 391; *Allgem. Gesch. der Russen*, 1749, VII., 386.

\*\*) Türkische Geographen nennen *Perte* oder natürliche Brücke des Oxus einen Lauf, mag er unter einem Felsen oder zwischen zwei sehr nahe aneinander liegenden Bergen (*Dehani-Schir*, Löwenrachen) oder endlich unter Sandboden statt finden (s. Witsen, I., 369; Ste.-Croix, 721). Wenn der Akes Herodot's (III., 117) der Oxus ist, wie man ziemlich allgemein annimmt, so muss eine eigenthümliche Beschaffenheit des Ufers schon vormals Stromsperrern erzeugt haben. Burnes erwähnt in seiner ausführlichen Beschreibung des Oxus-Laufes keine solche Schwierigkeiten. Er versichert, dass man den Oxus von Urghendj bis Kunduz 600 M. weit aufwärts fahren könne, ohne Felsen oder Stromschnellen zu finden (*Trav. into Bokhara*, II., 189). Nadir-Schach's Flotte kam von der Gegend von Balkh nach Khiwa (Abdul-Kurrcem, *Memoirs*, 35, 49, 57). Ich werde weiterhin noch auf jene Stromsperrern zurückkommen.

über die Spuren der alten Mündung des Oxus in das casp. Meer die Folgen eines zufällig im N. vorgekommenen Ereignisses, der Landung Chancellor's in einem Hafen des Eismeerces, waren. Die Bemerkungen jenes Reisenden haben einen grossen Einfluss auf die Reisen nach Baku, den Küsten von Ghilan und dem Gestade von Asterabad bis zum Busen Manghischlagh im 17. und 18. Jahrh. gehabt. Man richtete zu wenig Aufmerksamkeit auf das, was lange vor Jenkinson, der pers. Geograph Saed Abul-Hassan ben Ali-Djordjani\*) und, selbst schon in der Mitte des 10. Jahrh., Massudi, der geistreiche Verfasser der „Goldenen Wiesen,“ von der Gabelheilung des Oxus berichtet hatten. Eine lange Reihe von englischen Reisenden, Burrough, Bruce, Thompson, Hanway, Woodrooffe und John Elton\*\*),

---

\*) Ich kenne die merkwürdige Stelle in der Geographie Saed's (*Massalik almanalik*, Strassen der Reiche) über die Gabelung des Oxus nur aus der kurzen Notiz in Eichwald's *Alter Geogr. des casp. Meeres*, S. 91. Diese Stelle lautet daselbst: „Der Fluss Amu, der grosse Djihun, ist derselbe, welcher in's casp. Meer mündet und der zugleich den Djihun-Khuresm in den Baheira- (Bahar-) Khuresm (den Aral) fliessen lässt.“ In der gelehrten Einleitung Strahl's zur deutschen Uebersetzung von Murawiew's Reise (S. XXXVI., XLVIII.) wird Abul-Hassan ben Ali-Djordjani nur nach Witsen (*Noord en Ost Tartaryen*, Amst. 1705, I., 497) erwähnt; aber Witsen sagt in der angeführten Stelle einfach: „Der Djihun fliesset an Termed vorüber, geht nach Khowarezm und verliert sich weiterhin in einige Seen.“ An einer andern Stelle erzählt Witsen (I., 491), dessen ausgebreitete Kenntnisse vom scythischen und tartarischen Asien man nicht genug bewundern kann, „dass er das pers. Manuscript vom Abul-Hassan mit Mühe von Batavia habe kommen lassen.“ Hr. Eichwald und Strahl halten diesen Geographen fälschlich für weit älter als Massudi; Hr. Reinand hat mich benachrichtigt, dass Saed, zufolge des bibliogr. Wörterbuchs von Hadji-Khalifa und einer bei Ouylenbroek (*Über Irac*, S. 25) vorkommenden Stelle, im J. 1477 unsrer Zeitrechnung und also nur 81 Jahr vor Jenkinson's Reise gestorben ist.

\*\*) Ueber eine Vergleichung dieser englischen Arbeiten mit den ebenso verdienstvollen von Dubrovin, Saimonoff, Weinowitsch, Tokmatschhoff, Golenischtschew-Kutusow, Kolotkin, Ludyschinski und Bessarigin s. Eichwald's *Periphus des casp. Meeres und Alte Geogr. des casp. Meeres*, S. 107—157.

— einige im Dienste einer Gesellschaft Kaufleute zu London, andere in russ. und pers. Diensten, — wurden, mit dem Senkblei in der Hand, die Erforscher des casp. Meeresbeckens. Es ist merkwürdig, dass eben dieselbe Nation, welche auf der ungeheuren Fläche des Ozeans der astronomischen Geographie so grosse und so denkwürdige Dienste geleistet hat, sich auch durch Handels-Interessen angeregt fand, die Küsten eines grossen Beckens im mittleren Asien aufzunehmen. Die Mittel, die dazu verwendet wurden, waren ohne Zweifel sehr unvollkommen; aber man verdankt den unerschrockenen engl. und russ. Reisenden eine Masse nautischer und topographischer Beobachtungen, die, gehörig studirt, das hellste Licht auf die Veränderungen werfen können, welche die geognostische Beschaffenheit der grossen Luranischen Vertiefung an mehreren Stellen erlitten hat.

Die genauesten Angaben über diese Veränderungen sind uns in der genealogischen Geschichte der tartar. Herrscher aufbehalten worden, welche von einem Fürsten geschrieben ist, der zwanzig Jahre lang (1643—1663) der Alleinherrscher über ganz Khowarezm, von der Mündung des Sir in den Aral-See bis an das casp. Meer und die Grenzen von Mazendaran, war. Abulghazi-Bahader-Khan ward zu Urghendj (am Amu) im Jahre 1605 geboren, also 47 Jahre nach der Zeit, wo der engl. Reisende Anton Jenkinson durch diese Stadt kam, um sich nach Bokhara zu begeben, und wo er die ersten Nachrichten über die Art der Gabeltheilung des alten Oxus erhielt. Ein herumstreifendes und sehr abenteuerliches Leben, eine lange Gefangenschaft, Kriegszüge und häufiges Lagern auf dem Isthmus zwischen dem casp. See und den Flüssen des Aral-Sees, wohl im S. vom Ust-Urt-Plateau, haben dem Beherrscher von Urghendj und Khowarezm (der Name Khiwa kommt in seinen Memoiren nicht vor,) eine genaue Kenntniss von der Topographie dieser Regionen verschafft. In den lebhaften Erzählungen, die er hinterlassen, finden wir ihn mehrmals bei dem alten Thurme, wo sich der Amu (Djilun) in zwei Arme spaltet. Er beherrscht das Land, über welches wir genaue Nachrichten suchen. Er beschreibt, was

er sieht, und mit um so mehr Unparteilichkeit, als er, sehr besorgt, die Abkunft seiner Race durch Tartar und Mogul-khan auf Japhis (Japhet) und Nui (Noah) zurückzuleiten, in der glücklichsten Unwissenheit in Betreff des klassischen Alterthums lebt. Ihm flösst keine Erinnerung an Ptolemaeus eine Vorliebe für systematische Ideen ein. Weil die deutsche\*) und die französische\*\*) Übersetzung von Abulghazi äusserst uncorrect sind, so habe ich meine Zuflucht nur zu den neuen Übersetzungen genommen, welche Hr. Amédée Jaubert und Klaproth, nach dem zu Kasan im J. 1825 unter Leitung des Hrn. Fraehn und durch die Freigebigkeit des Grafen Romanzow\*\*\*) herausgekommenen Originaltexte, geliefert haben. Lebhaftere literarische Erörterungen, die ich in Paris gleich nach meiner Rückkehr von Sibirien und vom casp. Meere (1830 — 1832) mit einem Gelehrten führte, dessen wohlwollende Rathschläge mir oft sehr nützlich gewesen sind, bewogen mich, die Gältigkeit derjenigen Stellen bei Abulghazi untersuchen zu lassen, von denen Hr. Saint-Martin glaubte, dass sie von den Übersetzern verändert worden, welche von den Ideen der Alten eingenommen waren und das Vertrauen theilten, welches der Czar Peter d. Gr. in die Beobachtungen der englischen Schiffer setzte. Hr. Saint-Martin behauptete auf das Allerbestimmteste, „dass der Oxus zu keiner Zeit, eben so wenig, als der Jaxartes eine Verbindung mit dem caspischen Meere gehabt habe“; er nahm an, dass der Handel, wovon Strabo und Plinius sprechen, nie auf dem Oxus selbst, sondern mittelst Karavaneen und auf Trageplätzen statt gefunden habe; er erinnerte an die sehr sichere Thatsache, dass weder Ebn-Haukal (Istachry) noch Edrisi (s. oben S. 475) von einer andren Mündung des Oxus als der in

\*) Abulghazi Bagdur-Chan, Geschlechtsbuch der mongol. Chane, übers. von Messerschmidt, 1780.

\*\*) *Hist. généalog. des Tatars, trad. du manuser. tatar d'Abulghasi-Bagdur-Chan, Leyde 1726.*

\*\*\*) *Abulghazi-Bahadur-Chani Hist. Mongol. nunc primum tartarice edita, Casan 1825 (fol.)*. Der alte türkisch-oriental. Dialekt, worin der Fürst von Khiwa schrieb, ist nicht ohne Schwierigkeiten.

den Aral gesprochen hatten, und dass die von den Alten in Parasängen\*) angegebene Entfernung zwischen den Mündungen des Oxus und des Jaxartes fast genau dieselbe ist, wie sie aus den jetzigen Beobachtungen hervorgeht. Zweifel derselben Art haben sich Cuvier, Malte-Brun, Fraser und ganz neuerlich noch Alexander Burnes (*Trav. into Bokh.*, II., 187) aufgedrängt. Wir wollen daher die genauesten und unwiderlegbarsten Zeugnisse des Fürsten Abulghazi Bahader-Khan von Khiwa selbst mittheilen:

„Im Jahre 880 der Hegira (wo Sofian-Khan von Urghendj gegen die Turkomanen zog, welche seine Contributionseinzieher ermordet hatten,) war der Verkehr zwischen Urghendj und dem Lande Abulkhan (auf der Ostküste des casp. Meeres) sehr lebhaft, und zwar desshalb: Der Fluss Amu (Oxus) lief, nachdem er unter den Mauern von Urghendj hingeflossen war, gegen den östlichen Theil des Gebirges Abulkhan (die Balkhan-Berge unsrer Karten), dann gegen Süden, indem er um den Fuss dieses Gebirges herumfloss, und darauf gegen Westen. Der Fluss ging an Oghurdja (*Ogurtsa*, d. i. Gurkenstadt) vorüber und ergoss seine Wasser in das Meer von Mazendaran (das caspische). Die beiden Ufer des Flusses waren bis Oghurdja mit Weinreben, bebauten Feldern und Obstgärten bedeckt. Während des Sommers lagerten sich die Anwohner des Ufers mit ihren Heerden in seinen Thälern; im Herbst, in der Jahreszeit der Mücken, zogen sie sich nach Brunnen zurück, welche in zwei Tagereisen Entfernung vom Flusse lagen, und im Winter kehrten sie wieder zu den Ufern zurück. Dies Land besass damals eine wunderbare Fruchtbarkeit und war sehr bevölkert. Von Pischgah (Klaproth legt diesen Ort in die Nähe von Urghendj,) bis *Cara-Kitschit* (d. i. schwarze Furt) sassen an beiden Ufern die Adalik-Khozaren (d. i. Insel-Khozaren); von *Cara-Kitschit*

---

\*) Die grosse Ausdehnung des alten Jaxartes-Delta, welche wir durch Hrn. v. Meyendorff kennen gelernt haben, macht dergleichen Bestimmungen äusserst unzuverlässig.

bis zum Westabhange des Gebirges Abul-khan der Stamm Aly, und von da endlich bis zur Mündung in das Meer (von Mazendaran) eine Völkerschaft, deren Industrie in Kammeelzucht bestand.“ (Nach der Uebers. Jaubert's; seiner interessanten Abhandlung über den alten Lauf des Oxus entnommen. \*) Die Mündung des Oxus in das casp. Meer wird auch im 12. Cap. des II. Bd., S. 783 der Leydener Uebers. erwähnt, wo es bei der Proclamation Abulghazi's zu Urghendj im J. 1053 der Hegira heisst: „Der Fürst wurde von den Turkomanen im Lande Arall, an der Mündung des Amu in das Meer von Mazendaran, zum Khan ausgerufen.“

Eine andere sehr genaue Stelle über den Ort der Ablenkung der Gewässer des Amu ist folgende (nach einer handschr. Uebersetzung Klapproth's): „Ich kam im J. 1014 der Hegira (1605 unsrer Zeitr.), dem Jahre des Hasen und unter dem Sternbilde des Löwen, am 15. Tage des Monats Rebi' elewvel, der ein Montag war, im Augenblicke des Aufganges des Löwen im Lande Urghendj zur Welt. Dreissig Jahre früher (also im Jahre 1575) hat der Amu an der Stelle, wo sich an demselben ein sehr hoher Thurm (ein Minaret) erhebt, unterhalb dessen der Ort *Kara-Uigur-Tokai* (d. i. Krümmung der Schwarzen Uiguren) liegt, einen Arm abgesendet, welcher an der Stadt Tuk vorbeigeht und sich in das Sir-Meer\*\* (Sir *tinghiz*) ergiesst. Durch diesen Zufall ist das Land Urghendj wegen Wassermangel wüst geworden; auch hält man keine Truppen mehr, um Urghendj zu bewachen. Im Frühlinge schlug der Khan (das heisst der Vater Abulghazi's, Arab-Mohammed-Khan) mit dem grössten Theil seiner Unterthanen an den Ufern des

---

\*) *Nouv. Journ. asiat.*, XII., 491. Um sich zu überzeugen, wie sehr unvollständig und ungenau die alte Uebersetzung in der Leydener Ausgabe in Vergleich zu dem mit Sorgfalt aus der Kasaner Edition übersetzten Texte ist, braucht man nur in der Leydener Ausg. die S. 544 und 546 des II. Bandes zu lesen.

\*\*) Messerschmidt sagt ganz falsch: „geht in den Strom Sir“ (Geschlechtsmch, 306). Hrn. Jaubert's Uebers. enthält bloss: „vers la mer“; aber ich habe, was ein sehr wichtiger Punkt ist, dargethan, dass der Kasaner türkische Text die Worte Sir-Meer enthält.

Amu sein Lager auf, wo sich die bestellten Felder der Landleute befanden. Nach der Ernte kehrte man nach Urghendj\*) zurück. Dort (im Sommerlager) bin ich zur Welt gekommen.“ Hr. Jaubert bemerkt scharfsinnig, dass nach einer andern Stelle (S. 173 der Kasaner Ausg.) die Zeit der Ableitung der Gewässer das Jahr 1033 der Hegira sein dürfte, weil Abulghazi sagt, „dass der Ort der Mündung des Flusses den Namen Aral sechs Monat nach dem Tode Essendiar's erhielt, dem er selbst als Khan folgte.“ Diese Angabe würde ziemlich mit der Behauptung übereinstimmen, die man in Hanway's Reise findet, „dass die Wasser des Oxus, nach der Tradition der Bewohner des Landes, seit ungefähr hundert Jahren aufgehört haben, sich in die Balkan-Bai zu ergiessen.“ Da dies um das Jahr 1743 geschrieben wurde, so könnte man versucht sein, aus der Verbindung der Stellen bei Abulghazi und Hanway zu schliessen, dass die Ableitung erst gegen die Mitte des 17. Jahrh. statt gefunden habe; aber Jenkinson, dessen Reise weit älter ist (1559), setzt die Zeit, worin das Wasser im Oxus-Bette in seiner Richtung zum casp. Meere verschwand, bedeutend früher. Er behauptet, „dass das Wasser des Oxus früher in dieses Meer gemündet habe, sich aber zu seiner Zeit nur in das einzige Becken des Aral ergösse“. Man darf nicht leicht auf Traditionen bauen, welche sich in diesen Ländern, die so lange von Nomaden- und Barbarenvölkern bewohnt wurden, deren verschiedene Stämme einander folgten, irgendwie auf eine Zeitangabe beziehen. Es ist auch wahrscheinlich, dass das alte Bett allmählig, obgleich mit Unterbrechungen versandet sei. Ich will gern mit Hrn. Menn,<sup>1</sup> dem gelehrten Verf. der Untersuchungen über Alexanders transoxianischen Feldzug annehmen, dass der Uebelstand seit dem Falle des baktrischen Reiches und dem Einbruche der Sacen begonnen habe; aber die Stelle bei Polybius (X., 48) hat nur auf eine vermeintliche *Perte* des Oxus Bezug, ähnlich der der

---

\*) Kasaner Edit., 159. Vergl. Eichwald, Alte Geogr. S. 96, und die Leydener Uebers., wo die oben mitgetheilte Stelle seltsam verstümmelt und in zwei Bruchstücke getheilt ist, II., 733, 744.

Rhône, und nicht auf eine Veränderung der Mündung (Menn, *Mémoires. hist.*, 1839, 12). Das Zeugniß Abulghazi's und der Zustand, in welchem Murawiew (Reise, 239—241) das alte Bett, dessen Breite 100 und dessen Tiefe 15 Toisen betrug, an einigen Stellen mit Maulbeerbäumen bedeckt gefunden, scheinen neuere Veränderungen anzuzeigen. Das Schweigen Istachry's, Edrisi's, Abulfeda's, selbst Clavijo's<sup>\*)</sup>, welchen der König von Spanien im J. 1405 als Gesandten nach Samarkand schickte, bildet keinen hinreichenden Beweis für die Nichtexistenz einer Gabeltheilung, wenn so viele andre Berichte sie bestätigen. Hr. Jaubert nimmt an, dass die Austrocknung des westlichen Amu-Armes nicht vor dem 13. Jahrh. statt gefunden habe, und hat uns mit einer äusserst merkwürdigen Stelle des Geographen Hamdallah, eines berühmten Schriftstellers des 14. Jahrh., bekannt gemacht, welchen er den Eratosthenes Persicus nennt. Hamdallah fängt allerdings zuerst damit an, dass er den Amu (Djihun) als einen Fluss erwähnt, der sich nebst Wolga, Cyrus und Araxes in's casp. Meer ergiesst; dann fügt er hinzu: „Der Khowarezm-See (der Aral) hat einen Umfang von etwa 100 Parasangen; ein Theil der Gewässer des Djihun, der Schark, der Fluss von Ferghana und andre Flüsse ergiessen darein ihr Wasser. Dies ist süß und angenehm zu trinken, während das des Sees sehr salzig ist; seine Ufer sind von denen des casp. Meeres durch einen Isthmus getrennt, dessen Ausdehnung ungefähr 100 Parasangen beträgt. Manche haben angenommen, dass zwischen dem See und dem Meere eine unterirdische Verbindung statt fände; aber diese Behauptung lässt sich auf keinerlei Weise begründen.“

Diese Stelle Hamdallah's findet sich bei einem Geographen aus der Mitte des 17. Jahrh. Kitāb Tschelebi angeführt, und dabei steht eine sehr richtige kritische Bemerkung über das Stillschweigen Ebn-Haukal's und Abulfeda's: „Der Djihun, heisst es im *Djihan Numa* (Uebers. von

<sup>\*)</sup> *El gran río Fiahne* (Amu), sagt Clavijo, *va al Mar de Baci* (ins casp. Meer); p. 137.



A. Jaubert nach der Konstantinop. Ausg. von 1732; *Nour. J. asiat.*, XII., 490), ist ein beträchtlicher Strom, welcher auch den Namen Balkh-, Amu- und Tzir-Fluss führt. Er läuft nach den Grenzen des Landes Balkh, wo er den Namen Djihun annimmt, den man ihm nicht im oberen Theile seines Laufes bei Termedz, Zemeh und Amol oder Amu giebt. Bis Zemeh dient er nicht zur Bewässerung; erst von da an benutzt man ihn einigermaßen zur Cultur des Bodens. Bei Amu sind alle Felder von seinen Gewässern benetzt, denen Khowarezm seine ganze Fruchtbarkeit verdankt. Nachdem seine Wasser in den Bezirken von Balkh und Termedz mannigfach abgeleitet worden sind, tritt der Djihun in ein bergiges Land, läuft durch ein Thal, den sogenannten Löwenschlund, welches nicht viel über 100 Ellen (*coutées*) Breite hat, und geht beim Dorfe Tuminch vorüber, welches von Herat abhängig ist. Der Hohlweg, von dem ich so eben sprach, ist nicht weit von Khurghendj, einer Stadt in Khowarezm; wenn der Djihun dort herausgetreten ist, so verliert er sich in Sandflächen, deren Ausdehnung zwei Parasangen (?) beträgt und wo man so tief einsinkt, dass man nicht mehr gehen kann; dann kommt er wieder zum Vorschein (?) und geht nach Khowarezm, einer Provinz, in welcher er sich in mehrere grosse Kanäle theilt, wie die unter dem Namen Fluss Karah, Kanal Hezarasp, Kanal Kerdan, Kerbek und Djerch bekannten, welche sämmtlich schiffbar sind und kleine Fahrzeuge bis in den Khowarezm-See tragen. Es existirt ein Arm des Djihun, welcher, nachdem er an der Hauptstadt von Khowarezm vorübergeflossen ist, in ein enges und steiniges Thal tritt, welches die Türken Kerlawan nennen. Dieser Arm bildet später einen Wasserfall, wo er sich mit einem so schrecklichen Getöse herabstürzt, dass es zwei Parasangen weit hörbar ist (?). Nach dem Zeugniß Hamdallah's (eines Geographen des 14. Jahrh.), ergießt sich dieser Arm des Djihun in das casp. Meer nach Khalkhal zu, einem Ort, welcher sechs Tagereisen von Khowarezm liegt und nur von Fischern bewohnt ist. Der Verfasser von *Mesalek-Ulmemalek* und der von *Tecüm elbol-dan*, Ebn-Haukal und Abulfeda, sagen, dass die Mündung

des Djihun im Aral-See liegt; aber man darf glauben, dass sie nur von dem Hauptarme des Flusses haben sprechen wollen.“

In dieser langen Stelle des *Djihan Numa* ist wieder von furchtbaren Wasserfällen die Rede, so wie von dem Verschwinden eines Flusses im Sande, welcher, nachdem er eine Zeit lang unter der Erde geflossen, wieder erscheint. Diese Umstände erinnern an die Stelle des Polybius, die ich früher erwähnt habe, an die reitenden Aspasiaken, welche entweder unter einem Wasserfall oder an dem Orte selbst, wo der Oxus in einen Abgrund hinabstürzt, trocknen Fusses von Baktrien nach Hyrkanien gehen. Nun wissen wir, dass der Djihun (Amu) *que crece quatro meses continuos*, wie schon der spanische Reisende Clavijo sagt, unterhalb Termed<sup>29)</sup> (Tirmez) schiffbar wird und dass er es bis zum Aral bleibt. Die sehr genauen Angaben von Sir Alexander Burnes<sup>30)</sup> beweisen, dass die Schifffahrt durch gar kein natürliches Hinderniss unterbrochen wird. Sollten die so beständigen Traditionen von Katarakten und von Stürzen in Abgründe nicht einer Gegend oberhalb der Stadt Balkh angehören, deren abs. Höhe mir etwas weniger als 300 t. zu sein scheint und welche früher in dem Wassersystem des Djihun gelegen war. Der Fluss Balkh, mit dem sich die Wasser des Durreh Jusuf (Derrah-i-guz) vermischen, erreicht heutiges Tages den Djihun nicht mehr, sondern ver-

---

<sup>29)</sup> Isaak Vossius hat bereits mit grosser Ueberlegenheit an geographischer Gelehrsamkeit in seinem Commentar zur Geographie des Pomponius Mela (Ausg. von 1658, S. 244—247) dargethan, dass die stete Verwechslung der beiden einander gegenüberliegenden Ufer des casp. Meeres, des armenischen Araxes mit dem Jaxartes und Oxus die Fabel von jenen Kaskaden, durch welche die Reisenden trocken wie, unter einem breiten Wassergewölbe gingen, veranlasst habe (cf Strabo, XI., 510).

<sup>30)</sup> Dies ist durch den Feldzug Nadir-Schach's und frühere Expeditionen bewiesen (Abdul-Kerim's Reise, S. 41).

<sup>30a)</sup> Ausg. von 1835, III., 164: „*The Djihoun might be ascended too near Koondooz a distance of 550 miles. Its channel is free from rocks, rapids and whirlpools.*“

liert sich im Sande. Seine Quellen liegen bei dem Dorfe Balkhab, welches schon vom Sultan Baber genannt wird, in einem Alpensee, welcher die Ruinen eines kolossalen Baues (Bund-i-Barberry, Bandch Berber bei Moorcroft) aufzuweisen hat. Dies war ein Damm, welcher dazu diente, die Gewässer zu erhöhen, um sie in die Irrigationskanäle zu vertheilen\*). Ich neige mich selbst zu der Meinung, dass der Akes (Ἄκης) Herodot's (III., 117), welchen Gatterer, Barbié du Bocage (Ste.-Croix, 714, 829), Schweighäuser und Heeren (Ideen, 1., 2., S. 289; I., 1., S. 101, 182) für den Oxus halten, nichts weiter als ein Nebenfluss desselben und dass der Akes der Fluss Balkh war, welcher, lange Zeit nach den Eroberungen Alexanders, wahrscheinlich noch theilweise zum Djihun zwischen Termed und Kilif gelangte.

Die Beschreibung, welche Herodot von dem kleinen Plateau (Feld) der Chorasmier giebt, welches von allen Seiten mit Bergen umgeben war und mit den Niederungen durch fünf Emissare in Verbindung stand, die ein persischer König hoshafter Weise hatte verstopfen lassen, ist gewiss nicht aus der Luft gegriffen; sie trägt ganz den Charakter einer Ortsbeschreibung, der Lage eines subalpinischen Sees auf der Nordgrenze des grossen Reiches Iran, indem die Benennung baktrisches Reich (*apákhtara*) im Zend nur ausdrückt: das was im Norden von Iran liegt (Burnouf, *Comment. sur le Yağna*, p. CXI.). Der Fluss Balkh, der *Balkh-ab* (Balkh-Wasser), der Dehas der neueren Orientalen, ist der Bactrus des Quintus Curtius, „*qui urbi et regioni dedit nomen*“ (VII., 4). Fünf Grad westlicher als der Arm des Oxus gelegen, welcher in der Bolorkette, im Süden des berühmten Plateaus Pamer, im See Sirikul und in der Höhe des Mont-Blanc entspringt, sollte der Fluss Balkh im Abend-

---

\*) MS.-Tagebücher von Hrn. Harlan, der den Krieg im Dienste Dost Muhamed-Khan's mitmachte. S. Zimmermann's Analyse der Karte von Inner-Asien, I., 162. Ich bezweifle, dass diese Vertheilung der durch Stromsperrn, deren Herodot gedenkt, aufgehaltene Gewässer, mit demselben Recht dem obern Laufe des Oxus oberhalb Termed beigelegt werden dürfen.

lande mehr bekannt sein, als der obere Lauf des Oxus, d. h. der Kokscha Badakshans. Was Herodot von der *Perte* des Akes sagt, konnte auf den Balkhab angewandt werden, wenn schon zu seiner Zeit, wie es wahrscheinlich ist, mit einem Theil des Wassers des Flusses vorging, was gegenwärtig die ganze Masse betroffen. Weder der Fluss Balkh noch der Sarafschan (*Polytimetus* bei Samarkand), setzen ihren Lauf\*) noch bis zum Oxus fort. Diese beiden alten Nebenflüsse des Oxus verlieren sich gegenwärtig im Sande, und was nur die Wirkung der Verdunstung ist, konnte sich in der verwirrten Erzählung der Eingeborenen als ein Sturz in einen Schlund darstellen. Schliesslich wiederhole ich noch, dass es im ganzen Laufe des Oxus vom Bolor-Gebirge bis zum Aral-See, auf einer Strecke von 280 M., nichts, durchaus nichts giebt, was zu jenen Traditionen von einem unterirdischen Lauf oder von einer Unterbrechung der Schifffahrt hätte Veranlassung geben können. Was Edrisi (I., 472, 479, 482 der Jaubert'schen Uebers.) von einer natürlichen Brücke, einem unterirdischen Lauf sagt, bezieht sich übrigens nicht auf den Oxus, sondern auf einen Nebenfluss des Oxus oberhalb Termed, nämlich auf den Wakhschab.

Ich glaube der Wissenschaft einen Dienst zu leisten, wenn ich sehr interessante Betrachtungen über das Becken des Aral und des casp. Meeres, die ich von der Hand Klapproth's besitze und die dieser in Allem, was die Geographie, Geschichte und die Sprachen Asiens betrifft, gründlich unterrichtete Gelehrte in Briefen aus dem Jahre 1832 niedergelegt hat, hier der Vergessenheit entziehe. „Man muss ohne Zweifel, sagt Klapproth, sehr behutsam bei der Bestimmung der Ver-

---

\*) Eine andere Unterbrechung erfährt heut zu Tage der Lauf des Murghab-Tejend oder Murghab-Tejden durch eine *Perte* im Sande, indem die Flüsse von Merve, Herat und Meschid (Mushed) wahrscheinlich einen und denselben Fluss, den Ochus der Alten, bildeten (Zimmermann, Aml., I., III, 117). Die Specialnamen waren für den Arm von Merve: Margus und Epardus (Arrian, IV., 16) und für den von Herat: Arius (Menn's *Mémoires. hist.*, 80, 91; Burnes' *Travels*, III., 31).

änderungen der Erdoberfläche seit der historischen Zeit sein, ich kann indessen nicht mit unserm gemeinsamen Freunde Hrn. Saint-Martin annehmen, dass die Wassersysteme in diesem grossen Becken Asiens, wovon Sie Selbst einen Theil bereis't haben, gar keine Veränderung erlitten haben. Die Spuren des alten Zustandes der Dinge offenbaren sich bei jedem Schritt um das casp. Meer, und die Zeugnisse glaubwürdiger orientalischer Schriftsteller, wie Abulghazi, vereinigen sich vollkommen mit dem, was Murawiew und andre ganz neue Reisende mit eignen Augen gesehen haben. Die Verschiedenheit der Namen, die denselben Flüssen gegeben werden, ist eine grosse Schwierigkeit in den geographischen Erörterungen über Gegenden, wo so viele Völker in ihren Wanderungen von Westen nach Osten einander gefolgt sind. Man muss bei den Etymologien auf die Zeit achtksam sein, wo jene Völker ankamen. Die alte und mittlere Geschichte Ost-Europas und des Theiles von Asien, der an das caspische Meer grenzt, ist in ein Dunkel gehüllt, welches vielleicht nie durch positive Angaben aufzuhellen gelingen wird. Man kann nur zu einfachen Vermuthungen gelangen; aber diese sind so feste Grundlagen, dass sie sich zu einem hohen Grade von Wahrscheinlichkeit erheben. Die Angaben in den chines. Büchern und die geographischen Namen in Hoch-Asien jenseit des Oxus beweisen die ausgemachte Thatsache, dass vor dem Ende des 4. und zu Anfang des 5. Jahrhunderts kein türkisches Volk bis zu den Quellen des Oxus und des Jaxartes vorgedrungen war. Dies ist eine sichere Thatsache; ebenfalls ausgemacht ist es, dass die Ufer der beiden Flüsse, so wie das Land im S. bis zum obern Indus von blonden Völkern indogermanischen Stammes bewohnt waren, deren Ueberreste (die Kalkhaus) noch vor 200 Jahren im Hindukusch lebten. Der P. Benedict Goetz sah sie im J. 1603 zwischen Atlok und Badakshan. Er sagt von diesem Stamm: „Die Einwohner des Landes Kalkha leben in Dörfern und sind fast alle blond wie Holländer.“ Ich meine also, dass es nicht gestattet sei, in Transoxiana vor dem 5. oder 6. Jahrh. türkische Völker und Namen zu suchen. Der so zahlreiche Stamm

der Türken ist erst zu derselben Zeit in Europa, nämlich in Süd-Russland eingedrungen; aber man muss nicht aus den Augen verlieren, dass der Theil des letzteren Landes, welcher im N. des Punktes liegt, wo der Don und die Wolga sich zu berühren scheinen und den Sie auf Ihrer Reise besucht haben, immer von Nationen finischen Ursprungs bewohnt worden ist, wozu die Khazaren selbst gehörten. Es handelt sich hier nicht um die germanisirten Finnen des jetzigen Finnlands, sondern um Völker, die durch ihre physische Bildung und Sprache ihre Ähnlichkeit mit den Tschuwassen, Tscheremissen und Wogulen verrathen. Man muss sich daher nicht wundern, wenn man in der Sprache der Tscheremissen und Mordwinen den Namen *Rha* wiederfindet, welchen Ptolemæus dem grossen Wolga-Strome giebt, und den sie *Rau* nennen. Dieses Wort hat indessen nichts gemein mit Wasser, was bei ihnen *wiut*, *wut* oder *wet* heisst, während ein Fluss im Tscheremissischen *yengher* oder *aner* und im Mordwinischen *ler* heisst. Was den Araxes, den Nebenfluss des Kur, betrifft, so ist sein Name eigentlich *Ras* (*Ruz*) und ich sehe nicht\*), dass das Wort *rha* darin für irgend etwas eintritt. Arrian irrt nicht, wie man geglaubt hat, wenn er den Jaxartes Tanaïs nennt\*\*).

---

\*) Klaproth spielt ohne Zweifel auf Bayer's Ableitung an, der in den verschiedenen Namen *Ros*, *Ras*, *Aras* für die Wolga das Wort Araxes wiederfindet. Was den Namen Araxes betrifft, den mehrere Flüsse Asiens haben, so darf man nicht vergessen, dass es ein von Griechenland her eingeführter Name ist (Strabo, XI., 531) und dass er ursprünglich dem Peneus *διὰ τὸ ἀραγίαι τῆς Ὀνοῦ ἀπὸ τοῦ Ὀρμηίου* gehörte. Bei den Griechen wurden etymologische Fiktionen häufig zu Grundlagen der Geographie und Geschichte. Der Name des Thessaliens Armeus knüpft sich an die Mytho von Jason. Die Griechen mögen im caspischen Becken barbarische Flussnamen gehört haben, die eine schwache Ähnlichkeit im Laut mit dem Peneus-Araxes hatten.

\*\*) Arrian (III, 30, 13) unterscheidet sehr wohl „den Tanaïs, der sich in die Maeotis ergießt, von dem Tanaïs (Orxantes Aristobul's), welcher der Sir oder Jaxartes ist und im (indischen) Kaukasus entspringt.“

Dieser Fluss ward zu Alexanders Zeiten wie der Don von derselben Nation, den Alanen, bewohnt, in deren Sprache ein Fluss *tan* oder *dan* genannt wird, wie noch jetzt in der der Osselen, welches die Nachkommen derselben sind, *don* Wasser und Fluss bezeichnet.“

„Nicht bloss Kharezm ist häufigen Veränderungen der Bodenoberfläche unterworfen; die Winde, welche aus Inner-Asien wehen und deren ungeheure Kraft Sie bei Ihrer Ueberfahrt über den Obi und im alten Becken des casp. Meeres bei Sarepta erfahren haben, häufen zwischen dem Sir und Amu Massen von Flugsand zu einer erstaunlichen Höhe auf und verschütten ganze Dörfer. Aehnliches ereignet sich auch in der Kleinen Bucharei. Von chinesischen Schriftstellern wissen wir, dass es bis gegen das 7. Jahrh. eine grosse Handelsstrasse gab, die sich von der Westgrenze der Provinz Schensi nach Khotan im N. der Kuen-lun-Kette und parallel damit hinzog. Diese Strasse und die Dörfer, welche in Folge des Handels in der Nähe derselben angelegt worden waren, sind vom Treibsande verschlungen worden.“

„Was das Aral-Meer selbst betrifft, so glaube ich, dass es früher (im S. vom Plateau des Ust-Urt) mit dem casp. Meere in Verbindung gestanden und dass seine Ufer sehr sumpfig waren. Die Chinesen, welche dies Meer gegen das Ende des 1. Jahrh. unsrer Zeitrechnung besuchten, nennen es *Si-hai* oder Westliches Meer; sie sprechen nie von zwei Meeren und machen keinen Unterschied zwischen dem caspischen und dem Aral-See. Sie sagen, dass die Ufer des Westlichen Meeres von ungeheuren Sümpfen umgeben waren. Diese Sümpfe sind ausgetrocknet und nach und nach von Sand bedeckt worden; auf diese Art erkläre ich mir die fortschreitende Trennung der beiden Becken. Uebrigens scheint der Aral seinen Namen nicht von den zahllosen Inseln, die sich noch jetzt an der Mündung des Oxus finden, sondern vielmehr von dem Lande *Aral* oder Insel erhalten zu haben; ein Land, welches jetzt das casp. Meer von Aral trennt. Sollte dies Land, welches oft in der genealo-

gischen Geschichte Abulghazi's \*) genannt wird, wirklich einst eine Insel gebildet haben?"

„Es erscheint mir nicht schwierig, die Beschreibungen der Orientalen noch mit dem existirenden Laufe des Oxus und seiner Mündung in den Aral-See in Uebereinstimmung zu bringen. Der jetzige Lauf des Oxus ist der alte Lauf\*\*) des Kizyl-Deria, welcher in geringer Entfernung nord-östlich von der Stadt Urghendj vorübergeht, von woher er einen Arm des Amu (Oxus) empfing, den man den Arm Tuk nannte, nach einer Stadt, welche am Ufer des Kizyl gegenüber der Stelle, wo dieser Arm sich mit dem letzteren Flusse vereinigte, gelegen war. Der Vereinigungspunkt des Amu mit dem Kizyl, welcher in den Bergen östlich von Samarkand, in der Verlängerung des Bolor entspringt, lag

---

\*) Leydener Ausg., II., 766—768. Ist nach Klaproth's Hypothese der Ust-Urt, d. h. der von 41 bis 47° Br. reichende bergige Theil der Erdenge zwischen dem caspischen und Aral-See eine Insel gewesen, so muss man annehmen, dass sich das casp. Meer ostwärts von der Mündung der Emba bis zu den Sandwüsten des Grossen Borzok erstreckt habe. Gegenwärtig stehen die Mughodjaren in der Uralkette durch den Tschin oder das Plateau des Ust-Urt mittelst Rücken oder Hügelreihen in Verbindung. Waren diese vielleicht vormals an einigen Punkten durchbrochen, so dass sie einst eine Verbindung zwischen dem Becken des Aral- und Caspi-Sees gestatteten? Mir scheint diese Communication im N. des Ust-Urt oder eine Verbindung der Art in der historischen Zeit etwas zweifelhaft. Südlich vom Ust-Urt ist dagegen ein solcher Zusammenhang mehr als wahrscheinlich. Das Wort *Aral* bedeutet ohne Zweifel im Mongol. Insel, und im turko-khircis. Dialekt und in Sibirien habe ich die Vorstellung, dass Aral-See der Inselsee bedeute, sehr verbreitet gefunden. Diese Inseln sind jedoch nur in der Nähe der südlichen Küste zahlreich. Die Etymologie von einem tartarischen (türk.) Worte, welches zwischen bedeutet (Burnes, III., 163), als Anspielung auf ein Becken zwischen dem Sir und Amu, ist wenig glücklich. Zwischen ist *ara* und nicht *aral*.

\*\*) Dieser Umstand hat vielleicht Veranlassung zu dem Ausdruck gegeben, dessen sich der arab. Geograph Istachry (Ouseley's *Hu-Haukal*, p. 243) bedient: „Der Djihun, sagt Istachry, kreuzt einen andern Fluss“.



zwischen Urghendj und Tuk, und da der Kizyl einst in den Aral mündete, so geschah es, dass die Wasser des Oxus durch den einzigen Arm Tuk in diesen See gelangten. Heut zu Tage verliert sich der Kizyl im Sande, ohne den Aral-See zu erreichen; und der Amu, welcher sich nicht mehr in das casp. Meer ergießt, folgt dem alten Bett des Kizyl von Tuk bis zum Aral, indem er fast die Richtung von S. nach N. behält. Vornals floss der Hauptstrom des Amu-Deria (nach Westen) zum Berge Abulkhan\*) und ergoss sich an der Stelle in das casp. Meer, welche Murawiew auf seiner Karte anzeigt. Aber ausser diesem Hauptarme besass er noch einen andern, den Arm Tokaj, welcher etwas weiter hinauf an dem linken Ufer, zwischen Yenghischelher und Hezarasp, vom Oxus abgeht\*\*). Dieser Arm wandte sich zum casp. Meere im S. des Landes Ogurza. Seine Mündung lag südlich von *Mankischlak* (Manghischlag), ein Name, der kein Eigennamen ist, sondern einfach Winterlager der Menks oder Nognäs bedeutet. Es giebt noch ein anderes Mankischlak oder Mangkischlak viel weiter nördlich, unter  $44\frac{1}{2}^{\circ}$  Br., welches in unseren Tagen der Ort ist, wo sich die Karavannen einschiffen, welche von Bokhara und Khiwa nach Astrakhan ziehen. Abulghazi sagt bei einer Erzählung von Muhamed-Khan's Unternehmung gegen Asterabad, dass er, nachdem er einige Zeit an dem Arme des Amu entlang gezogen war, welcher an Urghendj vorbeifliesst (der Arm Tuk), den andern Arm dieses Flusses erreichte, den er bei Sidalyk Taka passirte. Da der Weg, welchen der Fürst nehmen musste, um von Urghendj nach

---

\*) Die Höhe des Balkhan-Berges und des Diren-tagh ist etwa 1020 t. [?, im Original = 520 Sagenen, was 3115 par. oder 569 t. giebt]. *Ann. des mines de Russie*, 1837, p. 188.

\*\*\*) Nach Edrisi (II., 192) ist Hezarasp, welches etwas südlich von Khiwa liegt und sehr verschieden von Hezarast (II., 190) ist, eine Tagereise von Kath entfernt. Die letztere Stadt, welche Edrisi die Capitale von Khowarezm nennt, kann demnach nicht mit Urghendj identisch sein, wie Strahl (p. XXXVI) behauptet. Kath, dessen Abulghazi oft erwähnt, ist vielmehr das alte Gabae und Ghadjewan in Sultan Baber's Memoiren (Menn, *Aleuten.*, 107.)

Asterabad zu kommen, ihm südwestwärts führte, so war jener andere Arm des Amu wahrscheinlich der Tokai. Übrigens neige gar ich sehr zu der Ansicht, dass die indischen und serischen Waaren in allen Zeiten auf dem Oxus in's casp. Meer gelangten. Der Oxus ist von Badakschan an dergestalt schiffbar, dass hier Nadir-Schach die Schiffe zu seinem Zuge gegen Kharizim hatte bauen lassen.“

Die Verbindungen des Rothen Flusses (*Kizyl-deria*, *Kesil*, *Khesell*) mit dem alten Lauf des Amu, wobei Klapproth in seinem Briefe an mich beharrt, verdienen im höchsten Grade die Beachtung der Geographen. Wenn ehemals durch eine grosse östliche Ausdehnung des scythischen Golfs, eines der drei Golfe des caspischen Meeres (Meln, III., 5), dies Meer und der Aral nur ein einziges, durch eine breite Furche vereinigttes Becken bildeten; wenn diese breite Vertiefung bald gänzlich überschwenmt, bald in Gruppen von Sümpfen und Salzseen zertheilt war: so konnten die Flüsse, welche sich in den Aral-See ergossen oder in jene dazwischen liegende Furche, unter dem allgemeinen Namen von Flüssen, die in das hyrkauische Meer treten, begriffen werden. Der Aral war bei diesem allen Zustande der Dinge, von welchem uns die fortschreitende Verkleinerung des Karabogas-Golfs\*) die Spuren enthüllt, gewissermassen nur ein angehängtes (*appendiculaire*) Becken des Oxus. Der Aral nahm damals das ganze Delta des Sir (Jaxartes) auf, denn wegen der besondern Stellung des Ust-Urt-Plateaus\*\*) hat der Sir niemals bei der Fortsetzung seines Laufs von O. nach W. (unter  $45\frac{1}{2}^{\circ}$  Br.) das Gestade des casp. Meeres selbst im Golfe Mertwoi-Kultuk erreichen können. Nach Hrn. Zimmermann's sehr richtiger Bemerkung (Analyse des Kriegstheaters, 13) ist es dagegen sehr wahrscheinlich, dass die

---

\*) Ueber die seit Jenkinson eingetretenen Veränderungen s. oben S. 490—492.

\*\*) Dies Plateau würde, wie es die Karte d'Anville's vom J. 1777 und die dem Periplus des Marcianus aus Heraclen, übers. von Hrn. Miller, 1810, beigegebene Karte darstellen, eine nördliche Verbindung des Aral- und Caspi-Sees unmöglich machen.

Verzweigungen des Oxus, Kizyl und Jaxartes vormals nur ein einziges, ungeheures Delta gebildet haben. Alte chines. Karten stellen den Jaxartes und Oxus als zwei parallel fließende Ströme dar; aber der erstere nahm, ungeachtet Strabo (XI., 518) das Gegentheil behauptet, einen Arm des letzteren auf, ehe er in das westliche Meer trat (Klaproth, *Mém. rel. à l'Asie*, II., 417). Der Baron Georg v. Meyendorff stieß (*Voy. à Bokhara*, 61—64), nachdem er über den Sir (Jaxartes) und einen seiner Arme, den Kuwan-deria gekommen, 20 M. weiter südlich auf das ganz ausgetrocknete Bett des Djan-deria (des alten Kizyl-deria). „Dieser Fluss, sagt er, war im J. 1816 noch sehr ansehnlich, aber vier Jahre später zeigte er, zum grössten Erstaunen der Kirghisen, welche unsere Karavane begleiteten, nur wenig Wasser in 2—3 Toisen tiefen Löchern. Das ausgetrocknete Bett war über 100 Toisen breit. Man hält diesen Kizyl-deria für einen Arm des Kuwan. Wir haben in der Ebene Anzeichen von antiken Kanälen gefunden. Abulghazi \*) brachte gewöhnlich einige Sommermonate an den Ufern des Kizyl-deria zu, welche damals wegen ihrer trefflichen Weiden berühmt waren.“ Nach der Richtung des ausge-

---

\*) Der Fürst von Khiwa führt den Kizyl-Fluss häufig an (II., 691, 745, 835 der Leyd. Edit.). Was der Uebersetzer Abulghazi's von dem Flusse Kesill erzählt, „welcher unter 40½° ins casp. Meer bis zum J. 1719 mündete, wo die Khiwenser zur Zeit von Peter des Gr. berühmtem Zuge den Fluss ableiteten, um ihn in drei Armen in den Aral-See zu führen,“ ist ebenso falsch, wie die sehr verbreitete Behauptung, dass die Wasser des Oxus vor dem J. 1670 keine Verbindung mit dem Aral gehabt hätten, oder dass, seit den Angriffen des Kosakenchefs am Jaik, Steuko-Razin, die Khiwenser dem Oxus einen andern Lauf gegeben hätten, indem sie ihn gehindert, sich in's casp. Meer zu ergiessen. Die Zeugnisse der arab. Geographen, wie Jenkinson's widerlegen alle diese Behauptungen. Man muss jedoch eingestehen, dass dergleichen anscheinend gigantische Kriegsunternehmungen, wie eine Ableitung der Wasser des Oxus, nicht ausserhalb der Gewohnheiten oder des Ideencircles der Völker Khowarezm's liegen. Im J. 1221 versuchten die Söhne Djengiz-khan's eine solche Ableitung bei der Belagerung der Stadt Urgheidj, konnten dieselbe indessen wegen der häufigen Ausfälle der Belagerten nicht zu Stande bringen.

trockneten Belles des Djan- oder Kizyl-deria müsste seine Mündung vormals am SO.-Ende des Aral-Sees, folglich über 50 Seemeilen von der Hauptmündung des Sir gelegen haben. Noch weiter ist es bis zu der Stelle, die wir heut zu Tage den östlichen Theil des Oxus-Delta nennen müssen. Der Kizyl, dessen oberer Lauf von einer sehr alten Handelsstrasse durchschnitten wurde\*) und den man für den *Iastus* des Ptolemaeus hält, ist, diesem alten Geographen zufolge, wie der *Polytimetus* (der jetzige Kohilk), ein Zufluss zum Becken des casp. Meeres. Er kann in der That als ein solcher angesehen werden, in dem Sinne, den man einer Benennung gegeben, welche dann ein weites und verwickeltes Stromsystem umfasste.

Wir haben bereits darauf aufmerksam gemacht, dass noch im 14. Jahrh. der pers. Geograph Hamdallah den Oxus (Djihun) als einen Fluss beschreibt, der sich durch eine Hauptmündung in das casp. Meer ergiesse, während nur ein Theil seiner Wasser in den Aral münde. Wenn nun der alte Handel auf dem Oxus zu Schiffe auf dem Hauptarme geschah; wenn, — wie es, ich will nicht sagen, aus dem amerikanischen Reisenden Cieza, sondern aus den Itineraren von Balducci Pegolotti und Lopez de Gomara hervorgeht, — der Transport der indischen Waaren „auf dem Rücken von Kameelen, die in Karavannen vereinigt waren,“ auf eben derselben Strasse statt fand: so begreift man, wie die Griechen und Römer nichts von der Existenz des Aral-Sees wissen konnten, dem sie sich zu nähern keine Gelegenheit fanden. Das baktrische Reich, welches von so kurzer Dauer war, breitete sich gegen N. und gegen W. jenseit Trihactra, Gabae und Alexandria am Jaxartes aus. Es überschritt nicht eine Linie, welche man vom Karakul-See, in welchen sich gegenwärtig der Zarafschan oder Kohilk von Bokhara verliert, bis Kodjend am Sir zieht. Selbst als zu dieser Zeit der Oxus schon einen Arm zum Kizyl abgesandt hatte und durch Gabeltheilung mit dem Aral communicirte, konnte nichts

---

\*) Heeren, I., 319; Gräber, *Comi geogr. sull'Asia centrale*, 1840, p. 36; Eichwald, p. 98, 99.

die Handelsschiffer oder die Karavanen versuchen, sich gegen N. zu wenden und die aralische Verzweigung zu verfolgen. Was sie allein beschäftigte, war, auf dem geradesten Wege das Ostufer des casp. Meeres zu erreichen, um die Waaren (über den Trageplatz des Cyrus) zum Phasis und nach anderen Stationen des Pontus hinüberzusenden (Plinius, VI., 47; Strabo, II., 73; XI., 500 Cas.; Procop. Pers., II., 25).

Dunkle Nachrichten über die Existenz des Aral-Sees oder vielmehr über die Moräste und die Uberschwemmungen, welche so viele verbundene oder benachbarte Deltas erzeugten, scheinen indessen zu den Griechen und zu den Römern gelangt zu sein. Bei der Erklärung der Texte muss man mit Sorgfalt das, was zu der grossen appendiculären Lagune des alten scythischen Golfs des caspischen Meeres gehört, in welches Becken sich der Jaxartes ergiesst, unterscheiden von der kleinen appendiculären Lagune des Oxus, welche im S. von Bokhara liegt und von der wir ganz kürzlich eine sehr genaue Kenntniss erlangt haben. Man muss den Aral-See nicht mit dem Oxischen See des Ptolemaeus verwechseln; beide sind über 100 M. von einander entfernt.

Der Araxes, sagt Herodot (I., 202), und sein Araxes ist der der Massageten, „theilt sich in vierzig Arme, welche alle, einen ausgenommen, sich in Moräste und Lagunen verlieren. Die Menschen, welche in diesen Sümpfen wohnen, leben von Fischen und kleiden sich in Seehundsfelle. Ein einziger Arm des Araxes, von dem ich gesprochen habe, geht ohne Hinderniss in's casp. Meer.“ Nach allen Combinationen, welche diese Stelle darbietet, ist der Araxes \*) Herodot's hier der Jaxartes, der Sir oder Si-

---

\*) Die Stelle bei Herodot war im J. 1768 der Gegenstand lebhafter Erörterungen zwischen La Nauze, de Guignes und d'Anville (*Mém. de l'Ac. des inser.*, XXXVI., 69—85); indess hatte Isaak Yossius bereits in der Mitte des 17. Jahrh. sehr gut erkannt, dass der Name Araxes ein allgemeiner sei, der zugleich für mehrere Flüsse der entgegengesetzten Ufer des casp. Meeres gebraucht worden.

hun\*) der neuern Geographen. Die beiden Becken des caspischen und des Aral-Sees, welche wahrscheinlich einst durch den Golf des Karabogas verbunden waren, zeigen im ganzen Umfange eine grosse Menge von Deltas an den Mündungen der Flüsse; diese Deltas haben im Lauf der Jahrhunderte häufig ihre Form verändert. Man hat daher nicht nöthig, mit Isank Vossius anzunehmen, das die vierzig Arme des Araxes Herodot's eine Erinnerung oder eine

---

D'Anville hielt, wie Vossius, den Araxes Herodot's (*Geogr. ancienne*, II., 307) für den Oxus, während die Gelehrten, welche den letztern Fluss im Akes erkennen, mit Barbié du Bocage (*Ste.-Croix, Exam. crit.*, 829), Schweighäuser (*ad Herod.*, V., 203) und Heeren (I., 2, 292) den Jaxartes für den wahren Araxes der Massageten hielten. Vielleicht nur an einer einzigen Stelle bei Herodot (IV., 11), wo der Historiker vom Einfalle der nomadisirenden Scythen ins Land der Kimmerier spricht, ist von der Wolga oder dem Rhu die Rede (Schweighäuser, *ad Herod.*, V., 171). Geographische Betrachtungen begünstigen die Meinung, dass der Jaxartes mit dem Araxes identisch sei. Wenn es Schweighäuser gelungen, ohne das Wort *ῥέωρ* im Text (*Herod.*, I., 202) zu unterdrücken, durch Analogie mit der den Pyretos (Herodot, IV., 48) betreffenden Stelle die Schwierigkeit der Orientirung des Flusslaufes zu besiegen (*ῥέωρ πρὸς ἤλιον ἀπὸ ζαρία, ab oriente fluvius Caspii maris*); so muss man nicht weniger einen Gedächtnissfehler oder eine erklärende Einschaltung voraussetzen, um *ῥέωρ ἐν Μακρονῶν ἕδρῃ περὶ Ὀϊνῶδες* zu erklären. Man würde wenig gewinnen, wenn man Indus statt Gyn-des läse (Meun, *Melet.*, 6), und die sonderbare Gestalt, welche Niebuhr in seiner Weltkarte des Herodot der Doppelquelle des Araxes beilegt (zwei Nebenflüsse vereinigen sich unter einem rechten Winkel) erscheint ganz seltsam.

\*) Aus dem alten scythischen Worte *sily* (*sil*), welches, wie Plinius sagt (VI., 7; Eustath. in Dionys., v. 17), zugleich den eigentlichen Tanaïs (Don) und den Jaxartes (VI., 16) bezeichnete, hat man nach des gelehrten Bayer (*Acta Petrop.*, I., 398) Bemerkung durch die gewöhnliche Wandlung des *l* und *r* Sir gemacht, wie auch wahrscheinlich aus *Sily* der Name *Silyu* oder *Sihun* entstanden ist. Solinus (cap. 49) nennt es „einen Ruhm des Demodanns (eines Feldherrn des Seleucus), dass er zuerst entdeckt habe, dass der Jaxartes (Jaxates, Orxates, Oroxantes, Oxyartes und Araxates bei Ammianus Marcellianus) ein anderer Fluss als der Tanaïs ist.“ Wir haben bereits erwähnt (s. oben S. 506), dass das alanische Wort *tau* und das ossetische *don* Fluss bedeuten.

Nachahmung der Beschreibung der grossen Wolga-Mündung seien und dass sich im Allgemeinen in den Namen und Gabelungen der Flüsse, in ihren Wasserfällen, welche breite Gewölbe bilden, die östliche Küste des casp. Meeres bei den Alten wie ein Widerschein des gegenüberliegenden Ufers darstelle. Strabo, indem er die Meinung Herodot's und Callisthenes' (XI., 531 Cas.) über die vierzig Verzweigungen des Araxes (adelt\*), behauptet nichtsdestoweniger, „dass die Massageten, die einen auf den Bergen, die andern in den Ebenen, und noch andere in durch die Flüsse gebildeten Morästen und auf Inseln leben.“ Er fügt hinzu, „dass das Land vom Araxes überschwemmt wird, der sich in viele Arme theilt, von denen ein einziger in das byrkannische Meer fliesst, während die anderen in's nördliche Meer gehen.“ Man kann verwundert sein, dass Strabo diesen Flusse im Lande der Massageten, welches ohne Zweifel derselbe ist, von dem Herodot spricht (I., 205), nicht den Namen Jaxartes gegeben, welchen er doch so oft anderwärts erwähnt (XI., 507, 509, 511, 517, 518) und welchen er richtig vom Araxes der Matianer, dem armenischen (XI., 527—529), unterscheidet, den wir schon bei Hekataeus gefunden haben. Wie dem auch sein mag, so scheinen mir die beiden Stellen bei Herodot und Strabo eine dunkle Vorstellung vom Aral\*\*) anzuzeigen, welcher, von

---

\*) Dieser Tadel scheint gegen die Unvereinbarkeit des Ursprunges des Flusses in den Gebirgen Armeniens und „der Grenze zwischen den Scythen und Baktrien“ gerichtet zu sein. Herodot erwähnt diese Grenze ohne Zweifel nicht; aber man darf aus dieser Auslassung nicht folgern, wie d'Anville behauptet (*Mém. de l'Acad. des Inscr.*, XXXVI., 85), dass in dem auf uns gekommenen Texte des Herodot eine Lücke sei.

\*\*) Strabo gedenkt auch (XI., 137), wie Herodot, der Robbenfelle, welche den Sumpfbewohnern zur Kleidung dienen. Die Robben, sagt er, kämen vom Meere bis zu ihnen. Nun ist es bekannt, dass der Aral wie das casp. Meer und der Baikalsee diese Thiere nährt. Ja noch mehr: Pallas hat uns sogar ein Factum aufbewahrt, auf das die Geologen bisher sehr wenig achtungsvoll gewesen sind, nämlich dass die Seehunde auch 300 M. östlich vom Baikalsee (unter 54° 56' Br., 116° 39' östl. Lg.) den kleinen Oron-See, der nur

Morästen und überschwemmten Länderstrecken umgeben, sich ihren Blicken verbergen konnte. Dies war auch die alte Meinung Bayer's (*Acta Petrop.*, I., 398) und d'Anville's, welcher den Aral-See auf seiner *Carte du Monde des Grecs et des Romains* (1763) mit den Worten bezeichnet: *Paludes recipientes Araxem apud Herodotum*. Bei Herodot scheint das ganze Netz der Zuflüsse ein inneres Becken (*bassin intérieur*) zu bilden. Bei Strabo findet zwischen diesem Netz und dem Eismere eine Verbindung statt, und zwar ist dieselbe eine directe und nicht eine durch Vermittelung des hyrkauischen Meeres und den Kanal, welcher nach der Meinung der Alexandriner dieses Meer mit dem Ocean verknüpfte. Strabo macht einen deutlichen Unterschied zwischen der einzigen Mündung des Araxes der Massageten (des Jaxartes), welcher sich in das hyrkauische Meer ergiesst, und zwischen den zahlreichen Armen, welche unmittelbar zum nördlichen Meere fliessen. Diese Vorstellung erlangt eine ziemlich hohe geologische Bedeutung, wenn man sich erinnert, was ich früher auseinandergesetzt (S. 441 — 443) habe über die Spuren einer Furche, welche man von SW. nach NO., vom Aral bis zur Mündung des Obi verfolgen kann und in welcher Furche der Aksakal, der Sary-Kupa und andere kleine, rosenkranzförmig vereinigte Seen liegen. Wir haben gesehen, dass alte asiatische Traditionen, die lange Zeit vernachlässigt wurden, mit diesen Wasserverbindungen in den Tiefebenen Sibiriens zusammenzuhängen.

Heut zu Tage nimmt der Aral, besonders in seiner

---

einige Meilen Umfang hat, bewohnen (*Zoogr. Rosso-Asiat.*, 1811, p. 115). Dieser See steht mit dem Wilin, einem Nebenflusse der Lena, in Verbindung und in dieser findet sich kein solches Thier. Nach Hrn. Erman's Berechnung hat der Oron-See etwa 170 t. U. über dem Meere. Seine Wasser sind wie die des 50 t. höheren Baikäl süß. Vom east. Meere bis zum Oron-See sind 71 Längengrade. Das isolirte Vorkommen der Robben in diesem kleinen Becken und der Streifen von Meeresthieren durch ganz Asien, von der Wolga bis zur Lena, knüpfen sich an das, was wir aus mongol. und chines. Traditionen über die Spuren eines grossen bitteren Sees in Nord-Asien wissen.

33\*



nördöstlichen Bucht, auf eine ausserordentliche Weise an Ausdehnung ab. Die Bai Sari-tschaghanak z. B. erstreckte sich vor vielleicht noch nicht 80 Jahren bis zum Hügel Saribulak, welcher von dem jetzigen Ufer 12 M. weit entfernt liegt (Meyendorff's Reise, p. 35). Die Betrachtung dieses Austrocknens hat einige Naturforscher zu der Annahme veranlasst, dass der Aral-See, ehe der grosse Oxus-Strom, dem Burnes 15 M. unterhalb Termed, bei Kodjusalu 380 t. und bei Schardjui (im SSO. von Bokhara) 305 t. Br. giebt, theilweise oder ganz hincinmündete, noch eine weit weniger beträchtliche Wasserfläche besessen habe. Der Aral selbst war damals vielleicht, diesen Naturforschern zufolge, nur eine Verbindung von Morästen und mit Schilf bedeckten Lagunen. Der Aksakal und die rosenkranzförmigen Seen, welche in der Nachbarschaft in der kirghisischen Steppe liegen, möchten nach der Beschreibung Lewschin's ein ziemlich getreues Bild von diesem Zustande eines halb überschwemmten Bodens abgeben, den die Griechen uns als den Wohnsitz der Massageten beschreiben. Indem man bei dieser Hypothese von einem so grossen Volumen Wasser spricht, welches durch die die Oberfläche des Aral vergrössernde Veränderung im Oxuslaufe hervorgebracht worden, nimmt man einen Zustand des benachbarten Landes an, in welchem ein friedlicher Anbau des Bodens noch nicht durch Bewässerungskanäle den nördlichsten Theil des Flussbettes erschöpfte.

Ich gestehe, dass alle Annahmen, welche eine ursprüngliche Verbindung zwischen dem Aral, dem Oxus und dem casp. Meere ausschliessen, mir mit dem Anblick der Gegend in Widerspruch zu stehen scheinen, nach der Aehnlichkeit, welche andere Wasserbecken zeigen, die ihre Gestalt verändern oder sich theilen, sei es nun durch zunehmende Trockenheit oder durch Anschwemmungen oder endlich durch plutonische Hebungen. Ich nehme vielmehr mit dem Hrn. Grafen v. Cancrin\*) an, dass die Gabeltheilung des Oxus nicht eher

---

\*) Die Abhandlung des Hrn. Grafen v. Cancrin, des russ. Finanzministers, enthält viele scharfsinnige Ansichten; sie führt den he-

sichtbar geworden ist, als zu der Zeit, wo die Furche (der breite Wassergürtel, welcher den appendiculären Aral-See mit dem caspischen verband,) anfang auszutrocknen, sich in kleine Lagunen zu theilen und nur die Spur eines Bettes zurückzulassen, über welches uns die Turkmanen ausführliche Ueberlieferungen aufbewahrt haben. Dieser Arm war den arabischen Geographen bekannt; ihn sahen Jenkinson, Abulghazi, Marawiew, Basargin und Felkner (*Ann. des mines de Russie* p. 1838, p. 181). Es erscheint also wahrscheinlich, dass die ehemalige Schiffahrt auf dem Oxus auf dem Striche von ONO. nach WSW. nach dem Karabogas- und dem Balkhan-Golf, den Ueberresten des scythischen Golfs bei Pomponius Mela, statt fand. Jener Streifen oder jene zu verschiedenen Zeiten mehr oder weniger breite Furche bildete einen Theil vom Bette des untern Oxus. Die Richtung der Strömungen kann damals dem Aral-See, der nur eine Anschwellung des Oxus war, eine geringere Wassermasse zugeführt haben. Der Aral der Massageten kann sumpfiger gewesen sein, als er heut zu Tage ist. Als endlich durch das fortschreitende Austrocknen des Meeresarmes oder des scythischen Golfs die Gabeltheilung hervortrat, muss der Theil des Oxus, welcher mit dem Aral-See verbunden blieb, Veränderungen in seiner Richtung und in der Theilung seines Bettes erlitten haben. Arme, welche sich

---

scheidenden Titel: „Einiges über das westliche Mittel-Asien“ und erschien anfänglich ohne den Namen des Verfassers in der Petersburger Handelszeitung, 1827, N. 31, S. 123; sie wurde jedoch auf meine Bitte in der geogr. Analyse der Karte des Kriegstheaters Russlands gegen Khiwa von Hrn. Zimmermann, S. 36—43, wieder abgedruckt „Das Problem des Oxus, sagt der Graf v. Cancrin, lässt sich durch die einfache Betrachtung eines allmähigen Austrocknens lösen. Der Aral-See war ursprünglich nur eine Verbreiterung des Oxus. Was wir den trocken Arm nennen, war der eigentliche Emissar des Aral, der die Stelle bedeckte, wo späterhin die Gabeltheilung vor sich ging. Diese fand statt, als das Niveau des Aral fortfuhr sich zu senken und als der Oxus (Amu) weniger Zuflüsse erhielt. Der Arm, welcher zum casp. Meere ging, verschwand allmähig oder füllte sich nur ab und zu mit Wasser.“

zum Kizyl erstreckten und sich mit dem Laufe dieses kleinen Flusses vermischten, erzeugten das Delta, wie wir es in unsern Tagen sehen. Auf diese Weise wurde der Aral-See, welcher anfänglich nichts weiter als eine seitliche und appendiculäre Anschwellung des Oxus war, nachdem der Arm des Balkhan all sein Wasser verloren hatte, zum einzigen Recipienten des Oxus, der durch Tausende von Bewässerungskanälen geschwächt wurde.

Wir vermögen die Zeit nicht genau anzugeben, wann der Aral der Endpunkt des Laufes eines Oxus-Armes geworden ist. Die klassischen Schriftsteller schreiben oft einander nach; sie haben Berichte benutzt, welche nicht bis auf uns gelangt sind und deren Alter uns unbekannt geblieben. Man kann im Allgemeinen annehmen, dass der Zustand des Bodens, welchen sie beschreiben, keineswegs der Zeit, in welcher sie lebten, angehört. Was uns indessen in diesem geologischen Phänomen am Wichtigsten erscheint, ist eine chronologische Verfolgung seiner Veränderungen. Nun bleibt aber in dem vorliegenden Gegenstande Alles, was auf die Reihenfolge der Thatsachen Bezug hat, unbestimmt; und die Geologie ist gezwungen, der Geographie im eigentlichen Sinne bloss wahrscheinliche Ansichten über Durchbrüche von Landengen, über Gabeltheilungen von Flüssen, deren Lauf sich noch nicht entwickelt hat und unveränderlich geworden ist, über die Gestaltveränderungen und fortschreitenden Bewegungen der Deltas, über die Vereinigungen von Sümpfen und mehreren Gruppen von Lagunen zu einem einzigen See, wie über die Zerstückelung eines Sees in kleine Lagunen zu liefern. Eben in Beziehung auf die chronologische Aufeinanderfolge der Phänomene ist eine Stelle bei Pomponius Mela (III., 5) äusserst merkwürdig. Dieser Schriftsteller ist der einzige, welcher in einem sehr bestimmt ausgesprochenen Satze den Lauf des Oxus fast grade so schildert, wie wir ihn gegenwärtig kennen. „*Jaxartes et Oxos per deserta Scythiae ex Sogdianorum regionibus in Scythicum sinum exeunt, ille suo fonte grandis, hic incursum aliorum grandior et aliquandiu ad occasum ab oriente currens; juxta Dahas primum inflectitur: cursuque ad septentrionem*

*converso, inter Amardos et Paesicas os aperit*“ (Tzschucke, *ad Melam*, II., P. 3, 136; III., P. 3, 165). Der Lauf des Oxus, wie wir ihn gegenwärtig kennen, wenn man den Arm von Badakshan oder den, welcher aus dem Alpensee Sirikul (Victoria-See) in der Meridiankette des Bolor kommt, als Quellfluss betrachtet, läuft von SO. nach NW. Der grosse Strom behält dieselbe Richtung von 37° bis 40° Br. (70° bis 50° 20' Lg.), am Regelmässigsten von Kunduz bis Chadris. Beinahe unter 40° Br. wendet sich der Oxus von SSO. nach NNW., und seine Wasser, durch die zahlreichen Ableitungsgräben, welche der Ackerbau erfordert, vermindert, erreichen den Aral-See unter 43° 40'.

Es ist ziemlich seltsam, dass Pomponius Mela den Fluss in's casp. Meer in der Richtung von S. nach N. leitet, da das östliche Gestade dieses Meeres auch der Richtung eines Meridians folgt. Der Oxus bleibt nach ihm parallel der Küste; und um die Mündung des Flusses in's casp. Meer zu legen, muss man nothwendig seine Zuflucht zum Karabogas\*) (41° 4' Br.) nehmen, welcher noch gegenwärtig an 40 M. von W. nach O. in das Land eindringt und den ich oben als einen Rest des scythischen Golfes bezeichnet habe. Mela konnte (wenn er überhaupt die specielle Kenntniss von der oxischen Topographie besessen, welche man ihm so gern zuschreibt,) den Aral und den Karabogas für Buchten und appendiculäre Theile vom caspischen Meere und den Aral nicht für ein isolirtes Bassin halten. Ich wage es daher nicht, den sehr ausgezeichneten Gelehrten\*\*) beizutreten, welche in der Stelle des Pomponius Mela einen schlagenden Beweis für die Meinung erblicken, dass der

---

\*) S. Falkner's geogn. Gemälde des casp. Meeres zwischen Asterabnd und dem Vorgebirge Tuk-Kuragam im *Ann. des mines*, 1838, 183.

\*\*) Mannert, IV., 452; Menn, *Mel. hist.*, p. 12: „*Romanis temporibus penitus obseptum id ostium esse (nempe fluminis Oxi in mare Caspium exitum) nec potuisse amplius eo in mare Caspium navigari, declarat testimonium Pomponii Melae, plane talem describentis Oxi cursum, qualem hodieque esse constat.*“

Oxus zu seiner Zeit keine Verbindung mehr mit dem casp. Meere gehabt habe. Es ist fast überflüssig, hier daran zu erinnern, dass Hamdullah, der Fürst Abulghazi von Khiva und so viele andere einheimische Zeugnisse, die wir gesammelt haben, darthun, dass die Verbindung sich bis zur neuesten Zeit erhalten hat. Würde wohl der Handel Indiens über den Oxus und das casp. Meer in dem kleinen Zeitraum zwischen Mela und Plinius und Strabo aufgehört haben? Diese Frage erscheint mir noch zweifelhafter, als die der plötzlichen Veränderung, welche ein grosses Wassersystem erlitten. Uebrigens bleibt die Bemerkung des römischen Geographen über die Biegung des Oxus-Laufes noch insbesondere isolirt. Ptolemaeus, der nicht ein Jahrhundert nach Mela lebte, lässt den Oxus wieder ganz grade von O. nach W. in's casp. Meer fliessen. Der untere Lauf desselben wird, weit entfernt, von S. nach N. zu ziehen, auf den alten, nach den Positionen des Ptolemaeus gezeichneten Karten in der Richtung ONO.-WSW. dargestellt.

1. *The Delta and Mouths of the Amu Daria, or Oxus.* By Admiral A. BOUTAKOFF.

THE paper gave an account of the exploration which the author undertook of the mouths of the Oxus in two expeditions, the first in 1848-9, and the second in 1858-9. The river first begins to bifurcate in lat.  $42^{\circ} 12'$  and long.  $60^{\circ} 15'$  E. of Greenwich. This is the head of the Delta, the central portion of which forms a sort of depression into which the waters of all the branches, excepting the westernmost (the Laudan), empty themselves in a series of lakes more or less overgrown with reeds. The mouth of the Laudan has a depth of  $1\frac{1}{4}$  to  $1\frac{1}{2}$  foot only across the bar. The eastern arm, which limits the Delta, is called the Kuvan-Djarma, or Kuk (Blue) River, and, towards the sea, the Yangy Su (New River). In 1848-9 the principal mass of the waters of the Oxus was discharged through this branch, so that at  $9\frac{1}{4}$  miles from the mouth the expeditionary party drew fresh water from over the side of the vessel. In 1859, on the contrary, the Aral was quite salt close up to the mouth of the Yangy Su. The author, in September, 1859, ascended this channel, and at  $22\frac{3}{4}$  miles found the navigation arrested by a rocky ridge extending right across its bed, over which the water was only from  $1\frac{1}{2}$  to  $2\frac{1}{4}$  feet. He was compelled, in consequence, to leave behind his principal vessel, a steamer of 40-horse power, and to continue the survey in an open steamer of 12-horse power, with a crew of 18 men. The breadth of the channel further up was from 50 to 80 fathoms, and the depth 5, 6, 7, and 8 feet. After throwing off this easterly arm, the Amu Daria flows to the N.W. and N., continually emitting small branches and one larger channel, the Karabaili, which spreads out over the depressions, out of which it afterwards runs off into the one common channel of the Ulkun Daria (Great River) the branch by which the greatest quantity of water now finds its way to the Aral. West of the Ulkun is the Taldyk mouth, which had, in 1848-9, a very rapid current, with a depth of 3 feet on the bar, but which had lessened to  $1\frac{1}{4}$  and  $1\frac{1}{2}$  foot in 1858. The fortified town of Kungraad,

on the left bank of the Amu Daria, numbers from 6000 to 8000 inhabitants, consisting of Uzbeks, Sarts, Kirghizes, and Karakalpaks. The author, in surveying the various mouths, was often watched by armed Khivans on the banks, but no serious resistance was offered to his operations.

The paper will be printed entire, with a map, in the 'Journal,' vol. xxxvii.

The CHAIRMAN said that he remembered the time, and it was only twenty-five years ago, when the report that a Russian steamer had entered the Oxus would have caused a sensation of alarm from one end of India to the other. He was happy to say that such was not the case now. The public both in India and England looked with perfect complacency, and even with gratification, on the advance which the Russian Government had been making in prosecuting geographical knowledge through Central Asia. It was the especial happiness of the Geographical Society that, apart from all political considerations, it could yield a hearty tribute of admiration and applause to any nation and to any individual who contributed to the extension of geographical science. The paper of Admiral Boutakoff was one of very great geographical interest. It furnished precise information on many points with regard to which we were absolutely ignorant before. No astronomical observation had been ever previously taken at the mouth of the Oxus, nor had we known anything of the delta of that river. Admiral Boutakoff, however, was already well known in Russia for his extensive and successful exploration of the other great river of Central Asia—the Syr Daria or Jaxartes, which also fell into the Aral Sea. He had, indeed, conducted a steamer for above a thousand miles up the Jaxartes; a geographical feat which would live in history.

Now there were certain points connected with the rivers Oxus and Jaxartes which he (the Chairman) proposed to bring prominently before the Meeting. They referred to a physical phenomenon which he believed was without parallel in the rest of the world, being, indeed, neither more nor less than the drying up at certain periods of history of the Sea of Aral, and its consequent disappearance from the map of Asia. The Aral, in terrestrial geography, might be compared with one of the variable stars in astronomy. As there were stars varying from the first to the fifth magnitude, so the Aral was at times a great inland sea 300 or 400 miles in length, at other times a mere reedy marsh, and even, occasionally, a hard desert land, so that travellers actually passed across it without being aware that they were travelling over the bed of a sea. Humboldt had devoted 200 pages of his famous work 'Asie Centrale' to the discussion of the geography of the Aral and the Caspian, and he had established beyond dispute that the Oxus had a variable course, sometimes falling into one sea and sometimes into the other; but he had not ventured to assert that the Aral ever disappeared altogether. Nevertheless, he (the Chairman) maintained that we had direct evidence of the fact in modern times, and he thought we had a right to assume its occurrence in ancient times.

The argument was briefly as follows: In all classical antiquity, from the earliest date, say from 600 years B.C. to 500 or 600 years after Christ—the Sea of Aral was utterly unknown in geography. There was not one single authority—Greek, Latin, or native Persian—who mentioned it. The two great rivers, the Oxus and the Jaxartes, which, by their contributions now form that sea, were described by all authors as falling into the Caspian. It must be remembered, too, that Alexander the Great conducted an army into that part of Asia, and employed officers for the express purpose of ascer-

taining the geographical configuration of the neighbouring countries. He sent his troops on an expedition along the shores of the Caspian, while he in person crossed the Oxus, and reached the banks of the Jaxartes. Hence he must have possessed accurate information as to those localities, and yet the account which his officers brought back to Greece was that both the rivers fell into the Caspian. This statement, indeed, was adhered to throughout antiquity, and a practical proof was given of its truth in the notice of the line of commerce which supplied Europe with the products of Asia. This commercial route was described as starting from the foot of the Indian Caucasus, following the Oxus down to the Caspian, ascending the Kur or Cyrus, and descending the Phasis into the Black Sea, and thence crossing into Europe. We had thus direct evidence, as it seemed, that in the days when this route was followed and described, the Oxus must have fallen into the Caspian.

The Chairman went on to say, that as the present Sea of Aral filled an inconsiderable depression in the table-land of Central Asia, having no springs, and being entirely dependent for its supply on the two great rivers already mentioned, so it followed that if those rivers at any time were diverted from the Aral, the sea would necessarily become desiccated in a very few years, and the bed of it would revert to its original condition of a mere depression in the desert. The levels were a very important element in considering this question. That of the Aral was 117 feet above the level of the Caspian, and 33 feet above the Black Sea, the Caspian itself being 84 feet below the Black Sea; so that if a communication were formed between the Aral and the Caspian, the Aral would naturally drain off into the lower basin. To proceed, however, with the argument. If, in the times of classic antiquity, there was a unanimity of evidence that the Oxus and Jaxartes flowed into the Caspian, so, from the beginning of the Mohammedan era, say from the year 600 to about 1300, or for a period of seven hundred years, there was an equal unanimity exactly the other way. During this period the Arabs and their political successors were in possession of the country. They were a literary and scientific people, and wrote numerous works on geography. They possessed the means of ascertaining full topographical details, and they invariably represented the two rivers as falling into the Sea of Aral, or the Lake of Kharezm, as it was then usually called. The only reasonable inference then seemed to be, that between the years 500 and 600 the course of the two rivers, owing to some natural disturbance, must have changed, and that, instead of continuing to fall into the Caspian, they became diverted into the sea of Aral, themselves, in fact forming that sea. Now came the most curious part of the question. From about the year A.D. 1300 to 1500, that is, for about 200 years, Europeans possessed means of becoming acquainted with the geography of Central Asia which had never been equalled up to the present day; for there were at that time frequent missions sent from the courts of Europe to Mongolia in Central Asia, and the ambassadors so employed had for the most part preserved records of their journeys. Colonel Yule, an associate of the Geographical Society, had recently brought a general summary of those records before the notice of the public in a most interesting work ('Cathay and the Way Thither'), of which he (the Chairman) could not speak too highly, and which he could not too strongly recommend to the notice of all lovers of geographical science. Colonel Yule's book contained records of many travels across Central Asia during the 13th and 14th centuries, and in not one of those records was the Aral mentioned, although the route of the travellers lay in most cases exactly across it. One of the authors in question, named Pegoletti, gave all the details of the commercial route at that time, which conducted from the Black Sea to China, and along which merchants conveyed the luxuries of Europe, and



returned with the tea and silk of China. There were, indeed, detailed notices of the route in question, not only in the itineraries of Pegoletti, but in the maps which were constructed from memoranda furnished by travellers between the 13th and 16th centuries. One of these was called the Catalan Map; another was a map preserved in the Palatino Library at Florence; another was the Borgian Map, and the most famous of all was the Venetian map of Saint Mauro; and in none of these was the Aral noticed. The travellers came in the first instance from the Volga to Sarachak, on the eastern shore of the Caspian; and from thence they passed to Otrar, on the Jaxartes, the route lying across the bed of the Aral, which, nevertheless, in no single instance was either mentioned in the itineraries or laid down in the maps. On these negative grounds alone he should consider it quite certain that at that time the Aral did not exist, but we had fortunately positive evidence to confirm that conclusion.

Probably some of those present had heard of a very famous man called Yar Mahomed Khan, who was chief of Herat, during the period of the Afghan war about twenty-five years ago. This person had sent to him (the Chairman) during the war, as a token of friendship, a Persian manuscript, which seemed to be of very great value on account of its rarity. It was a work written by an officer of the famous ruler of Herat, Shah Rukh Sultan, and contained, amongst other matters, a geographical account of the province of Khorassan about the year 1418. The writer seemed to have been a minister of the country, and evidently knew every village and stream in the province. He (the Chairman) had made three extracts from the manuscript, which he considered to be of the utmost importance, as they recorded a physical phenomenon, namely, the desiccation of the Aral, which he believed had never up to the present time been brought to the notice of the geographers of Europe, although, as before stated, the great Humboldt had devoted no fewer than 200 pages of his standard work to the discussion of this subject. In describing the lakes of Asia the writer came in regular order to the Aral, which was called the Lake of Kharesm, and he said, "In all the ancient books the Lake of Kharesm is described as the receptacle of the waters of the Oxus, but at the present date, which is A.H. 820 (A.D. 1417), the lake no longer exists, the Jyhún (or Oxus) having made a way for itself to the Caspian, into which it disembogues at a spot called Karlawn, as will be described hereafter in its proper place." Again, in describing the rivers of Asia, he said, "It is recorded in all the ancient books that from this point the River Jyhún (or Oxus) flows on and disembogues into the sea of Kharesm; but at the present day this sea no longer exists, the river having made for itself a new channel, which conducts its waters into the Caspian. The point of embouchure is named indifferently Karlawn and Akricheb. From Kharesm to the point where the river falls into the Caspian the greater part of the country is desert."

So much for the Oxus. With regard to the Jaxartes, this writer explained another point which was of some importance; for, although the Oxus might have been diverted into the Caspian, still, if the other river entered the Aral, it would still remain a sea. But it was stated as follows:—"The river of Kbojend in the lower part of its course, passing into the desert of Kharesm, joins the Jyhún (or Oxus), and thus ultimately reaches the Caspian." From which passage he (the Chairman) understood that at that time, A.D. 1417, the Jaxartes below Otrar branched off from its present bed to the left hand along a line now marked by reeds and lagoons (see Meyendorf's map), and joined the Oxus between Kungrad and Khiva, the two rivers from that point flowing on to the Caspian in one and the same bed. This statement was of the more importance as it came from a writer thoroughly acquainted with the country. In addition to this, there was the testimony of the great Emperor Baber, who

of course knew the geography of his own country, and who said that the Jaxartes in his time did not enter the Aral, but was lost in the desert. His (the Chairman's) belief was that it sometimes reached the Oxus, and was sometimes evaporated in the desert.

Such is the history of the Oxus and Jaxartes up to about the year 1500. From that time a second change began to take place. The rivers were then found to be going back into the Aral. It might not be generally known that Mr. Anthony Jenkinson, the agent of some English merchants, passed across Central Asia to Bokhara as early as 1550. He landed on the shore of the Caspian at Ming-kishlag, and came down the coast to a point where, as he heard, the Oxus had formerly disembogued into the sea; but he was told that the river had lately changed its course and gone back into the Sea of Aral. The ruler of the country, Abul-Ghazi Khan, who had left a most elaborate history of it, gave distinct details of this occurrence, and mentioned the very year in which the river began to return into the Aral. He related how the stream gradually dried up, and formed the sea as it at present exists. Evidence indeed could be given of the condition of the stream, almost year by year, from that time to the present; but it would be sufficient to state that every modern traveller who had passed through those regions had found the old bed of the River Oxus exactly where it was originally described. It was first brought to our notice by Mouravieff, a Russian agent, who passed from the Balkan bay to Khiva in 1819. Subsequently Arthur Conolly, who was afterwards murdered at Bokhara, attempted to cross from Astrachan to Khiva, and he also came upon the old bed; and lastly Mr. Vámbéry, whom the Fellows might remember seeing at a meeting of the Society two years ago, in his famous journey across the Turkoman desert, traced the same broad river-bed, and found that it was perfectly well known as the ancient bed of the Oxus. Hence it seemed that there was sufficient evidence to show that in early times, say from the year 500 before the Christian era to the year 600 after the Christian era, both the rivers ran into the Caspian, the Aral being non-existent; that after that, up to the year 1300, they fell into the Aral; that for the next two hundred years—namely, from 1300 to 1500—they came back into the Caspian; and that then, at a fourth stage, they gradually flowed back into the Aral, and formed the sea as we now know it.

The changes thus noticed were very important in reference to what might be the future history of these rivers and these countries. It was quite certain that, as the Jaxartes was now in the possession of Russia, so the Oxus must also naturally and necessarily be, in the course of time. Now he would read what was stated by Russian writers as the probable result of that event. The Russians almost always called these rivers by the names of the Anu Daria and the Syr Daria, instead of the Oxus and the Jaxartes; but he would, in reading the extract, use the latter names as being better known:—

“The Oxus is, for many reasons, of greater importance to Russia than even the Jaxartes. It disembogued at one period into the Caspian, and its bed to that sea still remains. Some are of opinion that the course of the river can be again directed to its ancient bed, while others consider it impossible to do so. It can, however, be positively asserted that the existing information on this point is very superficial and inaccurate, and the question will never be satisfactorily settled until a scientific expedition be sent by the Government to investigate it in all its bearings. The south-eastern shores of the Sea of Aral are well adapted for uniting the Jaxartes with the Oxus, and encourage the hope that the united mass of water of two such great streams may force their way through the old bed to the Caspian. The importance of this connexion will readily be understood, when it is remembered that a water-route in continuation of the Volga will be thus created, which will extend for

3000 versts into the interior of Asia, and that the extreme points of this uninterrupted water-way will be St. Petersburg and the northern slopes of the Hindoo Koosh."

This was a result which he (the Chairman) considered highly probable, and he believed that many present at the meeting would live to see a direct water-communication from the Baltic to the vicinity of the Indian Caucasus, which was considered the natural geographical boundary of India. They must remember that already there was a direct water-communication from the Neva, by means of canals, to Lake Ladoga, and thence to the upper course of the Volga, and down that river to the Caspian. Then, crossing the Caspian, vessels could reach the mouth of the bed of the Oxus. He looked upon that prospect without any apprehension or dismay, regarding it as the natural extension of civilization, and believing that it would be for the general advantage of mankind. Sir Roderick Murchison had often observed from that Chair that the Fellows of the Society assembled for the discussion of geographical and not political questions: but he (Sir H. Rawlinson) could not avoid saying that he did not look with any apprehension on the opening of this water-communication; and he was very glad to find that Russian officers were able to help English geographers towards a more thorough knowledge of the geography of Central Asia. They were gratified that evening by the presence of the brother of Admiral Boutakoff, the author of the paper, and he hoped he would say a few words on the subject of the expedition.

Admiral BOUTAKOFF said that it afforded him the greatest pleasure to have heard the terms in which the Chairman had spoken of his brother's efforts in furthering the science of Geography. It would certainly be one of Admiral Boutakoff's greatest rewards for the trouble he had taken in the survey that this Society felt interested in his researches.

Lord STRANGFORD advocated the uniform use of the names "Oxus" and "Jaxartes," and the other classical names for the rivers of Asia, in preference to the vernacular terms adopted by the Russians, such as "Amu Daria" and "Syr Daria." He also held up as highly worthy of imitation the combination of scientific life with practical life which had been made by Sir Henry Rawlinson while engaged in the public service in the heart of Central Asia. Such a combination was quite unique.

Admiral OMMANNEY asked whether Admiral Boutakoff communicated any information regarding the soundings of the Aral, for the absence of any depression in the middle of the Sea of Aral would bear out all that the chairman had stated.

Admiral BOUTAKOFF said he could not recollect what the soundings were, but he could state that they had been published in the charts that had been made from his brother's survey.

The CHAIRMAN said that a translation of Admiral Boutakoff's original survey of the Sea of Aral was to be found in the Transactions of the Society, and in that account the soundings were given. The sea was shallow throughout. He believed that its elevation of 117 feet above the Caspian would allow sufficient fall, in a distance of 250 or 300 miles, to drain the water into the Caspian. They may have remarked that Admiral Boutakoff seldom found more than two or three feet of water on the bars at the mouths of the delta of the Oxus. This shallowness would of course prevent the entrance of any large vessel, but by means of dredging-machines a depth of two or three feet might be increased to a fathom or a fathom and a half, very much as was done in St. George's Channel, at the mouth of the Danube.

MÉMOIRES  
DE  
L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE ST.-PÉTERSBOURG, VII<sup>E</sup> SÉRIE  
TOME XVI, N<sup>o</sup> 3.

---

UNSERE KENNTNISSE  
ÜBER  
DEN FRÜHEREN LAUF DES AMU-DARIA.

VON  
Dr. **R. Lenz.**

---

Mit 2 Karten

*Présenté le 13 Janvier 1870.*

---

ST.-PÉTERSBOURG, 1870.

Commissionnaires de l'Académie Impériale des sciences:

à St.-Petersbourg,  
MM. Eggers et C<sup>ie</sup>, H. Schmitzdorff,  
J. Issakof et A. Tscherkessoff;

à Riga,  
M. N. Kymmel;

à Leipzig,  
M. Léopold Voss.

Prix: 75 Kóp. = 25 Ngr.

Ueber den früheren Lauf des *Amu-Daria*, des *Oxus* der Griechen und Römer, des *Djihun* der orientalischen Geographen, ist viel geschrieben worden und würde eine kritische Zusammenstellung der gesammten, hierher einschlagenden, Literatur einen starken Band bilden. In der That giebt es wohl kaum ein zweites Flusssystem der Welt, welches so viele Gelehrte verschiedener Zweige des menschlichen Forschens zum Gegenstande ihrer Untersuchungen gemacht haben: der Hellenist wie der Orientalist, der Historiker wie der Geograph, der Geologe wie der Ethnograph, sie alle haben ihren Scharfsinn an der Frage über den alten Lauf des Oxus geprüft; ein grosser Aufwand von Fleiss und Kraft ist angewandt; Traditionen der verschiedensten Völker: Griechen, Römer, Orientalen, Chinesen, sind zusammengetragen; die Berichte Reisender verschiedenster Nationalitäten sind durchsucht worden, stets zu dem einen Zwecke, Kunde über den alten Lauf des Oxus zu erhalten.

Wenn wir jedoch nach den Resultaten fragen, welche durch diese Untersuchungen erzielt worden sind, so müssen wir gestehen, dass trotz der grossen Meister, die an dieser Frage gearbeitet haben, das Resultat der Mühe nicht entspricht, dass der Gegenstand noch lange nicht erschöpft ist, von den verschiedenen Ansichten keine mit Sicherheit aufrecht erhalten werden kann, ja wir werden sogar, bei sorgfältiger Prüfung der Sache, zu der Ueberzeugung gelangen, dass, Angesichts der widersprechendsten Zeugnisse über den Lauf des Amu-Daria, die Frage auf dem bisher eingeschlagenen Wege der Forschung nicht zur Lösung gebracht werden kann.

Wenn auf die Frage über den früheren Lauf des Amu-Daria und zur Erforschung seines Stromgebietes so viel Zeit und Mühe verwendet worden ist, wenn dazu solche bedeutende geistige Kräfte in Bewegung gesetzt worden sind, so muss man wohl erwarten, dass dieser Gegenstand ein hohes und vielseitiges Interesse bietet, welches verspricht die ver-

wendete Mühe und Arbeit zu entschädigen. Und in der That knüpfen sich an diese Untersuchung die verschiedensten Interessen, archäologische, historische, geographische, mercantile und politische. Wir stehen hier auf dem Grenzgebiete dreier Stämme, der Iraner, Turaner und Mongolen: hier haben wir die Wiege der Völkerwanderungen, von hieraus wurde Europa überfluthet von wilden, rohen Nomadenstämmen, die den ganzen politischen Zustand desselben umwarfen; hier liegt das Gebiet einer vergangenen Cultur, die noch gegenwärtig uns in Erstaunen setzt; hierher richteten sich die Züge der Welteroberer; hier schloss Cyrus seinen Siegeszug, hier am Ufer des Ssir-Daria wurde die mörderliche Schlacht geschlagen, in welcher die Massageten unter Tamaris Cyrus Heer zurückwarfen und ihm sein Grab gruben; dieses selbe Volk der Massageten, Bewohner des Aral und des Ssir, nahm auch noch zu Alexander's Zeit eine so hervorragende Stellung ein, dass dieser Eroberer es nicht wagen konnte seinen Siegeszug nach Indien fortzusetzen, bevor er seinen Rücken vor ihren Ueberfällen gesichert hatte; darum sehen wir Alexander auf seinem Marsche durch Chorassan, plötzlich nach Norden abbiegend, einen Kriegszug gegen die Massageten unternehmen, darum hier 8 Pflanzstädte gründen. Hierher sehen wir auch Nadir-Schach seine siegreichen Waffen aus Indien wenden, um zu dem Namen des Eroberers Indiens auch noch den lang ersehnten des Herrschers von Chowarezm hinzuzufügen. In demselben Landstriche sehen wir auch den Frieden blühen: hier in Chorasmien (dem Lande des Lichtes) verbreitete sich zuerst die milde Religion Zoroasters, hier lag Hyrcanien, die einst so blühende Provinz Persiens, am Süd-Ost-Ufer des Caspischen Meeres, vom Atrék und Gurgan sich hinaufziehend bis zur Mündung des Tedjen und Amu in das Caspische Meer, ausgezeichnet eben so sehr durch seinen weiten Transit-Handel nach Balkh, in die Gegend des jetzigen Teheran und sogar bis Bagdad, als auch durch die hohe Cultur, von welcher noch jetzt erhaltene Ruinen Zeugniß ablegen. Längs dem Oxus zog sich lange Zeit der Handel von Inner-Asien zum Caspischen Meere, und von hieraus wurden die Märkte Europas noch lange nach Entdeckung des Seeweges mit den Waaren Indiens versorgt. Aber auch in physisch-geographischer Beziehung bietet dieses Ländergebiet ein unvergleichliches Interesse dar. Gelegen in der subtropischen Regenzone, welche sich durch die ganze alte Welt als lang ausgedehnter Wüstengürtel von O. nach W., mit allmählicher Hebung nach Norden, hinzieht, bietet uns sich hier der Kampf dar, zwischen der alles tödtenden Wüste und dem lebenerzeugenden Meere; wir sehen den Fortschritt der Wüste, wie er von der durch ihre geographische Lage bedingten Trockenheit und durch die Winde verurrsacht wird; grosse Ströme verschwinden, andere treten auf, um von neuem zu versiegen. Interessant durch die Vergangenheit nicht minder, wie durch die Wandlungen, welche sich hier vor unseren Augen vollziehen, bietet die Gegend ein neues Interesse durch die Fragen, welche wir über die Zukunft dieses Landes uns zu stellen veranlasst sehen. Hierher haben wir unsere Blicke für die Zukunft zu richten, von hieraus haben wir unseren Einfluss auf den fernen Orient geltend zu machen; hier eröffnet sich unserem Handel mit Inner-Asien der leichteste und bequemste Weg, ein Weg, der vor Jahrtausenden schon benutzt wurde, der

durch gesunkene Cultur und eintretende Rohheit der Bewohner unmöglich gemacht worden, durch Civilisation und Frieden uns wiedergegeben werden kann. Eine lange Wasserader verbindet den äussersten Norden unseres Reiches mit dem Herzen von Asien, unterbrochen nur durch eine Wüstenstrecke von 400 Werst: eine Strecke zwar von geringer Ausdehnung, aber von gegenwärtig fast unüberwindlichen Hindernissen. Wie aber wenn der Wüste dieses Gebiet entzogen werden könnte? Welche Aussicht für unseren Handel, wenn Nishne-Nowgorod seine Waaren zu Wasser bis Chiwa befördern kann?

Ein so vielseitiges Interesse, welches sich an dieses, wenig gekannte und sich erst jetzt uns erschliessende, Gebiet Central-Asiens knüpft, war wohl berechtigt, den Fleiss und den Scharfsinn vieler der hervorragendsten Geister in Anspruch zu nehmen, die Aufmerksamkeit eines Humboldt und Ritter dauernd zu fesseln. Dennoch, trotz all' dieser Arbeiten, habe ich die erzielten Resultate relativ ungenügend genannt und in der That, was können wir über den früheren Lauf des Amu-Daria mit Bestimmtheit aussagen, was wissen wir von dem Tedjen, dem Oxus der Alten, zu erzählen? Haben wir sichere Kunde über die Bildung und das Verschwinden des Djan-Daria, wo ist der Kisil-Daria, dieser mächtige Strom, geblieben? Was wissen wir über die frühere Ausdehnung des Arals, was über seine Verbindung mit dem Caspischen See? Von dem Einen hören wir dies, von dem Anderen das Gegentheil sagen und legen damit das Zeugniß ab, dass unsere Kenntnisse auf diesem Gebiete nur äusserst arm sind.

Wenn ich, nachdem schon so viel über diesen Gegenstand von hervorragenden Männern der Wissenschaft gesprochen und geschrieben worden ist, die Aufmerksamkeit nochmals auf dieses Gebiet der Aralo-Caspischen Senkung lenke, so geschieht es nicht, um neue Thatsachen aufzuführen, durch welche die Wissenschaft neuerlich bereichert worden wäre, noch auch um die Frage direkt weiter vorzurücken, sondern im Gegentheil, um stille zu stehen und einen Blick auf das Durchwanderte zu werfen, um den betretenen Pfad zu beleuchten und die Kritik an die Basis der Hypothesen zu legen, welche so vielfach gerade hier aufgestellt worden sind. Wir werden dann sehen, dass uns auf dem bisher eingeschlagenen Wege keine Aussicht auf Erfolg bevorsteht, dass wir einen andern Weg zur Lösung der Frage einschlagen müssen, einer Frage, die für uns mehr von Interesse ist, als für eine jede andere Nation, deren Lösung die Wissenschaft von uns unabweisbar fordert und die zu beantworten unsere geographische Lage, unser Eigeninteresse, unser Beruf im Orient, uns zur Pflicht machen. Eine kritische Beleuchtung der Quellen, aus welchen unsere Hypothesen über den früheren Lauf des Amu und über andere, hiermit eng verknüpfte Fragen, fliessen, scheint um so mehr nothwendig, weil fast alle Autoren, welche die alte Geographie dieses Ländergebietes eingehend behandelt haben, stets zu Gunsten nur einer Ansicht schrieben; ihre Gegner aber, in der Reihen Männer von grossem Verdienste stehen, über diese Frage, zum grossen Theil wenigstens, rasch fortgeeilt sind.

Als älteste Quelle für den Lauf des Oxus oder Amu-Daria sowohl, als auch für die Geographie überhaupt des dortigen Gebietes wird in der Regel Herodot angeführt, dessen

2 000 Jahre altes Werk uns noch so viel Belehrung zu bieten im Stande ist. Wenn von Vielen der Werth Herodot's für die uns beschäftigende Frage ganz in Abrede gestellt, von Anderen mindestens für sehr zweifelhaft gehalten wird, so giebt es doch auch Schriftsteller, die sein Zeugniß unbedingt annehmen. Zu diesen letzteren gehört auch Herr Eichwald<sup>1)</sup>, der sich mit der alten Geographie des Caspischen Meeres sehr eingehend beschäftigt hat. Er beginnt die Geschichte dieses interessanten Binnensees mit Auslegungen Herodot's und widmet denselben einen Raum von mehreren Seiten. Das wichtigste Capitel im Herodot für die uns beschäftigende Frage ist das 202-te des I. Buches: «Der Araxes soll grösser und (nach Anderen) kleiner sein als der Ister, und sollen sich in ihm zahlreiche Inseln, an Grösse Lesbos gleich, befinden. Auf diesen Inseln sollen Menschen wohnen, welche im Sommer sich von mancherlei Wurzeln nähren, die sie aus der Erde graben;..... Der Fluss Araxes kommt aus dem Lande der Matiener, woher auch der «Gyndis» kommt, den Cyrus in die 360 Canäle vertheilt hat; er ergiesst sich dann in 40 «Mündungen, welche alle, mit Ausnahme einer einzigen, in Sümpfe und Lachen ausgehen; dort sollen Menschen wohnen, welche rohe Fische essen und als Bekleidung Seehundsfelle «zu tragen pflegen. Jene eine Mündung des Araxes fliesst durch reines (sumpfloses) Land «in das Caspische Meer»<sup>2)</sup>. Herr Eichwald kommt durch seine Betrachtungen zu dem Schlusse, dass die Existenz des Aral-Sees Herodot nicht unbekannt gewesen, dass er auch den Amu-Daria sehr wohl gekannt habe und denselben in das Caspische Meer münden liess. Ebenso sicher wie Herr Eichwald diese Folgerungen aus dem Herodot zieht, mit ebenso viel Vorsicht spricht Humboldt<sup>3)</sup> es aus, dass im Herodot vielleicht Spuren der Kenntnisse des Aral-See's zu finden, dass aber seine Angaben über der Lauf des Amu-Daria zweifelhaft sind. Will man die alten Autoren als Belege für die einstige Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer benutzen, so ist es von der allergrössten Wichtigkeit festzustellen, ob diese Autoren den Aral-See gekannt haben oder nicht, und wie weit ihre Kenntnisse des Ostufers des Caspi reichten. Was nun Herodot anbetrifft, so wird ein unbefangener Leser aus der oben citirten Stelle wohl schwerlich eine Kunde vom Aral-See folgern. Herr Eichwald, bemüht Belege für das Ausströmen des Amu in den Caspi zu finden, sieht in dem Araxes Herodot's den Oxus späterer Schriftsteller, der mit einem Arme in das Caspische Meer mündet, während die übrigen 40 Arme in Sümpfe auslaufen. Diese Sümpfe sind nun nach Herrn Eichwald der embryonale Zustand des Aral-Sees, und somit hat Herodot, nach der Auslegung Eichwald's, den Aral-See nicht nur gekannt, sondern es ist dieser See damals auch eben erst im Entstehen gewesen. An der angeführten Stelle des Herodot herrscht aber grosse Verwirrung, aus welcher man mit einigen geschickten Prämissen den Araxes deuten kann, wofür man will, für den Tedjen, den Amu, den Ssir oder die Emba. Herodot braucht

1) Eichwald. Alte Geographie des Caspischen Meeres.  
2) Herodot I, 202. Ich citire nach der im Jahre 1868  
erschienene Uebersetzung von Bähr.

3) Humboldt. Central-Asien. Deutsch von Mahlmann. I. Theil.



den Namen Araxes entschieden für 2 Flüsse, im Capitel 202 für einen in das Ostufer des Caspi mündenden Flusses, an einer anderen Stelle jedoch, im 40. Capitel des 4. Buches, für den armenischen Araxes. Letzteres giebt zwar Herr Eichwald nicht zu und glaubt auch hier den Oxus lesen zu müssen, indessen ist die Angabe bei Herodot zu sicher, es ist ein Fluss, «nördlich von Persien, der nach Osten hiesst». Darin hat Herr Eichwald ohne Zweifel Recht, dass der Araxes im 202. Capitel ein von Osten in das Caspische Meer fließender Strom ist; obgleich die Angabe über seinen Ursprung mit Entschiedenheit auf die armenischen Gebirge zeigt, so haben wir an dieser Stelle Herodot's, wie Herr Eichwald es sehr richtig bemerkt, entweder mit einer Verwechslung von Seiten Herodot's selbst zu thun, oder aber, was vielleicht noch wahrscheinlicher ist, mit Corruptionen und Einschaltungen späterer Abschreiber. Wenn nun an der angeführten Stelle der Araxes von Osten in das Caspische Meer fällt, so fragt es sich, welcher Fluss ist unter diesem Araxes gemeint. Herr Eichwald sagt der Amu-Daria. Aber warum? Weil die Beschreibung nur auf den Amu passen soll. Der Fluss hat, nach Herodot, viele Inseln, von denen einige die Grösse von Lesbos erreichen, der Fluss theilt sich in viele Arme, die in Sümpfen endigen; bis hieher zog, nach Herodot, Cyrus, hier am Araxes baute er Cyropolis, hier wurde er von den Massageten geschlagen und hier fand er seinen Tod. Alles das, sagt Herr Eichwald, passt auf den Amu-Daria und nur auf ihn. Alles das passt aber eben so gut, ja noch besser, auf den Ssir-Daria. Dieser Fluss sendet noch heute eine Menge Arme aus, welche sich wiederum mit dem Ssir vereinigen und so eine Menge von Inseln bilden, deren Grösse sich wohl mit Lesbos vergleichen lässt; andere Arme desselben Flusses laufen noch jetzt in Sümpfe aus. Wo sind denn die grossen Inseln, welche nach Herodot, nicht bei der Mündung, sondern im Amu-Daria liegen? Kein Reisebericht spricht von denselben, und was die Dubrowin'sche Karte zeigt, muss doch mit Vorsicht entgegengenommen werden. Was den Zug Cyrus anbelangt, so behauptet Herr Eichwald, dass sich derselbe nur bis zum Amu-Daria ausgedehnt habe, ohne jedoch einen Beweis dafür zu geben, denn den Beweis, dass nach Herodot Cyrus bis zum Amu-Daria, welcher nach Eichwald der Araxes sein soll, vorgezogen, kann man nicht annehmen, wenn es sich eben um die Deutung des Flusses Araxes handelt. Dass Herodot nirgends von einem Uebergange Cyrus über den Amu-Daria spricht, kann auch nicht als Beweis angenommen werden, da dieser Uebergang im oberen Laufe des Amu an mehreren Stellen gar keine Schwierigkeiten bildet; Herodot spricht auch nirgends von einem Uebergange über den Tedjen. So viel ich weiss, verlegen alle Historiker den äussersten Punkt, bis zu welchem Cyrus vorgezogen, an den Ssir-Daria, welcher nach Klaproth<sup>4)</sup> die südlichste Grenze der Massageten, in deren Land Cyrus einfiel, bildete. Diese Ansicht wird auch durch die alten Historiker Alexander's des Grossen auf das Bestimmteste ausgesprochen, wie z. B. durch Arrian, mehr aber noch durch Curtius, der die Zerstörung der von Cyrus gegründeten Stadt am Tanais, Ssir-Daria, beschreibt, und vordem

---

4) Klaproth. Tableaux historiques de l'Asie 1826.

des Ueberganges über den Oxus erwähnt. Aber der eine Arm des Araxes, welcher nach Herodot in den Caspi-See mündete? Darin liegt die Sache: weil nach Herrn Eichwald's Ansicht ein Arm des Amu in das Caspische Meer mündete, und weil man das vom Ssir-Daria nicht zugehen will, darum ist unter Herodot's Araxes der Amu-Daria zu verstehen, deshalb soll auch zur Zeit Herodot's der Aral-See als Sumpflache bestanden haben und als solche Herodot bekannt gewesen sein.

Ich glaube nicht, dass durch solchen Zwang in der Auslegung der alten Schriftsteller die Frage über die Veränderungen im Stromgebiete des Amu-Daria wesentlich gefördert wird, und dass wir besser daran thun, offen zu gestehen, dass aus Herodot kein Beitrag für die alte Geographie dieses Gebietes zu schöpfen sei.

Wenn Herr Eichwald meint, es sei undenkbar, dass Herodot, dem das Ostufer des Caspischen Meeres so gut bekannt gewesen, den Oxus nicht sollte gekannt haben, der doch der grosse Handelsweg gewesen, auf welchem ein reger Handel mit Inner-Asien betrieben worden, und dass daher unter Herodot's Araxes der Oxus zu verstehen sei, so ist dagegen zu erwidern, dass Herodot nirgends von diesem Handelswege spricht und dass der Handel, dessen er erwähnt und welcher mittelst 7 Dollmetschern geführt wurde, auf dem Gebiete des Dniepr blühte, ja das wir überhaupt gar keine Beweise dafür haben, dass in so früher Zeit der Handel längs dem Amu-Daria sich hinzog. Auch ist nicht zu übersehen, dass Herodot in dem angeführten Capitel vom Araxes spricht, in Bezug auf die Kriege des Cyrus, die bekanntlich an dem oberen oder mittleren Laufe des Amu und des Ssir stattfanden. Auch verräth Herodot nirgends eine genaue Kenntniss des Ostufers des Caspischen Meeres, es sei denn bei der Beschreibung der Sitten der Massageten, die er aber ohne Zweifel aus den Berichten der Perser geschöpft hat. Wenn zu Herodot's Zeit der Handel am Amu-Daria schon blühte, wenn die Gegend ihm gut bekannt war, wie sollte man es dann erklären, dass dieser Autor mit keinem Worte von den Städten und Märkten am unterem Laufe des Oxus spricht, während er doch so gerne, zuweilen sogar in etwas geschwätziger Art, von Allem spricht, worüber er nur entfernte Kunde hat.

Nein! Herodot hat den Aral-See nicht gekannt, sonst hätte er seiner erwähnt, da er uns doch viel weniger wesentliche Umstände gewissenhaft aufbewahrt hat. Die Voraussetzung, welche Herr Eichwald macht und zu der auch Humboldt sich neigt, als habe der Aral-See zu Herodot's Zeit nur in Form von Sumpflachen existirt, ist vollständig willkürlich, entbehrt jeglichen Beweises und ist sogar sehr unwahrscheinlich: denn wäre selbst unter Herodot's Araxes der Amu und nicht der Ssir-Daria zu verstehen, so sind doch die 40. d. h. vielen Mündungsarme, verbunden mit dem Wasserreichthum des Ssir-Daria, wohl im Stande den Aral-See, wenn auch in geringerem Umfange als jetzt zu bilden. Ausserdem darf auch nicht übersehen werden, dass der Boden des Aral-Sees immer noch bedeutend unter dem Niveau des Caspischen Meeres liegt, dass also der Aral-See, bei einer Verbindung mit dem Caspischen Meere, immer noch stellenweise über 100 Fuss tief gewesen sein muss, daher also füglich nicht ein Sumpf genannt werden konnte. Der Aral-See hat zu He-

Herodot's Zeit existirt, ist ihm aber nicht bekannt gewesen, weil zu den sterilen Ufern dieses Binnensees kein Handel sich zog, weil kein Eroberer dorthin seine Waffen kehrte.

Ist aber Herodot der Aral-See nicht bekannt gewesen, so haben wir seinen Angaben über die Mündung des Araxes, sei darunter Amu oder Ssir-Daria zu verstehen, gar kein Gewicht beizulegen, da ja Herodot alsdann keine Wahl hatte, seinen Araxes irgendwohin anders münden zu lassen, als in das Caspische Meer. Denken wir uns, es sei zu uns die Nachricht gedrungen, dass sich östlich vom Caspischen Meere ein grosser Fluss befinde, der seine Wasser nach Westen, gerade in der Richtung auf das Caspische Meer zu, wälze, und wir wüssten nichts von der Existenz des Aral-Sees, wer von uns würde anstehen, diesen Fluss in das Caspische Meer münden zu lassen?

Ich glaube daher, man thut wohl, Herodot aus der Liste der Quellen zur Erforschung des früheren Laufes des Amu-Daria zu streichen, wie auch Humboldt diesem Autor ja nur ein sehr geringes Gewicht in dieser Frage beilegt. Eben so geringen Werth in Bezug auf diesen Punkt haben aber auch die Angaben anderer Autoren, welche über den Lauf des Amu-Daria berichten, sobald dieselben nachweislich keine Kenntniss von dem Aral-See haben, es sei denn, dass man aus ihren Angaben zeigen könnte, dass sie mit dem Ost-Ufer des Caspischen Meeres sehr genau bekannt gewesen; es wird daher bei Prüfung der anderen Quellen des Alterthums sich vorzüglich darum handeln, festzustellen, ob der Autor den Aral-See gekannt hat, und ob er sehr genau bewandert in der Geographie des Ost-Ufers des Caspischen Meeres gewesen ist.

Von diesem Gesichtspunkte aus wollen wir die Angaben Strabo's betrachten, der um Christi Geburt geschrieben hat. Auch er erwähnt der Mündung des Oxus in das Caspische Meer, und auch von ihm behauptet Herr Eichwald, dass ihm der Aral-See bekannt gewesen sei. Um darzuthun, dass auch aus Strabo kein Beweis für eine frühere Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer zu führen ist, wird es also genügen, zu zeigen, dass er weder vom Aral-See, noch vom Ostufer des Caspischen Meeres irgend welche sichere Kunde hatte. Die Kenntniss des Aral-Sees bei Strabo findet Herr Eichwald an zwei Stellen des Autors. In der ersten spricht Strabo von den Völkern die Central-Asien bewohnen, und sagt, dass östlich vom Caspi sich Seythen befinden, die bis zum östlichen Meere und Indien wohnen. «Dem Hineinschiffenden (in das Caspi- Meer «von Norden) wohnen zur Rechten . . . ; zur Linken aber die östlichen Seythen, gleichfalls «Wanderhirten, die bis zum östlichen Meere und Indien reichen»<sup>5)</sup>. Dieses östliche Meer soll nach Herrn Eichwald's Auslegung der Aral-See sein, der wohl von Strabo ein Meer nun genannt werden konnte, da er ganz abgeschlossen und zur Zeit Strabo's weit grösser gewesen sein müsse als jetzt. (Ich bemerke, dass nach Herrn Eichwald derselbe Aral-See zur Zeit Herodot's eine Sumpflache, zur Zeit Strabo's weit grösser als jetzt, zur Zeit Ptolemäus aber wiederum viel kleiner gewesen sein muss. Welch' merkwürdige Veränderung,

5) Cas. pag. 507. Ich citire nach Forbiger's Uebersetzung.

während immer noch der Amu-Daria in den Caspi-See mündet). Die Auffassung, als sei das östliche Meer des Strabo, bis zu welchem die Scythen reichten, der Aral-See, ist entschieden unrichtig, da Strabo selbst ihre Wohnsitze sehr viel weiter hin verlegt<sup>6)</sup>; schon die Massageten lebten östlich vom Aral-See, noch mehr nach Osten hausten dann die Wanderhirten. Was Strabo unter dem östlichen Meere versteht, findet man bei ihm einige Seiten weiter, wo es, heisst<sup>7)</sup>: «Bis Hekatompylus rechnet er 1960 Stadien; bis Alexandria der Arier (Herat?) 4530, dann bis Prophtasia in Drangiana 1600... ferner bis zur Stadt Arachoti 4120; dann bis Ortospa (Kabul?) und bis zur dreifach getheilten Strasse von Baktra (Balkh) 2000; endlich bis zu den Grenzen Indiens 1000; zusammen 15,300. Die Fortsetzung aber, nämlich die Länge Indiens vom Indus bis zum östlichen Meere, hat man sich mit jener Weite auf gerader Linie zu denken». Demnach ist das östliche Meer Strabo's der Asien im Osten begrenzende Ocean und nicht der Aral-See.

Die zweite Stelle im Strabo, welche beweisen soll, dass dieser Autor den Aral gekannt habe, ist nach Herrn Eichwald diejenige, wo Strabo vom Araxes sagt, dass er mit einem Arm in den Hyrcanischen Busen falle, mit den übrigen Mündungen aber in das nördliche Meer. «Besonders aber soll der in viele Arme getheilte Fluss Araxes das Land (der Massageten) bewässern, welcher mit seinen übrigen Mündungen in das nördliche Meer, und nur mit einer in den Hyrcanischen Busen fällt»<sup>8)</sup>. Dieses nördliche Meer nun soll der Aral-See sein. Es ist in Bezug auf diese Stelle zu bemerken, dass sie entschieden dem Herodot entlehnt ist, wofür ausser dem Wortlaute der ganzen Stelle auch der Name Araxes spricht, der nur an dieser einzigen Stelle als östlicher Zufluss des Caspi-Sees vorkommt, während Strabo den Namen Oxus sehr wohl kennt und ihn häufig braucht; es treten hier also wiederum alle die Zweifel in Bezug auf den Araxes auf, welche bei Herodot geltend gemacht wurden. Aber selbst wenn unter dem Namen des Araxes der Oxus sollte verstanden sein, was sehr unwahrscheinlich, ist dann das nördliche Meer durchaus der Aral-See? ist dann nicht hier unter dem nördlichen Meere der nördliche Ocean zu verstehen, der nach Strabo Asien im Norden begrenzt, wie das östliche Meer im Osten? Strabo dachte sich ja das Caspische Meer als Busen des nördlichen, welches letztere er beständig so nennt, und daher dem Caspischen sehr viel näher gerückt, als wir es jetzt wissen, nämlich nur 4000 Stadien von ihm entfernt, also um  $\frac{2}{3}$  etwa der ganzen Länge des Caspischen Meeres nach Strabo's Auffassung; oder etwa 6 — 700 Werst von demselben, d. h. bis ungefähr zu Samara. Man könnte auch an den nördlichen Meerbusen des Caspischen Meeres denken, dessen

6) «Vom Hyrcanischen Meere bis zu den Ariern sind gegen 6000 Stadien. Dann folgt Baktriana und Sogdiana, zu letzt aber die Scythischen Wanderhirten», Cas. pg. 511; und auf derselben Seite: «Diesen Gebirgen (Imaus, Himalain) gegenüber wohnen die Völkerschaften der Scythen und Wanderhirten, welche die ganze Nordseite erfüllen. Die meisten der Scythen, nämlich vom Caspi-

schen Meere an, heissen Daër, die mehr östlich von diesen Wohnenden aber nennt man Saken und Massageten, die übrigen mit gemeinschaftlichem Namen Scythen, jedoch auch jedes (Volk) mit seinem eigenen.

7) Cas. pg. 514.

8) Cas. pg. 512.

Pomponius Mela, ein Zeitgenosse Strabo's erwähnt. Jedenfalls ist das nördliche Meer Strabo's nicht der Aral-See, denn die Existenz desselben ist Strabo unbekannt. Wäre es denkbar, dass er über diesen See schweigen würde, während er so gewissenhaft Alles referirt, was ihm von fernen Gegenden bekannt ist? Und dann, würde Strabo, wenn er den Aral kannte, nicht auch die Mündung des Ssir-Daria in denselben kennen, während er denselben doch in das Hyrcanische Meer münden lässt, in einer Entfernung von 350 Werst von dem Ausflusse des Amu? Auch sind Strabo's Kenntnisse vom Ostufer des Caspischen Meeres sehr gering, wenn er auch etwas mehr davon weiss, als Herodot; so meldet Strabo, nach einigen münde der Ochus, der jetzige Tedjen, in den Amu-Daria, nach anderen fiesse er gesondert in das Caspische Meer; ferner spricht er von den fabelhaften Wasserfällen am Süd-Ost-Ufer des Caspischen Meeres, unter denen ganze Heerschaaren trocken durchziehen können. Beweisen solche Aussagen nicht eine mangelhafte Kenntniss vom Ost-Ufer des Caspischen Meeres? Ja, Strabo gesteht dieselbe auch offen ein, indem er den Leser zur Vorsicht warnt: «Man darf aber die Angaben über diesen Theil (Hyrcanien, Amu- und Ssir-Daria) und so entlegene Länder nicht zu genau nehmen». Was nun den lebhaften Handel auf dem Oxus anbetrifft, von dem Strabo allerdings spricht, so ist es fraglich, ob derselbe wirklich ganz zu Wasser gegangen ist, wogegen schon St. Martin Zweifel ausgesprochen hat; einige Jahrhunderte später (im 9. Jahrhundert) scheint der Handel überhaupt diesen Weg nicht mehr genommen zu haben; im 13. Jahrhundert, zur Zeit Franzisko Lopez, ging der Handel längs dem Amu-Daria auf Kameelen, und auch Jenkinson hat im 16. Jahrhundert den Weg auf diese Art zurückgelegt. Es fragt sich in der That, ob es die Schiffbarkeit des Flusses gewesen, welche dem Handel diesen Weg angewiesen hat, und ob er nicht vielmehr dem Umstande zuzuschreiben ist, dass die Karawanen auf ihrem Zuge längs dem Amu-Daria stets auf gutes Trinkwasser rechnen konnten. Ist die Construction der Schiffe auf dem Amu-Daria dieselbe gewesen, wie Strabo sie auf dem Tigris beschreibt, die nur gebraucht werden konnten, um stromabwärts zu schiffen, und wirklich auch nur so gebraucht wurden, dann freilich kann der Handel zu Wasser nur ein sehr beschränkter gewesen sein.

Ich glaube man kann nach allem Angeführten mit voller Sicherheit sagen, dass Strabo den Aral-See nicht gekannt hat, und dass ihm auch das Ost-Ufer des Caspischen Meeres ganz fremd gewesen ist. Welches Gewicht aber hat dann seine Angabe über die frühere Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer?

Auch die Schriftsteller Alexander's des Grossen, wie Quintus Curtius und Arrian geben uns keine Kunde von dem Ost-Ufer des Caspischen Meeres, und obgleich auch letzterer von der Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer spricht, so hat doch seine Angabe nicht mehr Gewicht als die Herodot's oder Strabo's. So vorzüglich und naturwahr diese Schriftsteller die Gegend um Bactriana und die Wüsten um Samarkand und Buchara auch beschreiben mögen, so darf man nicht übersehen, dass ihnen eben nur die Gegenden und Gebiete bekannt waren, welche Alexander auf seinen Eroberungszuge berührte, alle ferner gelegenen Gebiete kannten sie gar wenig.

Dieselben mangelhaften Kenntnisse der Gegenden, welche im Osten des Caspischen Meeres liegen, finden wir auch bei den späteren Schriftstellern, sowohl bei Plinius und Ptolemäus, als auch bei Mela und Marcellin. Sie alle kennen den Aral-See nicht und lassen dem zu Folge nicht nur den Amu-Daria, sondern auch den Iaxartes (Ssir-Daria) in das Caspische Meer münden, wie das sehr auffallend aus dem von Ptolemäus angeführten Flussverzeichniss zu ersehen ist: «Durch die Länder der Rhibier, Namasten und Ariaker «flessen der Polytimetus und Jastus. Ueber diesen ergiesst sich der Iaxartes (Ssir-Daria) «ins Meer (von Hyrcanien), er ergiesst sich unter dem 48-ten Breitengrade, also unter dem «gleichen mit dem Daix (Emba); westlich von diesem fällt der Rhythicus (Ural) und die «Rha (Wolga) in dasselbe Meer». Wohl sprechen Ptolemäus und Marcellin von einem See, aus welchem der Oxus entspringen soll, aber schon Humboldt hat gezeigt, dass hierunter nicht der Aral-See zu verstehen sei, sondern ein am oberen Lauf des Amu-Daria gelegener See, etwa der Kara-Kul; auch passt die Beschreibung dieses Sees durchaus nicht auf den Aral. Trotz seiner Kleinheit konnte dieser Oxische See Ptolemäus und Marcellin sehr wohl bekannt sein, da an ihm die Karawanen Central-Asiens hinzogen, während der im Vergleich grössere Aral-See diesen Autoren wegen seiner Entfernung vom Handelswege ganz unbekannt blieb. Auch unter dem grossen See, welchen Zemarch, 569, östlich vom Caspischen Meere angetroffen hat, ist nicht der Aral-See zu verstehen, wie Herr Eichwald meint und Humboldt, auf Eichwald's Auslegung fussend, annimmt, sondern der Balkasch-See, wie das Herr Chanykow in den dem V Bande der Schriften (Sapiski) der Russischen Geographischen Gesellschaft<sup>9)</sup> bewiesen hat, indem er gezeigt, dass der Sitz Disobuls, zu welchem Zemarch zog, nicht am Sarafschan lag, wie Herr Eichwald auslegt, sondern im Altai gewesen, dass demnach der Aral-See weit ab von Zemarch's Wege lag.

Es lässt sich demnach mit vollster Bestimmtheit sagen, dass allen Geographen Europa's der Aral-See vollständig unbekannt gewesen ist und dass sie auch nur höchst mangelhafte Kenntnisse über die Flussysteme am Ost-Ufer des Caspischen Meeres verrathen. Wie kann man aber unter solchen Umständen grosses Gewicht auf diese Quellen legen und aus ihnen auf eine frühere Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer schliessen? Muss man nicht, wenn man an diese Frage vorurtheilsfrei tritt, genau mit demselben Rechte und mit demselben Grade von Sicherheit folgern, dass auch der Ssir-Daria in das Caspische Meer mündete, von welchem dasselbe auch von allen Schriftstellern ohne Ausnahme erzählt wird, welche überhaupt der Mündungen des Ssir-Daria erwähnen; ja noch andere Flüsse, wie z. B. der Polytimetus des Ptolemäus (vielleicht der spätere Kisil-Daria), der nicht mit dem Flusse gleiches Namens bei Arrian und Curtius verwechselt werden darf, müssen dann auch in das Caspische Meer geflossen sein. Einige spätere Autoren haben die Consequenz allerdings so weit getrieben, auch den Ssir-Daria ins Caspische Meer münden zu lassen, doch haben sie nicht viele Nachfolger gehabt. Es scheint in der That mehr gerathen, die Autorität der alten Schriftsteller in dieser Frage zu streichen, als ihre Lehren in die letzten Consequenzen zu verfolgen.

9) Записки Императорскаго Русскаго Географическаго Общества Т. V. 1851, стр. 302.

Die Angaben, wie sie von Herodot, Strabo, Plinius, Ptolemäus und Anderen niedergelegt worden, sind dann die Quellen gewesen, aus denen das ganze Mittelalter seine Kenntnisse geschöpft hat, und es muss uns daher nicht befremden, dass wir auf allen in Europa erschienenen Karten bis zur Zeit Peters des Grossen die Angaben der alten Geographen bestätigt finden, sind es ja doch gerade ihre Erzählungen, die zu diesen Karten benutzt wurden; und wenn wir auch hin und wieder östlich vom Caspischen Meere auf den Karten des Mittelalters <sup>10)</sup> kleine Seen verzeichnet finden, so scheint es, muss man sie mehr der Phantasie späterer Kartographen zuschreiben, als einer sicheren Kenntniss des Aralo-Caspischen Gebietes, was schon daraus erhellt, dass trotz dieser Seen der Ssir-Daria seine Wasser noch immer in das Caspische Meer ergiesst. Ja, so wenig sind die Nachrichten über den Aral-See nach Europa gedrungen, dass selbst Jenkinson, in der 2. Hälfte des XVI. Jahrhunderts nichts vom Aral-See berichtet, obgleich er doch in Kunä-Urgendsh, so nahe am Ufer desselben, gewesen, wenn er ihn nicht sogar, wie es mir scheint, berührt, aber nicht erkannt hat.

Eine sehr viel genauere Kenntniss der Aralo-Caspischen Gegend finden wir bei den orientalischen Geographen, die uns jedoch erst später zugänglich geworden sind. Diese Schriftsteller haben selbst häufig dieses Gebiet berührt, oder haben doch ihre Nachrichten aus unmittelbaren Quellen geschöpft; ihre Aussagen müssen also für uns ein viel grösseres Gewicht haben, als die der europäischen Autoren. Suchen wir nun die orientalischen Quellen auf, so ist es sehr auffallend, dass die frühesten und zuverlässigsten Berichterstatter nichts von einer Mündung des Djihoun, wie sie den Amu-Daria nennen, in das Caspische Meer wissen und ihn in den Aral-See münden lassen, der ihnen ein sehr gut bekanntes Meer ist. So weiss Istachry, welcher sein Buch der Klimate im Jahre 920 verfasste, nichts von einer Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer, obgleich er doch das Land der Chasaren selbst bereiste und eine sehr gute Kenntniss der ganzen Gegend hatte, was man aus den sehr guten Entfernungen ersehen kann, welche er aus diesem Gebiete mittheilt. Istachry kennt den Aral-See sehr wohl, er nennt ihn den See von Khowarezm, und lässt in ihn sowohl den Djihun (Amu-Daria), als auch den Chaie (Ssir-Daria) einmünden. ausserdem noch viele andere Flüsse. Ebenso kennt Edrisi (1154) den Aral-See sehr wohl, er nennt ihn sogar einen sehr gut bekannten See; auf seiner Karte mündet aber der Amu-Daria in den Aral-See, und es ist keine Verbindung desselben mit dem Caspischen Meere zu sehen <sup>11)</sup>. Es stimmt hiemit sehr wohl überein die Angabe Ibn Khordad Begs, welcher in der Mitte des IX. Jahrhunderts geschrieben, dass der Handel der Russen über Djordjand nach Balkh, Rheä (jetzige Teheran) und Bagdad gegangen. Nun wissen wir, dass Djordjand am Gurgan gelegen war; es führte demnach im IX. Jahrhundert der Handelsweg nach Balkh vom Gurgan aus, was auch die Ruinen am Silberhügel, bei der Mündung des Gurgan bestätigen, in welchem wir sowohl den alten Namen Hyrcania wie den orientalischen Djordjand wiederfinden; der

10) So z. B. auf den Karten in Jomard's Monuments de la Géographie: Juan de la Cosa und Martin Behaim aus d. XV. Jahrhundert, auf dem Erdglobus in Frankfurt am Main, auf der Karte Heinrich d. II, Sebastian Cabot's der Cassette All'Agemina.

11) Humboldt. Central-Asien.

Hafen Aboscun ist noch an den theils unter Wasser gelegten Ruinen bei Gumäsch-Tepe, Silberhügel, kenntlich, aus denen noch jetzt zuweilen schön gearbeitete Gegenstände in Gold ausgegraben werden<sup>12)</sup>.

Auch Abulfeda, ein sehr sorgfältiger Compiler der XIV. Jahrhunderts, kennt den Aral-See und lässt in denselben den Nahr Balkh (Amu) und den Nahr Alschasch (Ssir-Daria) münden, spricht aber weder bei der Beschreibung des Aral-See's<sup>13)</sup>, noch bei der des Amu-Daria<sup>14)</sup> von einer Mündung desselben in das Caspische Meer.

Bis so weit sind alle orientalischen Autoren darin einig, dass der Amu-Daria nur in den Aral-See mündete; mit dem 14. Jahrhundert aber beginnen die Angaben über die Mündung dieses Flusses auch in das Caspische Meer. So giebt Hamdalla nach Jaubert<sup>15)</sup> an 2 Stellen ganz entschieden eine Mündung in das Caspische Meer an; diese 2 Stellen lauten:

Mer Caspienne (nommée mer d'Hyrcanie par Ptolémée).

«Les principaux fleuves, qui ont leur embouchure dans cette mer sont le Volga, le Djihoun (Amu-Daria), le Cyrus, l'Araxe etc.»

und dann an der zweiten Stelle:

Lac de Khowarezm (Aral-See).

«Le lac a environ 100 parasanges de circonférence; une partie des eaux du Djeihoun, le Chark, la rivière de Ferguna et d'autres affluents y versent leurs eaux etc.»

Von diesem Schriftsteller wird also eine Bifurcation des Amu-Daria mit grosser Bestimmtheit ausgesprochen, indem er sowohl in den Aral, als in das Caspische Meer münden soll.

Noch an einer dritten Stelle Hamdalla's ist die Rede von der Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer. Diese Stelle<sup>16)</sup> findet sich, als Citat, im Kiabit-Tschelebi, welcher in seinem Djehan-Numa (1650) sagt: «D'après le témoignage de Hamdallah (géographe du XIV<sup>me</sup> siècle), un bras du Djihoun se décharge dans la mer Caspienne vers Khalkhal, lieu situé à six journées de Khowarezm, et uniquement habité par des pêcheurs. L'auteur de Mesalek-Ulmemalek et celui de Tecouïm-elboldan, Ebn-Haukal et Abulfeda, disent

12) Karelín. Ermann's Archiv. 1843. 2. Heft.

13) Nach Reinaud's Uebersetzung:

Lac de Kharizm (Mer d'Aral).

D'après le Resm-Almamour le centre du lac de Kharizm (bohagré Kharizm) est sous le 90 degré de long. et le 42 degré de latit. C'est là que se décharge le Djyhoun. Ce fleuve vient de l'orient et se jette dans le lac du côté de sud-est.

14) Fleuve de Balkh (l'Oxus).

Le fleuve de Balkh (nahr Balkh) est le Djyhoun, au sujet duquel les récits se sont partagés. L'opinion la plus probable est celle d'Ibn-Haukal. Suivant cet auteur le bras principal du Djyhoun vient des limites du pays de Badakschau; . . . Le fleuve, reprend Ibn-Haukal, ne

tarde pas à recevoir dans son lit un très-grand nombre de rivières, et, se dirigeant vers le nord-ouest, il arrive sur les limites (du territoire) de Balkh, ville . . . . . Ensuite il passe devant la ville de Termed . . . ; il se rend par le sud-ouest à Zamen, sous . . . , puis, tournant vers le nord-ouest, il passe à Amol-alschath (Amol du fleuve) . . . Le fleuve continue à se porter au nord-ouest jusqu'à (la ville de) Kharizm, . . . ensuite il se dirige vers l'est avec une inclinaison vers le nord et se jette dans le lac de Kharizm (mer d'Aral) . . .

15) Nouveau Journal asiatique XII.

16) Nouveau Journal asiatique XII.



que l'embouchure du Djihoun est dans le lac d'Aral, mais il est permis de croire que c'est seulement de la principale branche du fleuve que ces auteurs ont voulu parler».

Nach Herrn Eichwald spricht auch Saïd-Abul-Hassan ben Ali Djordani, welcher nicht im Jahre 497 gelebt hat, wie Herr Eichwald annimmt, sondern nach Reinaud's Untersuchungen erst im Jahre 1477 gestorben ist<sup>17)</sup>, von einer Bifurcation des Amu-Daria indem er von ihm sagt, dass es derselbe Fluss sei, welcher sowohl in das Caspische Meer, wie auch in den Aral-See fliesse.

Im Djehan-Numa, dessen Abfassung in das Jahr 1650 verlegt wird, ist an mehreren Stellen von der Mündung des Amu-Daria die Rede. Nach Jaubert, im XII. Bande des Nouveau journal asiatique, heisst es: «Après avoir éprouvé diverses saignées dans le district de Balkh et de Termezd, ce fleuve (Amu-Darja) entre dans un pays de montagnes, pénètre dans une vallée, la Gueule de lion, qui n'a guère plus de cent coudées de large, et passe auprès du village de Touminéh, qui est en dépendance de Herat. Le défilé dont je viens de parler n'est pas très éloigné de Khourghendj, ville du Khowarezm: lorsqu'il en est sorti, le Djihoun se perd dans des sables de deux parasanges d'étendue, où l'on enfonce au point de ne pouvoir marcher; puis il reparait et parvient au Khowarezm, province dans laquelle il se divise en plusieurs grands canaux, tels que ceux qui sont connus sous les noms de rivière de Kharah, canal d'Hesarasp, canal de Kerdan, de Kerbeh et de Djereh, qui tous sont navigables, et qui portent des embarcations jusque dans le lac de Khowaresm».

Eine andere Stelle des Djehan-Numa finde ich citirt bei Jules Thonnelier<sup>18)</sup>, wo es heisst: «Il y a différentes opinions sur les embouchures du Djeihoun (Amu-Daria); la plus probable est celle du Takwim après Ibn-Haukal, qui dit que ces deux fleuves se déchargent dans le lac du Kharezm (Aral-See), qu'il y a un bras du Seihoun qui se sépare de ce fleuve à 91° de longitude, qui passe à Khodjend et va se décharger dans la mer verte. Suivant le livre, intitulé Resmi-Mamour et suivant le sentiment de l'auteur de Messalik ces deux fleuves se déchargent dans le lac de Kharezm (Aral), que la distance de l'un et de l'autre, à l'endroit où ils se déchargent est de douze journées, mais cette opinion est fautive, parce qu'on ne peut pas donner tant de largeur à ce lac, mais il y a plus apparence que le sentiment de Nuzhed est le plus juste, qui dit que le Djeihoun se décharge dans la mer Caspienne et le Seihoun dans le lac de Kharezm. Le Heft-Selim dit qu'il se pourrait que le Seihoun se perdit aussi dans les sables, mai il y a apparence que cette opinion est une méprise, causée par ce qu'on dit du Djeihoun, qui se perd véritablement dans les sables».

Dies sind die Berichte der orientalischen Geographen, welche ich über den Lauf des Amu-Daria habe sammeln können. Resumirt man dieselben in Kürze, so findet man, dass bis zum 13. Jahrhundert Istachry (Ebn-Haukal), Edrisi und Abulfeda nichts von einer Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer wissen, und ich glaube kaum, dass man

17) Humboldt. Centralasien.

18) Jules Thonnelier. Dictionnaire Géographique de l'Asie

Centrale. Pays en dehors de la domination chinoise. 1. Description du Chaut Khokand 1869.

annehmen kann, sie hätten nur von der Hauptmündung<sup>19)</sup> des Flusses berichtet, da eine solche Bifurcation gewiss ihrer Aufmerksamkeit nicht entgangen wäre. Im 14. Jahrhundert spricht Hamdalla mit grosser Entschiedenheit von einer Bifurcation des Amu-Daria, dasselbe sagt Abul-Hassan in der Mitte des 15. Jahrhunderts. Im 16. Jahrhundert, wenigstens in der Mitte desselben, findet, wie wir sehen werden, kein Abfluss in das Caspische Meer mehr Statt, und im 17. Jahrhundert, nach dem Djehan-Numa, ist die ganze Frage schon sehr unsicher, wie man aus den vielen sich widersprechenden Ansichten sieht, die der Verfasser aufführt.

Nimmt man das Zeugniß der drei ältesten Geographen des Orients an — und es scheint mir sicherer als das der späteren zu sein, da es auf eigener Anschauung beruht — so bleibt nur die Wahl, anzunehmen, entweder, dass Abu-Hasan und Hamdalla falsch berichtet haben, oder dass im 14. und 15. Jahrhundert eine Communication des Amu mit dem Caspischen Meere sich gebildet hatte, die im 16. Jahrhundert wieder unterbrochen war. Die letztere Annahme scheint in hohem Grade unwahrscheinlich, auch weiss Clavijo<sup>20)</sup> im Jahre 1405 nichts von einer Mündung des Amu ins Caspische Meer, und ist es vielleicht der Einfluss von Ptolemäus' Schriften<sup>21)</sup> auf die orientalischen Geographen, welcher diese Angaben verursacht hat, vielleicht auch die Traditionen der dortigen Bewohner, welche noch heute bestehen und auf der Existenz eines alten Flussbettes beruhen. Wenn von dem Sohne Dschingis-Chans berichtet wird, dass er im Jahre 1221 bei der Belagerung der Stadt Alt-Urengdsh, welche damals noch sehr stark bevölkert war, den Amu habe ableiten wollen, um die Bewohner des Wassers zu berauben, so glaube ich, muss diese Arbeit wohl mehr auf einen grossen Canal des Amu, als auf den Fluss selbst bezogen werden. Von der einen Seite ist die Ableitung eines so mächtigen Flusses wie der Amu-Daria eine so gewaltige Aufgabe, dass selbst die Orientalen, trotz ihrer staunenerregenden Fertigkeit in der Bewässerungskunst, vor derselben zurückschrecken könnten; von der anderen Seite benutzen die Orientalen fast nie direct das Wasser des Flusses zur Bewässerung, sondern entziehen es erst dem Flusse durch einen oder mehrere Canäle, die sie dann verzweigen. Ich habe häufig Gelegenheit gehabt, die Wasseranlagen im Orient zu sehen, und habe dabei die Beobachtung gemacht, dass alle grösseren Orte in grösserer oder geringerer Entfernung vom Hauptflusse angelegt werden, innerhalb einer Biegung die derselbe macht; dann wird durch Canäle das Wasser zur Bewässerung abgeleitet. Diese Art die Canäle zu ziehen ist durch die Nothwendigkeit geboten, da nur auf diese Weise das nöthige Gefälle erhalten wird. So ist es in Meschhed, so in Herat: in Alt-Urengdsh wird es wohl auch so gewesen sein, und vielleicht zeigt der südlich von Urengdsh vorbeifliessende Tscharkrank die Spuren eines solchen Canals, vielleicht auch ist für diesen Canal ein altes Flussbett benutzt worden.

19) Jaubert im *Nouveau journal asiatique* XII.  
20) Humboldt. *Centralasien*.

21) Es existirte bereits im IX. Jahrhundert eine Uebersetzung des Ptolemäus.

Die Russen haben das Caspische Meer nicht nur, sondern auch das Chiwasche Chanat sehr frühe kennen gelernt<sup>22)</sup>; schon im IX. Jahrhundert finden wir sie theils als Corsaren, theils als Händler bis weit jenseits des Caspischen Meeres, bis Balkh nach Osten, bis Teheran und selbst Bagdad nach Süden ziehen. Im Jahre 1184 finden wir einen Chorasmier als Kriegsgefangen in Russland, 1258 handeln Chiweuser Kaufleute in Russland, wo sie schon bald einen lästigen Druck ausüben, 1346 werden Chiwenser in Nislini-Nowgorod ermordet, 1557 finden wir schon eine Urgendsh'sche Gesandtschaft in Russland. Es folgt hieraus, dass die Russen schon frühe Nachrichten über das Chorasmier Land und die Umgebungen sammeln konnten. Dass sie das gethan, bezeugt unter anderen der «Bolschoi Tschertesh» (большой чертежъ) — «die grosse Karte» von welcher Karamsin annimmt, dass sie zwischen 1584 und 1598 gezeichnet ist. Diese Karte wurde darauf beschrieben in einem Werke, welches «Kniga bolschomu tscherteshu» (книга большому чертежу) «Buch der grossen Karte» betitelt ist. Was auf das Caspische Meer, den Amu-Daria und den Aral-See Bezug hat, steht in folgenden Zeilen<sup>23)</sup>:

«Und von der Mündung des Jaïck (Ural), am Meeresufer hin, nach Osten, (in der «Richtung) zum Jurgens'chen Lande, gegenüber der Mündung des Flusses Kiniär Ssakgys «bis zum Ende des Chwalimschen Meeres (Caspisches Meer) sind 200 Werst.

«Und im Ganzen von Astrachan auf dem Caspischen Meere bis zum Jurgens'chen «Lande 1200 Werst.

«Und über das Chwalimsche Meer von der Mündung des Flusses Jaïck bis zum Kisil-basch'schen Lande (Persien) 800 Werst.

«[Und vom Fluss Kiniär-Ssakgys ist es nicht beschrieben].

«Und vom Chwalimschen Meere bis zum Blauen (Aral-See) nach Sommersonnenaufgang (soll heissen Sonnenaufgang im Sommer) in gerader Richtung 250 Werst.

«Und auf den Blauen Meere bis zur Mündung des Ssir-Flusses 280 (250) Werst.

«Und quer über das Blaue Meer 60 Werst.

«Und im Blauen Meere ist das Wasser salzig.

«Aus dem Blauen Meere floss der Fluss Arsas (Argas) und floss in das Chwalimsche «Meer.

«Und in den Fluss Arsas fiel von Osten der Fluss Amu-Daria, der Lauf des Amu-Daria «ist 300 Werst.

22) Журналъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ 1839.

23) А отъ устья Яика рѣки, берегомъ морскимъ, на востокъ, къ Юргенской земли, противъ устья рѣки Киняръ-Сакгызъ до конца Хвалымскаго моря 200 верстъ.

И всего отъ Астрахани Хвалымскимъ моремъ въ доль до Юргенской земли 1200 верстъ.

А поперегъ Хвалымскимъ моремъ отъ устья рѣки Яика до Кизилбашской земли 800 верстъ.

[А отъ рѣки Киняръ-Сакгызъ не описано].

А отъ Хвалымскаго моря до Синевы на лѣтний, на солнечный восходъ прямо 250 верстъ.

А Синимъ моремъ до устья Сыра рѣки 280 (250) в.

А поперегъ Синимъ моремъ 60 верстъ.

А въ Синевъ моръ вода солона.

Изъ Синевы моря вытекала рѣка Арзаязъ (Аргалъ) и потекла въ Хвалымское море.

А въ рѣку Арзаязъ съ востоку пада рѣка Амударья, протоку Амударьи рѣки 300 верстъ.

«Und der Lauf des Arsas (Argas) ist 1060 Werst.

«Und vom Blauen Meere 300 Werst entfernt ist der Berg Uruk, längs dem Berge Uruk  
«sind 90 Werst. (Und) aus dem Berge flossen drei Flüsse: der Fluss Wor fließt in den Fluss  
«Jaik nach Norden, der Fluss Irgys fließt in den See Akbaschly nach Osten; der Fluss  
«G(J)em (Emba) nach Süden zum Caspischen Meere zu und mündete, bevor er das Meer er-  
«reichte, in einen See.

«Ins Blaue Meer mündete von Osten der Fluss Ssir, und in den Ssir-Fluss mündete  
«der Fluss Kinderlik.

«Und zur Stadt Buchara und zum ganzen Bucharischen Lande sind aus dem Ssir-Flusse  
«Wasser geleitet für die Felder weil es dort wasserlos ist.

«Und gegenüber (bei) Buchara, 170 Werst, floss ein Fluss aus dem See Ugus, nach  
«unserer (Sprache) (übersetzt) Ochs (Stier), ins Caspische Meer, sein Lauf ist 1000 Werst.

«Und am Flusse Ugus ist die Stadt Kah(g)an, in ihr lebt der Bruder des Czaren von  
«Jurgens.

«Und von der Stadt Kah(g)an sind 220 Werst zum Caspischen Meere, die Stadt Jur-  
«gens liegt 50 Werst vom Flusse Arsas und 400 Werst vom Chwalimischen Meere.»

Ich habe diese Stelle aus dem Buche der grossen Karte hier angeführt, weil diese Quelle im Auslande wenig bekannt, für die alte Geographie des Aralo-Caspischen Beckens aber sehr wichtig ist, da sie offenbar auf guten Nachrichten basirt. Man sieht aus dieser Quelle, dass den Russen des XVI. Jahrhunderts der Aral-See nicht nur bekannt gewesen, sondern dass sie auch angenäherte Begriffe von seiner Ausdehnung hatten; die Kenntnisse derselben erstreckten sich aber noch weiter und reichen bis Buchara und Urgendsh. Sehr merkwürdig ist die Angabe über den Ugus-See und Fluss, der selbstständig in das Caspische Meer sich ergiesst. Man findet hier Anklänge an den Oxus der Griechen, den jetzigen Tedjen, der vielleicht früher bis zum Caspischen Meere reichte, jetzt aber versandet. Was den Fluss Arsas oder Argas anbetrifft, so ist mir diese Stelle unverständlich und scheint dieselbe in der That auf falschen Gerüchten zu beruhen. Der Fluss soll das Aral-Meer mit dem Caspischen See verbunden haben, er soll 1060 Werst lang gewesen sein (was nach jetzigem Maasse 1484 Werst beträgt, da die Werst in der alten Zeichnung =  $\frac{7}{8}$  der jetzigen ist) von Osten den Amu-Daria aufgenommen haben, dessen Lauf auf 300 alte oder 420 jetzige Werst angegeben wird; 50 Werst von diesem Flusse wird die Stadt Urgendsh ange-

А Арсазы (Аргазы) протоку 1060 верстъ.

А отъ Синее моря 300 верстъ Урукъ-гора; въ доль Урукъ горы 90 верстъ. (А) изъ горы потекли три рѣки рѣка Воръ течеть въ рѣку Яикъ въ ночь, рѣка Иргызы течеть въ озеро Акбашлы на востокъ; рѣка Гемъ на полдин къ Хвалымскому морю и пала не дошедъ до моря въ озеро.

Въ Синее море съ востокъ пала рѣка Ссырь, а въ Ссырь рѣку пала рѣка Кендерликъ.

А къ Бухару городу и по всю землю Бухарскую изъ

Ссырь рѣки разведены ярды по пашнѣ для того что тамъ безводно.

А противъ города Бухара 170 верстъ потекла рѣка изъ озера Угусть, по нашему Быкъ, въ Хвалымское море протоку 1000 верстъ.

А на рѣкѣ на Угусть городъ Каганъ, живеть въ немъ Юргенскаго Цари братъ.

А отъ Кагана города 220 верстъ къ Хвалымскому морю, городъ Юргенъ отъ рѣки Арсаза 50 верстъ, а отъ Хвалымскаго моря 400 верстъ.

geben. Die Namensähnlichkeit veranlasst zu glauben, dass der hier genannte Arsas derselbe Fluss ist, den wir später, bei Jenkinson, unter dem Namen Ardok wiederfinden und der vielleicht auch mit dem Kisil-Daria identisch ist. Hiemit würde die Angabe der Entfernung Urgendsh's stimmen, welche hier auf 50 alte, d. h. 70 neue Werst angegeben wird, während Jenkinson die Entfernung auf 100 engl. Meilen schätzt. Aber die Richtung der Strömung des Flusses stimmt nicht mit anderen Angaben; auch die Länge des Laufes von 1484 ist durchaus unrichtig und entschieden zu gross, ebenso wie die des Amu von 420 Werst zu klein ist. Dass am Ende des XVI. Jahrhunderts der Amu-Daria keine Verbindung mit dem Caspi-See hatte, wissen wir zuversichtlich, daher ist die Angabe der grossen Zeichnung, falls sie wirklich eine solche Verbindung ausspricht, auf frühere Zeiten zu beziehen, in welchen die Nachrichten gesammelt wurden. Es scheint aus Allem, dass wir hier an der Grenze der Kenntnisse des Verfassers der grossen Karte stehen, und jedenfalls können wir die in dem Tschertesh enthaltenen Nachrichten nicht eher als sichere Quelle zur Geschichte des aralocaspischen Beckens benutzen, als bis die zweifelhafte Stelle gedeutet ist.

Ich komme nun zu 2 Quellen aus dem XVI. und XVII. Jahrhundert, welchen für die Geschichte des Amu-Daria von Humboldt und von andern Gelehrten, die sich mit der Frage beschäftigt haben, das grösste Gewicht geschenkt wird; ich meine die Reisebeschreibung Anton Jenkinson's und die genealogische Geschichte der Tartarenherrscher von Abulghazi-Bahader-Chan. Untersuchen wir zuerst die erste Quelle<sup>24)</sup>. Im Jahre 1559 wurde A. Jenkinson von einer englischen Kaufmannschaftsgesellschaft über Russland nach Buchara geschickt, mit dem Auftrage sich nach den dortigen Handelsverhältnissen umzusehen und einen Markt für den Absatz englischer Waaren zu finden. Er reiste die Wolga hinab, fuhr über das Caspische Meer, sich an den Küsten desselben haltend, und landete auf der Halbinsel Mangischlak, die er Manguslave nennt. Es wird gewöhnlich angenommen, dass Jenkinson's Landungsplatz am westlichen Ufer dieser Halbinsel, gegenüber Tük-Kuragan, gelegen ist, am Nordufer des Kotschak-Busens, ich glaube aber mit Bestimmtheit sagen zu können, dass Jenkinson, wie es schon Herr Eichwald annimmt, durch den Mertwyi Kultuk (Мертвий Кутукъ) in den Kara-Kitschu gefahren und an dessen Nordufer gelandet ist. Die Beschreibung, welche Jenkinson in nur sehr kurzen und dürftigen Notizen giebt, passt sowohl auf den einen, als auf den anderen Ort; die Karte jedoch, welche nach Jenkinson's Bericht an Henry Sidney in Ortilius Theatrum Orbis terrarum abgebildet ist, erhebt die oben ausgesprochene Ansicht zur Gewissheit, da auf der Karte die Westküste der Mangischlak'schen Halbinsel ganz roh und falsch gezeichnet ist, ohne Vorsprünge und Vertiefungen, so wie man sie nach Hörensagen oder Muthmassungen zeichnen würde, während hingegen der Kara-Kitschu und der Mertwyi Kultuk zwar in groben Umrissen, aber doch ein im Ganzen richtiges Bild giebt; es ist augenscheinlich, dass Jenkinson diesen Theil aus eigener Anschauung zeichnete, denn von wo anders konnte er so

24) Hakluyt. Principal Navigations 1599. — Purchas his pilgrimes 1625.

Mémoire de l'Acad. Imp. des sciences, VIIIe Série.

genaue Détails der Küste haben; und von der andern Seite, wie hätte er den westlichen Theil von Mangischlak so falsch verzeichnen können, wenn er ihn selbst gesehen hätte. Von diesem Landungsplatze ging nun Jenkinson mit Cameelen 20 Tage lang durch eine wasserlose Wüste, bis er an einen Busen des Caspischen Meeres kam, in welchen früher der Oxus mündete, und in welchem er so schönes Trinkwasser vorfand, dass er hier einen Rasttag machte. Von hier erreichte Jenkinson in 3 Tagen das hoch gelegene Schloss Sellizure oder Schachsüre, in welchem einer der Chane lebte, und von dort endlich erreichte er in 2 Tagen die Stadt Kunä-Urgendsh, d. h. Alt-Urgendsh. Bis hierher vorzüglich interessirt aus der Bericht Jenkinson's. Diese Beschreibung ist stets so gedeutet worden, als sei Jenkinson nach 20-tägigem Marsche an den Karabogas-Busen gekommen; so verstehen diese Stelle Eichwald, Zimmermann, Humboldt und Ritter; die Auslegung hat dann Veranlassung zu der Meinung gegeben, es habe sich der Karabogas zu Jenkinson's Zeit sehr viel weiter nach Osten gezogen, als es jetzt der Fall ist. Ich glaube, diese Auslegung ist unstatthaft und würde nie gemacht worden sein, wenn wir nicht in vollständiger Unkenntniss über das Ufer des Karabogas-Golfes gewesen wären. Wegen der Wichtigkeit dieser Quelle führe ich hier die wesentlichen Stellen aus Jenkinson's Bericht an, wie ich sie im Hakluyt, Purchas, Thevenot und im Recueil des voyages au Nord, übereinstimmend gefunden habe: «Den 5. des folgenden Oktobers (nach 20 Tagemärschen) kamen wir wieder an einen Busen «des Caspischen Meeres, wo wir das Wasser sehr frisch und süß fanden. . . Ich bemerke, «dass in vergangenen Zeiten hier in diesen Busen der grosse Fluss Oxus mündete, . . . der «jetzt nicht mehr so weit gelangt, sondern in einen andern Fluss, genannt Ardok, fällt, «welcher nordwärts fließt und sich in dem Erdboden aufzehrt, indem er unter dem Boden «500 miles fortfließt, alsdann fließt er wieder heraus und fällt in den See von Kitay<sup>25)</sup>.»

Ferner folgt<sup>26)</sup>: «Den 4. Oktober reisten wir von hier (Golf des Caspischen Meeres) «ab und kamen den 7. zu einem Schlosse mit Namen Sellizure.»

Ferner<sup>27)</sup>: «Das Schloss Sellizure ist auf einem hohen Hügel gelegen, wo der König, «Chan genannt, residirt; sein Palais ist aus Erde gebaut, sehr schlecht und nicht stark. «Das Volk ist sehr arm und hat nur einen kleinen inneren Handel. Die südliche Seite «dieses Schlosses ist flaches Land, aber sehr fruchtbar, wo sehr viele gute Früchte wachsen. . . , das Wasser, welches diese Gegend bewässert, ist durch Gräben aus dem Oxusflusse

25) And the 5 day of October ensuing, we came unto a gulf of the Caspian Sea againe, where we found the water very fresh and sweete. . . Note that in times past there did fal into this gulf the great river Oxus. . . , and now comed not so far, but falleth into another river called Ardok, which runned toward the North and consumeth himself in the ground passing under ground about 500 miles, and then issueth out againe and falleth into the lake of Kitay.

26) Wo . . . departed thenu the 4 dny of October, and the seventh day arrived at a castle called Sellizure.

27) This castle Sellizure is situated upon an high hill,

where the king called the Chan lyeth, whose palace is built of earth very basely and not strong: the people are but poore, and have little trade of marchandise among them. The South part of this Castle is low land, but very fruitfull, where grow many good fruits . . . the water that serveth all that country is drawn by ditches out of the river Oxus, into the great destruction of the said river, for which it called not into the Caspian sea as it hath done in times past, and in short time all that land is like to be distroied, and to become a wilderness for want of water, when the river of Oxus shal fail.

«genommen, zu grossem Schaden des genannten Flusses, aus welchem Grunde er auch nicht «mehr in das Caspische Meer fliesst, wie er es früher gethan, und in kurzer Zeit wird «voraussichtlich das ganze Land zerstört sein und wird aus Wassermangel eine Wüste «werden, wenn der Oxusfluss fehlen wird.»

Ferner<sup>28)</sup>: «Den 14. desselben Monats reisten wir vom Schloss Sellizure fort und am «16. desselben kamen wir in einer Stadt an, mit Namen Urgence».

Ferner<sup>29)</sup>: «Den 26. November reisten wir von Urgence ab und nachdem wir 100 miles «längs dem Oxusflusse gezogen waren, setzten wir über einen andern grossen Fluss Ardok. «wo wir einen geringen Zoll zahlen mussten. Dieser Fluss Ardok ist gross und fliesst sehr «schnell; er fliesst aus dem oben genannten Oxus und gegen 1000 Meilen nach Norden, ver- «schwindet dann in dem Boden und nachdem er unter demselben etwa 500 miles fortge- «flossen, tritt er wieder hervor und mündet in den See von Kitai.»

Ferner<sup>30)</sup>: «Den 7. December kamen wir an die Festung Kait.»

Bevor ich an die Auslegung dieser Stellen in dem Reiseberichte Jenkinson's gehe, wird es nothwendig sein, einige Worte über die Zuverlässigkeit der Quelle zu sagen. Ich weiss zwar keinen Schriftsteller zu nennen, welcher die von Jenkinson gemachten Angaben im Allgemeinen in Zweifel gezogen hätte, Humboldt und Ritter schenken ihm volles Vertrauen, dennoch habe ich mündlich den Verdacht aussprechen gehört, als sei die Reise Jenkinson's eine fingirte und niemals ausgeführt worden. Ich denke, man sollte die Ehrenhaftigkeit eines Mannes ohne vorhergegangene sorgfältige Kritik und strenge Prüfung nicht angreifen; wenn derselbe schon seit drei Jahrhunderten nicht mehr am Leben ist, so sollte man deswegen die Verdachtgründe noch strenger prüfen. Nun lässt sich aus dem angeführten Berichte zeigen, dass Jenkinson die Reise nicht nur in Wirklichkeit ausgeführt, sondern dass er auch sehr gut beobachtet hat. Allerdings ist nicht Alles richtig, was Jenkinson berichtet, vieles Andere ist unverständlich, aber das Ganze trägt so sehr das Gepräge der Wahrheit, dass man an der wirklichen Ausführung der Reise bei sorgfältigem Studium des Berichtes nicht zweifeln kann. Jede Zeile des Berichtes widerlegt den Verdacht und es genügt eigentlich nur auf den Bericht zu verweisen; dennoch will ich einige Punkte zur Ehrenrettung Jenkinson's anführen. Ueber die Halbinsel Mangischlak berichtet Jenkinson offenbar als Augenzeuge, wovon man sich sogleich überzeugt, sobald man seine Zeichnung des Mertwyi-Kultuk mit dem Karten des XVI. Jahrhunderts vergleicht; woher konnte Jenkinson das im Ganzen richtige Bild dieses Meerbusens entwerfen, wenn nicht aus eigener Ausschauung? Was Jenkinson über seine Reise von Mangischlak

28) The 14 day of the month we departed from this Castle of Sellizure and the 16 of the same we arrived at a citie called Urgence.

29) The 26 day of November we departed from the town of Urgence and having travailed by the river Oxus, 100 miles, we passed ouer another great river called Ardok, where we fraid a certaine futy custome. This river Ardok

is great and very swift, falling out of the foresaid Oxus. and passing about 1000 miles to the Northward, il then consumed itselfe in the ground, and passing under the same about 500 miles, issued out againe and falled into the lake of Kitay.

30) The 7 of December following we arrived at a Castle called Kait.

nach Alt-Urgendsh berichtet, ist im Ganzen richtig, wenn er sich auch in der Meinung, einen Busen des Caspischen Meeres berührt zu haben, irrt; seine Beschreibung von Alt-Urgendsh stimmt sehr wohl mit dem Bericht Basiner's, wie letzterer es besonders hervorhebt. Die Positionen von 3 Orten, welche Jenkinson bestimmt hat, sind gut, viel besser, als sie die damaligen Karten angaben. Jenkinson fand folgende Breiten: Mangischak  $45^{\circ} 0'$  — Urgendsh  $42^{\circ} 18'$  — Buchara  $39^{\circ} 10'$ , während sie nach den neuen Karten angenähert  $44\frac{1}{2}$  —  $42^{\circ} 23'$  und  $39^{\circ} 50'$  betragen. Diese Abweichungen sind doch für flüchtige Beobachtungen im XVI. Jahrhundert nicht so gar gross. Wo aber konnte Jenkinson alle diese Angaben sammeln, wenn er die Reise nicht gemacht hatte? Wer ihn einen Lügner schelten will, wird erst den Beweis liefern müssen, dass eine Quelle existirt hat, aus welcher Jenkinson alle diese Nachrichten hat schöpfen können, bis jetzt ist eine solche Quelle nicht bekannt. Zur Rechtfertigung Jenkinson's genügt übrigens seine Angabe über den früheren Lauf des Amu-Daria; wie konnte es ihm in den Sinn kommen, denselben nicht in das Caspische Meer münden zu lassen, zu einer Zeit, wo ganz Europa eine solche Mündung annahm? Schliesslich sei noch erwähnt, dass Jenkinson nicht der einzige Europäer gewesen, der die Reise gemacht hat, dass er vielmehr Begleiter gehabt, die nicht nur ihm keinesweges widersprochen haben, sondern im Gegentheil seinen Bericht ergänzten; man hat es daher nicht mehr mit einem Betrüger zu thun, sondern mit einer Schaar solcher. Ich glaube daher, man hat kein Recht daran zu zweifeln, dass Jenkinson die Reise, welche er beschreibt, in der That auch gemacht hat.

Bei der Bestimmung der in dieser Beschreibung aufgezählten Orte stossen wir auf grosse Schwierigkeiten. Es ist ein Uebelstand, dass bei der Bestimmung der Tage sich Fehler in die Abhandlung eingeschlichen haben. So schreibt Jenkinson, dass er am 5. October an den Busen des Caspischen Meeres gekommen sei, dort den Zollwächtern die Gebühren gezahlt, einen Tag gerastet und dann (also den 6ten oder 7ten) nach Sellizure abgereist sei. Darauf aber giebt er als Tag der Abreise nach Sellizure den 4. October an, worauf er dann den 7ten in Sellizure angekommen. Welches Datum ist nun das richtige? Die Frage zu beantworten ist wichtig, weil dies die einzige Angabe ist, aus der man die Lage von Sellizure bestimmen könnte. Den 14. September verliess Jenkinson Mangischlak und reiste 20 Tage, demnach müsste er den 4. October angekommen sein, während er nach seiner Angabe den 5ten angekommen ist; hat er dann am Caspischen Meere einen Tag gerastet, so lag Sellizure nur einen Tagemarsch vom Meere, während Jenkinson 3 Tagemärsche angiebt. Es ist sehr misslich, dass sich dieser Punkt nicht bestimmen lässt, doch scheint mir die letzte Angabe, welcher zu Folge er am 4ten fortgereist und in Sellizure den 7ten angekommen, die richtigere zu sein, da die 2 dicht bei einanderstehenden Zahlen wohl richtiger sein werden, als die anderen weiter im Text auseinanderstehenden, die dadurch eben leichter ein Versehen zulassen. Jenkinson's Karte trägt auch nicht zur Aufklärung bei, da nach derselben Schazure (worunter offenbar Sellizure gemeint ist) fast genau auf halbem Wege zwischen dem Golfe und Alt-Urgendsh gezeich-



net ist, wobei die Entfernung zwischen Sellizure und Urgendsh dem Texte nach 2 Tagemärsche beträgt, so dass man im Zweifel bleibt, ob Sellizure vom Caspischen Meere 1 oder 3 Tagemärsche entfernt liegt. Wir wollen jedoch die letztere Annahme machen, da sie für die weitere Auseinandersetzung weniger günstig ist, so dass Alles, was ich aus dieser Annahme folgere, noch mehr Gewicht bekommt, wenn man Sellizure näher zum Golfe, nur einen Tag entfernt, annimmt. Die einzigen Anhaltspunkte, nach welchen man die Lage von Sellizure bestimmen kann, sind: aus dem Texte die Bemerkungen, dass es hoch gelegen, dass sich südlich davon ebenes Land ausdehnt, welches durch die Ableitungen des Amu-Daria fruchtbar gemacht wird, und dass es 2 Tagereisen, also 50 — 60 Werst<sup>31)</sup> von Alt-Urgendsh gelegen ist. Aus der Karte ersieht man ferner, dass Sellizure von Urgendsh beinahe westlich, mit schwacher Neigung nach Süden liegt, dass sich zwischen Urgendsh und Sellizure ein Arm des Oxus zieht, der jedoch offenbar nur ein kleines Wasser oder ein trockenes Flussbett ist, welches Jenkinson keine Mühe hatte zu überschreiten, weil er sonst dieses Ueberganges wohl erwähnt hätte, wie er es beim Ardok ausdrücklich sagt; schliesslich liegen Urgendsh und Sellizure beide nördlich vom angeblichen alten Bette des Amu-Daria, und zwar in beträchtlicher Entfernung von demselben. Die hohe Lage von Sellizure weist mit Entschiedenheit darauf hin, dass dieses nicht aufzufindende Schloss am Tschink, Südabfall des Ust-Urt, zu suchen ist, der sich stellenweise bis zu 300 Fuss Höhe erhebt; die Bemerkung, dass die ganze südlich von Sellizure gelegene Gegend flach ist und von den Wassern des Oxus bewässert wird, bestätigt diese Annahme noch mehr; in einer Entfernung von 50 — 60 Werst nach W. von Alt-Urgendsh finden wir den süd-östlichen Ausläufer des Tschink. Hier also, vielleicht wo Abbot den Tschink bestiegen und in dessen Umgegend er mehrfach Ruinen angetroffen hat, mag Sellizure gelegen haben. Verschiedene Karten, welche ich zu Rathe gezogen habe, geben darüber keinen Aufschluss; die Position ist gewöhnlich eine unmögliche, weit von Urgendsh gelegen, zuweilen mitten auf dem Plateau des Ust-Urt, dann wieder auf Karten des 17. Jahrhunderts oft bei der Mündung des Ssir-Daria in das Caspische Meer, oder nicht weit von der Mündung desselben. In dem Arme des Flusses, welcher südlich von Urgendsh vorbeifliesst, ist vielleicht das alte Bett des Ssarkrank, oder richtiger Tscharkrank zu suchen. Was jedoch den räthselhaftesten aller Flüsse, den Ardok, anbetrifft, so ist es vielleicht der Arsas oder Argas der Kniga bolschomu tscherteshu. Seiner Entfernung von Alt-Urgendsh nach zu schliessen, ebenso wie nach der Richtung der Strömung und der Erzählung über denselben, könnte der Ardok Jenkinson's der Hauptarm des Amu-Daria sein, während der Fluss, an dem Jenkinson hinzog, der Ssarkrank gewesen ist, der wohl zu dieser Zeit noch Wasser enthalten musste, da ja die südlich von Sellizure gelegene Gegend vom Oxus be-

31) Die Entfernung von Mangischlak, wo Jenkinson gelandet, bis Urgendj, beträgt nach den jetzigen Karten circa 600 Werst, die Jenkinson in 25 Tagemärschen zurücklegte, daher wird wohl ein Tagemarsch 25 — 30 Werst betragen haben, was nicht zu wenig erscheint wenn man berücksichtigt, dass die Reise auf Cameelen geschah.

wässert wurde. Des Laudan, den Jenkinson überschreiten musste, erwähnt er gar nicht; bestand derselbe nicht zu der Zeit, oder war er so gering, dass Jenkinson seiner nicht erwähnt? Wäre unter Ardok der Hauptarm des Amu zu verstehen, so möchte das Verschwinden desselben und die Erzählung vom Kitai-See vielleicht auf den Aral-See zu deuten sein, obgleich derselbe diesen Namen nie getragen hat. Hier hat Jenkinson entschieden sehr dunkle und unklare Ideen; da er aus seinem Kitai-See den Ob entspringen lässt, so scheint er fast den Balkasch darunter gemeint zu haben, in dessen Nähe der Ischim, ein Nebenfluss des Ob, entspringt. Der Ort Kait, welchen Jenkinson nennt, wird wohl das Kat Abulghasi's sein, ein bedeutender Ort, welcher noch im Jahre 1603 am Kisil-Daria lag, und zwar an der Mündung desselben in den Amu, denn es scheint, dass damals der Kisil den Amu-Daria noch erreichte, und erst später in Folge der starken Canalisation aus demselben, welche Abulghasi's Vater 1600 anlegte, so wasserarm wurde; dass er den Amu nicht mehr erreichen konnte; sollte nicht der Kisil-Daria der Arsas sein, welchen das Buch der grossen Zeichnung nennt? Später ist die Stadt Kat durch den Einsturz des rechten Ufers des Amu-Daria zerstört worden. Denselben Ort finden wir erwähnt bei Abul-Hassan und Edrisi, der die Stadt 3 Tagereisen von Urgendsh angiebt.

Die grösste Schwierigkeit in der Erklärung und Auslegung von Jenkinson's Bericht bietet der Busen des Caspischen Meeres, den er berührt haben will. Die Anhaltspunkte für die Auslegung sind, aus dem Berichte: 5 Tagereisen von Kunä-Urgendsh, alte Mündung des Amu-Daria (die Jenkinson übrigens nicht gesehen zu haben scheint) und süsses Trinkwasser; aus der Karte ferner beinahe westliche Lage des Busens in Bezug auf Urgendsh. Dieser Meerbusen ist von allen Autoren, die sich mit der Frage über den alten Lauf des Amu-Daria beschäftigt haben, für den Karabogas gehalten worden. Indessen widersprechen alle Angaben in Jenkinson's Bericht den Erfahrungen späterer Reisender aufs Entschiedenste. Die 5 Tagereisen Jenkinson's vom Meerbusen bis Alt-Urgendsh werden 125 — 150 Werst betragen, wenn es viel ist, so können es 200 Werst sein, wobei die Märsche schon sehr forcirt sein müssen. Gegenwärtig beträgt die Entfernung von Urgendsh bis zum Karabogas in gerader Linie 400 Werst. Während in gerader Linie von Mangischlak bis Urgendsh 520 Werst sind, beträgt die Entfernung dieser 2 Orte, wenn man den Karabogas berühren will, 700—750 Werst. Ist es nun denkbar, dass ein Reisender auf einer Strecke von 520 Werst einen Umweg von 180—200 Werst machen wird, und zu welchem Zwecke? Während 20 Tagen konnte Jenkinson bis zum Karabogas kommen, aber während 20 Tagen konnte er auch den Ust-Urt bis zum Südabfall des Tschink in der Nähe von Ibrahim At oder Besch Dischik erreichen, von wo er bis Urgendj Trinkwasser finden konnte. Aus diesen und ähnlichen Gründen haben daher alle Ausleger Jenkinson's geglaubt annehmen zu müssen, dass der Karabogas-Golf im Jahre 1559 sich sehr viel weiter nach Osten ausgedehnt habe, als es gegenwärtig der Fall ist, dass also eine Austrocknung desselben, oder eine Hebung des Landes stattgefunden habe. Wie gewaltig gross die Veränderung gewesen sein muss, oder wie gross man sie sich vielmehr zu denken hätte, zeigt ein Blick auf Zim-

mermann's Karte<sup>32)</sup>, wo der Karabogas nach Jenkinson in O.-W.-Richtung noch einmal so lang ist, als Zimmermann denselben nach dem jetzigen Zustande zeichnet, und dieser giebt doch dem gegenwärtigen Karabogas eine zu grosse Ausdehnung nach Nord-Osten. Beide Voraussetzungen, die man zur Erklärung des Zurückziehens des Karabogas machen muss, sind jedoch unhaltbar. Eine Niveauerniedrigung im Karabogas-Busen kann doch nur im Zusammenhange mit einer Erniedrigung des ganzen Caspischen Meeres stattgefunden haben, und welche Belege haben wir für eine solche Annahme? Aus den Untersuchungen meines Vaters über die Niveauveränderungen des Caspischen Meeres<sup>33)</sup> ersehen wir, dass das Niveau desselben im Jahre 1800 allerdings circa 15 Fuss höher gestanden hat als 1830, dass es aber im Anfange des 18. Jahrhunderts wiederum eben so hoch gestanden wie jetzt. Nähme man nun an, dass zu Jenkinson's Zeit der Spiegel des Caspischen Meeres in der That 15 Fuss höher gestanden als jetzt, so müsste diese Hebung einen Raum von 200 — 250 Werst unter Wasser gelegt haben, was unmöglich ist anzunehmen. Ausserdem aber ist das Niveau zu Jenkinson's Zeit nicht 15 Fuss höher gewesen als jetzt, was man aus seiner Seereise ersehen kann, wo er mehrerer Inseln erwähnt, die man noch jetzt erkennt, und die nicht 15 Fuss über dem Niveau des Wassers liegen. Aber auch für eine locale Hebung des Bodens am Ostufer des Caspischen Meeres haben wir gar keine Belege, im Gegentheile würde man eher eine Senkung voraussetzen können, wenn man die zum Theil unter Wasser stehenden Ruinen berücksichtigt, wie sie am Silberhügel (Gumäsch-Tepe) beobachtet wurden. Aber, abgesehen von allen Speculationen, zeigen die neueren Aufnahmen des Karabogas-Golfs, dass es ganz unmöglich ist, dass sich derselbe 200 Werst weiter nach Osten gezogen habe, als es gegenwärtig der Fall ist. Die Aufnahme der Ufer des Karabogas und des anliegenden Theiles des Ust-Urt ist vom General Dandeville im Jahre 1859 ausgeführt worden<sup>34)</sup>, und liegt das Original derselben, im Maassstabe von 5 Werst auf den russischen Zoll, im Archiv des Generalstabes; diese Aufnahme ist in das 12te Blatt der grossen Karte Russlands, welche von der Geographischen Gesellschaft herausgegeben, eingetragen; auf der beifolgenden Karte ist sie wiederum vom Original copirt. Dieser Karte zu Folge ziehen sich längs dem Ostufer des Karabogas, in geringer Entfernung von demselben, Höhenzüge hin, die eine grössere östliche Ausdehnung des Karabogas ganz unmöglich machen, und es wird hierdurch Kavelin's<sup>35)</sup> Bemerkung bestätigt, dass der Amu-Daria nie habe in den Karabogas münden können, weil eine Bergkette den Fluss vom Meere trennte. Noch eine andere Bemerkung zeigt, dass es nicht der Karabogas gewesen, den Jenkinson berührt hat. Jenkinson sagt, dass er in diesem Busen schönes, frisches Trinkwasser gefunden habe; er sagt nicht, dass hier Brunnen mit

32) Zimmermann. Denkschrift über den unteren Lauf des Oxus.

33) E. Lenz. Mémoires de l'Académie des sciences de St.-Pétersbourg. 1833. VIme série. t. II.

34) Schon früher, 1847, wurde der Karabogas von Scherzow aufgenommen, doch bezieht sich die Aufnahme nur auf die Ufer des Karabogas.

35) Erman's Archiv. 1843. 2tes Heft.

gutem Wasser gewesen, auch nicht aus Wasserleitungen hat er dasselbe erhalten, sondern der Golf selbst hat es ihm geboten; es zeigt dies ganz deutlich die Satzbildung. Wo aber hat man je gehört, dass der Karabogas gutes Trinkwasser enthalte? Nach allen Angaben ist das Wasser des Karabogas im Gegentheil salzreicher als irgend wo im Caspischen Meere, auch scheinen hier, nach den Gerüchten, die von Turkmenen gesammelt sind, verschiedene Gasausströmungen stattzufinden, alle Fische und Vögel sollen diesen Ort fliehen. Wenn es nun nicht der Karabogas gewesen, den Jenkinson berührt hat, wo konnte er dann diesen See, 5 Tagereisen von Urgendsh, treffen, der schönes frisches Wasser enthielt und so gross war, dass Jenkinson ihn für einen Busen des Caspischen Meeres hätte halten können? Keine Karte zeigt denselben. Hat man daher nicht Grund zu der Annahme, dass Jenkinson am Aral-See gewesen ist und den gewöhnlichen Caravanenweg eingeschlagen hat, welcher von Mangischlak über den Ust-Urt an den Aral-See führt, dann über Aibughir oder westlicher am Tschink hinab nach Urgendsh; hat Jenkinson nicht den Aral-See, von dessen Existenz er offenbar nichts ahnte, für einen Busen des Caspischen Meeres gehalten? Diese Annahme mag gewagt erscheinen, auch stimmt sie durchaus nicht mit der Karte Jenkinson's, aber eine andere Auslegung weiss ich der Stelle nicht zu geben, und zudem wird diese Annahme noch durch einige Umstände unterstützt. Die Entfernung von 3 Tagereisen zwischen dem vermeintlichen Busen des Caspischen Meeres und dem Schlosse Sellizure am Tschink würde in solchem Falle sehr wohl stimmen, sowie auch die Angabe über die Zollwächter, welche Jenkinson hier getroffen; dieselben lebten nicht beständig an diesem Orte, da sie nach Erhebung der Zollgebühren wieder fortzogen, müssen aber doch den Weg stets im Auge gehabt haben, da sie wohl nicht zufällig auf Jenkinson's Caravane gestossen sein werden. Jenkinson, der als Kaufmann und im Auftrage einer Handelsgesellschaft reiste, und alles auf den Handel Bezügliche daher sehr sorgfältig beachtete, erwähnt noch an einer zweiten Stelle seines Berichtes der Orte wo Zoll entrichtet wird, und nennt hier wieder den Busen des Caspischen Meeres. Es beweist dies, dass Jenkinson auf dem gewöhnlichen Handelswege zwischen Mangischlak und Urgendsh reiste, denn Zollämter befinden sich stets auf den Handelsstrassen. Noch gegenwärtig führt der Handelsweg von Urgendsh zum Aral-See und von dort über den Ust-Urt, und es ist kein Grund zu der Annahme vorhanden, dass vor 300 Jahren der Weg ein anderer gewesen sein sollte; Handelswege im Orient sind ebenso constant wie Flussläufe. Die oben ausgesprochene Ansicht über Jenkinson's vermeintlichen Busen des Caspischen Meeres wird ferner noch dadurch unterstützt, dass die Karten aus dem vorigen Jahrhundert und aus der ersten Hälfte des jetzigen den Aibughir oder Laudan-See, der noch Makscheeff zu Folge mit dem Aral-See nicht ganz zusammenhing, nicht kennen, und statt seiner mehrere andere, grössere oder kleinere, aufweisen, welche Jenkinson vielleicht berührte und für einen Theil des Caspischen Meeres hielt. Vielleicht wurde damals durch ein stärker entwickeltes Irrigationssystem, für welches Jenkinson selbst Zeugniß ablegt, dem Amu-Daria so viel Wasser entzogen, dass sein westlicher Arm nicht im Stande war, den Lau-

dan-See zu bilden, und in Folge dessen in einen grösseren, vom Aral getrennten See auslief. Jedenfalls ist Jenkinson auf seiner Reise von Mangischlak nach Urgendsh nicht an einem Busen des Caspischen Meeres gewesen, auch hat er nicht die frühere Mündung des Amu-Daria in diesen Busen gesehen; wenn er von einer solchen Mündung spricht, so steht er unter dem Einflusse der in Europa in jener Zeit verbreiteten Ansicht, oder er erzählt die Traditionen, welche unter den Turkmenen und Chiwensern über den alten Lauf des Amu gang und gäbe sind. Es darf demnach Jenkinson nicht als Augenzeuge citirt werden, wie dies in der Regel geschieht, und seine Aussagen haben nicht mehr Gewicht, als die anderer Schriftsteller, welche nach Hörensagen über den alten Lauf des Amu-Daria berichten. Nur so viel lässt sich aus Jenkinson's Bericht mit Sicherheit folgern, dass zu jener Zeit der Amu-Daria nicht mehr in das Caspische Meer mündete, sonst hätte Jenkinson davon nicht als von einer vergangenen Erscheinung sprechen können, zu einer Zeit, wo allgemein in Europa ein solcher Ausfluss noch angenommen wurde.

Diese Folgerung scheint mir in der That über allen Zweifel sicher zu sein, und dennoch hat sie in der Geographischen Gesellschaft, wo ich eine kurze Mittheilung über diesen Gegenstand machte, von Seiten einiger Mitglieder Widerspruch erfahren, und man hat mir dabei die Einwendung gemacht, dass auf diese Angaben Jenkinson's kein Gewicht zu legen sei, da sie auf Erzählungen von Turkmenen beruhen, denen durchaus nicht zu trauen sei. Indessen, was die Mündung des Amu-Daria in den Aral-See anbetrifft, so kann ich dem mir gemachten Einwande keine Bedeutung zuschreiben, da die Unzuverlässigkeit der Erzählungen der Turkmenen nur diejenige Bemerkung Jenkinson's können zweifelhaft erscheinen lassen, in welcher er von der früheren Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer spricht. Wenn zu der Zeit Jenkinson's der Amu-Daria in das Caspische Meer mündete, wie konnten die Turkmenen dann auf den Gedanken kommen, diese Mündung des Flusses als eine frühere zu bezeichnen? Welcher Umstand hätte eine solche Tradition veranlassen können? Nur dann könnte man den Berichten Jenkinson's die angeführten Bedenken entgegenstellen, wenn seine Aussage dazu dienen sollte, eine frühere Mündung des Amu in das Caspische Meer zu beweisen, denn eine solche Mündung hätte durch das uns bekannte trockene Flussbett veranlasst sein können, wie in der That eine solche Tradition im Lande verbreitet ist, nicht aber wenn Jenkinson das Gegentheil behauptet. Aus diesen Gründen, und weil ich eben den Erzählungen der Einwohner wenig Glauben beimesse, ziehe ich aus Jenkinson's Bericht nur die eine Folgerung, dass der Amu zu seiner Zeit, d. h. im Jahre 1559, in den Aral-See mündete, und betrachte die Bemerkung über den früheren Lauf nicht als ein Zeugniß für eine einstige Mündung in das Caspische Meer.

Für die wichtigste Quelle zur Geschichte des Amu-Daria ist stets Abulghasi-Bahader-Chan's Genealogie der tartarischen Herrscher, aus der Mitte des 17. Jahrhunderts, gehalten worden. Diesem Autor ist das ganze Gebiet der Aralo-Caspischen Niederung sehr genau bekannt; er hat es nicht nur beherrscht, sondern hat es auch, durch verschiedene Wendungen seines Geschickes veranlasst, in allen Richtungen durchreist.

Wir sehen ihn an der Spitze seiner Truppen am Amu-Daria hinaufziehen, um seine Brüder zu bekriegen, dann wieder als Flüchtling in Buchara und am Ssir-Daria Schutz suchen. darauf erscheint er, aus Persien fliehend, in Begleitung weniger treuer Diener in der Nähe von Mery, von dort wendet er sich an das Ufer des Caspischen Meeres, um dann nach Urgendsh zurückzukehren. Bei diesen Reisen musste er offenbar eine genaue Kenntniss des ganzen Aralo-Caspischen Beckens gewinnen, und daher wird seinem Zeugniss grosser Werth zugeschrieben. Zudem ist Abulghasi ein durchaus unbefangener Zeuge, auf dessen Ansichten die in Europa herrschende Meinung über die Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer keinen Einfluss ausübte. Die wichtigsten Stellen in Abulghasi's Werk, welche auf unsere Frage Bezug haben, sind folgende:

- 1) «En 880 de l'hégire (1470 n. Ch.) les communications entre Ourgendj et le pays «d'Abulkhan étaient très fréquentées, et voici pourquoi: le fleuve Amou, après avoir «passé sous les murs d'Ourgendj, se dirigeait vers la partie orientale de la montagne «d'Aboulkhan, puis vers le Sud, en contournant le pied de cette montagne, puis vers «l'Ouest. Il passait d'Oghourdja et enfin déchargeait ses eaux dans la mer de Mazen- «deran. Les deux rives du fleuve jusqu'à Ougourdja étaient couvertes de vignes, de «champs cultivés et de vergers. Durant l'été les riverains allaient camper avec leurs «troupeaux dans ces vallées; en automne, saison des cousins, ils se retiraient vers des «puits, situés à deux journées de distance du fleuve, et en hiver ils revenaient sur ses «bords. Ce pays était alors d'une fertilité prodigieuse et très peuplé. Depuis Pischgah «(sur le littoral de la Caspienne<sup>36</sup>) jusqu'à Carakitschit les deux rives du fleuve étaient «habitées par les Adhalik Khosar (les Khosars des îles); depuis Carakitschit jusqu'au «revers occidental de la montagne d'Aboulkhan, par la tribu d'Aly, et de là enfin «jusqu'à l'embouchure du fleuve dans la mer, par une peuplade dont l'industrie con- «sistait à élever des chameaux<sup>37</sup>).
- 2) «Le lieu d'embouchure du fleuve reçut le nom d'Aral six mois après la mort d'Esfen- «diar<sup>38</sup>). (Das wäre im Jahre 1033 d. H. oder 1622 n. Chr.).
- 3) «Je vins au monde dans le pays d'Ourgendj, l'an 1014 de l'hégire (1605 de J.-C.), «année du lièvre, un lundi 15 du mois de rébi-ul-ewel, le soleil étant dans le signe du «lion, au moment du lever de cet astre. Trente ans auparavant, la tribu des Oigurs «noires, qu'on nomme Tokai, avait sa résidence auprès d'une tour, située sur le bord «de l'Amou: c'est à partir de ce lieu que les eaux du fleuve, qui se dirigeaient ancien- «nement vers la ville de Thouk, et de là vers la mer, ayant été détournées, il en est «résulté que le pays d'Ourgendj est devenu totalement désert. Pour rémedier à cet

36) Die Bemerkung Jaubert's, dass Pischgah am Ufer des Caspischen Meeres gelegen habe, ist nicht richtig, da Abulghasi an einer anderen Stelle Pischgah nur

eine Tagereise von Urgendsh angiebt. (Siehe Leydener Uebersetzung pag. 705).

37) Jaubert im Nouveau journal asiatique XII.

38) Idem.

«inconvenient, le gouverneur de la province fait cultiver les bords supérieurs du fleuve.  
«Lorsque la récolte est terminée, on en apporte les produits à la ville»<sup>39)</sup>.

- 4) «Der Fürst wurde von den Turkmenen im Lande Arall, an der Mündung des Amu in  
«das Meer von Masanderan, zum Khan ausgerufen»<sup>40)</sup>.

In Bezug auf die citirten Stellen sind mehrere Bemerkungen zu machen. St. Martin hielt diese Stellen, wie Humboldt mittheilt, für unächt und erklärte sie für eingeschoben von den Uebersetzern des Abulghasi; hierdurch wurde Humboldt veranlasst, die Stellen nochmals revidiren zu lassen. Nachdem nun die Uebersetzungen nach dem Kasaner Manuscript gemacht sind, lässt sich an der Aechtheit derselben nicht mehr zweifeln; auch zieht sich durch das ganze Werk Abulghasi's die Erzählung von der früheren Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer durch, und es lassen sich noch sehr viele andere Stellen anführen, wo überall in demselben Sinne geredet ist. Daher liegt keine Veranlassung vor, die angeführten Stellen für unächt oder eingeschoben zu erklären. Die dritte Stelle wird ferner verschieden gelesen; so giebt Humboldt, nach einer handschriftlichen Uebersetzung Klaproth's, den wesentlichsten Theil dieser Stelle in folgender Gestalt wieder: «Dreissig Jahre früher (also im Jahre 1575) hat der Amu an der Stelle, wo sich an demselben ein sehr hoher Thurm (ein Minaret) erhebt, unterhalb dessen der Ort Kara-Uigur-Tokai (d. i. Krümmung der schwarzen Uiguren) liegt, einen Arm abgesandt, welcher an der Stadt Tuk vorbeigeht und sich in das Ssir-Meer ergiesst»<sup>41)</sup>. Hierzu macht Humboldt noch die Bemerkung, dass der Kasaner Türkische Text die Worte *Ssir-Meer* enthält. Demnach floss, nach Jaubert's Uebersetzung, der Fluss früher bei Tuk vorbei in das Meer (von Masanderan) und wurde beim Thurme abgelenkt, worauf er dann in das Aral-Meer mündete; während nach Klaproth der Fluss früher bei Tuk nicht vorbeifloss und erst nach der Ableitung diesen Ort berührte, um sich darauf in den Aral-See zu ergiessen. Mit der Uebersetzung Klaproth's stimmt diejenige Senkowsky's überein, welche Herr Eichwald<sup>42)</sup> anführt. Dennoch, glaube ich, muss man der Uebersetzung Jaubert's den Vorzug geben, wenn man die Lage von Tuk in Erwägung zieht. Abulghasi erwähnt nämlich<sup>43)</sup>, dass man von einem der Thürme Tuk's die Stadt Urgendsh sehen könne, demnach kann die Entfernung Tuk's von Urgendsh wohl kaum mehr als 20 — 30 Werst betragen haben, was auch sehr gut mit der Angabe stimmt, dass man von Tuk am Abend ausreitend um Mitternacht in Urgendsh ist. Gegenwärtig beträgt die Entfernung von Urgendsh bis zu der Stelle des Amu-Daria, wo der Laudan-Arm von ihm ausgeht, der in einem Theile des alten Bettes läuft, gegen 70 Werst, so dass Tuk nicht gut am jetzigen Amu-Daria gelegen haben kann, wohl aber am früheren Laufe des Flusses, wie Jaubert es angiebt.

39) Jaubert im Nouveau journal asiatique XII.

40) Humboldt. Centralasien I.

41) Humboldt. Centralasien. I.

42) Eichwald. Alte Geographie des Caspischen Meeres.

43) Leydener Uebersetzung pag. 591.

Von den angeführten vier Stellen wird in der ersten der alte Lauf des Amu-Daria beschrieben, von Urgendsh an bis zum Caspischen Meere; die zweite Stelle giebt die Zeit der Veränderung des Bettes an, die dritte die Zeit sowohl wie den Ort, wo die Ablenkung des Stromes stattfand, und die vierte endlich giebt den Beweis einer früheren Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer. Suchen wir die Zeit der Veränderung des Bettes zu bestimmen, so sehen wir, dass um das Jahr 880 d. H., d. i. 1470 n. Chr., der Amu ins Caspische Meer mündete, dass die Ablenkung desselben nach dem dritten Citate in das Jahr 1575 fällt, nach dem zweiten Citate aber in das Jahr 1622. Es lassen sich noch einige Stellen aus Abulghasi's Genealogie anführen, aus welchen diese Zeit bestimmt werden kann, und die ich nach der Leydener Uebersetzung von 1726 citire. So wird von den Söhnen Deshingis-Chan's berichtet, dass sie (1221), um Urgendsh zu erobern, einen Versuch machten, den Amu abzulenken (pg. 281). Pag. 543 wird unter den am Amu liegenden Städten Urgendsh genannt (in der Mitte des 16ten Jahrhunderts). Pag. 560 wird ausdrücklich erwähnt, dass der Amu bei Urgendsh vorbeifloss, und dass an ihm Din-Muhamet hinzog (etwa 1540). Pag. 580 wird erzählt, dass Din-Muhamet im Jahre 1543, von Pischga kommend, Urgendsh nicht erreichen kann, da es ihm an Schiffen zur Ueberfahrt fehlt, und dass er deshalb nach Kajuk zieht. Nun wissen wir, dass Urgendsh am rechten Ufer des Amu lag; Pischga lag stromabwärts und, wie aus dieser Stelle zu ersehen ist, am linken Ufer des Flusses; Kajuk lag oberhalb Urgendsh am Amu. Es folgt daher aus dieser Stelle, dass südlich von Urgendsh im Jahre 1543 der Amu noch floss und ziemlich wasserreich war. Ferner wird pag. 623 berichtet, dass Aly-Sultan, welcher 1572 starb, auf dem Wege von Urgendsh nach Astrabad den Amu-Daria überschreiten musste. Noch im Jahre 1627 wird von einer Mündung dieses Flusses in das Caspische Meer gesprochen. Demnach stimmen alle diese Angaben so weit unter einander überein, dass bis zum Jahre 1575 der Amu-Daria in das Caspische Meer mündete und dass er in diesem Jahre seinen Weg in den Aral-See nahm. Im Widerspruch hiermit steht dann die Angabe, dass 1627 der Amu noch ins Caspische Meer floss, so wie auch diejenige, dass 1622 die Veränderung in der Richtung des Stromes eintrat. Beide Angaben aber über die Zeit der Stromveränderung, sowohl 1575 als 1622, sind falsch, da wir aus Jenkinson's Reisen wissen, dass der Amu im Jahre 1559 nicht mehr ins Caspische Meer mündete, auch muss die Zeit, wo die Ablenkung stattfand, wohl viele Jahre früher angenommen werden, da bei Jenkinson's Besuch Urgendsh nicht viel mehr als ein Ruinenhaufen war, während doch Abulghasi ausdrücklich erwähnt, dass die Stadt nicht sogleich verlassen wurde, nachdem der Amu sich ein neues Bett gewählt hatte. Liest man das Werk Abulghasi's unbefangen, so muss man zu der Ueberzeugung kommen, dass der Verfasser wohl von einer früheren Mündung in das Caspische Meer gehört hat, dass er aber nicht wusste, wann dieselbe vom Flusse verlassen worden ist; hierfür spricht auch der Umstand, dass Abulghasi von den Städten am unteren Lauf des Amu-Daria nichts weiss, indem die am weitesten am unteren Laufe gelegenen Städte, deren er erwähnt, Urgendsh und Pischga sind, welches letztere jedoch nur



eine Tagereise von Urgendsh entfernt war. Ebenso ist es sehr auffallend, dass Abulghasi an keiner Stelle seines Werkes den Grund anführt, warum der Amu-Daria sein Bett verlassen hat; daraus, glaube ich; kann man den Schluss ziehen, dass der Grund nicht eine künstliche Abdämmung gewesen ist, sonst würde Abulghasi wohl dessen erwähnt haben. Aus der zweiten und vierten der citirten Stellen ist nichts zu folgern, da sie im Widerspruch zu einander stehen; die eine sagt nämlich aus, dass Abulghasi im Lande Aral am Caspischen Meere zum Chan ausgerufen worden, während nach der anderen das Land Aral an die neue Mündung des Amu-Daria in den Aral-See versetzt wird. Die grosse Unsicherheit in allen diesen Angaben, zu welcher noch andere Verwirrungen hinzukommen, wie die Identificirung des Amu-Daria mit dem Kisil-Daria, dann wieder die Angabe, dass der Kisil in den Amu fließt, oder an einer anderen Stelle, dass der Kisil in das Caspische Meer strömt, alle diese Umstände benehmen der Quelle viel von dem Werthe, welchen sie haben könnte, wenn sie gründlich studirt würde; dazu ist aber vor allen Dingen erforderlich, die Autoren zu prüfen, auf welche sich Abulghasi stützt und deren er in seinem Werke gedenkt; es ist mir jedoch nicht bekannt, dass diese Quellen aufgefunden wären. Berücksichtigt man nun, dass Abulghasi über die Veranlassung, welche den Amu-Daria abgelenkt hat, nichts zu sagen weiss, das ihm auch die Zeit, wann diese Erscheinung eingetreten ist, nicht sicher bekannt ist, so kann man aus seinen Angaben mit Sicherheit nur folgern, dass zu Abulghasi's Zeit der Amu-Daria nicht mehr in das Caspische Meer mündete, dass aber Traditionen über eine solche Mündung damals ebenso herrschten, wie noch gegenwärtig. «Was sich uns als eine Tradition darstellt», sagt Humboldt, «ist häufig nur der Widerschein des Eindrucks, den der Anblick der Gegenden zurückgelassen hat». Die Veranlassung zu dieser Tradition ist tiefer begründet, es ist nicht ein allgemeiner Eindruck, sondern die genaue Kenntniss eines trocken liegenden Bettes, welches in der Nähe des Amu-Daria beginnt und am Caspischen Meere endet; an der Existenz dieses Bettes lässt sich gegenwärtig kaum noch zweifeln, nachdem dasselbe in neuerer Zeit, d. h. seit etwa 150 Jahren, zu wiederholten Malen gesehen worden ist, und zwar, so weit es bekannt ist, ganz so wie Abulghasi den alten Lauf des Amu beschreibt, wenn man unter den Abulkhan-Bergen nicht das Balkhan-Gebirge versteht, sondern, wie Zimmermann es auffasst, die Südausläufer des Ust-Urt<sup>44)</sup>.

Ich füge zu den schon genannten Angaben, noch diejenigen Traditionen über die Zeit der Stromveränderung des Amu-Daria hinzu, welche spätere Reisende aus dem Munde der dortigen Einwohner gehört haben: Woodcroft giebt 1743, nach Hanway, an, dass er von den Turkmenen gehört habe, der Amu-Daria habe vor 100 Jahren, also 1643, aufgehört, in das Caspische Meer zu fließen; Mourawjeff erfuhr einmal, es sei vor undenklichen Zeiten geschehen, das andere Mal, im Jahre 1290; noch eine andere Quelle, die ich gelesen, deren Citat ich aber nicht mehr aufzufinden vermag, giebt das Jahr 1220 an.

---

44) Denkschrift über den Oxus.

Stellt man nun alle Angaben chronologisch zusammen, die Aufzählung mit den orientalischen Schriftstellern beginnend, indem man die classischen Autoren als zu unsicher fortlässt, so erhält man folgende Tafel:

Mündung des Amu-Daria:

In das Caspische Meer.		In den Aral-See.	
Vor d. Jahre	1220 nach verlegtem Citate.	In d. Jahre	920 nach Istachry.
» » »	1290 » Murawjeff.	» » »	1154 » Edrisi.
In » »	13..(?) » Hamdallah.	Nach » »	1220 » verlegtem Citate.
» » »	14..(?) » Abul-Hassan.	» » »	1290 » Murawjeff.
» » »	1470 » Abulghasi.	In » »	1320 » Abulfeda.
Vor » »	1575 » Abulghasi.	» » »	13..(?) » Hamdallah.
In » »	1590 » B. d. gr. Zeichn.	» » »	14..(?) » Abul-Hassan.
Vor » »	1642 » Abulghasi.	Nach » »	1575 » Abulghasi.
» » »	1643 » Hanway.	In » »	1559 » Jenkinson.
		Nach » »	1643 » Abulghasi.
		» » »	1643 » Hanway.
		» » »	1650 » Kiatib-Tscheleby.

Streicht man in diesen Angaben die sich widerstreitenden Zeugnisse, indem man jedoch Jenkinson's Angabe der Mündung nur in den Aral-See volles Gewicht lässt<sup>45)</sup>, so erhält man als Angaben über die Zeit der Veränderung des Laufes Folgendes: Bis zum Jahre 1320 weiss man nur von einer Mündung des Amu in den Aral-See<sup>46)</sup>, von 1320 bis 14..(?) wird von einer Gabeltheilung desselben gesprochen, und im Jahre 1559 fiesst er wiederum nur in den Aral-See. Alle Quellen, Abulghasi ausgenommen, stimmen demnach darin überein, dass ein Ausfluss des Amu-Daria in den Aral-See zu jeder Zeit stattgefunden habe, dass aber dem Zeugnisse zweier Schriftsteller zu Folge im 13ten und 14ten Jahrhunderte auch eine Abzweigung des Flusses in das Caspische Meer stattgefunden, die vielleicht bis zum 16ten Jahrhundert fortgedauert hat. Das Zeugniß der zwei Autoren, welche über die Bifurcation des Amu-Daria berichten, unbedingt zu verwerfen, wage ich nicht, da die Glaubwürdigkeit derselben von Jaubert, einem so ausgezeichneten Orientalisten, bestätigt wird;

45) Ich wiederhole, dass mir die Angabe Jenkinson's, dass 1559 der Amu-Daria nicht mehr in das Caspische Meer floss, also in den Aral-See (denn wohin sonst hätte er fließen können), über jedem vernünftigen Zweifel zu stehen scheint, da Jenkinson in Bezug auf die frühere Mündung in das Caspische Meer ganz offenbar die noch jetzt übliche Tradition der Anwohner berichtet, oder aber, dass er, was weniger wahrscheinlich ist, Concessionen der damals in Europa verbreiteten Ansicht macht, wozu keine Veranlassung vorlag; die Aussage aber, dass der

Amu nun nicht mehr ins Caspische Meer mündet, bezeichnet den wahren Zustand der Dinge im Jahre 1559.

46) Ich habe für die Zeit der Abfassung von Abulghasi's Geographie das Jahr 1320 angenommen, ohne damit sagen zu wollen, dass dasselbe nicht vielleicht auch 10 Jahre früher oder später verfasst worden sein könne. Abulfeda starb 1331, 1328 gab er sein Geschichtswerk heraus, wann die Geographie geschrieben worden, habe ich nicht erfahren können.

die Unmöglichkeit einer Bifurcation während mehrerer Jahrhunderte ist auch nicht zu beweisen, dennoch ist dieselbe nicht wahrscheinlich, und es scheint mir eher ein Einfluss des Occidents, und namentlich Ptolemäus, auf diese Autoren<sup>47)</sup> annehmbar, als eine solche zeitweise Bifurcation, die beispiellos wäre. Indessen muss man auch zugeben, dass gerade in dem Aralischen Becken merkwürdige Wandlungen in den Strombetten vor sich gehen, wie das der grosse Nachbar des Amu, der Ssir-Daria, beweist. Nicht nur dass wir an demselben selbst häufige Veränderungen des Bettes sehen, auch seine Arme zeigen dieselben in höchst auffallender Weise. Während der Geodesist Murawin auf seiner Reise im Jahre 1740 den Dshan-Daria nicht gesehen hat, findet Baron Meyendorff im Jahre 1816 denselben als einen Fluss, der nicht kleiner als der Kuwan-Daria ist, und darauf findet derselbe Augenzeuge denselben Fluss, 4 Jahre später, fast völlig ausgetrocknet. Vom Ksil-Daria erzählt Abulghasi, dass er noch im Jahre 1605 in den Amu-Daria fiel, ausserdem scheint er, nach Butakoff, auch in den Aral-See gemündet zu haben, und jetzt ist er verschwunden, und statt seiner findet man auf der neuesten Russischen Karte<sup>48)</sup> von Iljin vom Jahre 1869 in 2 Blättern und im Maassstabe von 50 W. im Zoll wiederum den Dshan-Daria, der nun aber weder in den Amu-Daria, noch in den Aral-See mündet, sondern in dem kleinen See Aktscha-Kyl verläuft. Wo vor unseren Augen solche Wandlungen an Flüssen vor sich gehen, die von bedeutender Grösse sind, da muss man sich hüten, unbedingt Angaben abzustreiten, und den Maassstab anzulegen, welchen wir bei der Beurtheilung ähnlicher Erscheinungen in Europa benutzen; man darf nicht vergessen, dass wir weder die Dürre Central-Asiens, noch den wandernden Flugsand, noch den weichen und fugsamen Boden der Steppe haben.

Es ist gewiss ein merkwürdiger Zufall, denn für mehr als einen solchen möchte ich das Folgende nicht halten, dass die Epoche, für welche die Bifurcation des Amu-Daria angegeben wird, mit 2 anderen Aussagen zusammenfällt, welche leicht als Argumente für eine solche Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer angesehen werden könnten. Es ist die im 15ten Jahrhundert bedeutende Niveauhöhe des Caspischen Meeres, und das vermeintliche Verschwinden des Aral-See's nach Rowlinson's Angabe. In einer im Jahre 1833 von meinem Vater publicirten Arbeit<sup>49)</sup> über das Niveau des Caspischen Meeres sind folgende Höhen desselben angegeben, bezogen auf die im Jahre 1830 beobachtete:

Vor Gründung von Baku	— 50 engl. F. (?).
Im Jahre 1400	+ 15
Im Anfang d. XVIII. Jahrh.	0

47) Für Hamdallah ist es nachzuweisen, dass er Ptolemäus gekannt hat; man sieht dies aus der Ueberschrift des Capitels über das Caspische Meer.

48) Карта Туркестанскаго Генералъ-Губернаторства 186 . Пальма.  
49) Mémoires de l'Académie des sciences de St.-Petersbourg 1833. VI<sup>me</sup> série. t. II.

Im Jahre 1727	+ 10 engl. F. (?)
1732	+ 10
1747	+ 10
1770	+ 10
1780	+ 10
1820	+ 7
1830	0

Demnach finden wir gerade im Jahre 1400 ein um 15 Fuss höheres Niveau des Caspischen Meeres, und man könnte leicht versucht sein, dasselbe einer Einmündung des Amu-Daria zu jener Zeit in das Caspische Meer zuzuschreiben, wenn es nicht viel wahrscheinlicher wäre, dass die Ursache in meteorologischen Erscheinungen zu suchen ist. Auch sehen wir das ganze 18te Jahrhundert hindurch einen sehr hohen Wasserstand des Caspischen Meeres, ohne dass der Amu-Daria in dasselbe mündet. Zudem ist die Wassermenge, welche der Amu bei einer Abzweigung dem Caspischen Meere zuführen könnte, zu klein, um eine so bedeutende Erhöhung des Niveau's zu verursachen. Was ferner die Angabe über das Verschwinden des Aral-See's betrifft, von welchem Rowlinson, nach einem persischen Manuscripte, spricht, welches den Zustand Persiens im Jahre 1418 schildert, und dem zufolge der Aral-See im Jahre 1417 nicht mehr soll bestanden haben, so sieht man leicht, dass sie zu Gunsten einer Abströmung des Amu in das Caspische Meer gedeutet werden könnte. Doch ist schon aus inneren Gründen dieser Angabe nicht Glauben zu schenken, wenn man die bedeutende Tiefe des Aral-See's berücksichtigt, welche ein Abfließen desselben unmöglich macht; zur Erklärung müsste man annehmen, dass auch der Ssir-Daria verschwunden ist, oder in den Amu mündete, und mit ihm zusammen das Caspische Meer geflossen sei. Zu dem wissen wir aus Abul-Hassan, dass im 15ten Jahrhundert der Aral existirte. Bevor aus dieser Angabe Rowlinson's irgend welche Schlüsse gezogen werden können, ist es durchaus erforderlich, die Zuverlässigkeit der Quelle zu prüfen, und, so viel mir bekannt, ist das bis jetzt noch nicht geschehen.

Nach Allem, was bisher auseinandergesetzt worden ist, muss man folgern, dass aus den Autoren des Abend- und Morgenlandes keine sicheren Schlüsse über den früheren Lauf des Amu-Daria zu ziehen sind, dass jedoch die wahrscheinlichste Folgerung die ist, dass seit dem Jahre 920 n. Chr. der Amu-Daria beständig in den Aral-See fliesst. Dass in der Gegend des Balkhan-Golfes, wohin die frühere Mündung des Amu verlegt wird, und in Kunä-Urgendsh früher eine grosse Fruchtbarkeit herrschte und das Land stark cultivirt war, wofür zahlreiche Ruinen sprechen, ist kein Beweis einer nach dem 10ten Jahrhundert bestehenden Mündung des Amu in das Caspische Meer, denn einerseits ist über das Alter dieser Ruinen am Balkhan-Golf nichts bekannt, andererseits kann die ganze Umgegend von Urgendsh durch Canalisation aus dem Amu-Daria bewässert worden sein, und kann auch jetzt noch auf diese Weise bewässert werden.

Ausser den angeführten Documenten haben wir aber noch andere, an deren Gültigkeit kein Zweifel haften kann, und die nur einer richtigen Auslegung bedürfen, um die Antwort auf die Frage nach dem alten Laufe des Amu-Daria zu geben. Es sind dies die Spuren alter Flussbetten, welche zwischen dem jetzigen Bette des Amu-Daria und dem Caspischen Meere sich befinden, und welche von neueren Reisenden mehrfach gesehen worden sind, so von Bekowitsch's Kundschaftern, von Blankennagel, Murawjeff, Blaremborg, Karelin, Abbot, Conolly und in neuester Zeit von Vambery.

Die ältesten Angaben<sup>50)</sup> über trocken gelegte Flussbetten am Ostufer des Caspischen Meeres und tiefer ins Land hinein finde ich in den Berichten der Kundschafter des Fürsten Bekowitsch, welcher bekanntlich von Peter dem Grossen beauftragt war, den alten Fluss-Lauf des Amu-Daria aufzusuchen, von welchem dem Czaren berichtet worden, und den Fluss womöglich in dieses alte Bett zurückzuleiten, um so eine Wasserverbindung nach Indien zu erzielen. Das tragische Ende dieser Expedition ist bekannt. Im Jahre 1716 legte Bekowitsch bei Krasnowodsk, am Balkhanbusen, eine Festung an, nachdem er schon früher von Tük-Karagan aus Hadshi-Nefes und Fedorow (Федоровъ) als Kundschafter ausgesandt hatte, um den früheren Lauf des Amu-Daria zu untersuchen. Beim Verhöre sagten diese nun folgendes aus: «Die Expedition reiste auf dem Carawanenwege von Tük-Karagan nach Chiwa ab. Sie erreichte, auf Cameelen reisend, nach 11 Tagen zufolge Nefes, und in 17 nach Aussage Fedorow's, einen Fluss (nach Nefes), ein Flussbett (урочище, nach Fedorow)<sup>51)</sup>, Karagatsch, wo . . ein Erdwall von 1¼ Arschin Höhe und 3 Faden Breite begann. Er zog sich 5 Werst hin und war 2 Werst vom Amu-Daria entfernt, wie die Einwohner aussagten; zu dieser Zeit (Mai) war der Fluss ausgetreten und das Wasser erreichte den Wall. Die Führer schlugen vor, an dieser Stelle vom grossen Wege rechts in die Steppe abzubiegen. Gegen 20 Werst ging die Expedition in der Steppe bis zu dem Orte wo ein Thal (vertiefte Schlucht, низменный долъ) beginnt, welches sich, nach Aussage der Turkmenen, bis ganz zum Caspischen Meere hinzieht und einst das Bett des Amu-Daria bildete. Drei Tage zogen die Reisenden immer in dieser vertieften Schlucht fort; an beiden Seiten zogen Erhebungen, wie Uferbänke, hin, auf welchen Ruinen von Städten und Dörfern zu sehen waren. Hin und wieder mündeten in die Schlucht enge, trockene Klüfte (овраги), welche Kanäle zu sein schienen, und wahrscheinlich in früheren Zeiten aus dem Flusse zur Bewässerung der Felder gezogen waren». Hiermit erreichten die Reisenden At-Ibrahim, wo sich die Führer weigerten die Karawane weiter zu führen, weil sie Ueberfälle befürchteten. Hadshi-Nefes

50) Записки Императорскаго Русскаго Географическаго Общества 1853, t. IX.

51) Das Wort урочище genau wiederzugeben ist unmöglich, da es keinen ganz bestimmten Begriff ausdrückt. Im Allgemeinen ist урочище ein durch gewisse natürliche Grenzmarken abgesondertes Terrain, doch wird darunter

auch eine natürliche Grenze verstanden, die eigentlich живое урочище heisst, abgekürzt aber auch урочище genannt wird. Da der Russe Fedorow den Ort so bezeichnet, der Tartar Nefes aber, der wohl den Ausdruck урочище nicht kannte, Fluss nennt, so habe ich es durch Flussbett übersetzt.

erwähnt nicht At-Ibrahims, bemerkt aber, dass sie drei Tagemärsche vor Karagatsch die Ruinen zweier Städte berührten: Alan und Koi, und neben ihnen einen See mit süßem Wasser fanden. Nachdem sie sich bei Karagatsch mit frischem Wasser versorgt hatten, wandten sie vom Wege ab und erreichten, in nackter (sterylter) Steppe reisend, nach zwanzig Tagen Krasnowodsk. Mit den Aussagen dieser Kundschafter war Bekowitsch offenbar nicht zufrieden, denn er schickte nochmals Taranoffsky auf Kundschaft aus, um das alte Bett von At-Ibrahim bis zum Caspischen Meere in Augenschein zu nehmen, welcher jedoch nur einen Theil des Bettes vom Caspischen Meere aus besichtigen konnte. Späterhin trat Bekowitsch seinen verhängnißvollen Zug mit 3000 Mann nach Chiwa an; er ging über den Ust-Urt und längs dem Aral-See; berührte die Brunnen Tschildan, Ssan, Koschegose, Durali, Jalgys und Schemildem, die Flüsse Karakumet und Akul, welcher letztere nach Hadshi-Nefes aus dem Amu-Daria floss; darauf zogen sie drei Tage längs diesem Flusse hin und erreichten den Fluss Karagatsch, wo 60 Kosaken auf Fischfang ausgingen. Bei Karagatsch wollte Bekowitsch eine Festung anlegen. Hadshi-Nefes nennt Karagatsch einen Fluss, andere eine Schlucht, und bemerkt der erstere, dass der Fluss vier Tagemärsche von Chiwa liegt.

Die von Bekowitsch ausgesandten Kundschafter sind die einzigen Reisenden, deren specielle Aufgabe es war, einen früheren Lauf des Amu-Daria zu constatiren und denselben zu bestimmen; ihre Angaben über den früheren Lauf verdienen daher gewiss grosse Beachtung, um so mehr, als ihre Aussagen unwiderleglich dafür zeugen, dass sie die Gegend wirklich durchforscht haben. Es ist daher interessant, die von ihnen gemachten Angaben auf die Karte zu bringen.

Trotzdem, dass eine Marschrouten der Expedition von Bekowitsch, sowie auch eine Aufnahme der von ihm ausgesandten Kundschafter nie gemacht worden ist, so lässt sich mit Hilfe einiger der genannten Orte die Lage des von den Kundschaftern gesehenen alten Bettes doch ziemlich genau angeben. Ich glaube in Karakumet die Schlucht Kara-Gumbet oder Kara-Umbet zu sehen, und At-Ibrahim ist wohl identisch mit dem von Abbot gesehenen Ibrahim-At, dessen auch der Graf Berg erwähnt, in einer handschriftlichen Notiz, die ich im Archiv des Generalstabes gefunden habe, in welcher Aussagen Eingeborener über das alte Bett des Amu-Daria gesammelt sind. Der erste Punkt ist von der Ignatjeff'schen Expedition nach Buchara im Jahre 1858 berührt und unter dem Namen Kara-Umbet aufgenommen worden. Es ist der Ort, wo man an den Laudan- oder Aibugir-See vom Abfall des Tschink herabsteigt. 36 Werst vom Vorgebirge Urga entfernt. Von hieraus erreichte Bekowitsch den Fluss Akul, welcher aus dem Amu-Daria floss; drei Tage zog die Expedition an diesem Flusse hin und erreichte den Fluss Karagatsch, wo 60 Kosaken auf Fischfang ausgingen, und welcher nach Hadshi-Nefes Aussage vier Tagemärsche von Chiwa liegt. Ich glaube dieser Ort wird an den Tscharkrauk zu verlegen sein, wo ich ihn auch auf einer handschriftlichen Karte, die sich im Archiv des Generalstabes befindet, verzeichnet finde; es spricht dafür auch der Umstand, dass der Ort von einigen eine Schlucht (ypo-

чище), von anderen ein Fluss genannt wird, und in der That wissen wir, dass der Tscharkrauk eine breite Schlucht ist, welche für das alte Bett des Amu-Daria gilt, und in welcher zuweilen fließendes Wasser angetroffen wird<sup>52)</sup>: was unter dem Flusse Akul zu verstehen ist, längs welchem die Expedition drei Tage hinzog, kann ich nicht deuten, wenn es nicht der Laudan gewesen ist. Dass in der Expedition von Bekowitsch nirgends von einem Uebergange über den Aibugir-Busen die Rede ist, oder vom Umgehen desselben, ist vielleicht der Mangelhaftigkeit der Nachrichten zuzuschreiben, wenn das Schweigen nicht daher rührt, dass dieser See zu Bekowitsch's Zeit gar nicht bestanden hat, wie ich sehr geneigt bin zu glauben, und wie ich es weiter unten motiviren werde; statt des Aibugir-See's hat vielleicht eine Reihe einzelner Seen bestanden. Dass der Karagatsch in der Nähe des Tscharkrauk gelegen war, wird ferner noch durch die Aussage Fedorow's bestätigt, welcher auch bis an diesen Ort vorgedrungen war und dort einen grossen Erdwall angetroffen hatte, der nach Aussage der Turkmenen nur 2 Werst vom Amu-Daria entfernt war. Auf einer handschriftlichen Karte des Generalstabes, welche im Jahre 1831 nach Aussagen entworfen wurde, ist ein Damm, unter der Bezeichnung des Chan'schen, verzeichnet,  $1\frac{1}{4}$  Werst vom Amu-Daria entfernt, dicht an einem Sumpfe gelegen und parallel dem Amu-Daria. Etwa 20 Werst SSW davon ist ein altes Flussbett, Kunä-Daria-Lyk (altes Flussbett) angegeben, dasselbe zieht sich in der Richtung von SO nach NW, vom Punkte der geringsten Entfernung des Dammes 50 Werst weit fort, und macht eine Biegung nach SW; bei dieser Stelle, im Knie, tritt in das alte Bett der Fluss Tscharkrauk, welcher von NO nach SW fliesst. Der Tscharkrauk wird aus zwei Zuflüssen gebildet, deren einer aus dem Laudan fliesst, der andere Zufluss ist nur 10 Werst lang und entspringt aus einem, Sara-Kul genannten See, in welchen auch ein Theil des Laudan mündet. Eine Copie dieses Theiles der Karte, welche die Aussagen der Kundschafter Bekowitsch's so schön bestätigt, während sie doch nicht ihrer Aussage entnommen ist, lege ich hier in verkleinertem Maassstabe bei. In der Umgegend dieses Ortes, von dem Damme nach Osten hin, werden nur Ruinen verzeichnet, und konnten daher die Kundschafter wohl wagen bis hierher vorzudringen, ebenso konnte auch Bekowitsch wagen, 60 Kosaken zum Fischfang auszuschicken; weiterhin war die Gegend stärker bevölkert, und daher riethen denn auch die Turkmenen den Kundschaftern Bekowitsch's vom Wege rechts abzubiegen, d. h. nach O oder SO hin, da sie von N oder NO kamen. Von diesem Orte gingen die Reisenden 20 Werst in der Steppe. Darauf zogen sie 3 Tage lang im alten Flussbett hin, bis sie zu Ibrahim-At kamen; auch diese Angabe stimmt sehr befriedigend mit der Angabe Abbot's überein; obgleich man die Position Ibrahim-Ats nach Abbot nicht genau angeben kann, so muss es doch, wie unten gezeigt werden wird, sehr nahe mit der Angabe Fedorow's übereinstimmen, wenn man einen Tagemarsch des Letzteren zu 30 Werst annimmt, was für ermüdete Cameele nicht zu wenig ist. Auch in der oben erwähnten

52) So hat das alte Bett z. B. Basiner gesehen. Bär und Helmersen. Beiträge zur Kenntniss des russischen Reiches. B. 15. 1848.

handschriftlichen Notiz des Obristen, gegenwärtig Feldmarschall und Grafen Berg, ist die Entfernung Ibrahim-Ats vom Amu zu 115 Werst angegeben.

Soviel lässt sich aus Bekowitsch's Expedition über das gesehene Flussbett folgern, und demgemäss habe ich auch dasselbe auf der beifolgenden Karte eingetragen, indem ich jedoch die Richtung über das Bett, von welcher weder Fedorow noch Hadshi-Nefes sprechen, nach der handschriftlichen Karte von 1831 angenommen habe.

Seit Bekowitsch's Expedition verging ein volles Jahrhundert, ohne neue, sichere Zeugnisse über die alten Flussbetten im Osten des Caspischen Meeres zu bringen, und erst die Reise Murawjeff's im Jahre 1819 giebt wieder Belege für die Existenz des alten Bettes, nach denen man dasselbe in die Karte eintragen kann. Die Expedition Murawin's und Gladyscheff's im Jahre 1740, welcher wir anderweitige interessante Aufschlüsse verdanken, ist von Osten an den Amu-Daria gekommen und hat ihn kaum überschritten. Benevini berichtet 1725 nur nach Hörensagen, Danila Rukawkin will 1753 die Verbindung des Aral-See's mit dem Caspischen Meere mit eigenen Augen gesehen haben, doch ist aus seinen Aussagen nichts zu folgern. Dubrowin's Karte, welche Herr Eichwald in das Jahr 1692 verlegt, zeigt auch eine Verbindung dieser beiden Meere, doch ist es nicht bekannt, auf welchen Quellen dieselbe basirt. Blankennagel, dessen Reisebeschreibung 1858 von Grigoriew herausgegeben wurde, läugnet entschieden die Möglichkeit einer solchen Verbindung, giebt aber zu, dass der Amu mit einem Arme mag in das Caspische Meer geflossen sein, und erwähnt, dass er selbst das alte Flussbett auf dem Wege nach Chiwa und auf der Rückreise nicht nur gesehen, sondern auch überschritten habe; wo dies geschehen, giebt er jedoch nicht an. Murawjeff führt in seiner Reisebeschreibung vier Stellen an, wo er alte Flussbetten gesehen hat, von denen jedoch eins entschieden nicht dem Amu-Daria angehören kann, sondern wahrscheinlich einem kleinen Zufluss desselben. In seinem Itinerar, welches mir aus einer handschriftlichen Copie im Archive des General-Stabes bekannt ist, giebt Murawjeff die Entfernungen aus der Dauer des Marsches an, indem er für den Gang der Cameele 4 Werst per Stunde annimmt; diese Geschwindigkeit ist indessen zu gross, wie alle neueren Reisenden es bestätigen, und wie ich selbst Gelegenheit gehabt habe, mich auf einer Reise zwischen Sedshestan und Kirman davon zu überzeugen. Bei grösseren Reisen kann man für den Gang des Cameeles nicht mehr als 3 Werst annehmen, indem dieses Thier nur die ersten Tage  $3\frac{1}{4}$ , vielleicht  $3\frac{1}{2}$  Werst zurückzulegen im Stande ist. Demnach sind alle von Murawjeff gegebenen Entfernungen in dem Verhältniss von 3 zu 4 zu verringern, und es wird diese Correction auch aus Murawjeff's eigenem Itinerar ersichtlich. In der That beträgt die von Murawjeff zwischen dem Balkan'schen Meerbusen und Chiwa zurückgelegte Strecke, dem Itinerar zu Folge 812 Werst, während sie in Wirklichkeit gegen 600 Werst betragen haben muss, also fast genau im Verhältniss von 3 : 4 geringer ist. Ich habe nun Murawjeff's Marschroute neu eingetragen, sowohl mit Berücksichtigung dieser Correction, als auch der Richtungen, welche in der angeführten handschriftlichen Copie angegeben sind, die detaillirter ist, als wie sie in der Reise-



beschreibung<sup>59)</sup> mitgetheilt ist. Zudem ist nun auch die Lage von Dirin aus Dandeville's Aufnahme genau bekannt, wodurch die Orientirung für Murawjeff's Tour wesentlich erleichtert wird. Durch diese, richtigere, Eintragung sind auch die von Murawjeff gesehene Flussbetten nicht unbedeutend verschoben worden. Solcher Flussbetten hat Murawjeff, wie erwähnt, 4 gesehen. Das eine südlich von seiner später unternommenen Reise nach Chiwa, am Balkanbusen, bei der Mündung in denselben, das zweite bei Dirin, das dritte Bett nennt er Ussboi, das letzte endlich Engändsh. Das erste Bett ist uns aus späteren Reisen sehr gut bekannt, das zweite richtete sich von N. nach S., es gehört gewiss nicht dem Amu-Daria, sondern einem Zufluss zu demselben, wie das die Aufnahme Dandeville's aufs unwiderleglichste zeigt, indem es das Bett eines aus den östlich vom Karabogas gelegenen Bergen entspringenden Flusses ist, welcher Anfangs von N nach S. floss, und dann nach O. wandte, um sich wahrscheinlich mit dem Amu-Daria zu vereinigen und dann bei den Balkhan-Bergen vorbei in das Caspische Meer zu fließen. Das dritte Flussbett, welches Murawjeff bei Besch-Dischik gesehen hat und welches hier Uss-Boi genannt wurde, hatte die Richtung von NO. nach SW., muss sehr nahe an demselben Punkte gelegen haben, wo Bekowitsch's Kundschafter das Bett verliessen, und wo auch später Abbot es aus den Augen verlor, d. h. bei Ibrahim-At. Mit demselben Namen, Uss-Boi belegten, nach Murawjeff, die Turkmenen das Flussbett bei der Mündung in den Balkhan-Busen. Derselbe Name findet sich vielleicht in der erwähnten handschriftlichen Notiz des Grafen Berg, wo der Ort Bisch-Tisik genannt wird, und, längs dem alten Flussbette gerechnet, 125 Werst von Ibrahim-At entfernt ist. Das letzte Flussbett, welches Murawjeff auf seinem Rückwege gesehen hat, kann nur mit geringerer Genauigkeit eingetragen werden, da Murawjeff bei der Eile der Rückreise die zurückgelegten Entfernungen nicht mehr notirt hat; ich habe diesen Ort nach Murawjeff's Karte eingetragen, indem ich die Entfernungen von Tuër und Chiwa in dem Verhältniss von 3 : 4 verändert habe. Auch hier hat das gesehene Bett die Richtung von NO. nach SW. Trägt man die von Murawjeff gesehene Spuren diesen Bemerkungen gemäss in die Karte ein, so bilden sie beinahe die Fortsetzung zu einander, wodurch es sehr wahrscheinlich wird, dass sie ein und demselben Flusse angehören; da ferner das Flussbett Uss-boi mit dem von Fedorow bei Ibrahim-At gesehene fast zusammenfällt, und da letzteres bis beinahe zum Amu verfolgt worden ist, so hat man es hier wohl sicher mit einem Bette dieses Flusses zu thun, wie das in der That von den Turkmenen allgemein geglaubt wird, und wofür auch dieselbe Bezeichnung des Bettes an weit von einander liegenden Punkten spricht. Das frühere Meeresufer, welches Murawjeff bei Beschdichik angetroffen hat, ist wohl der Tschink, der sich hier von O. nach W. zieht; bei richtiger Eintragung der Murawjeff'schen Marschrouten fällt dieses Ufer in der That sehr genau mit dem Tschink zusammen wie er auf der Karte von Turkestan von Iljin verzeichnet ist; diesem Zusammenfallen ist übrigens nicht grosses Gewicht zu geben, da der Südabfall des Tschink kaum gekannt ist.

59) Murawjeff. Voyage en Turcomanie et Khiva 1823.

Abbot hat ein altes Flussbett 5 Tage hindurch auf seinem Wege längs dem Südabfalle des Ust-Urt gesehen, stets in der Richtung von O. nach W. sich hinziehend und nur zuletzt nach SW. abweichend, in gerader Richtung auf den Balkan-Busen gerichtet und sich an den Tschink dicht anschmiegend. Diese Stelle des Flussbettes muss die nämliche sein, in welcher auch Bekowitsch's Kundschafter in demselben hinzogen, da auch Abbot nach Ibrahim-At gelangt, welches die erwähnten Reisenden berührten. Von hier während zweier Tage sieht Abbot noch am letzten Tage in weiterer Entfernung in der Richtung von S. bei W., das alte Bett des Amu-Daria. Ibrahim-At liegt nach der beifolgenden Karte nordöstlich von Besch-Dischik Murawjeff's, Eichwald verlegt letzteren Ort zu weit nach O., beinahe in den Meridian von Urgendsh. Da die Entfernung, welche Abbot am 20. März zurückgelegt hat, nicht angegeben ist, so lässt sich die Lage von Ibrahim-At nicht genau angeben. Ich habe sie aus Zimmermann's Karte genommen.

Vambery<sup>54)</sup> hat das alte Bett des Oxus an drei Stellen berührt. Der erste Punkt liegt östlich von dem Ilmen-See, bevor das alte Bett sich in zwei Arme theilt; an dieser Stelle hat das Bett die Richtung von WSW. nach ONO. und führt hier den Namen Döden, welchen ich in Doudän wiederfinde, in einer Beschreibung<sup>55)</sup> des Chanats Chiwa, von einem ungenannten Autor, der aber sehr ausgezeichnete Kenntnisse dieses Gebietes verräth und dieselben offenbar aus unmittelbarer Anschauung kennt. Nach dieser Angabe heisst so ein altes Flussbett zwischen den Canälen Kasawat und Schawat. Denselben Namen finde ich auch auf der handschriftlichen Karte von 1831, deren Copie hier beigelegt ist, wo unter dieser Benennung ein altes Flussbett bezeichnet ist, gleichfalls zwischen denselben zwei Canälen gelegen. Auf der Karte von Gens<sup>56)</sup> fehlt dieses Flussbett, doch ist seiner im Texte gedacht. Auf der Karte Chanykoff's<sup>57)</sup> vom Jahre 1851 fehlt dieses Bett gleichfalls. Auf der Marschroute von Ignatjeff finde ich dieses Flussbett nicht verzeichnet, doch zieht sich zwischen den Canälen Kasawat und Schawat, welcher wohl unter dem Namen Schah-Abad zu verstehen ist, eine Sandwüste, welche an einem von den Punkten, an welchen die Expedition diese Stelle durchschritt, einen Süßwasser-See, Aïr, zeigt, der wohl vielleicht auf das alte Bett deuten könnte, da derselbe von keinem Canal genährt wird. Die zweite Stelle, an welcher Vambery das alte Flussbett gesehen hat, liegt fast genau zwischen den zwei von Murawjeff gesehenen Spuren, zwischen Uss-Boi und Engündsh, hier zieht sich das Bett von NNW. nach SSO., und bildet somit gleichsam ein Verbindungsglied zwischen den zwei von Murawjeff gesehenen Betten. Die dritte von Vambery angeführte Stelle eines alten Flussbettes liegt schon dicht am Amu bei Kanli; im Texte ist über diese Stelle nicht die Rede, doch ist sie auf der Karte verzeichnet, so dass ich nicht sagen kann, ob Vambery hier das Flussbett gesehen hat, oder ob er es anderen Karten nachzeichnet; übrigens hat die Karte hier einige Fehler und bedarf

54) Vambery. Reisen in Mittelasien.

55) Журналъ Департамента Вѣшной Торговли и Мануфактуръ 1843.

56) Вгг und Helmersen. Beiträge B. 2. 1839.

57) Карта Аральскаго моря и Хивинскаго Ханства. Ханыкова. 1851.

der Correctionen; um die Marschroute Vambery's einzutragen, habe ich die Richtungen, in welchen er wanderte, beibehalten, und die Entfernungen ein wenig modificiren müssen. So werthvoll Vambery's bewunderungswerthe Reise ist, so bieten gerade die Marschrouten am wenigsten Sicherheit, was den Verhältnissen des Ländergebietes zuzuschreiben ist; man kann eben im Orient kaum ethnographische Arbeiten mit topographischen vereinigen; für ersteren Zweck ist es gewiss am meisten nutzbringend als Hadshi zu reisen, wenn man den Muth und das Geschick dazu hat; für letzteren Zweck muss man sich einer Gesandtschaft anschliessen, wobei man freilich das Volk nicht kennen lernt. Auf Vambery's Karte ist das Flussbett des Amu noch auf einer Stelle verzeichnet, obgleich er hier im Text nicht ausdrücklich sagt, ein Bett gesehen zu haben: es ist dies der Ort, wo Vambery den See Schor-Göl (Salz-See) getroffen hat; ob es vielleicht der südliche Arm des Amu, der bei Schachawat und Kasawat sich abzweigte, oder ob es nur eine Hypothese Vambery's ist, kann nicht entschieden werden.

Auch Basiner<sup>58)</sup> hat das alte Flussbett, dort wo es den Laudan-Arm des Amu-Daria verlässt, überschritten; es enthielt damals Wasser, welches jedoch in Form eines kleinen Baches hinfluss und kaum den zehnten Theil des alten Bettes ausfüllte.

Das von Conolly gesehene Bett von 1000 Schritt Breite scheint auch dem Amu-Daria angehört zu haben, obgleich seine Lage zu südlich verzeichnet ist; man ist zu der Vermuthung über die Identität dieses Bettes mit dem des Amu-Daria veranlasst durch das vollständige Schweigen Vambery's über ein so mächtiges Bett, und dennoch musste Vambery dasselbe überschreiten.

Schliesslich sind auch die beiden Ausfluss-Arme des Amu-Daria, der Achtam und Adshaib, in den Balkhan und Chivenser Golf gesehen worden, der erstere sogar befahren worden. Die Zeugen für diese Arme sind Eichwald, Rymin, Murawjeff, Bassargin und Blaremburg, der den ersteren bis zum Salzsee Baba Kadshar befahren hat.

Alle diese Flussbetten haben einem grossen Strome angehört, das zeigen die mächtigen Dimensionen derselben. Abbot giebt ihm gegen 2400 Fuss (800 Jard), Basiner 6—700 Fuss, Murawjeff bei Uss-Boi 700 (100 Faden) Breite bei 15 Länge, Conolly 2000 (1000 Schritt), Blaremburg, ein Begleiter Karelin's, 1050 Fuss (150 Faden); nach Karelin ist die Breite des Achtam 1120 Fuss (160 Faden), und zwischen ihm und dem Westabhange des Balkan zieht noch ein ausgetrocknetes Flussbett mit flachen Ufern von 2½ Werst Breite hin.

Alle diese vielfach gesehenen Spuren lassen wohl keinen Zweifel, dass man es hier mit dem früheren Laufe des Amu-Daria zu thun hat; dafür sprechen mehrere Belege: schon der Umstand, dass es in der ganzen Gegend keinen zweiten Fluss giebt, der dieses Bett hätte einnehmen und ausfüllen können, ist ein Beweis dafür, dass man die trocken gelegten Betten dem Amu zuzuschreiben hat, es wird derselbe noch unterstützt durch die gleichen Namen, welche man den Betten an verschiedenen Stellen giebt, so der Name Uss-

58) Bär und Helmersen. BeitrÄge. B. 15. 1848.

Boi und Döden oder Doudän, die beide am oberen und unteren Lauf des alten Bettes auftreten, so der Name Ogus, welcher noch jetzt am unteren Laufe, d. h. dem Bette bei seiner Mündung gegeben wird, wo die Wurzel des Wortes Ogur so häufig wiedergefunden wird, die Küste Og, die Insel Ogurtschi, während zugleich der Aral-See, nach Ritter, von den Tartaren Ogus genannt wird. Zu gleicher Zeit weist dieser Name auf die Benennung des Amu-Daria bei den alten abendländischen Schriftstellen hin und man erkennt in ihm den Oxus wieder, freilich kann diese Wurzel Og auch ebenso gut auf den Ochus der Alten, den Tedshen, gedeutet werden, wenn nicht die beiden Namen Ochus und Oxus identisch sind, wie ja im Orient ein Nebenfluss oft den Namen des Hauptflusses trägt, z. B. der Fluss von Balkh, der auch unter dem Namen des Amu-Daria geht. Das ξ der Griechen und die Aspiration als χ oder am Anfange eines mit einem Vocale beginnenden Wortes scheinen mehrfach in einander übergegangen zu sein, ja, vielleicht ist der Unterschied zwischen dem Klange Oxus und Ochus bei den Griechen gar nicht so stark gewesen, wie er uns jetzt deutet, und ist das ξ derselben nur eine starke Aspiration des h gewesen, vielleicht unserem sch entsprechend, wodurch es sich dann erklären würde, dass das persische sch im Griechischen oft durch ξ wiedergegeben wird; (Ardeschir und Artaxerxes, Scharfluss im Jaxartes, Hunnoi und Xunnoi, sowie die Aussprache des x der Spanier).

Nach den gesehenen Stellen des alten Flussbettes lässt sich ungefähr auch der alte Flusslauf darstellen, wie es in der beigefügten Karte versucht ist, und es stimmt dann der Lauf sehr wohl mit Abulghasi's Angabe überein, wenn man unter den Abulchan-Bergen nicht das Balkhan-Gebirge, sondern den Ust-Urt verstehen will. Dann sehen wir in der That den alten Amu-Daria bei Urgendsh vorbeifliessen, den Ausläufer des Ust-Urt umgehen, sich nach Süden wenden, darauf nach W. fließen und sich in das Caspische Meer ergiessen, genau wie Abulghasi es angiebt und wie er den alten Lauf, vielleicht gerade aus der Kenntniss dieses Bettes, beschrieben hat. Die Stelle, wo einst der Amu-Daria mündete, liegt entschieden am Balkan-Busen und nicht im Karabogas, wie Blankennagel sagt, Levschin zeichnet und Zimmermann zu beweisen sucht. Eine solche Mündung ist schlechterdings unmöglich, da die Karte von Dandeville den Karabogas nicht nur von allen Seiten von Berghöhen umgeben angiebt und in ihnen kein trockenes Bett zeigt, sondern auch den bei Dirin herabfliessenden Fluss erst nach S., dann nach O. laufen lässt, also auf die dem Karabogas entgegengesetzte Seite.

Dass die gesehene Furche in der That ein altes Flussbett ist, und nicht etwa die letzte Spur der Verbindung des Aral-See's mit dem Caspischen Meere, welche wohl einst zusammengehangen haben, dass beweisen die in der Gegend des alten Bettes gesehenen Ruinen und Canalbauten, die nicht nur am Bett des Flusses, sondern in der ganzen Gegend zerstreut, für eine reiche Cultur dieses Gebietes sprechen. Denn die Gegend wäre wohl nie so stark bebaut gewesen, wenn nicht eben süßes Wasser sie dem Menschen bewohnbar gemacht hätte. Von diesen Ruinen wissen alle Reisenden zu erzählen. So berichtet Blaremborg von den Ruinen Scheich-Mustafa am Achtham, zu denen noch gewall-

fahrtet werden soll, am Adshaib berichtet Karelin von den Ruinen Kunä-Basar, nahe am Golf von Chiwa, in welchen man seltsam geformte goldene Armbänder feiner Arbeit, irdene Kruken, verglaste Ziegel, Glas u. s. w. finden soll; oberhalb Kunä-Basar liegen die Ruinen Kara-Baba;  $2\frac{1}{2}$  Werst südöstlich davon, in Tschertscheli, Fundamente grosser Gebäude. Im oberen Theile des alten Laufes sind Ruinen in noch grösserer Menge gesehen worden, was freilich weniger entschieden auf einen früheren Arm des Amu-Daria deutet, da, wegen des Gefälles nach Osten, die Canäle vom Amu-Daria sehr weit nach Osten gezogen werden können; doch hat Murawjeff auf seinem Rückwege die Ruinen bis nicht weit vom Bette Engüdsch angetroffen. Der Ruinen am oberen Laufe erwähnen alle Augenzeugen, so Bekowitsch's Kundschafter, Abbot, Vambery, Murawjeff. Leider sind diese Ruinen bis jetzt noch nie untersucht worden; so viel aus flüchtigen Bemerkungen Reisender zu schliessen ist, gehören sie drei verschiedenen Zeitperioden an, indem sie aus dreierlei Material bestehen: aus Ziegelsteinen, behauenen Feldsteinen und an der Luft gedörrten Steppenlehm. Die letzteren sind offenbar neueren Ursprungs, die aus Feldsteinen gehören wahrscheinlich der Mongolenzeit an; beide scheinen nur am oberen Theile des alten Flussbettes zu liegen. In der Nähe des Caspischen Meeres findet man, wie es scheint, Ruinen aus Backsteinen, welche einer unbekanntten Zeit angehören.

Eine Möglichkeit der einstigen Mündung des Amu-Daria in das Caspische Meer lässt sich aus dem Gefälle der ganzen Gegend im Osten des Caspischen Meeres sehr leicht nachweisen. Die relative Höhe des Aral-See's gegen das Caspische Meer ist zwei Mal gemessen worden, das erste Mal durch die bekannte Berg'sche Expedition vom Jahre 1826, das zweite Mal durch Herrn C. Struve. Die erste Messung hat die relative Höhe des Aral-See's gegen das Caspische Meer zu 117 Fuss<sup>59)</sup> ergeben, nach Herrn Struve<sup>60)</sup> ist sie 132 F. Wie Herr Borszsoff<sup>61)</sup>, die Höhe von 105 statt 132 herleitet ist mir nicht bekannt, da ich seine Originalarbeit nicht habe zu Rathe ziehen können, jedenfalls bin ich weit entfernt davon, diese Differenz einer Senkung des Niveau's des Aral-See's zuzuschreiben, wie Herr Borszsoff es gethan hat, und daraus die jährliche Abnahme des Niveau's berechnen zu wollen, und würde ich sie, falls die Zahl des Hrn. Borszsoff richtig ist, nur der Ungenauigkeit Barometrische Höhenmessungen zuschreiben. Ich nehme das Mittel aus beiden Beobachtungen als wahrscheinlichste Höhendifferenz beider Meere an. Obgleich dem Berg'schen Nivellement ein höherer Grad von Genauigkeit zugesprochen werden muss, als dem von Herrn C. Struve, da ersteres eigentlich auf correspondirenden Beobachtungen beruht, während Herrn Struve's Bestimmung auf Orenburg sich bezieht, und nur mit Hilfe

59) Ich habe das Nivellement der Berg'schen Expedition nach einer Handschrift durchgerechnet, welche im Archiv des Ministeriums des Auswärtigen sich befindet, und deren Mittheilung ich dem Baron Osten-Sacken verdanke. Die Zahlen in Herrn Eichwald's alter Geographie des Caspischen Meeres können zur Berechnung nicht benutzt werden, da sie Fehler enthalten. Nach mei-

ner Rechnung, die mit Hilfe von Guyot's Meteorological and physical tables ausgeführt sind, beträgt die Höhe des Aral-See's über dem Caspischen Meere 110,9 Fuss als Mittel aus drei Messungen, die resp. 112,1 — 118,7 und 110,8 betragen.

60) Berliner Geographische Zeitschrift.

61) Petermann's Mittheilungen 1861.

des letzteren Ortes über dem Niveau des Oceans und dieses über dem Caspischen Meere, die Niveaudifferenz des Arals und Caspi bestimmt werden kann, so habe ich doch das Mittel von den beiden Bestimmungen genommen, weil ich den relativen Werth beider Bestimmungen gegen einander nicht abschätzen kann. Es ist demnach der Aral-See 124 engl. Fuss höher als das Caspische Meer. Die Stelle, wo das alte Bett sich vom jetzigen Amu abscheidet, d. h. der Ausfluss des Laudan, liegt 50 Werst vom Aibugir; es wird nicht zu viel sein, wenn man für die Erhöhung dieses Ortes über dem Aral-See 16 Fuss setzt, wodurch seine Höhe über dem Caspischen Meere gleich 140 Fuss wird. Der See Baba Kadschar, dort, wo sich das alte Flussbett, vor der Mündung in das Caspische Meer, in zwei Arme theilt, steht in Verbindung mit dem Caspischen Meere, und vom Ausfluss des Laudan aus dem Amu bis zu diesem See beträgt die Entfernung 620 Werst. Daher ist das Gefälle 140 Fuss auf 620 Werst, oder auf 1000 Fuss  $\frac{1}{10}$  Fuss. Dieses Gefälle könnte allerdings ungemein gering erscheinen, wenn wir nicht wüssten, dass dasjenige vieler grosser und reissender Ströme bei der Mündung sehr gering ist. So ist im unteren Laufe das Gefälle der Loire auf 1000 =  $\frac{1}{5}$ , der Donau zwischen Ulm und Donauwerth =  $\frac{1}{4}$ , des Rheins zwischen Dortrecht und Strassburg =  $\frac{1}{3}$ , der Seine zwischen Valvint und Séve =  $\frac{1}{6}$ , des Amazonenstromes bis 200 Seemeilen oberhalb der Mündung nur  $\frac{1}{12}$  <sup>62)</sup>, auch die Msta soll 30 Werst vom Ilmen-See nur  $\frac{1}{25}$  Fuss auf 1000 fallen <sup>63)</sup>. Es unterliegt demnach keinem Zweifel, dass das Gefälle vom Aral-See zum Caspischen Meere genügend gross ist, um das Wasser in dieses Meer zu leiten, und wird dadurch die Behauptung <sup>64)</sup> eines zu geringen Gefälles widerlegt.

In allem oben Angeführten habe ich zusammengestellt, was ich über den alten Lauf des Amu-Daria habe in Erfahrung bringen können, und es scheint mir daraus der sichere Schluss gezogen werden zu können, dass der Amu-Daria wirklich einst in das Caspische Meer geflossen ist, wie es von den älteren Schriftstellern vielfach ausgesagt worden ist, theils freilich aus Unkenntniss des Aral-See's, theils wahrscheinlich auf Traditionen hin, zu deren Entstehung das erst so spät von Europäern gesehene alte Flussbett Veranlassung gegeben hat. Zu welcher Zeit jedoch dieser mächtige Fluss aufgehört hat seine Wasser dem Caspischen Meere zuzuführen und sich dem Aral-See zugewandt hat, das zu entscheiden fehlen uns alle Anhaltspunkte, und doch könnten dieselben durch eine sorgfältige Besichtigung des ganzen Terrains, durch Untersuchungen der alten Baureste, über die wir fast garnichts wissen, Aufschluss geben; noch manche Mauer mag hin und wieder ein Zeichen enthalten über die Zeit ihrer Erbauung, im Schutte der Ruinen mag manches wichtige Document vergraben sein, ja, auch im alten Flussbett kann man erwarten, noch hin und wieder ein Zeichen aufzufinden. Freilich werden diese Schriftzüge mit jedem Tage unleserlicher, ein jeder Regen verwischt sie mehr und mehr, jedes Hochwasser spült sie fort, ein jeder Wüstenwind begräbt sie in immer tiefere Sandhügel.

Zum Schluss noch einige Worte über die Ursache, welcher die Veränderung des

62) Gehler's Wörterbuch VIII.

63) Журналъ Департамента Мануфактуръ 1848.

64) Энциклопедическій лексиконъ.

Laufes des Amu-Daria zugeschrieben wird. Es sind darüber verschiedene Meinungen ausgesprochen worden, und ist es nicht ohne practisches Interesse, sich über die Veranlassung Rechenschaft abzulegen. Man hat behauptet, der Fluss sei künstlich abgeleitet worden und der alte Lauf gedämmt, nach Einigen soll dies durch Badur Chan geschehen sein, um Urgendsh erobern zu können, nach Anderen von den Usbeken selbst, einmal um die Turkmenen des Caspischen Meeres zu strafen, das andere Mal um Chiwa vor den Raubzügen Stenka Rasin's, des Wolga-Piraten, zu schützen, und man hat zum Beweise auf den Damm hingewiesen, dessen ich schon erwähnt habe, und welcher quer durch das alte Flussbett gehen soll. Wenn man jedoch liest, wie viel Mühe und Arbeit ein durch starke Anschwellungen des Flusses verursachter Durchbruch in den häufig vorkommenden Uferdämmen veranlasst, so möchte man mit Malte-Brun wohl bezweifeln, dass das Volk befähigt gewesen, diese Arbeit auszuführen; (doch sind die Orientalen grosse Künstler in der Hydraulik, und mögen wohl zu einer Zeit, wo das Land stark bevölkert war, eine solche Arbeit auszuführen im Stande gewesen sein). Einige der angeführten Angaben widerlegen sich dadurch, dass zur angegebenen Zeit der Amu-Daria gar nicht mehr in das Caspische Meer floss, andere der Annahmen sind bereits durch den Grafen Cancrin widerlegt worden. Wiederum andere Autoren schreiben die Stromveränderung der Natur zu, und mögen dieselben der Wahrheit wohl näher kommen: doch scheint es nicht nöthig zu sein, vulcanische Hebungen zur Erklärung annehmen zu müssen, für welche wir ja keine Belege haben, ebenso wenig auch Erdbeben, von welchen nur sehr selten bei den Turkmenen und Usbeken die Rede ist. Es bleibt dann als letzter Grund die Austrocknung, und in Folge dessen abnehmende Wassermenge, ein Grund, welchen viele Schriftsteller anführen, ohne jedoch ihn näher zu prüfen und ihre Auffassung specieller darzulegen. Nur der Graf Cancrin hat seine Hypothese näher erörtert, und da diese Auffassung ihn zu höchst wichtigen practischen Folgerungen geführt hat, so werde ich auf seine Ansicht näher eingehen. Graf Cancrin theilt seine Hypothese folgendermassen mit<sup>65)</sup>.

«Uns scheint sich die Sache auf eine andere Art aus dem allmählichen Trockenwerden einer Gegend natürlich zu erklären. Bei einem in der Vorzeit weit höheren Stande des Aral-See's machte er nur einen Binnensee des Amufusses aus. Der nun vertrocknete Arm war eigentlich der Ausfluss des See's, und dieser bedeckte den Ort, wo die Bifluenz später anfiug. Dieser Ausfluss konnte nur da durchbrechen, wo es die Spuren zeigen, weil alles nördliche Land zu hoch liegt. Nachdem aber durch allmähliges Trockenwerden der Spiegel des Arals sich etwas erniedrigt und die Zuflüsse des Amu sich vermindert hatten, ward die Bifluenz, wie ganz natürlich, sichtbar. Bei noch weiterem Trockenwerden und Sinken des Aral-Niveau's wurde die Wassermenge zu schwach, um überhaupt des Ausflusses zum Meere zu bedürfen. Der Arm zum Meere trocknete nach und nach aus: die Verdunstung reichte hin die Amu-Wasser aufzuzehren, die indessen bei hohem

65) Zimmermann. Denkschrift über den Oxus.

«Stände den Schlauch noch zu Zeiten füllen mochten. Vielleicht trugen Erdbeben zu dieser Veränderung bei; doch alleinige Ursache konnten sie nicht sein, denn bei hinreichender Wassermasse hätte der Fluss sich irgendwo wieder einen Ausweg gebrochen oder durchgefressen. Nachdem der alte Ausfluss sehr seicht geworden, reichte er nicht mehr zu den Bewässerungsanstalten hin. Diese Nothwendigkeit — nicht eingebilddete Furcht — führte eine Wohnungsveränderung herbei, und Alt-Urgendsh wurde verlassen. Da mag denn ein Damm in das seichte Wasser — vielleicht nur für die Zeit der Flussschwelle — geschüttet worden sein, um für die anderen Canäle das kostbare Element zu sparen, besonders da vermuthlich auch hier eine allmähliche neue Abnahme verspürt wurde. So erscheint sich die Aufgabe ganz natürlich zu lösen, und die schöne Idee der Wiedereröffnung des alten Djihunlaufes und einer Beschiffung bis Balkh u. s. w., deren schon die Alten erwähnen, ist leider nicht statthaft, selbst von allen politischen Rücksichten abstrahirt, und auch dann nicht, wenn man den Arm, der in den Aral führt, abdämmen wollte. Denn die verminderte Wassermenge würde sich entweder durch den Sand einen näheren Weg zum Aral bahnen, oder, aus Mangel an Kraft des Ausflusses, wahrscheinlich nicht einmal das Meer erreichen, sondern nach und nach sich einsickern. Der pestilenzialischen Dünste, die bei plötzlich vermindertem Zufuss in den Aral entstehen könnten, wollen wir nicht erwähnen».

Soweit die geistvolle Auffassung des Grafen Cancrin. Sie hat viel Wahrscheinliches für sich, ich glaube aber nicht, dass sie zur Erklärung des Phänomens genügt, und scheint es mir, dass sie auf einer nicht begründeten und daher willkührlichen Basis beruht, welche auch die auf sie gebauten Folgerungen zweifelhaft macht. Nach der Ansicht des Grafen Cancrin ist also die Austrocknung des Aral-See's und seiner Zuflüsse die erste Ursache, warum der Amu-Daria sich eine neue Mündung in den Aral gewählt hat, und es wird daher nicht überflüssig erscheinen, diese Austrocknung näher zu untersuchen, um so mehr, als aus ihr häufig voreilige Schlüsse gezogen werden.

In der That ist das ganze Centralasiatische Gebiet ein auffallend trockenes, wenngleich die grösste Trockenheit weiter südlich vom Aral-See, in Chorassan, zu suchen ist. Nicht nur zeigt es, wie alle Gebiete der subtropischen Zone, einen ungemein trockenen Sommer, es kommt vielmehr noch hinzu, dass auch die Wintermonate wenig Niederschläge geben. Das charakteristische Merkmal der subtropischen Regenzone, d. h. die Winterregen, zeigen schon die wenigen Beobachtungen, welche von Herrn Danilewsky und dem die Expedition begleitenden Naturforscher, Herrn Basiner, im Jahre 1842 in Chiwa und Tuschhaus ausgeführt worden sind. Nach Herrn Danilewsky<sup>66)</sup> vertheilen sich die klaren und bewölkten Tage in den letzten Monaten des Jahres 1842 folgendermassen:

---

66) Записки Русскаго Географическаго Общества 1851 Т. V.



Anzahl der Tage:

	Klare.	Bewölkte.	Mit Regen.
September	26	4	0
October	23	8	0
November	19	7	4
December	14	15	2
<u>Summe</u>	<u>82</u>	<u>34</u>	<u>6</u>

Demnach kommen auf 122 Tage nur 6 mit Regen und nur 40 mit trübem Himmel, die übrigen 82 sind klar. Dabei sind September und October ganz ohne Regen und nur wenig bewölkt, aller Regen und die meiste Bewölkung fallen in den November und December, wie dies aus folgender Zusammenstellung sehr scharf hervortritt:

Auf 100 Tage kommen:

	Klar	Bew.	Regen.
Im September und October	80,3	19,7	0
Im November und December	54,1	36,1	9,8

Dasselbe Resultat, nämlich vorwiegend grössere Feuchtigkeit im Winter, zeigen auch die Psychrometrischen Beobachtungen des Herrn Basiner<sup>67)</sup>, welcher folgende Feuchtigkeit der Luft in Procenten der Sättigung fand:

October	45 Procent.
November	51 "
December	78 "
Januar (1—11)	80 "

Wenn auch die Beobachtungen Herrn Basiner's die vorherrschenden Regen im Winter nicht so scharf zeigen, wie die des Herrn Danilewsky, so ist doch auch hier die geringe Anzahl klarer Tage im Winter und die grössere der ganz oder theilweise bewölkten nicht zu übersehen. Nach Basiner sind nämlich

	Ganz klare Tage.	Ganz trübe Tage.	Regen.	Schnee.	Rest (nicht g. klar).
October	25	2	4	0	4
November	19	3	3	0	8
December	10	11	5	0	10
Januar (1—11)	5	5	0	4	0

Die letzte Spalte habe ich erhalten, indem ich die Summe der zwei ersten aus der Zahl der Tage des Monats abgezogen habe. Auch diese Beobachtungen zeigen demnach

67) Baer und Helmersen. Beiträge Bd. 15.

ganz deutlich, dass zum Winter die Zahl der klaren Tage abnimmt, während die der ganz bewölkten und zum Theil bewölkten wächst. Den grössten Theil des Jahres herrscht hier der Polarstrom vor, wie das aus Danilewsky's Angaben deutlich hervorgeht, welcher unter 77 Winden 41 von N. bis O. aufzählt, und nur 21 von S. bis W.; die übrigen Winde sind dann Uebergangswinde, von denen der SO. am häufigsten, nämlich 12 mal erscheint, von denen 8 Fälle auf den November und December fallen. Diese polaren Ströme bedingen denn auch die grosse Trockenheit des Centralen Asiens; aber die Südwinde, die Aequatorial-Ströme, welche für uns die regenbringenden sind, spenden dem Centralasiatischen Gebiete keinen Segen; geboren in den Gluthsteppen Afrika's bringen sie nach Inner-Asien nur die trockene Luft dieses Gebietes. Ich habe durch psychrometrische Messungen in Herat die Trockenheit des SW.-Windes direct nachgewiesen<sup>65)</sup>, und gezeigt, dass in der That dieser Wind noch trockener ist als der polare, und dasselbe was ich in Herat gefunden, wird wohl auch im Chiwa'schen Gebiete gültig sein, obgleich ich es aus den dortigen Beobachtungen nicht nachzuweisen im Stande bin. Eine Folge davon ist, dass selbst bei entwickelten Aequatorial-Strömen in Central-Asien kein Regen fällt, während sonst dieses der regenbringende Wind ist und nur er die Regen der subtropischen Zone bedingt. Die Regen in Chiwa und Taschkend scheinen alle Uebergangswinden anzugehören, dafür sprechen mehrere Umstände. In der That sind die Regen, wie es Basiner's Beobachtungen zeigen, nur von kurzer Dauer, gewöhnlich von wenigen Stunden, zuweilen nur wenige Minuten anhaltend, und verrathen dadurch den Character von Uebergangsregen, die während des Kampfes zweier Winde bestehen; ferner fällt der Regen grösstentheils, ja fast ausschliesslich, bei SO.-Wind, einem Uebergangswinde; vielleicht erklärt sich hieraus auch die Beobachtung, welche in Taschkend von Terentjeff gemacht ist<sup>66)</sup>, und welcher zu Folge eintretendes Steigen des Barometers in Taschkend Regen anzeigt, weil es auf ein Verdrängen des aequatorialen Stromes durch den polaren hinweist. Daher die grosse Dürre dieser Gebiete, wie sie von keinem anderen überboten wird, eine Dürre, die in Chorassan bis 10% herabsinkt, und den Regen, der zuweilen aus den hohen Luftschichten sich herabsenkt, aufzehrt ehe er den Boden erreicht, wie Danilewsky dieses Phänomen in Chiwa und ich in Chorassan beobachtet haben.

Aus dieser Dürre ist man jedoch noch keineswegs berechtigt zu folgern, dass die Seen Centralasiens im Austrocknen begriffen sind und daher ihre Wasserspiegel sich senken. Der Niveaustand der Seen, wenn sie, wie das Caspische Meer und der Aral-See, keine Ausflüsse haben, wird durch zwei Umstände bedingt, durch die Verdunstung auf der Oberfläche derselben, welche der Grösse der Oberfläche proportional ist, und durch die Zufuhr an Wasser, welche die atmosphärischen Niederschläge, etwaige Quellen am Boden und die Flüsse bringen. Nehmen wir die letzteren Umstände als constant an, so wird bei allmähligem Austrocknen der Seen ihr Niveau abnehmen, aber nur bis zu einer gewissen

65) Dove. Der Schweizer Fön.

66) Извѣстiя Императорскаго Русскаго Географическаго Общества Т. IV. 1866.

Gränze, indem es schliesslich constant wird, da ja, namentlich bei so flachen Ufern, wie der Aral sie von drei Seiten zeigt, mit der Abnahme des Niveau's die Grösse der Oberfläche auch abnimmt, wodurch die Verdunstung verringert wird. Schliesslich wird sich dann eine Art beweglichen Gleichgewichts herstellen, wenn nämlich Zufuhr und Verdunstung einander das Gleichgewicht halten, und ein continuirliches Sinken des Spiegels wird weiter nicht stattfinden. Alsdann werden nur noch unregelmässige Schwankungen in der Höhe des Niveau's eintreten, welche durch grössere oder geringere Hitze der Gegenden und dadurch vermehrte Verdunstung, oder durch die jährlich in ziemlich weiten Gränzen schwankende Regenmenge bedingt werden. Die Senkung des Spiegels des Caspischen Meeres unter das Niveau des Oceans mag in einer solchen Austrocknung ihren Grund gehabt haben, wobei freilich die Ursache des relativ geringen Salzgehaltes dieses Meeres noch zu finden bleibt, gegenwärtig aber scheint das Caspische Meer in diesen status quo gelangt zu sein, da der Spiegel desselben im Laufe von fast 500 Jahren sich kaum verringert hat. Für den Aral-See, welcher wohl ohne Zweifel einst mit dem Caspischen Meere zusammenhing, bietet sich eine neue Schwierigkeit in dem Umstande, dass das Niveau dieses See's über dem des Oceans liegt, wofür wir doch zwei in verschiedenen Jahreszeiten ausgeführte Messungen haben, so dass kaum ein Grund vorliegt an dieser Thatsache zu zweifeln. Schon dieser Umstand müsste uns Vorsicht anrathen bei der Annahme des Austrocknens dieses See's. Es scheint aber, dass auch der Aral sich in dem Zustande des beweglichen Gleichgewichts befindet, jedenfalls ist das Gegentheil wohl in diesem Augenblicke nicht zu beweisen. Es scheint in der That, dass die Ost- und Südost-Ufer des Aral's in der Zeit, wo wir den See kennen, sich wesentlich nicht verändert haben, wie ein Vergleich der Aufnahmen Murawin's und Butakoff's zeigt. Beim ersten Blick auf die Karte scheint freilich nach Butakoff der Umfang des Arals geringer zu sein, als nach Murawin, es rührt dies aber, wie Chanikow es gezeigt hat, von der über Gebühr ausgedehnten Marschroute Murawin's her, wovon man sich durch die starke Verrückung Chiwa's nach Süden überzeugen kann. Corrigirt man nach der Position Chiwa's die Marschroute und Aufnahme Murawin's, so schrumpft die Differenz in der Lage der Ufer des Aral-See's nach ihm und Butakoff auf ein Minimum zusammen. Wenn man an einzelnen Stellen des Aral-See's in der That Verflachungen angetroffen hat, wie Butakoff solche im Norden gesehen, und wie solche aus Rytschkow's<sup>70)</sup> Nachricht über Kungrat gefolgert worden sind, so kann man hingegen an anderen Orten Zunahmen der Tiefe nachweisen. Eine solche Zunahme scheint entschieden der Aibughirbusen zu zeigen; in der That finden wir in den Karten des vorigen und auch im Anfang des jetzigen Jahrhunderts<sup>71)</sup> statt des Aibughir einen oder mehrere abgetrennte Seen, welche sich später in einen grossen beinahe bis zum Aral-See ausdehnen, in Makscheeff's<sup>72)</sup> trefflicher Beschreibung des Arals ist dieser See mit dem

70) Оренбургская топографія.

71) So auf den Karten von: Dubrowin, Levschin.

72) Аральское море въ Географическомъ Лексиконѣ. Семенова.

Aral noch nicht verbunden, doch schon so nahe an ihn getreten, dass bei starkem Winde die Wasser der beiden Seen über die trennende Bank sich vereinigen; im Jahre 1858 ist nach Ignatjeff's Aufnahme des Amu-Daria der Aibughir schon ganz mit dem Aral-See verbunden, und die über die Insel Dshil-Kaidar ziehenden Cameele mussten ein Wasser von 1 — 3 Fuss Tiefe passiren, während bei der Ueberfahrt bei Urga die Tiefe bis 14 Fuss reichte. Wenn man eine Abnahme des Aral-Niveau's aus den zwei barometrischen Nivellements herleitet, wie Herr Borszszow es gethan, so beruht es jedenfalls, wenn in der Zahl, die Herr Borszszoff mittheilt, kein Fehler enthalten ist, auf einer übertriebenen Schätzung der Genauigkeit in den Höhenangaben, welche auf diesem Wege gefunden werden, und sollten die Erfahrungen im Nivellement des Caspischen Meeres vor einer solchen Ueberschätzung warnen.

Jedenfalls wissen wir über den Aral-See zu wenig, um eine Abnahme desselben in historischer Zeit mit Sicherheit aussprechen zu dürfen, und bevor man diese Abnahme zum Ausgangspunkte einer Hypothese wählt, muss man dieselbe constatiren, und zwar für eine historische Epoche, da die vielfach angetroffenen Baureste beweisen, dass das westlich vom Amu gelegene Gebiet stark cultivirt gewesen ist, was kaum anders zu erklären ist, als durch eine Aenderung im Delta des Amu-Daria. Aber nicht nur der Aral-See soll nach Herrn Cancrin's Auffassung abgenommen haben, sondern auch die Wassermenge des Amu-Daria; dafür Belege zu schaffen möchte vielleicht noch schwerer sein, da wir von den Nebenflüssen des Amu so gut wie gar nichts wissen. Der Fluss von Balkh soll wohl einst in den Oxus geflossen sein, wie die Schriftsteller Alexanders des Grossen und die orientalischen Berichte melden, aber dieser Fluss führt nur eine unbedeutende Wassermenge; die anderen Flüsse, wie der Herirud (der Fluss von Herat und von Meschhed) und der Sarafschan erreichten, so weit historische Mittheilungen reichen, nie den Amu-Daria. Eine merkwürdige Stelle im Arrian<sup>73)</sup> sagt ganz deutlich aus, dass der Sarafschan, Herirud, Murgab und Hilmend(?) im Sande verlaufen. Die Stelle lautet: «Wo das Wasser des Flusses «sich verliert (des Polytimetus = Sarafschan), von da an ist weiterhin das Land eine Wüste: «er verliert sich aber trotz seines Wasserreichthums im Sande. Auf gleiche Weise verschwinden hier auch andere bedeutende und beständig strömende Flüsse, z. B. der Epardus «(Murgab), welcher das Gebiet der Marder durchströmt, der Arius (Herirud), von dem das «Land der Arier seinen Namen hat, und der Etymander (Hilmend), welcher durchs Enegetenland fliesst». Wie gut und genau die Berichte Arrian's und Curtius' über die Gebiete am oberen Laufe des Amu sind, davon überzeugt man sich leicht, wenn man die Schilderungen dieser Gegend liest und sie mit seinen eigenen Erfahrungen oder mit den neueren Reisebeschreibungen vergleicht<sup>74)</sup>. Auch die Angabe, dass der Hilmend verlaufe, ist nicht so gar falsch, da der See Zareh, in welchen der Hilmend gegenwärtig mündet, sehr flach ist, und zuweilen so stark austrocknet, dass er in der Mitte auf Pferden passirt werden

73) Arrian. Buch 4. Capitel 6. pg. 148. Uebersetzt  
von Cless.

74) Burnes. Travels into Bokhara.

kam, wie die dortigen Einwohner mir aussagten. Wenn aber schon zu Alexander's Zeit die Zuflüsse des Amu-Daria ihn nicht erreichten, woher also soll die Verminderung des Amu-Wassers herrühren? Es bleibt nur noch die Annahme, dass der Kisil-Daria einst seine Wasser dem Amu zugeführt habe, wie es freilich von mehreren Schriftstellern, unter andern auch von Abulghasi, ausgesagt wird; doch wissen wir gerade über diesen Fluss weniger als über den Amu selbst, und weniges als fast über alle Flüsse Centralasiens. Von der anderen Seite hat aber die Cultur jener Gegenden entschieden abgenommen, die Menge der Einwohner<sup>75)</sup> ist bedeutend geringer geworden, damit ist denn auch der Verbrauch des Wassers geringer als früher, und dem Amu wird weniger Wasser entzogen, als es zur Blüthezeit Chowaresm's geschah. Aus allen angeführten Gründen scheint es mir voreilig zu sein, das Austrocknen des Aral-See's und eine verminderte Wassermenge des Amu-Daria als Grund seiner Ablenkung anzunehmen. Jedenfalls scheint mir die Wassermenge des Flusses durchaus genügend zu sein, um nicht nur den Amu-Daria in das Caspische Meer zu führen, sondern auch denselben auf Böten schiffbar zu machen. Man lese doch die Beschreibungen dieses Flusses, um sich ein Bild von der Menge des Wassers zu machen, welche er dem Aral-See zuführt. In einem schon angeführten Artikel<sup>76)</sup> über Chiwa wird gesagt, dass bei Neu-Urgendsh die Geschwindigkeit eine ungewöhnlich grosse ist, und dass ein Reiter in schwachem Trabe reiten muss, um mit einem frei stromabwärts treibenden Boote Schritt halten zu können, was auf eine Geschwindigkeit von 7 Werst per Stunde führt, oder 6,8 Fuss per Secunde; Basiner fand sie bei Kungrat noch gegen 3 Fuss. Die besten Angaben zur Bestimmung der Wassermenge des Amu-Daria findet man bei Burnes<sup>77)</sup>. Die Messungen sind in Khojusalu am oberen Laufe des Flusses den 17. Juni gemacht, einen Monat vor dem die Sommeranschwellung ihre grösste Höhe erreicht, also wahrscheinlich bei mittleren Stande des Flusses; hier ist der Fluss durch zwei Sandbänke in drei Arme getheilt, deren Breite 295, 113 und 415 Jards beträgt; die Tiefen betragen im ersten Arm 6, 9, 12,6 Fuss, im zweiten 6 Fuss, im dritten 6, 9, 15, 19,6 Fuss; die Geschwindigkeit 6000 Jards in der Stunde. Nimmt man mit Burnes eine mittlere Geschwindigkeit von 9 Fuss an, so hätte man per Secunde die Wassermenge von 3000 Cubic-Meter, während der Rhein<sup>78)</sup> dem Meere in der Secunde 2500 Cubic-Meter zuführt, nach Brünning's Beobachtungen, und die Rhone 2000 C.-M.<sup>79)</sup>. Und ein Fluss von solcher Mächtigkeit sollte das Caspische Meer nicht erreichen, selbst wenn ihm ein nicht unwesentlicher Theil seines Wassers in der bebautesten Gegend des Chanats von Chiwa entzogen wird?

75) Alt-Urgendsh ist früher eine Stadt ersten Ranges gewesen, wofür die langwierige Vertheidigung derselben gegen die Truppen Dschingis-Chan's und das Blutbad bei der Eroberung spricht, welches mit dem Gemetzel in Babylon verglichen wird. Noch viele andere Beweise sprechen von der bedeutenden Einwohnermenge in Chowaresm vor der Eroberung des Landes durch Dschingis-Chan.

76) Журналъ Департамента Мануфактуры 1843. Auch: Ивланинъ. Морской Сборникъ 1864.

77) Burnes. Travels into Bokhara.

78) Marbach. Physikalisches Wörterbuch.

79) Gehler's Wörterbuch.

Wenn nun nicht Menschenhand, nicht vulcanische Hebungen und nicht das Austrocknen des Aral-See's die Veranlassung gewesen sein sollen, welche den Amu-Daria gezwungen haben sein Bett zu verlassen, so muss man nach anderen Gründen dafür suchen. Weit entfernt davon, zu den vielen Hypothesen noch eine neue hinzufügen zu wollen, glaube ich vielmehr, dass man die Frage nur durch sorgfältiges Studium an Ort und Stelle wird beantworten können. Auf einen Umstand kann ich jedoch nicht unterlassen aufmerksam zu machen, der vielleicht dazu beitragen kann, die Stromveränderung zu erklären. Es ist dies die schöne Bestätigung, welche der Amu-Daria für die von Baer an der Wolga gemachte und später auf viele andere Flüsse ausgedehnte Bemerkung giebt, welche den Namen des Baer'schen Gesetzes trägt. Baer<sup>80)</sup> hat das Gesetz nur auf Flüsse ausgedehnt, welche in der Richtung des Meridians fließen oder von einer solchen Richtung nicht stark abweichen. es ist aber das Gesetz auch auf solche Ströme oder Theile derselben anwendbar, die in einer beliebigen Richtung fließen, ja, sei es auch die Richtung des Parallelkreises, und das Gesetz hat keine Anwendung nur auf einen solchen Fluss, welcher sein Bett auf dem Aequator selbst gegraben hat. Auf den Amu-Daria muss aber das Gesetz seine volle Anwendung finden. Es ist ein mächtiger Strom, der reissend schnell fortfließt in weichen widerstandslosem Boden; wie sollte der sein Ufer nicht auswaschen, wie sollte er nicht stets nach Rechts drängen? Und in der That sehen wir den Fluss stets am rechten Ufer wühlen. Es muss befremden, alle Ansiedelungen am linken Ufer des Amu-Daria zu sehen, und muss uns dieser Umstand nach Gründen dafür suchen lassen; es ist dies nicht etwa nur jetzt so, auch Edrisi bemerkt schon 1151, dass alle Städte an der Südseite des Flusses, also am linken Ufer, angebaut werden; auch Makscheeff macht dieselbe Bemerkung und auf Ignatjeff's Karte ist dasselbe zu sehen, ja, Ebn Haukal giebt uns sogar den Grund dafür an; er erzählt: Kat, die frühere Residenz der Könige von Kharresm, am rechten Ufer des Amu gelegen, sei im Jahre 950 in Trümmern gewesen und vom Wasser zerstört worden, die Bewohner hätten sich höher angebaut. «Doch auch dieser Stadt (dem neuerbauten Kat)», sagt Ebn Haukal, «hat sich der Fluss genähert, so dass man fürchtet sie werde in Ruinen zerfallen». Das ist doch ein klarer Ausspruch für die Unterwaschung des rechten Ufers. Da längs dem Amu, vom linken Ufer desselben an, ein starkes Gefälle nach Westen geht, wofür der stärkere Fall und die grössere Länge der vom linken Ufer gezogenen Canäle spricht (der Polwan 25 Werst mit einer Geschwindigkeit von 4 Werst, der Kasawat 90 Werst, der Schahabat oder Schawat sogar 120 Werst, bei einer Tiefe von 1 — 2 Faden), sowie auch die geringere Länge und grössere Tiefe der rechten Canäle (sie werden bis 3 Faden Tiefe gegraben), so steigt der Amu bei seinem Drängen zum rechten Ufer gleichsam an einer geneigten Ebene hinauf. Auch die bedeutendere Höhe des rechten Ufers des Amu spricht für das Abwaschen dieses Ufers. Ferner sehen wir den Amu in seinem verlassenen Bette sich stets rechter Hand an den hohen und

80) Baer. Kaspische Studien VIII.

steilen Abfall des Tschink anschmiegen, ja, der senkrechte Abfall derselben mag wohl eben diesem Abwaschen des rechten Ufers zuzuschreiben sein. Im ganzen Laufe sehen wir den Amu stets seine Ufer abwaschen, und in Folge dessen das Wasser des Flusses trübe und schmutzig. Wohl mag dieses Drängen zum rechten Ufer auch ein Motiv gewesen sein, welches den Amu veranlasste sich eine neue Bahn zu suchen. In alter Zeit von N. nach S. bis in die Gegend von Kiptschak fließend traf er hier den Höhenzug Schichodschelli, welcher am rechten Ufer des Amu sich Anfangs von SO. nach NW. zieht, dann, sich nach W. umbiegend, gerade auf Aibughir gerichtet ist und vielleicht durch einen niedrigen Zug mit Aibughir verbunden war. Diesen Höhenzug benagte der Amu bei seinem Bestreben nach rechts, bis er sich endlich durch denselben einen Weg zum Aral-See fand. Der Detritus, welchen der Fluss stets in grosser Menge mit sich führt, mag dann allmählig die Mündungen in den Aral-See verflachen, wie die Turkmenen aussagen, und veranlasst eine stärkere Strömung durch den Laudan-Arm, welche von den Einwohnern gerade dieser Verflachung zugeschrieben wird; dadurch mag denn auch der Aibughir-See in der That im Wachsen begriffen sein. Ich glaube das Moment des Drängens nach dem rechten Ufer darf bei der Geschichte des Amu-Daria nicht übersehen werden. doch will ich es durchaus nicht als neue Hypothese aufstellen zur Erklärung der Veränderung im Laufe des Amu-Daria. Es war nicht der Zweck gegenwärtiger Schrift, den Grund dieser Veränderung zu suchen, sondern nur die Nachrichten über die Geschichte des alten Laufes zu sammeln und die Zuverlässigkeit der Quellen zu prüfen. Eine befriedigende Lösung der Frage kann nur an Ort und Stelle gefunden werden.

---

Die beiliegende Karte bedarf noch einiger Erläuterungen. Sie hat zum Zwecke, den Leser über die Lage der im Texte besprochenen Orte zu orientiren, sowie unsere gegenwärtigen Kenntnisse über das östlich vom Caspischen Meere gelegene Gebiet bildlich darzustellen. Zu dem Zwecke ist die Karte in zwei Tönen gehalten; mit dem einen, dem dunklen, vollen, habe ich alles instrumental aufgenommene Terrain eingetragen, mit dem anderen, schwächeren, dagegen solche Gebiete, welche von Europäern zwar gesehen und auf ihren Karten verzeichnet, nicht aber vermessen sind; alle Angaben, welche nur auf Aussagen von Einwohnern basiren, habe ich in der Karte ganz fortgelassen. Als Materialien für diese Karte haben folgende Aufnahmen und Vermessungen gedient: Iwaschinezoff's bekannte Aufnahme des Caspischen Meeres habe ich benutzt zur Bestimmung und Eintragung einiger Punkte am Ost-Ufer des Caspischen Meeres; nach Dandeville ist der Karabogas eingetragen und der westliche Theil des Ust-Urt, vom Balkhan-Busen bis zur Kinderlik-Bai; die Iwanin'sche Aufnahme hat das Material zur Eintragung des Küstensaumes von der Alexander-Bai bis zum Cap Ssagyndyk geliefert; das östlich davon gelegene Gebiet ist nach Skriäbin gezeichnet; die Ignatjeff'sche Expedition hat das Material für

den Amu-Daria in seinem unteren Laufe mit dem verzweigten Irrigationssystem desselben geliefert; der Aral-See ist nach Butakoff und Ignatjef eingetragen; der Balkhan-Busen und die Halbinsel Dardsha schliesslich nach den neuesten Aufnahmen von 1869. Ferner sind noch Basiner's, Murawjef's und Vambery's Karten, so wie auch die von der geographischen Gesellschaft herausgegebene Karte Russlands benutzt worden. In die auf solche Weise zusammengestellte Karte habe ich dann die Reiseroute Murawjef's eingetragen, indem ich als Ausgangspunkt den Balkhan-Busen genommen und dann den Maassstab so verändert habe, dass sich die Lage Chiwa's richtig ergab, wozu eine Veränderung fast genau im Verhältniss von 4 zu 3 erforderlich war, wie es im Text erwähnt ist. Mit denselben zwei Ausgangspunkten, Balkhan-Busen und Chiwa, habe ich auch Vambery's Weg eingetragen, vollkommen unabhängig von allen übrigen Daten. Abbot's Weg ist der Karte Zimmermann's, Denkschrift über den Oxus, entnommen. Alle wirklich gesehenen Stellen des trockenen Bettes des Amu-Daria habe ich in der Karte schraffirt und voll ausgezogen angegeben; die hypothetischen Verbindungen zwischen denselben punctirt. Es war mir angenehm zu finden, dass das südliche Flussbett Murawjef's, Engündsh, sich dicht an den Abfall des Kafankir, wie Vambery denselben zeichnet, anschmiegt. Dadurch erhält die Bemerkung Vambery's, dass der Amu-Daria dicht längs dem Abfall des Kafankir sich hinzieht, weitere Gültigkeit auch für solche Orte, die Vambery nicht gesehen. Alle Spuren des alten Bettes, wie sie von verschiedenen Reisenden gesehen worden, schliessen sich sehr befriedigend an einander. In der That liegt das von Vambery gesehene Bett genau in der Verbindungslinie zwischen den zwei von Murawjef gesehenen Betten, zwischen Besch-Dischik und Engündsh. Ebenso schliesst Besch-Dischik sich sehr gut an das von Abbot bei Ibrahim-At gesehene Bett an, dessen Zusammenhang mit dem Amu-Daria von Bekowitsch's Kundschaftern constatirt ist. So ziehen sich denn die Spuren in langer Reihe vom Amu-Daria bis zum Caspischen Meere hin und geben der Ansicht, dass der Amu-Daria einst seine Wasser mit den Wogen des Caspischen Meeres mengte, einen sehr hohen Grad von Wahrscheinlichkeit.

Schliesslich komme ich noch der angenehmen Verpflichtung nach, dem Generalstabe meinen Dank auszusprechen für die Zuvorkommenheit, mit welcher er mir eine Durchmusterung seines Archivs gestattet, und mir alles in demselben befindliche Material zur Disposition gestellt hat; besonders aber fühle ich mich dem Herrn Obristen P. v. Helmersen zu Dank verpflichtet, der mich bei Beschaffung des Materials wesentlich unterstützt hat.





## Zur Geschichte und Chronologie von Khwârizm.

Von

Dr. Ed. Sachau,

ord. Prof. für orient. Sprachen an der Universität in Wien.

In dem centralasiatischen, durch den Oxus und Jaxartes gebildeten Mesopotamien finden wir seit ältester Zeit mehrere Culturstätten, welche ihr Leben, ihre jeweilige Blüthe diesen grossen Strömen, ihren Tributären und den aus denselben abgeleiteten Canälen verdanken. Die bedeutendste derselben war und ist Sogdiana, dessen regstes Leben auf beiden Seiten des Zarafshân, des *Ἡολοτιμης* der Alten, pulsirt. Sogdiana zusammen mit den westlich und südlich vom Oxus angrenzenden Ländern Margiana und Bactriana, Takhâristân (dem Lande der *Ἰέχαροι*) und Badakhshân dürfte als der Ursitz der Iranier anzusehen sein. Ihre früheste Wanderung scheint dem Lauf der beiden Ströme gefolgt zu sein, den Jaxartes hinab nach Farghâna, der osteranischen Grenzmark gegen Târân, den Oxus hinab nach Khwârizm. Die nördlichste Culturstätte dieses Duâb ist das Land der *Χωρζαμοι* oder Khwârizm auf beiden Seiten des unteren Oxus-Laufes. Ueberall in diesen Landen herrschte iranische Sprache und Sitte, sowie die Religion Zoroaster's bis zur Zeit der arabischen Eroberung und noch Jahrhunderte darüber hinaus.

In dem vermuthlich ältesten geographischen Denkmal der Iranier, dem ersten Fargard des Vendidâd wird unter den sechzehn von Ahuramazda geschaffenen Ländern Khwârizm mit diesem Namen nicht erwähnt, ist aber nach Sir H. Rawlinson's Vermuthung in Vers 38 durch das früher unerklärte

urvām pouruvāstrām bezeichnet. Er identificirt urvā mit Urganj, der Hauptstadt des Landes; dies ist aber nur die türkische Aussprache für die einheimische Namensform Gurgānj (bei den Arabern Jurjāniyya), worin wir wahrscheinlich einen Stamm gurgā und eine Endung nj zu unterscheiden haben. Als analog hiermit lassen sich die Namen für den 4. und 11. Monat des Sughdischen Jahres Bisāk بساک und Zhīmadā زیداد (entsprechend dem persischen Tirmāh und Bahmannāh) anführen, welche auch in den Formen Bisākanj بساکنج und Zhīmadanj زیدانج überliefert sind. Aus den uns vorliegenden Resten des khwārizmischen Dialectes lässt sich allerdings etwas ähnliches nicht nachweisen. Die Gleichsetzung von gurgā und urvā (älterem vurvā, vehrvā?) ist sprachlich zulässig (vgl. vehrkāna und Gurgān), und dass der Hauptort eines Landes als Name des ganzen Landes gebraucht wird, kommt gerade in Vendidād I. noch mehrmals vor, wie z. B. Mōuru und Bākhdi, vgl. Spiegel, Iranische Alterthumskunde I, 214. Ein Hauptbedenken gegen Rawlinson's Deutung bleibt immerhin der Umstand, dass die Hauptstadt des Landes in ältester Zeit eben nicht Gurgānj, sondern die Stadt Khwārizm gewesen zu sein scheint.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Wir geben bei dieser Gelegenheit unsererseits einen Beitrag zur geographischen Erklärung von Vendidād cap. I. In v. 42 (Khnēntem yim vehrkānōshayanem) ist das Wort khnēntem noch unerklärt, wenn auch im allgemeinen feststeht, dass mit diesen Worten Hyreanien (Jurjān) bezeichnet ist. Die Combinationen von Hang und Justi mit je Kāndāhār und Jurjānrūd entbehren beide gleich sehr der Begründung. Vgl. Kiepert, 'Ueber die geographische Anordnung der Namen arischer Landschaften im I. Fargard der Vendidād' in den Monatsberichten der k. Preussischen Akademie der Wissenschaften in Berlin 1856 (S. 631); F. Spiegel, Iranische Alterthumskunde I, 194. 195.

Die Analogie der vv. 14 (gām yim ʿughdhōshayanem) und 34 (vākerotem yim duzhakōshayanem) hilft uns nicht weiter, da in beiden Stellen ausser dem Worte ʿughdhō noch alles andere der Erklärung harret.

Wir identificiren Khnēnta mit *Χαλκίδα*, welches nach den alten Geographen (Ptolemaeus und Ammianus) der Name des Grenzflusses zwischen Hyrkanien und Medien war, von Ptolemaeus aber schon zu Medien gerechnet wurde. Diejenige hyrkanische Völkerschaft, welche dies Grenzland gegen Medien hin bewohnte, wurde nach dem Flusse benannt: *Χαλκίδοι*.

An einer anderen Stelle des Avesta, im Mithra-Yasht V. 14 wird neben Sughdha Khwârizm erwähnt und zwar unter der Form qâirizâo. Spiegel (Khorda-Avesta S. 81) übersetzt die Stelle: „(Wir preisen den Mithra, welcher zuerst mit goldener Gestalt die schönen Gipfel ergreift, dann den ganzen Ariersitz umfasst), wo Herrscher, treffliche, ringsum die Länder ordnen, wo Berge, grosse, mit vielem Futter versehene, wasserreiche, Brunnen für das Vieh gewähren, wo Canäle, tiefe, wasserreiche sind, wo fliessende Wasser, breite, mit dem Wasser forteilen nach Iskata und Pouruta, nach Mourn und Harâvya, nach Gâu, Sughdha und Qâirizâo“. Der zweite Theil des Wortes ist deutlich zem, Land und qâiri leiten wir nach

Wir übersetzen demnach v. 42: „Den Charindus, den Sitz Hyrcan's oder der Hyrcanier“. Wenn man bedenkt, dass in Centralasien alle Culturstätten ihren Ursprung und ihr Gedeihen den Flüssen verdanken, dass die alten Iranier ausschliesslich an Flussufern sich ansiedelten, so ist es begreiflich, wie man dazu kam bei der geographischen Bezeichnung des Wohnsitzes eines Volkes den Namen des Flusses, an dessen Ufern es wohnte, als die Hauptsache voranzustellen.

Die lautliche Correspondenz zwischen Khneōta und Xaptyðas (Χρητύδας vgl. Forbiger, Handbuch der alten Geographie II, 670. 688) liegt auf der Hand. Den Wechsel zwischen r und n können wir allerdings an ähnlichen Beispielen nicht nachweisen; er beruht nicht auf einem allgemeinen iranischen Lautgesetz, wie jener zwischen r und l. Vielleicht liegt hier eine dialectische Verschiedenheit vor und wir haben Xaptyðas als die medisch-hyrcanische Form für das baktrisch-sughdische Khneōta aufzufassen. Wenn (was wir nicht behaupten wollen) die Silben kand und kard in den Städtenamen identisch wären (kereta), so könnten wir in den Städtenamen des südöstlichen Alteran's (Bactriana, Sogdiana, Farghâna) gegenüber den Namen des Westens und Nordwestens (Khurâsân, Hyrcanien, Armenien) einen ähnlichen Wechsel zwischen n und r wahrnehmen, vgl. لاړکند, اسککنند, Paikand, Samarkand (Μαράζαυδα), Khokand, Tâskhand, Uzkaud, Yarkaud mit خړکړن (خرکړن), فرکړن (فرکړن) Alistakhi ed. de Goeje S. 268. 285 — Ζαδράζαυρα Hauptstadt von Hyrcanien, Τυρανόζερα, Καρκαλιόζερα. Vgl. Pott, Ueber altpersische Eigennamen, Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft XIII, 391. 395.

Durch diese Deutung ist eine sichere Analogie für die Erklärung von vv. 14 und 34 gewonnen. Nachzuweisen, mit welchem Namen heutigen Tages der alte Charindus bezeichnet wird, überlassen wir den Geographen. In den arabischen Geographen haben wir vergebens nach diesem Namen (خرند, اخړند, خلد, خند etc.) gesucht.

Burnouf's Vorgang von qar essen ab (vgl. *qaretha* Speise, Futter); also ‚Speiseland‘ oder wie Burnouf will, ‚Futterland‘<sup>1</sup>. Dieselbe Wurzel qar findet sich in dem Namen eines der Canäle des Oxus in Khwârizm, Gâukhwâra کاوخواره, der von Istakhrî S. 301, 11 und Yâkât (Geographisches Wörterbuch, herausgeg. von F. Wüstenfeld) IV, 230 durch اكل البقر, ‚Kuh-nahrung‘ erklärt wird.

Während die zweifache Erwähnung im Avesta uns Khwârizm als ein zoroastrisches Land kennen lehrt, erfahren wir durch die beiden Keilinschriften von Behistân und Persepolis, dass Khwârizm unter Darius des Hystaspes Sohn eine Provinz des Perserreiches bildete (vgl. Spiegel, Die Altpersischen Keilinschriften S. 5 und 49). Die hier vorkommende Namensform wird gewöhnlich Uvârazmi gelesen, was mit einem dem griechischen Ohr vernehmbaren Hauchlaut angelautet haben soll (vgl. Spiegel a. a. O. S. 145).

Ueber die weiteren Schicksale Khwârizm's und der anderen Oxus-Länder unter den übrigen Achaemeniden, zur Zeit Alexanders<sup>2</sup> und seiner Nachfolger, während der Herrschaft der Arsaciden und Sasaniden fehlt es an zusammenhängenden Nachrichten. Obgleich in Folge der Expedition Alexanders die Geographie der Griechen einen bedeutenden Aufschwung nahm, so war doch ihre Kenntniss von diesen östlichen Ländern so mangelhaft, dass sie z. B. von der Existenz des Aral-Sees nichts wussten. Ammianus Marcellinus im 4. Jahrh. war der erste, der ihn erwähnt und weiss, dass Oxus und Jaxartes in ihn münden (vgl. Forbiger, Handbuch der alten Geographie II, 76 Anm. 69). Erst dann, wenn die Muslims den Oxus

<sup>1</sup> Vgl. mit dieser Etymologie die Worte Alistakhrî's (ed. de Gorje 304): ‚Khwârizm ist eine fruchtbare, an Speisen und Früchten reiche Stadt‘. Von derselben Wurzel stammt vermuthlich Χαστηνή, der Name einer an Medien angrenzenden Provinz Parthien's. Die Khwârizmier feierten am 1. Ūmri (اومرى) ein Fest genannt — ازدا کند خوار —, was Albirûnî (R. Bl. 97) erklärt durch — اكل الخبز المشحم mit Fett gebackenes Brod essen‘.

<sup>2</sup> In Arrian's Anabasis IV, 15 (ed. Dübner S. 105) wird ein ‚König der Chorasmier, Pharasmanes‘ Φαρασμάνης ὁ Χωρασμίων βασιλεὺς erwähnt, der sich dem Alexander als Führer zu einem Zuge gegen die Kolcher und Amazonen antrug.

überschreiten und die Kernlande des Zoroastrianismus in Kernlande des Islâm's und ganz besonders islamischer Orthodoxie umwandeln, fallen wieder einige Streiflichter auf die historischen Verhältnisse Centralasiens. Dieser Religionswechsel hat sich über 300—400 Jahre erstreckt. Aber nicht allein die Religion, sondern auch die Bevölkerung hat Centralasien gewechselt. In wiederholten Völkerstürmen haben zahlreiche Stämme meist turanischer Abkunft sich wie vielfach durch einander geschobene Schichten über dem ganzen Lande abgelagert. Ein in der Gegenwart erhaltenes, sprechendes Zeugniß dieses Processes ist die Tâjik-Bevölkerung Turkistâns, die unterdrückten Reste der Ureinwohner des Landes.

Während für die nachmuhammedanische Geschichte Centralasiens zahl- und umfangreiche Quellen zur Verfügung stehen und zum Theil auch schon bearbeitet sind, ist die Geschichte des Landes vor der definitiven Eroberung durch Kûtaiba b. Muslim, der unter den grossen Chalifen 'Abdalmalik b. Marwân und Walid b. 'Abdalmalik Statthalter von Khurâsân war, eine unbeschriebene Tafel. Was aber speciell Khwârizm, das heutige Khiwa betrifft, so hat ein günstiges Geschick eine Nachricht erhalten, mit deren Hülfe wir versuchen werden ein historisch-chronologisches Gerüst für die alte Geschichte dieses Landes aufzubauen.

Khwârizm selbst hat nämlich einen bedeutenden Alterthumsforscher hervorgebracht, in dessen Werken, so viele deren bis auf unsere Zeit überliefert sind, mannigfache Mittheilungen sowohl über sein Heimathland wie über die angrenzenden Länder enthalten sind; wir meinen Albîrûnî oder — mit vollem Namen — 'Abû-alraihân Muḥammîd b. 'Aḥmad Albîrûnî Al-khwârizmî. Geboren in der Stadt Khwârizm A. H. 362 d. 3. Dhû-alhijja (A. D. 973 d. 4. Sept.) starb er in Ghazna A. H. 430<sup>1</sup>. Er stand zu mehreren Fürsten seiner Zeit, zu denen von

<sup>1</sup> Eine Handschrift der Leydener Bibliothek (Ms. Gol. 133) enthält auf S. 33—48 eine arabische Schrift von Albîrûnî, betitelt: فهرست كتب

محمد بن زكريا الرازي. Diese Schrift gibt — ausser anderen Dingen — auch ein Verzeichniß seiner eigenen Werke (auf S. 42—48), die er bis Ende A. H. 427 bis zu seinem vollendeten 63. Lebensjahre verfasst hatte.

Khwârizm, Jurjân und Ghazna wie zu den namhaftesten Gelehrten seiner Zeit, darunter Ibn Sînâ, in Beziehung. Ein jüngerer Zeitgenosse des Firdausî theilte er mit diesem die Vorliebe für das iranische Alterthum. Indem wir uns enthalten hier auf sein Leben und Wirken näher einzugehen, bemerken wir, dass unter seinen zahlreichen Schriften auch ein Ta'rikh-Khwârizm, eine ‚Chronik von Khwârizm‘ angeführt wird. Vgl. Sir H. Elliot, History of India II, 5. Dies Werk ist in den europäischen Bibliotheken bisher noch nicht nachgewiesen, und auch ist zu bemerken, dass in dem von Albîrûnî selbst verfassten Verzeichniss seiner bis Ende A. H. 427 (A. D. 1036 Sept.) verfassten Werke ein Ta'rikh-Khwârizm oder eine Schrift mit einem ähnlichen Titel nicht erwähnt wird. Es ist aber möglich, dass er diese Chronik erst nach A. H. 427 in seinen letzten drei Lebensjahren geschrieben hat (zwischen A. H. 427—430). Unsere Kenntniss von der Existenz und dem Inhalt derselben schöpfen wir aus folgenden zwei Quellen: Yâkût<sup>1</sup> II, 483 sagt in seinem Artikel Khwârizm: ‚Ich habe in einem von 'Abû-alruhân Albîrûnî über die Geschichte von Khwârizm verfassten Buche erwähnt gefunden, dass Khwârizm im Alterthum Fîl genannt wurde. Er erzählt dazu eine Geschichte, die

Dieser Abhandlung ist ein Anhang (المشاطة لرسالة الفهرست) beigelegt von Alghaḍanfar Fakhr-aldîn 'Abû-'Ishâq 'Ibrâhîm ben Muḥammad Altabrîzî, datirt von A. H. 692. In diesem Anhang sind verschiedenartige Nachrichten über Albîrûnî, sein Geburts- und Todesjahr etc. gesammelt. Vgl. Catalogus Codd. Mss. Lugdun. I, 296 ff. Das hier gegebene Geburtsjahr ist so von Alghaḍanfar überliefert und stimmt überein mit Albîrûnî's eigener Aussage, dass er nämlich A. H. 427 — 65 Mondjahre alt gewesen sei. Als sein Todesjahr wird gewöhnlich A. H. 430 (nach Ibn 'Abî 'Usâibiya und 'Abû-alfuraj) angegeben, während bei Alghaḍanfar einer der Schüler Albîrûnî's, 'Abû-alfaḍl Alsarakhsî hier A. H. 440 den 2. Rajab überliefert; die bei Alghaḍanfar mit dem Scheine grosser Akrilie auftretenden Berechnungen dieses Datums wollen aber bei näherer Untersuchung nicht übereinstimmen. Auf diese Fragen werden wir bei Behandlung der Vita Albîrûnî's näher eingehen, bemerken aber im Voraus, dass wir dem ersteren Datum 430 den Vorzug geben.

<sup>1</sup> Yâkût, A. H. 574 (A. D. 1178) geboren, war in Khwârizm A. H. 616 (1219). Im folgenden Jahre floh er vor den Mongolen, welche A. H. 618 Khwârizm heimsuchten. Er starb 626 (1229). S. Wüstenfeld, Yâkût's Reisen, in Zeitschrift der D. M. G. 18, 397 ff.

ich vergessen habe. Wenn Jemand das Buch findet und diese Geschichte hier leicht einfügen kann, so gebe ich ihm dazu meine Erlaubniss'. Ferner hat ein jüngerer Zeitgenosse Albîrûnî's, 'Abû-alfudl Muḥammad ben Alḥusain Albaihaḳî (A. H. 386—470) in seiner grossen, ursprünglich aus 30 Bänden bestehenden Ghaznawiden-Geschichte (Ta'rikh-i-Âl-i-Sabuktagîn) die Chronik Khwârizm's von Albîrûnî benutzt und citirt sie zuweilen im Wortlaut. Albaihaḳî hat in dem 10. Bande seines Werkes (Bibliotheca Indica, Tarikh-i-Baihaḳî. Ed. by W. H. Morley, Calcutta 1862 S. 832, 833) berichtet, wie Khurâsân, Khwârizm, Rai und Jibâl von dem Reiche des zweiten Ghaznawiden Mas'ûd losgetrennt worden sind; von diesem 10. Bande ist aber nur der auf Khwârizm bezügliche Theil erhalten (a. a. O. S. 834—868). Er sagt auf S. 836, 15: **وپیش ازین مدتی دراز: دیدم بخط استاد بو ریکان واو مردی بود در ادب و هندسه و فلسفه که در عصر او چنو دیکری نبود و بگراف چیزی ننوشتی و این دراز ازان دانم تا مقرر گردد که من درین تاریخ چون احتیاط کنم و هر چند که این قوم که سخن ایشان می دانم پیش رفته اند و سخت اندکی مانده اند الخ**

,Vor langer Zeit habe ich ein Buch in der Handschrift des Meisters 'Abû-alraihân gesehen, der in den Humanitäts-Wissenschaften, in Geometrie und Philosophie zu seiner Zeit seines gleichen nicht hatte und der niemals leichtfertig geschrieben hat. Aus dem Buch habe ich dies in voller Länge hierher übertragen, damit man sehe, wie vorsichtig ich in dieser Chronik zu Werke gehe — auch allemal dann, wenn Leute, deren Wort ich kenne, vorangegangen sind; deren gibt es aber nur noch sehr wenige'. Ueber den Inhalt des Werkes spricht Albaihaḳî auf S. 837, 3: **واین اخبار خوارزم چنان صواب دیدم که بر سر تاریخ مامونیان شوم چنانکه از استاد بو ریکان تعلیق داشتم که باز نموده است که سبب زوال دولت خاندان ایشان چه بوده است و در دولت محمودی چون پیوست آن ولایت و امیر ماضی رضی الله عنه آنجا کدام وقت**

31\*



رفت و آن مملکت زیر فرمان وی بر چه جمله<sup>1</sup> شد و حاجب التوتناش را آنجا بنشانید و خود باز گشت و حالها پس ازان بر چه جمله رفت تا آنگاه که پسر التوتناش هارون بخوارزم عاصی شد و راه جوانان گرفت و خاندان التوتناش بخوارزم بر افتاد که درین اخبار فوائد و عجائب بسیار است چنانکه خوانندگان و شنوندگان را ازان بسیار بیداری و فوائد حاصل شود

Ich habe es für richtig befunden in dieser Geschichte von Khwârizm mit der Chronik des Hauses Ma'mûn anzufügen, wie ich es nach dem Meister 'Abû-alrîhân niedergeschrieben habe, der auseinandergesetzt, wodurch die Herrschaft dieser Familie zu Grunde gegangen ist, wie jene Provinz mit dem Reiche Mahmûd's verbunden worden, zu welcher Zeit der verstorbene Fürst — Gott sei ihm gnädig! — dorthin gezogen ist, auf welche Weise er jenes Reich seiner Botmässigkeit unterwarf, den Kammerherrn Altûntâsh dort stationirte und selbst zurückkehrte, wie späterhin die Verhältnisse sich entwickelten — bis zu jener Zeit, als Hârûn der Sohn des Altûntâsh in Khwârizm rebellirte und sein Unwesen trieb, und das Haus des Altûntâsh in Khwârizm gestürzt wurde. Denn diese Nachrichten enthalten viele nützliche und wunderbare Dinge, so dass sie denen, die sie lesen und hören, viel Anregung und Nutzen gewähren werden<sup>2</sup>.

Nach dieser Inhaltsangabe des Albaihakî sowie nach seinen Auszügen zu schliessen scheint Albîrûnî's Werk über Khwârizm sich lediglich auf die neueste Geschichte des Landes unter den letzten Samaniden und den beiden ersten Ghaznawiden-Fürsten Mahmûd und Mas'ûd bezogen zu haben.<sup>2</sup> Immerhin ist es nicht

<sup>1</sup> Zu den vielen Eigenthümlichkeiten der Sprache Albaihakî's gehört auch das Wort **جمله**, das fast auf jeder Seite in der Bedeutung 'Art und Weise'

vorkommt, z. B. als **بر چه جمله**, 'auf solche Weise', **بر آن جمله**, 'auf welche Weise' u. s. w.

<sup>2</sup> Wann Albîrûnî diese Chronik geschrieben, ist aus Albaihakî's Bearbeitung (S. 834—868) nicht zu entnehmen. Man kann nicht bestimmen, wo Albîrûnî aufhört und Albaihakî anfängt; der Schluss ist jedenfalls von

unmöglich, dass z. B. in der Einleitung werthvolle Nachrichten über das Alterthum Khwārizm's gesammelt waren. Ein wahrscheinlich aus dieser Quelle geflossenes Stück bei Albīhākī S. 834 werden wir späterhin berücksichtigen.<sup>1</sup>

Dagegen finden wir in einem anderen Werke von Albīrūnī, einer ausführlichen Darstellung der historischen Chronologie vorder- und mittelasiatischer Völker sowie der Aegypter, Griechen und Römer, zahlreiche und werthvolle Mittheilungen über die Chorasmier und Sogdianer, einzelnes auch über die Saken, über ihre Sprachen, Sitten und Gebräuche, ihre Geschichte und Chronologie. Aus diesem Werke, das wir zur Herausgabe in Text und Uebersetzung vorbereitet haben, theilen wir einen auf Khwārizm bezüglichen Abschnitt mit, der höchst eigenthümliche Aufschlüsse über die älteste Geschichte dieses Landes gewährt.

R (MS. Rawlinson Bl. 17<sup>b</sup>).

وجرى على مثل ذلك أهل خوارزم فكافوا يورخون بأول  
 عمارتها وقد كانت قبل الاسكندر بتسعمائة وثمانين سنة ثم  
 أخذوا بعد ذلك بتورّد سیاوش بن كيكاس إياها وتملك  
 كيكسرو ونسله بها حين نقل<sup>2</sup> إليها وسير<sup>3</sup> أمره على ملك  
 الترك وكان ذلك بعد عمارتها<sup>4</sup> باثنتي<sup>5</sup> وتسعين سنة ثم  
 اقتدوا بالفرس في التاريج بالقائم من ذرية كيكسرو البستي  
 بالشاهية بها حتى ملك افرغ وكان أحدهم وكان يتطير به  
 كما تشاءت الفرس بيزدجرد الأثيم وملك<sup>6</sup> ابنه بعده وبني  
 قصره على ظهر العير<sup>7</sup> في سنة ستبائة وست عشرة للإسكندر

letzterem, da Ereignisse aus dem Jahre 432 (2 Jahre nach Albīrūnī's Tod) erwähnt werden. Wir haben schon früher die Vermuthung ausgesprochen, dass die 'Chronik von Khwārizm' zwischen 427—430 abgefasst wurde.

<sup>1</sup> Alqafadi (الوافي بالوفيات) Handschrift der Hofbibliothek N. F. 234 Bl. 18<sup>b</sup>) erwähnt in einem Verzeichniss historischer Werke auch ein

تاريخ خوارزم لبطهر الدين الكاشي

وَمُلِكِ LP<sup>6</sup> باثني P<sup>5</sup> امارتها R<sup>4</sup> وسير LPR<sup>3</sup> نُقِلَ LP<sup>2</sup>

<sup>7</sup> Conj. الغير

فأرخوا به وبأولاده وكان هذا العير قلعة على طرف مدينة خوارزم مبنية من طين ولبن ثلثة حصون بعضها في بعض متوالية في العلو وفوق جميعها قصور البلوك كبثل غمدان باليمن إذ كان موضع التبابعة وهو قلعة بصنعاء<sup>1</sup> قبالة الجامع مؤسسه بصخر يقال أنها من بناء سام بن نوح بعد الطوفان وبها بئر التي احتفرها وقيل بل كان هيكلًا بناه الضحّاك على اسم الزهرة وكان يرى هذا العير من مقدار عشرة أميال وأكثر فحطبه نهر جيحون وهدمه وذهب به قطاعا كلّ عام حتّى لم يبق منه شيء في سنة ألف وثلثائة وخمس للإسكندر وكان القائم من هؤلاء حين بعث النبي عليه السلام ارتبوخ<sup>2</sup> بن بوزكار بن خامكري<sup>3</sup> بن شاوش بن<sup>4</sup> سخر بن ازكاجوار<sup>5</sup> بن اسكجوك بن سخسك<sup>6</sup> بن بغرة<sup>7</sup> بن افرغ<sup>8</sup> ولما فتح قتيبة بن مسلم خوارزم البرّة الثانية بعد ارتداد أهلها ملك عليهم اسكجوك بن ازكاجوار<sup>9</sup> بن سبزي<sup>10</sup> بن سخر بن ارتبوخ ونصبه للشاهية وخرجت الولاية من أيدي نسل الأكاسرة وبقيت الشاهية فيهم لكونها موروثه لهم وانتقل التّاريخ الى الهجرة على رسم المسلمين وكان قتيبة أباد من يحسن<sup>11</sup> الخط الخوارزمي ويعلم أخبارهم ويدرس<sup>12</sup> ما كان عندهم ومزّتهم كلّ مزّق تخفيت لذلك خفاء لا يتوصل معه الى معرفة حقائق ما بعد عهد الإسلام به وبقيت الولاية بعد ذلك تتردد<sup>13</sup> في هذه<sup>14</sup> القبيلة مرّة وفي أيدي غيرهم أخرى الى أن خرجت الولاية والشاهية

<sup>1</sup> fehlt in LPR <sup>2</sup> خانكري L <sup>3</sup> ارتبوخ L <sup>4</sup> نصعاء L بضعاء PR

R بعزة LP <sup>7</sup> سخسك R سخسك L سخسك P <sup>6</sup> ازكاجوار LPR

Sبزي P <sup>10</sup> ازكاجوار L ازكاجوار P <sup>9</sup> افرغ PR افرغ L <sup>8</sup> بعزة

هذا P <sup>11</sup> يتردد R <sup>13</sup> وقدّرس L ومدّرس PR <sup>12</sup> تحسّس L <sup>11</sup>

دلتاها<sup>1</sup> منهم بعد الشهيد ابي عبد الله محمد بن احمد  
 بن محمد بن عراق بن منصور بن عبد الله بن تركسبائه<sup>2</sup>  
 بن شاورشفر<sup>3</sup> بن اسكجوك بن ازكاجوار<sup>4</sup> بن سبيري<sup>5</sup>  
 بن<sup>6</sup> سخر بن ارثبوخ الذي ذكرت ان في زمانه بعث النبي  
 عليه السلام

#### Uebersetzung:

,Aehnlich verfahren die Chorasmier. Sie datirten nämlich nach dem Anfang der Bebauung ihres Landes vom Jahr 980 vor Alexander. Späterhin haben sie den Umstand, dass Siyâwush der Sohn des Kaikâûs nach Khwârizm hinabkam und Kaikhusrû und seine Nachkommen sich der Herrschaft des Landes bemächtigten, als Ausgangspunkt einer Aera angenommen — rechnend von dem Zeitpunkt, als er (Siyâwush) in das Land einwanderte und seine Herrschaft über das Türkenreich ausbreitete. Dies geschah 92 Jahre nach dem Anfang der Bebauung des Landes.

Darauf haben sie dann die Perser nachgeahmt, indem sie datirten nach den Regierungsjahren des jeweiligen Herrschers, aus dem Geschlecht des Kaikhusrû, welcher den Titel ,Shâhiya'<sup>7</sup> führte. Dies dauerte bis zur Regierung der Afrîgh, einem der Regenten aus jenem Hause.<sup>8</sup> Sein Name galt als ein böses Omen, wie der des Yazdajird des Frevelhaften bei den Persern. Sein Sohn folgte ihm in der Regierung. Er (Afrîgh) liess Anno Alex. 616 seinen Palast hinter Alfîr<sup>9</sup>

<sup>1</sup> R شاورشمر L تركستانه L تركسبائه P كليها LPR  
 fehlt in R. <sup>5</sup> P اسكاجوار

<sup>7</sup> Wenn der Text hier richtig überliefert ist, müssen wir annehmen, dass die dem Persischen شاه ,Shâh' entsprechende Form des Khwârizmischen Dialectes Shâhiya شاهيه lautete, vgl. das Altpersische khshâyathiya.

<sup>8</sup> وكان احدهم in den Worten احدهم lässt auch die Punctuation احدهم zu d. i. ,der heftigste von ihnen'.

<sup>9</sup> Ueberliefert ist Alfîr. Zu على ظهر ,an der Rückseite von', ,hinter' vgl. Alistakliri 259, 5; 265, 7; 319, 3,

erbauen. So kam es, dass man nach ihm und seinen Nachkommen datirte.

Dies Alfir war eine aus Thon und Ziegeln gebaute Citadelle an der Aussenlinie der Stadt Khwârizm, bestehend aus drei Befestigungen; von denen die eine in die andere hineingebaut war, alle drei von gleicher Höhe und das ganze überragt von den Palästen der Könige — ähnlich Ghumdân in Jemen, als es die Residenz der Tubba's war. Dies war nämlich eine auf einem Felsen fussende Citadelle in Sa'nâ vor der Hauptmoschee, von der man erzählt, dass sie von Sem dem Sohne Noah's nach der Sündfluth erbaut sei. Nach anderer Ansicht war es ein Tempel, den Al-dahhâk der Venus erbaute.

Dies Alfir war sichtbar aus einer Entfernung von 10 Meilen und mehr. Dann aber hat der Oxus es zerbröckelt und zerstört und alljährlich Stücke fortgeschwemmt, bis Anno Alex. 1305 die letzte Spur desselben verschwunden war.

Aus der genannten Dynastie herrschte zur Zeit, als der Prophet (Muhammed) gesandt wurde, Arthamûkh ben Bûzkâr b. Khâmgrî b. Shâwush b. Sakhr b. Azkâjawâr b. Askajamûkh b. Sakhassakh b. Baghra b. Afrigh.

Nachdem Kûtaiba b. Muslim Khwârizm nach dem Abfall der Khwârizmier zum zweiten Mal erobert hatte, setzte er als ihren König ein den Askajamûkh b. Azkâjawâr b. Sabrî b. Sakhr b. Arthamûkh und ernannte ihn für die Shâh-Würde (das Königthum). Die Wilâya (das Amt des Statthalters) wurde den Nachkommen der Chosroen genommen, während die Shâh-Würde ihnen blieb, weil sie ihnen erblich angehörte.

Anstatt der einheimischen Aera wurde die Hijra nach allgemein muslimischem Brauch adoptirt. Kûtaiba hatte aber alle diejenigen, welche khwârizmische Schrift zu lesen und zu schreiben verstanden,<sup>1</sup> welche die Traditionen des Landes kannten

<sup>1</sup> وَأَحْسَنَ in der Bedeutung ‚etwas können, kennen‘ kommt auch sonst bei Albîrûnî vor, R Bl. 98<sup>a</sup> l. Z.: وَلَهَا (لِبِنَائِلِ الْقَبْرِ) بَلِغَتُهُمْ  
أَسْمَاءَ حَفِظُوهَا وَأَقْرَضَ مِنْ كَانَ يَسْتَعِيلُهَا وَيُجِسِّنُ كَيْفِيَّةً  
وَمَنْ تَكَلَّفَ und R Bl. 103<sup>b</sup> 12: النَّظَرَ فِيهَا وَالِاسْتِدْلَالَ عَلَيْهَا  
مَا لَا يُجِسِّنُ أَتَتْصَحَّ فِيهِ

und seine Wissenschaften studierten, dem Untergang preisgegeben und auf alle mögliche Weise ruinirt.<sup>1</sup> In Folge dessen sind nun diese Dinge dergestalt in Dunkel gehüllt, dass es bei diesem Zustande nicht (einmal) möglich ist die wirkliche Geschichte des Landes seit dem Islam<sup>2</sup> zu ermitteln, (geschweige denn die früherer).

In der Folgezeit war nun die Wilâya abwechselnd bald in den Händen dieses Geschlechtes, bald in den Händen anderer, bis sowohl die Wilâya wie auch die Shâh-Würde ihnen verloren ging nach dem Tode des Märtyrer's Abû-'Abdallâh Muḥammad b. 'Alḥmad b. Muḥammad b. 'Irâḡ b. Maṣṣūr b. 'Abdallâh b. Turkasbûtha b. Shâwushfar b. Askajamûk b. Azkâ-jawâr b. Sabri b. Sakhr b. Arthamûkh, von dem ich gesagt habe, dass zu seiner Zeit der Prophet gesandt wurde.<sup>4</sup>

Der hier in Text und Uebersetzung mitgetheilte Abschnitt ist der Schluss des Capitels über die Aeren verschiedener Völker; in dem unmittelbar Vorhergehenden erörtert Albîrûnt die zahlreichen Aeren der vorislamischen Araber und fügt hinzu, dass die Südaraber nach den Regierungsjahren ihrer Tubba's datirt hätten, wie die Perser nach ihren Chosroen, die Griechen nach ihren Kaisern.

Bevor wir uns zur Besprechung der Einzelheiten dieses Berichtes wenden, müssen wir einige Worte über die Textüberlieferung der Chronologie (Alâthâr Albâkiya) vorausschicken, mit der es leider ziemlich schlecht bestellt ist. Von dem Werke existiren in europäischen Bibliotheken nur die folgenden vier Handschriften, die sich in Wirklichkeit auf drei reduciren:

R, im Privatbesitz von Sir Henry Rawlinson, ist copirt A. H. 1254 Ende Şafar (A. D. 1838 Mai) in Teheran aus einer der dortigen Shah-Moschee angehörigen, alten Handschrift.

<sup>1</sup> Zu dem Sprachgebrauch von مَرَّق inf. مُبَرَّق vgl. Filhrîst, ed Flügel 239, 17: فَكَرَسَ عِنْدَ ذَلِكَ الْعِلْمُ بِالْعِرَاقِ وَمَبَرَّقَ وَاخْتَلَفَتْ الْعِلْبَاءُ وَقَلَّتْ

<sup>2</sup> Die Worte مَا بَعْدَ عَهْدِ الْإِسْلَامِ بِهِ sind der Construction nach = مَا بَعْدَ مَا عَهْدَ الْإِسْلَامِ بِهِ

P Handschrift der Bibliothèque nationale in Paris mit der Signatur Suppl. Arabe 713. 2; sie ist nicht datirt, aber vermuthlich 200—300 Jahre alt.

L Handschrift des British Museum (Rich Collection) Add. 7491, datirt A. H. 1079 (A. D. 1668/9).

T Handschrift des British Museum (Taylor Collection) Add. 23, 274, eine Copie von R, datirt A. H. 1255 Muharran (A. D. 1839 März).

Die drei Manuscripte PLR, denen wir unsern Text entnommen haben, geben eine und dieselbe Redaction wieder und gehen auf eine gemeinsame Quelle zurück; diese Urhandschrift hat augenscheinlich fast aller Vocale, Lesezeichen und der meisten diakritischen Punkte entbehrt und PLR sind nichts als ebensoviele, mehr oder weniger gelungene Interpretationsversuche dieses Originals. Alle drei Schreiber scheinen Perser gewesen zu sein, deren Kenntniss des Arabischen und der behandelten Materie nicht sehr bedeutend war. P und R weichen am meisten von einander ab; L stimmt bald mit P, bald mit R überein. Ferner sind P und L sehr vollständig vocalisirt und punktirt, R dagegen nicht vocalisirt.

Die Sprache Albirûnî's ist keineswegs classisches Arabisch, und es zeigt sich oft sehr evident, dass nur die Worte Arabisch sind, während die Form des Gedankens rein Eranisch ist. Im allgemeinen ist sein Styl klar und präcis, und schwierig nur da, wo von philosophischen Dingen die Rede ist.

Die Epochen, deren sich die Khwârizmier vor Annahme der Hijra in ihrer Zeitrechnung bedienten, sind nach Albirûnî die folgenden drei:

- I Das Jahr 980 vor Alexander (1292 vor Chr. Geb.), Anfang der Cultur des Landes.
- II Das Jahr 888 vor Alexander (1200 vor Chr. Geb.), Ankunft des Siyâwush ben Kaikâûs.
- III Das Jahr 616 nach Alexander (305 nach Chr. Geb.), Erbauung der Königsburg in Khwârizm, der Hauptstadt des Landes<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Nach dem Canon Masudicus (MS. Elliot Bl. 25) rechneten die Magier Transoxaniens nach dem Todesjahr des Yazdagird; und zwar rechneten diejenigen, welche westlich vom Balkhâb wohnten, zwischen diesem Datum und der Epoche der gewöhnlichen Yazdagirdischen Aera (Regierungs-

In dem Wortlaut des auf die erste Epoche bezüglichen Passus ist alles klar und ohne irgendwelche Zweideutigkeit. Ueber Khwârizm in seiner doppelten Bedeutung als Name des Landes und der Hauptstadt (genau wie das heutige Khîwa) wird weiter unten die Rede sein. Den ‚Anfang der Cultur des Landes‘ haben wir vermuthlich als gleichbedeutend und gleichzeitig mit der ersten Einwanderung der Eranier in Khwârizm anzusehen. Albîrûnî deutet leider mit keiner Silbe an, aus welcher Quelle er diese eigenthümliche Nachricht geschöpft hat, ob sie auf einer historischen oder angeblich historischen Tradition beruht, oder ob sie das Resultat gelehrter Berechnungen ist. Es wäre nicht unmöglich, dass dies Datum mit der zoroastrischen Ansicht von der Dauer der Schöpfung in viermal 3000 Jahren unter der Herrschaft von je drei Zeichen des Thierkreises zusammenhängt. Nach Bundehesh Cap. 34 sind bei der Ankunft Zoroasters die ersten 9000 Jahre verflossen; wenn wir von dem Anfang der Khwârizmischen Cultur (1292 v. Chr. Geb.) bis zur Eroberung des Landes durch die Araber (A. H. 93 = A. D. 712) 2000 Jahre rechnen (in Wirklichkeit sind es 2004 Jahre), so erhalten wir für das Reich

antritt des Yazdagird) 20 Jahre, während die östlich vom Balkhâb wohnenden (Albîrûnî nennt sie Mubayyîda und الجوس الاسفنديارية) 20 Jahre 5 Tage rechneten. Seine Worte sind:

معرفة تأريخ الجوس من تأريخ يزديرد  
 اذا اردنا ذلك نقصنا من تأريخ يزديرد عشرين سنة ابدأ  
 فيبقى تأريخ جوس ايران شهر متن هم من نهر بلخ (radirt)  
 في الجانب الغربى واما على مذهب البيضة جوس ما وراء  
 النهر فانا ننقص من سنى يزديرد ايضا عشرين سنة  
 وخمسة ايام فان لم تف الايام بها اخذنا من السنين  
 واحدة وانزلناها الى الايام ثلثمائة وخمسة وستين ثم نقصنا  
 الخمسة حينئذ من تلك المجتمعة ونجعل ما بقى من الايام  
 شهورا لكل شهر ثلثين وللثانى عشر خمسة وثلثين فما  
 حصل فهو تأريخ اولئك الجوس الاسفنديارية



der Araber das letzte Millennium der Weltdauer unter der Herrschaft von Pisces.

Eine mit solcher Bestimmtheit auftretende Nachricht über ein Ereigniss des höchsten Alterthums wird überall gerechtem Zweifel begegnen; sie steht ganz isolirt da, so dass es durchaus an Material und Anhaltspunkten zur Vergleichung fehlt, weshalb wir uns weiterer Vermuthungen enthalten. Sir Henry Rawlinson bemerkt in *Quarterly Review* 1866 Oct. nr. 240 S. 491, dass dies Datum einigermassen mit der Zeit der Erfindung des Jyôtisha übereinstimmt, d. i. 1391 vor Chr. Geb. nach Davis und Colebrooke, 1181 vor Chr. Geb. nach Pratt und M. Müller<sup>1</sup>, und fügt hinzu: *This (the Khwârizmian) date too, is almost certainly an astronomical rather than a political era, and was connected with the institution of the lunar zodiac, which like the original Indian zodiac commenced with the asterisms of the Pleiades*‘.

Als die historische Veranlassung der zweiten Epoche wird die Ankunft des Siyâwush ben Kaikâûs in Khwârizm bezeichnet, ein Ereigniss, in Folge dessen die Herrschaft im Lande seinem Sohne Kaikhusrû und dessen Nachkommen zufiel. Diese Aera ist wahrscheinlich zu einer Zeit, als wirkliche oder angebliche Nachkommen des Siyâwush im Lande herrschten, rückwärts berechnet, indem man die an und für sich unbedeutende Thatsache der Ankunft eines flüchtigen persischen Prinzen, der aber zugleich Stammvater der herrschenden Dynastie war, dieser zu Ehren zum Ausgangspunkt einer neuen Zeitrechnung nahm. Als das Datum der Einwanderung wird das Jahr 92 nach Anfang der Cultur des Landes, also 888 vor Alexander oder 1200 vor Chr. Geb. bezeichnet. Unter dieser persischen Dynastie, die Shâhiya genannt, rechnete man wie die Perser nach den Regierungsjahren des jeweiligen Regenten — bis zur Zeit des Afrigh, eines Shâh's aus dieser Dynastie.

Die kurzen Andeutungen Albîrûni's stimmen durchaus nicht mit dem überein, was wir anderwärtig aus dem Avestâ, dem Shâhnâma und den Historikern über die Geschichte der

<sup>1</sup> Vgl. über diese Berechnungen A. Weber, Die vedischen Nachrichten von den *naxatra* (Abhandlungen der königl. Akademie der Wissenschaften in Berlin 1861 S. 355. 363).

Kayanier erfahren. Dass Siyâwush nach Khwârizm gekommen sei und dass er die Türken seiner Botmässigkeit unterworfen, ferner dass seine Nachkommen (die Linie des Kaikhusrû) sich des Thrones von Khwârizm bemächtigt und ihn von 1200 vor Chr. bis 995 nach Chr. innegehabt haben, alles dies ist, soweit wir das hierher bezügliche Quellenmaterial übersehen, gänzlich unbekannt<sup>1</sup>. Siyâwush entfloh, um den Intriguen einer der Frauen seines Vaters zu entgehen und weil sein Vater den von ihm mit Afrâsiâb, dem Fürsten von Tûrân, abgeschlossenen Frieden nicht anerkennen wollte, aus Eran nach Turan, heirathete eine Tochter des Afrâsiâb und nahm seinen dauernden Wohnsitz in Kangdiz, wo er später ermordet wurde. Dies Kangdiz, altbaktrisch Kañha, spielt in der mythischen Geographie der Eranier eine grosse Rolle, vgl. Windischmann, Zoroastriische Studien S. 15 ff. Es wäre nicht unmöglich, dass Albîrûnî Kangdiz mit Khwârizm identificirte. Nachdem der Sohn des Siyâwush, Kaikhusrû nach Eran zurückgeführt und von seinem Grossvater als Thronfolger anerkannt ist, beginnt er den Ruckkrieg gegen Turan; speciell wird erwähnt, dass einer seiner Helden mit Namen Ashkash Khwârizm eroberte. Nach dem Tode des Kaikhusrû geht die Herrschaft der Kayaniden auf eine Seitenlinie (Luhrtâsp) über; als directe Nachkommen des Kaikhusrû werden nur vier Töchter und in einer Avestâ-Stelle ein sonst gänzlich unbekannter Sohn Âkhrûra erwähnt. Unter der bei Albîrûnî erwähnten Ausdehnung der Herrschaft über das Türkenreich, die sich nach dem arabischen Wortlaut sowohl auf Siyâwush als auf Kaikhusrû beziehen kann, ist nicht die Unterwerfung Turan's durch Kaikhusrû zu verstehen, da dieser dem gefangenen Sohne des Afrâsiâb das väterliche Reich zurückgab. Wahrscheinlich ist dabei an eine Unterwerfung der Ghuzz-Türken gedacht.

<sup>1</sup> Auch in der Urgeschichte Bukhârâ's spielt Siyâwush eine Rolle — nach dem Ta'rikh-i-Narshaklû (s. Vambery, Geschichte Bochara's I, 3 Ann. I.) Alsafâdi (in seiner الوافي بالوفيات Handschrift der Hofbibliothek N. F. 234 Bl. 19a) erwähnt ein تاريخ بخارا للحافظ عتجار und das Bl. 18b eine Chronik Samarland's von Al'idriâ' sammt einer Fortsetzung (دبيل) von 'Abû-Hafâ Almasafi.

Ebenso eigenthümlich, wie diese Nachrichten selbst, ist nun auch das Datum, 92 Jahre nach Anfang der Cultur des Landes, d. i. 888 vor Alexander als die Zeit der Einwanderung des Siyâwush. Mit der Vulgata der chronologischen Tradition, auch in der von Albîrûnî selbst überlieferten Form ist dies Datum durchaus unvereinbar. In seinem Werke finden sich drei chronologische Tabellen für die altpersische Geschichte bis zur Zeit Alexanders.

In der ersteren, die er als die unter den Persern allgemein gültige (على رأى جمهور الفرس) bezeichnet, rechnet er für die Zeit von der Erschaffung des ersten Menschen bis zum Tode des Dârâ ben Dârâ 3354 Jahre; die Regierung des Kaikâûs fällt in die Jahre 2736—2886 (150 Jahre) dieser Aera. Die Ereignisse, in Folge deren Siyâwush auswanderte, werden gewöhnlich in die zweite Hälfte seiner Regierung (2811—2886) verlegt. Das Jahr 2811 nach Erschaffung des ersten Menschen ist das Jahr 543 vor dem Tode des Darius oder 557 vor dem Tode Alexanders.

Nach der zweiten Tabelle, welche Hamza Isfahânî aus dem ‚Avestâ‘ entnommen haben soll, beträgt die Zeit von der Erschaffung des Gayômarth bis zum Tode des Darius 3134 Jahre; die Regierung des Kaikâûs fällt in die Jahre 2496—2646. Die Mitte seiner Regierungszeit (das Jahr 2571) ist nach dieser Berechnung das Jahr 563 vor dem Tode des Darius und 577 vor dem des Alexander.

Nach der dritten Tabelle, welche Hamza aus dem ‚Buche des Mobad‘ entnommen, beträgt die Zeit von der Erschaffung des Gayômarth bis zum Tode des Darius 3352 Jahre; die Regierung des Kaikâûs fällt in die Jahre 2734—2884. Nach dieser dritten Berechnung entspricht die Mitte seiner Regierungszeit (2809) dem Jahre 543 vor dem Tode des Darius oder 557 vor dem Tode Alexanders.

Hieraus ergibt sich zur Genüge, dass das aus der Vulgärradition für die Flucht des Siyâwush approximativ zu bestimmende Datum mit der Epoche der zweiten Khwârizmischen Aera, dem Jahre 888 vor Alexander als Datum desselben Ereignisses durchaus nicht in Einklang gebracht werden kann. Es bleibt nichts übrig als anzunehmen, dass Albîrûnî ein eigen-

thümliches chronologisches System vorgelegen hat, welches von der Vulgata durchaus verschieden war. Ein solches ist nun wirklich von dem unbekanntem Verfasser des Mujmil-altawārīkh überliefert, mit Hilfe dessen wir nachweisen zu können glauben, wie Albīrūnī dazu gekommen ist, das Jahr 888 vor Alexander als das Datum der Flucht des Siyāwush anzusetzen.

Nach dem Mujmil (s. Quatremère, *Journal Asiatique* 1839, 7 S. 263) regierte Kaikobād 1063 Jahre vor Alexander. Rechnen wir mit Firdausī 100 Jahre für die Regierung des Kaikobād, so ergibt sich das Jahr 963 vor Alex. als Regierungsanfang des Kaikāūs. Letzterer regierte 150 Jahre (*Journal Asiatique* 1841, 11 S. 321); setzen wir, wie bisher, die Flucht des Siyāwush an den Anfang der zweiten Hälfte seiner Regierung, so erhalten wir hierfür das Datum, welches Albīrūnī angibt, nämlich 888 vor Alexander ( $963 - 75 = 888$ ).

Die unter den Nachkommen des Siyāwush nach persischem Vorgang adoptirte Datirungsweise nach den Regierungsjahren der einzelnen Shāhs wurde unverändert beibehalten bis zum Jahre 616 nach Alexander (A. D. 311). Zu dieser Zeit regierte ein Shāh Namens Afrīgh aus dem Geschlecht des Siyāwush, von dem Albīrūnī berichtet, dass er sich, wie der Sasanide Yazdajird der Frevelhafte, keines guten Namens erfreut, und dass er nach seinem Tode die Herrschaft auf seinen Sohn vererbt habe. Afrīgh baute A. Alex. 616 sein Residenz-Schloss ‚hinter Alfīr‘, was als ein Epoche machendes Ereigniss betrachtet worden zu sein scheint. Dennoch aber müssen wir aus Albīrūnī's Worten ‚So kam es, dass man nach ihm und seinen Nachkommen datirte‘ schliessen, dass man nicht nach der Erbauung dieses Schlosses datirte, sondern in gewohnter Weise nach den Regierungsjahren des jeweiligen Shāh's aus der Familie Afrīgh-Siyāwush zu rechnen fortfuhr.

Das hier erwähnte Alfīr wird beschrieben als eine an der Aussenseite der Stadt Khwārizm gelegene Citadelle, eingeschlossen von drei Ringmauern, in deren Mitte die Residenz-Schlösser der Fürsten emporragten; sie wurde von den Fluthen des Oxus zerstört und die letzte Spur derselben war A. Alexandri 1305 (A. D. 994) verschwunden. Die meisten grösseren Städte in Khurāsān und Transoxanien bestanden aus einer eigentlichen Stadt, einer Citadelle und ausserhalb der Mauer

gelegenen Vorstädten; sie waren zum Theil sehr ausgedehnt, da sie innerhalb der Mauer Saatfelder und Weingärten **مزارع وكروم** umfassten.

Wir müssen an dieser Stelle auf die Stadtgeschichte von Khwârizm näher eingehen, erstens um unsere Lesart *Al'îr* (**العمر**), die wir anstatt des von allen Handschriften einstimmig überlieferten *Al'îr* (**العمر**) adoptirt haben; zu rechtfertigen, und zweitens um nachzuweisen, dass Khwârizm auch der Name der Stadt, nicht bloss der Name des Landes gewesen ist. Die Lesart *Al'îr* wird allein schon durch den rein semitischen Laut des 'Ain in einem eranischen Worte verdächtigt. Die Zweideutigkeit bezüglich des Namens Khwârizm geht in der Hauptsache auf die Worte **مدینة خوارزم**, welche sowohl 'die Hauptstadt von Khwârizm' als 'la ville de Khwârizm' übersetzt werden können. Wir führen nach der Reihe die Aussagen der ältesten arabischen Geographen und Historiker an.

Albalâdhurî (gest. A. H. 279) beschreibt in seinem vortrefflichen *Kitâb-alfutûh* (ed. De Goeje S. 421 Z. 2. 3) Khwârizm mit folgenden Worten: **وخارزم ثلاث مدائن يحاط بها**, Khwârizm besteht aus drei Städten (oder Stadttheilen), welche von einem Graben umgeben sind; der Stadttheil *Alfil* ist der befestigteste.<sup>1</sup> Für **يحاط** (bei De Goeje) lesen wir **يجيط**, denn von einem Wasserreservoir (was **فارقين** gleichfalls bedeuten kann) innerhalb der drei Stadttheile — etwa zum Zweck der Approvisionnement im Fall einer Belagerung — ist sonst nirgends etwas überliefert; es war auch gar nicht nothwendig, da durch den *Jardûr* (einen die ganze Stadt durchziehenden Oxus-Kanal) für Wasser genügend gesorgt war. Dagegen ist eine Bemerkung über die Befestigung der Stadt durch einen Wassergraben, der durch die Nähe des Oxus und mittelst des Canal's leicht herzustellen war, hier durchaus am Platz. Dieselbe Stadt *Fil* wird S. 426 zweimal erwähnt, wo es, wie sich aus dem sachlichen Zusammenhang ergibt, als gleichbedeutend mit der Stadt Khwârizm (*pars pro toto*) gebraucht wird. Ferner erfahren wir aus S. 408 Z. 3, dass die Hauptstadt Khwârizm's östlich vom Oxus lag.

<sup>1</sup> Aus dieser Stelle stammt ein grober Irrthum bei Weil, *Geschichte der Chalifen I*, 502 Ann. I, wo es heisst: 'Die drei Städte Chuwaresm's heissen bei Tabarî: *Medinat-elfil* (Elephantenstadt), *Farikain* und *Hezarest*'.

Nach Albalâdhurî bezeichnete Khwârizm die ganze dreitheilige Stadt, während Fil der Name des am meisten befestigten Stadtheiles (also vermuthlich der Citadelle) war. Wie aber die beiden andern Stadtheile hiessen, gibt er nicht an.

Ibn Khurdâdbil, der zwischen A. H. 240—260 sein Kitâb-almasâlik-walmamâlik verfasste, erwähnt Khwârizm und *Kâth* neben einander, s. die Ausgabe von B. de Meynard (Journ. Asiatique 1865) S. 39. 246.

Ausführlichere Nachrichten finden wir bei Alistakhrî, der um A. H. 340 das Reisewerk des A. H. 322 verstorbenen Albalkhî neu herausgab (vgl. De Goeje, Zeitschrift der deutsch. morgenländ. Gesellschaft B. 25 S. 42). Er sagt (Ausgabe von De Goeje S. 299 ff.), dass die Hauptstadt von Khwârizm nördlich vom Oxus liege, und beschreibt sie weiter: ‚Die Hauptstadt des Landes wird im khwârizmischen Dialekt *Kâth* genannt. Sie besteht aus einer nunmehr verödeten Citadelle, und aus einer (eigentlichen) Stadt. Der Oxus hat sie aber zerstört und die Leute haben sich hinter derselben (also weiter östlich) wieder angebaut. Der Fluss ist auch der Citadelle schon sehr nahe gerückt und man befürchtet ihren Einsturz. Die Hauptmoschee steht hinter der Citadelle, das Schloss des Khwârizm-Shâh bei der Hauptmoschee und das Gefängniß bei der Citadelle. Mitten durch die Stadt geht der Canal *Jardûr*, der Stadt und Markt in zwei Hälften theilt. Die Stadt ist ungefähr ein Drittel *Farsakh* lang und breit. Die Thore des zerstörten Stadtheiles sind verschwunden. Die übrige Stadt ist hinter dem zerstörten Theil auf der Thalsole erbaut.‘

Ferner auf S. 304: ‚Khwârizm ist eine fruchtbare, an Speisen und Früchten reiche Stadt.‘ Sie war drei Tagereisen von dem weiter nördlich am Westufer des Oxus gelegenen *Jurjâniyya* entfernt (a. a. O. S. 341).

Das Reisewerk *Balkhî-Istakhrî* wurde zum dritten Mal von Ibn Haukâl bearbeitet und herausgegeben; er war A. H. 331 angefangen zu reisen und seine Publication fällt in das Jahr A. H. 367. Sein Bericht von Khwârizm stimmt meistens wörtlich mit dem des *Istakhrî* überein. Während zur Zeit des ersteren ein Theil der Stadt vom Oxus zerstört war, die Citadelle, wenn auch Einsturz drohend, noch bestand, so war zur Zeit *Ibn Haukâls* (Ausgabe von De Goeje S. 351) beides, Stadt

und Citadelle schon spurlos verschwunden, und hinter dem zerstörten Stadttheil hatte man sich wieder angebaut. Einzelne Reste der überschwemmten Stadttheile dürften aber noch bedeutend länger existirt haben, denn Albirûni, der jedenfalls aus Autopsie spricht, setzt das gänzliche Verschwinden derselben in das Jahr Alexanders 1305 (A. H. 384). Da er A. H. 362 geboren war, so hat er möglicherweise einen grossen Theil der alten Stadt und Citadelle noch selbst gesehen.

Yâkût, der A. H. 616 Khwârizm bereiste (vgl. Wüstenfeld, Zeitschrift der deutschen morgenländ. Gesellschaft 18, 480), kennt dies Wort nur noch als den Namen des Landes, nicht mehr als den einer Stadt (ed. Wüstenfeld II, 481, 1

(وخوارزم ليس اسما للمدينة اذما هو اسم للناحية بجبلتها). Er polemisirt daher gegen den älteren Sprachgebrauch bei 'Ahmad ben Faqlân (a. u. O. II, 482, 13—15 *وانحدرنا من*

*خوارزم الى الجرجانية الخ*). Zu seiner Zeit war Gurgânj oder Jurjâniyya die Hauptstadt des Landes. Aus der Geschichte, die er II, 481 zur Rechtfertigung seiner Etymologie des Wortes Khwârizm anführt, ergibt sich die Identität von Kâth und Khwârizm als zweier Namen einer und derselben Stadt. Yâkût preist die hohe Cultur des Landes und erklärt nie ein blühenderes gesehen zu haben. In alter Zeit (II, 483, 16) habe die auf der Ostseite des Flusses gelegene Hauptstadt des Landes *Almanşûra* geheissen; dann aber habe der Fluss den grössten Theil des Bodens, auf dem sie stand, weggerissen, in Folge dessen die Einwohner auf das entgegengesetzte Flussufer nach Jurjâniyya übergesiedelt seien. Nach einer Nachricht bei Albirûni sei Khwârizm in alter Zeit *Fil* genannt worden.

Von Kâth erklärt Yâkût (IV, 222), es sei eine grosse Stadt in Khwârizm, die einzige östlich vom Oxus gelegene, während das ganze übrige Land westlich vom Oxus liege. Kâth soll im Khwârizmischen Dialekt eine ‚Mauer, Einfriedigung (Hürde) auf freiem Felde‘ bedeuten.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Dies *كاث* dürfte verwandt sein mit der Endung *كث*, welche in so zahlreichen transoxanischen Ortsnamen vorkommt, s. Sprenger, Die Post- und Reiserouten des Orients S. 18 ff. (Verzeichniss der Städte Transoxaniens).

In B. III, 933 bezeichnet Yâkût Fil als die alte Hauptstadt des Landes, die späterhin Almansûra genannt wurde, identifiziert sie aber irrtümlich mit Gurgânj. Aus seinen Artikeln: Jurjâniyya, Gurgânj und Almansûra entnehmen wir das folgende: Gurgânj war ursprünglich eine kleine Stadt auf dem Westufer des Oxus *gegenüber* Fil oder Almansûra. Nachdem Fil vom Oxus zerstört, übersiedelten die Einwohner nach Gurgânj; dieses blühte auf, jenes verschwand spurlos (sic II, 54). Kurz nachdem Yâkût das Land bereist hatte, wurde es A. II. 618 nach tapferer Gegenwehr des Khwârizmshâh von den Mongolen erobert und gänzlich verwüstet.

Der A. H. 903 verstorbene Historiker Mîrkhond braucht noch das Wort Khwârizm als den Namen der Hauptstadt des Landes und als gleichbedeutend mit Kâth, s. Histoire des Sumanides, par M. Defrémery S. 185, 186, 275.

Aus den hier mitgetheilten Nachrichten ergibt sich das Folgende: Die alte Hauptstadt des Landes, vermuthlich die älteste Ansiedelung der Chorasmier, lag auf dem Ostufer des Flusses.<sup>1</sup> Dies wird bestätigt durch die Nachrichten der griechischen Geographen, welche die Chorasmier als die Bewohner des östlichen Oxus-Ufers bezeichnen (Forbiger, Handbuch der alten Geographie II, 561).

In dieser Stadt haben wir drei Theile zu unterscheiden I. die alte Stadt (المدينة), II. die Citadelle (القلعة oder تهنند), III. die neue Stadt, welche um so mehr zunahm, je mehr die beiden zuerst genannten Stadttheile von den Fluthen des Oxus zerstört wurden.

Speciell dem alten Stadttheil, der durch den Canal Jardûr in eine nördliche und südliche Hälfte getheilt wurde, scheint der Name Khwârizm eigentümlich gewesen zu sein, der ausserdem als der vermuthlich älteste und wichtigste Bestandtheil die gesammte Stadt und — nach alteranischer Weise — auch das Land bezeichnete. Nachdem der Oxus diesen Stadttheil zerstört und in den Jahren A. H. 350—384 die letzten Spuren

<sup>1</sup> Das alte Khwârizm lag an einem Berge Baljân, s. Ibn-Al'athîr IX, 267,

<sup>2</sup> جبل بلجان وهو الذى عنده خوارزم القديمة. Der Name Baljân kommt mehrfach vor; in dieser Bedeutung ist er bei Yâkût nicht verzeichnet.



desselben verschwunden waren, gerieth auch der Name in Vergessenheit; zur Zeit Yâkût's scheint niemand mehr Khwârizm als den Namen der alten Hauptstadt gekannt zu haben, und wenn er trotzdem bei Mirkhond in dieser Bedeutung noch vorkommt, so ist das entweder ein gelehrter Archaismus oder aus einer älteren Quelle herübergenommen.

Am Aussenrande des Weichbildes der Stadt (ob auf der Nord-, Ost- oder Süd-Seite, ist nicht zu ersehen) erhob sich eine stark befestigte Citadelle, auf der oder in deren Nähe die wichtigsten Staatsgebäude z. B. das fürstliche Schloss, die Hauptmoschee und das Gefängniss standen. Sie existirte schon zur Zeit des Shâh Afrîgh A. Alex. 616 (A. D. 305). Der am meisten befestigte von den drei Stadttheilen (also die Citadelle) hiess nach Albalâdhurî Fil (فيل), während sie von Albîrânî, der sie genau beschreibt, Al'îr genannt wird. Augenscheinlich sind beide Namen identisch und wir haben deshalb für das *العبر* der Handschriften *العبر* als die richtigere Lesart adoptirt. Fir = Fil<sup>1</sup>, indem r die ältere eranische Lautstufe gegenüber späterem l vertritt. Die Citadelle hat etwas länger den Fluthen des Oxus widerstanden; aber auch sie war zur Zeit des Ibn Hânkal oder nach Albîrânî's Aussago spätestens A. H. 384 spurlos verschwunden. Damit verscholl auch der Name, und Yâkût hat die vage Vorstellung, dass Fil ganz allgemein der Name der alten Hauptstadt gewesen sei.

Während diese beiden Stadttheile und mit ihnen die Namen verachollen, blieb der dritte Theil *Kâth* bestehen und war noch zur Zeit des Yâkût eine grosse Stadt; es war der am meisten östlich, am weitesten vom Oxus entfernt gelegene Stadttheil von allen dreien. Schon zur Zeit des Ibn Khurdâdhbih (Mitte des dritten Jahrh. der Flucht) muss es so bedeutend gewesen sein, dass er Khwârizm und Kâth neben einander nennen konnte; ferner muss es schon zur Zeit der arabischen Eroberung (A. H. 93) existirt haben, denn nach Albalâdhurî bestand Khwârizm aus drei Städten, Altstadt (Khwârizm), Citadelle (Fil) und — Kâth. Von diesem letzteren Stadttheil

<sup>1</sup> Ob *فيل* = *پیل* ist, wage ich nicht zu entscheiden. Vielleicht ist es derselbe Name, den ein Gau (ستاق) in Khurâsân führte, *پیل* s. Yâkût II, 410, 3.

möchten wir nach Analogie der meisten grossen Städte in Centralasien annehmen, dass es ursprünglich der Rabaḍ (ربض) d. h. die Vorstadt gewesen ist, die ausserhalb der eigentlichen Stadtmauer, aber innerhalb des von Albalâdhurî erwähnten Grabens lag. Wir erinnern an das Beispiel der Stadt Rai. Sie bestand nach Albalâdhurî S. 319 aus einer von einem Graben (خندق) umgebenen inneren Stadt; in einiger Entfernung umzog eine zweite, leichtere Befestigung (eine Pallisadenkette (فصيل) sammt Graben (hier فارتين genannt) die ganze Stadt. Die Vorstadt zwischen den beiden Befestigungslinien hiess Almuḥammadiyya oder im Munde der Leute ‚die äussere Stadt‘ (persisch Birûn). Und aus diesem Birûn des alten Khwârizm, aus der Vorstadt Kâth stammt nach unserer Ansicht Albîrûnî oder trägt wenigstens von ihr seinen Namen. Diese Ableitung ist übrigens keineswegs neu, sondern findet sich schon in Sim'âni's Kitâb-al'ansâb, welche Dowson in Elliot, History of India II, 1 Anm. 2 citirt: Birûnî is derived from the Persian and made to apply to any one born out of Khwârizm. Ob das Wort Birûn auch im khwârizmischen Dialect existirte, oder ob es die persische Uebersetzung des khwârizmischen Kâth ist (vgl. die oben auf Auctorität Yâkût's angegebene Bedeutung des Wortes), ist ziemlich irrelevant. Unser Autor nennt sich mit Recht *Alkhwârizmî Albîrûnî*, weil er in der alten dreitheiligen Landeshauptstadt, deren beide unmittelbar am Oxus gelegene Stadttheile zur Zeit seiner Geburt (A. H. 362) wenigstens bruchstückweise noch existirten, und speciell in Kâth oder Birûn, der Vorstadt derselben und dem einzigen von dem Oxus verschonten, zu einer grossen Stadt angewachsenen Stadttheil geboren war.

Je mehr Khwârizm an Bedeutung verlor, um so mehr blühte Gurgânj auf; im 4. Jahrh. der Flucht war noch Kâth die grösste und Hauptstadt des Landes, Gurgânj die zweitgrösste. Nachdem Kâth aufgehört der Sitz der Shâhs zu sein (A. H. 385), wurde Gurgânj, die Residenz der Gouverneure, die grösste und die Hauptstadt des Landes, als welche sie Yâkût kennen lernte. Kâth soll — nach Yâkût — auch Almansûra genannt worden sein. Er begeht einen groben Irrthum, indem er Fîl und Gurgânj als auf beiden Seiten des Flusses sich gegenüber liegend bezeichnet und glaubt, dass nach der

Zerstörung von Fil seine Einwohner auf das gegenüberliegende Ufer übergesiedelt seien; die Entfernung zwischen Fil und Gurgânj war ebenso gross als die zwischen Kâth und letzterem Ort d. h. drei Tagereisen stromabwärts.

Schliesslich bemerken wir nur noch, dass auch Gurgânj eine sehr alte Stadt gewesen sein muss, wenn anders die Identification von urvâ (Vendidad I, 38) mit Gurgânj sich als stichhältig erweisen sollte. Die Stadt war zur Zeit des Alistakhrî (S. 342, 2. 3.) 1 Farsakh vom Oxus entfernt, während Yâkût (II, 54) sie als am Ufer des Oxus liegend beschreibt.

Kehren wir nach dieser Digression zurück zur Besprechung von Albîrûnîs Bericht über die Aeron der Khwârizmier, speciell zur dritten Aera, als deren historische Veranlassung wir die Erbauung eines königlichen Schlosses durch den Shâh Afrîgh kennen gelernt haben. Bis auf diese Zeit (A. D. 305) führt Albîrûnî den Stammbaum des chorasmischen Fürstenhauses zurück; er zählt bis zum Auftreten Muḥammads (A. D. 610), also für einen Zeitraum von 305 Jahren 10 Fürsten, was für jeden eine durchschnittliche Regierungsdauer von 30½ Jahren ergibt. Die Namen sind: اسكجوك, بخسك, بعزه, افريغ; ازكجوار, ارشموخ, بوزگار, خامکری, شاوش, سخر. Der letztere — Arthamûkh — war nach Albîrûnî ein Zeitgenosse Muḥammads.

In dem Zeitraum von 102 Jahren, der zwischen Muḥammads Auftreten und der definitiven Eroberung Khwârizms durch Kûtaiba ben Muslim (A. H. 93 = A. D. 712) verfloss, regierten vier weitere Fürsten aus demselben Geschlecht mit Namen: اسكجوك, ازكجوار, سبری, سخر.

Der letztere — Askajamûk — wurde von Kûtaiba ben Muslim als Shâh von Khwârizm gegen seinen rebellischen Bruder bestätigt, musste sich aber dafür verpflichten, einen jährlichen Tribut zu entrichten und einen muslimischen Gouverneur (Wâli) sammt Besatzung aufzunehmen.

Die näheren Verhältnisse der Eroberung Khwârizms durch die Araber sind nach Albalâdhurîs Kitâb-alfutûḥ folgende:

Der erste Eroberungsversuch wurde bereits unter dem Chalifat Othmans unternommen und zwar von Al'ahnaf ben Kâis, einem der Generäle des 'Abdallâh ben 'Âmir b. Kuraiz, der A. H. 29 von Othman zum Statthalter von Baṣra ernannt

war (s. Albalâdhuri S. 408 und über Al'ahnaf Ibn-el-Athiri Chronicon III, 25; Afulfedae Annales ed. Reiske I, 249). Nach einem Zuge gegen Balkh wandte er sich nach Khwârizm, musste aber unverrichteter Sache wieder umkehren.

Glücklicher war Salm b. Ziyâd, der unter Yazid ben Mûâwiya (A. D. 681—683) Statthalter von Khurâsân war (vgl. Ibn Kûtaiba, Kitâb-alma'ârif 177, 9; Ibn-el-Athiri Chronicon IV, 82). Er zwang die Khwârizmier, mit ihm einen Vertrag zu schliessen, in Folge dessen sie ihm 400.000 Dirham zahlten (Albalâdhuri 413).

Die erste, wenn auch vielleicht nur partielle Eroberung fällt unter das Chalifat des 'Abdalmalik ben Marwân. 'Umayya ben 'Abdallâh, der von A. H. 74—78 Statthalter von Khurâsân war (s. Ibn-el-Athiri Chronicon IV, 298), eroberte Fil (Albalâdhuri 426), die Citadelle der Landeshauptstadt, in der sich vermutlich der Widerstand der Khwârizmier concentrirte. Sie schüttelten aber bald das fremde Joeh wieder ab und schon Yazid ben Almuhallab, der von Ende A. H. 82—85 als Deputirter des Ahjâj für Khurâsân fungirte, musste einen neuen Zug gegen Khwârizm unternehmen, der aber fehlschlug. Albalâdhuri S. 417 erzählt von ihm: ‚Yazid bekriegte Khwârizm und machte Gefangene. Sein Heer bekloidede er dann mit den Kleidern der Gefangenen, so dass diese vor Kälte umkamen‘ (vgl. Ibn-el-Athiri Chronicon IV, 402). Auf diesen Yazid bezieht sich der auch von Yâkût III, 933 überlieferte Vers des Ka'b Al'ashkari:

‚Fil hat mit eigenen Händen dich (Kûtaiba ben Muslim) beschenkt und that Recht daran.

Vor dir hat der Schwätzer, der Grossprahler (Yazid ben Almuhallab) es begehrt.‘

Die definitive Eroberung des Landes erfolgte durch Kûtaiba ben Muslim Albâhili, der von A. H. 85—97 Statthalter von Khurâsân war und der zuerst diese Provinz wie auch Transoxanien dauernd dem Scepter des Chalifen unterwarf (vgl. Ibn Kûtaiba, Kitâb-alma'ârif S. 207). Veranlasst und begünstigt wurde die Eroberung durch innere Streitigkeiten des einheimischen Fürstenhauses. Die näheren Umstände derselben waren die folgenden (Albalâdhuri 426, 420, 421): Khurâzâd, ein Bruder des Shâh, hatte sich gegen diesen empört.

Der Shâh bat K̄utaiba um Hilfe und versprach ihm dafür Geld und die Schlüssel der Hauptstadt. Nachdem diese Bedingung erfüllt war, entsandte K̄utaiba seinen Bruder 'Abdalmân ben Muslim mit einem Heere. Die Muslime lieferten dem Khurzâd eine Schlacht, in der dieser fiel; 4000 Gefangene wurden gemacht und getödtet. Dem Vertrage gemäss bestätigte K̄utaiba den Shâh als Landesfürsten. Die Khwârizmier aber, mit diesem Arrangement nicht zufrieden, erklärten den Shâh für einen Schwachkopf und ermordeten ihn. In Folge dessen stationirte K̄utaiba seinen Bruder 'Abdallâh b. Muslim mit einem muslimischen Heer als Statthalter (Wâli) im Lande.

Ein etwas ausführlicherer Bericht über diese Eroberung findet sich bei Ibn-alathîr IV, 451 unter den Ereignissen von A. H. 93. K̄utaiba zog von Merw nach Hezârasp, und nachdem die Bedingungen des Vertrages von dem Shâh ausgeführt waren, sandte er seinen Bruder 'Abdalmân gegen den Rebellen, der hier Khâmjird<sup>1</sup> heisst, während der Bruder des Shâh S. 451 *Khurzâd* genannt wird. Khâmjird wird geschlagen und getödtet, der Prinz und sein Anhang gefangen. K̄utaiba überliefert sie dem Shâh, der sie tödtet und ihr Vermögen dem K̄utaiba zukommen lässt. Vgl. Weil, Geschichte der Chalifen I, 501. 502.

Wenn Albîrûnî sagt: ‚Nachdem K̄utaiba ben Muslim Khwârizm nach dem Abfall der Khwârizmier zum zweiten Mal erobert hatte‘, so dachte er sich vermuthlich die oben erwähnte Eroberung durch 'Umayya ben 'Abdallâh als die erste; denn von einer zweimaligen Eroberung durch K̄utaiba ist nichts bekannt. Man müsste denn annehmen, dass, nachdem die Einheimischen den von K̄utaiba bestätigten Shâh (mit Namen Askajamûk nach Albîrûnî) ermordet, eine Erhebung gegen die muslimischen Eroberer erfolgt sei, welche eine erneute Eroberung des Landes nothwendig machte.

Albîrûnî schildert K̄utaiba als den Zerstörer seines Heimalandes und macht ihn verantwortlich — ob mit Recht oder Unrecht, lassen wir dahingestellt — für die geistige Verkommenheit seiner Landsleute. Ueber denselben Gegenstand äussert

<sup>1</sup> Unter Khâmjird haben wir uns vermuthlich den Hauptführer der Partei des Prinzen Khurzâd zu denken.

er sich noch an einer andern Stelle (R. Bl. 22<sup>v</sup>): *ثم لبا كان من اهلاك قتيبة بن مسلم الباهلي كتبهم وقتله هراذتهم واحراقه كتبهم وحفهم بقوا اميين يقولون فيبا يحتاجون*, Nachdem K̄utaiba ben Muslim ihre (der Khwârizmier) Schreiber zu Grunde gerichtet, ihre Priester getödtet, ihre Bücher und Schriften verbrannt, lebten sie fort in Unwissenheit, sich in allem, was sie brauchten, auf das Gedächtniss verlassend. Vermuthlich schwebte Albîrûnî bei dieser Schilderung das Bild Alexanders vor, wie er in Persepolis die Schätze altpersischer Gelehrsamkeit den Flammen preisgab.

Nach der muhammedanischen Eroberung Khwârizms scheint nun ein staatsrechtlicher Dualismus im Lande bestanden zu haben, nämlich die *Wilâya* und die *Shâhiyya*, das Amt des Gouverneurs und das Königthum, welches in der Familie Afrîgh-Siyâwush forterbte. Die Wälis waren die Unterstatthalter der jeweiligen Gouverneure oder selbstständigen Beherrscher von Khurâsân. In welcher Weise die Machtbefugnisse zwischen beiden getheilt waren, deutet Albîrûnî nicht an; vermuthlich hatte der Wâlî seinen Sitz in Gurgânj, der Shâh den seinigen in Kâth. In unruhigen Zeiten suchte natürlich der eine auf Kosten des anderen seine Macht zu erweitern, wobei es sich ereignet haben mag, dass die Shâhs zuweilen die ganze Herrschaft des Landes wieder an sich rissen. Dies Verhältniss blieb bestehen bis A. H. 385, in welchem Jahr der letzte Shâh 'Abû-'Abdallâh Muhammad ben 'Aḥmad ermordet wurde. Damit war der Dualismus aufgehoben und der in Gurgânj residirende Wâlî von nun an Alleinherrscher im Lande.

In dem Zeitraum von 283 Jahren zwischen der Eroberung durch K̄utaiba und dem Tode des 'Abû-'Abdallâh Muhammad A. H. 93—385 (A. D. 712—995) regierten die letzten acht Fürsten aus der alten Dynastie:

احمد, محمد, عراق, البنصور, عبد الله, تركسياته, شاوشفر,  
ابو عبد الله محمد

Von dem vorletzten Shâh 'Abû-Sa'id 'Aḥmad ben Muḥammad berichtet Albîrûnî, dass er, nachdem er A. Alexandri 1263 (A. D. 952) aus der Gefangenschaft der Samaniden in Bulkhârâ befreit war, eine Reform des khwârizmischen Kalenders nach

Art der Reform des Chalifen Almu'taqid-Billâh unternahm, die A. Alex. 1270 (A. D. 959) durchgeführt wurde.

Mit 'Abû-'Abdallâh Muhammad erlosch das Geschlecht der Chosroen in Khwârizm. Sein Ende erfolgte unter folgenden Umständen, die wir Mirkhond (Histoire des Samanides. Par M. Defrémery. Paris 1845 S. 184—187) entnehmen: Khwârizm war eine Provinz des Samaniden-Reiches und wurde unter Nûh ben Mansûr (gest. A. H. 387 Rajab) durch einen Gouverneur (Wâli) Ma'mûn ben Muhammad, der seine Residenz in Gurgânj hatte, verwaltet. Gleichzeitig mit ihm war Khwârizmshâh jener 'Abû-'Abdallâh, der, wie es scheint, in Kâth residirte. Der rebellische Statthalter von Khurâsân, 'Abû-'Ali ben Simjûr wandte sich, nachdem das Waffenglück ihm unhold geworden, an die Gnade seines Herren, des Nûh ben Mansûr. Dieser wies ihn an, sich nach Gurgânj zu begeben und befahl zugleich seinem dortigen Statthalter, ihn aufmerksam zu behandeln. Als aber 'Abû-'Ali in Hezârasp das Gebiet von Khwârizm betrat, wurde er auf Befehl des Shâh gefangen genommen und nach Kâth geschleppt. Es war dies ein Act der Rache wegen einer alten Privatfeindschaft zwischen dem Shâh und 'Abû-'Ali<sup>1</sup> (a. a. O. S. 186). Sobald der Wâli Ma'mûn von diesem Vorgang Kenntniss erhielt, sammelte er Truppen und vereinigte sie mit den Anhängern des 'Abû-'Ali, marschirte gegen Kâth, eroberte die Stadt, machte den Shâh selbst zum Gefangenen und befreite 'Abû-'Ali. Darauf zog er nach Gurgânj zurück, wo 'Abû-'Ali mit grosser Aufmerksamkeit behandelt, der Shâh aber gefangen gehalten wurde. Als dann Ma'mûn eines Tages seinem Gast ein Bankett gab, wurde der Shâh aus dem Gefängniss geholt, vor die trunkene Gesellschaft geschleppt und ermordet. Eine andere Folge als die, dass der Statthalter des Samaniden-Königs, Ma'mûn ben Muhammad, von nun an unbestrittener Alleinherrscher von Khwârizm wurde, dass die Shâh-

<sup>1</sup> Als Nûh A. H. 383 vor Bughrâthân aus seinem Lande fliehen musste und in Âmul-shatt seine flüchtigen Schaaren sammelte, wurde er sowohl von 'Abû-'Abdallâh wie von Ma'mûn treu unterstützt. Nach seiner Restitution belohnte er sie für ihre Dienste, indem er Abiward dem 'Abû-'Abdallâh, Nasâ dem Ma'mûn als Lehen verlieh. Beide waren im Besitz des Statthalters von Khurâsân, des 'Abû-'Ali ben Simjûr; dieser übergab nun zwar Nasâ an die Beamten des Ma'mûn, weigerte sich aber Abiward an 'Abû-'Abdallâh herauszugeben.

Würde und mit ihr die Dynastie Afrîgh-Siyâwush erlosch, und dass der Titel Khwârizmshâh, der noch Jahrhunderte lang im Gebrauch war, einfach auf die nachfolgenden Beherrscher des Landes übertragen wurde, scheint dies Ereigniss nicht gehabt zu haben.<sup>1</sup>

Wir sind hiermit an das Ende unseres Commentars zu dem oben mitgetheilten Abschnitt aus Albîrûnîs Chronologie gelangt. Wenn seine Mittheilung sich bewahrheitet, so erfahren wir durch sie die ebenso interessante wie bisher unbekannte Thatsache, dass eine Dynastie, welche ihren Ursprung auf die Kayanier zurückführte, während eines Zeitraumes von 690 Jahren (von A. D. 305—995) den Thron von Khwârizm inne hatte; sie war gleichzeitig mit den Sasaniden, Omayyaden, Abbasiden und den Fürstengeschlechtern der Pâhiriden, Şaffâriden und Sâmâniden, welche den Osten des Chalifenreiches beherrschten. Bis zur Zeit der Eroberung durch Kûtaiba ben Muslim waren sie die alleinigen Gebieter des Landes; späterhin existirten neben ihnen die Statthalter der Chalifen oder der jeweiligen Beherrscher von Khurâsân und Transoxanien.

Als der Stammvater des Geschlechtes wird Siyâwush, der Sohn des Kaikâûs, angegeben. Er soll 92 Jahre nach dem Anfang der Bebauung Khwârizms (1292 vor Chr. Geb.) dorthin gekommen sein, also 1200 vor Chr. Geb. Diese beiden Daten sind höchst wahrscheinlich das Resultat gelehrter, chronologischer Berechnung.

Die Zahl der Fürsten dieses Hauses für die Zeit von A. D. 305—995 beträgt 22, die durchschnittliche Regierungsdauer eines jeden etwas über 31 Jahre. Für die chronologische Anordnung gewährt uns Albîrûnî die folgenden vier Daten:

- I. Erbauung des Königsschlusses durch Afrîgh A. D. 305.
- II. Arthamûkh, der 10. Shâh aus diesem Hause, gleichzeitig mit Muhammds prophetischer Mission A. D. 610.
- III. Askajamûk, der 14. Shâh, gleichzeitig mit der Eroberung durch Ibn Kûtaiba A. D. 712.
- IV. 'Abû-'Abdallâh, der 22. Shâh, wird ermordet A. D. 995.

<sup>1</sup> Ueber die Schicksale des einheimischen Fürstengeschlechtes von Bukhârâ im Islam und sein schliessliches Verschwinden unter den Samaniden (der letzte, 'Abû-'Ishâk, starb A. H. 301) s. Vambéry, Skizzen aus Mittelasien S. 212; Geschichte Bukhârâs I, 3. 4. (nach dem Ta'rikh-i-Narshakhi)



Wir geben hier eine Uebersicht der 22 Shāhs und versuchen die Namen zu lesen:

1) اثرفغ (Varr. اثربغ)	Afrigh
بغرة <sup>1</sup>	Baghra (Baghiza)
اسخسك L	Sakhassakh
اسخسك R	
اسكجبون	Askajamûk
ازكاجوار (Varr. ازكاحوار)	Azkâjawâr
ازكاخوار, ازكاجوار	
سخر <sup>2</sup>	Sakhr
(? سیاوش = شوش)	Shâwush
خانگری (L) " خامگری	Khângri
بوزکار	Bûzkâr
10) ارثموخ <sup>4</sup>	Arthamûkh
سخر	Sakhr
سبری	Sabrî
ازكاجوار	Azkâjawâr
14) اسكجبون	Askajamûk
(شاوشفر L) شاوشفر	Shâwushfar
ترکستانه (L) ترکستانه	Turkasbâtha
عبد الله <sup>5</sup>	'Abdallâh

<sup>1</sup> Ueberliefert ist بعزة PL, بعرة R. Obwohl 'Ain zu Anfang eranischer Namen vorkommt (z. B. in عراق), bezweifeln wir dennoch die Richtigkeit dieser Ueberlieferung; die nächste Aenderung wäre بغرة oder بغزة

<sup>2</sup> Dies سخر ist vermuthlich identisch mit dem Namen سہل (wie Кафсупа — Kâbul etc.), dem wir gerade im Osten des Chalifats so häufig begegnen. Dabei ist allerdings zu bedenken, dass auch unter den Kämpfern bei Badr dieser Name schon vorkommt; s. Ibn-Durâns Kitâb-alihtikâk ed. Wûstenfeld.

<sup>3</sup> Vgl. den Khwârizmî-Namen خامجره Khâmjird bei Ibn A'athîr IV, 451, 11 ff.

<sup>4</sup> Vgl. den khwârizmischen Ortsnamen Arth akhushmithân (Yâqût I, 191).

<sup>5</sup> Vermuthlich war dieser 'Abdallâh der erste Shâh, der zum Islam übertrat. Rechnen wir für jeden der letzten sechs Shâhs eine Regierungszeit von etwas über 30 Jahren, so gelangen wir zurück an den Anfang des 9. christl. Jahrhunderts. Diese Bekehrung zum Islam dürfte daher unter das Chalifat Ma'mûns fallen.

منصر	Manşûr
عراق	'Irâk
محمد	Muhammad
احمد	'Ahmad
22) ابو عبد الله محمد	'Abû 'Abdallâh Muhammad.

Es fehlt uns einstweilen an Mitteln zu untersuchen, wie weit diese Liste auf historische Glaubwürdigkeit Anspruch hat. Wir machen übrigens darauf aufmerksam, dass Albîrânî nicht behauptet, ein jeder dieser 22 Prinzen sei Shâh gewesen (ausgenommen den 1., 2., 10., 14. und 22.); es wäre sonst auffallend, dass in 21 Fällen die Herrschaft beständig von Vater auf Sohn, niemals auf einen Bruder oder Enkel übergegangen wäre. Albîrânî war es nur darum zu thun, die directe Abstammung des letzten Shâh von Afrîgh nachzuweisen; es ist daher richtiger, jene 22 Namen als die Repräsentanten eben so vieler Generationen des khwârizmischen Herrscherhauses, nicht als so viele wirkliche Regenten oder Shâhs aufzufassen.

Wie weit diese Nachrichten von der Shâh-Dynastie durch anderweitige historische Denkmäler z. B. Münzen geklärt und bestätigt werden, müssen wir abwarten. Wir können uns aber nicht enthalten daran zu erinnern, dass eine ähnliche Nachricht in Albîrânîs Werk über Indien betreffend die Shâhs von Kâbul, obgleich durchaus nicht in Uebereinstimmung mit der Vulgârtradition der Historiker, durch die numismatischen Nachweise von Longpérier und Thomas eine glänzende Bestätigung gefunden hat. Wir verweisen in dieser Beziehung auf Reinaud, *Fragments Arabes et Persans inédits* S. 153; *Lettre à Mr. Reinaud* von A. de Longpérier, das. S. 219; Edward Thomas, *Journal of the Royal Asiatic Society* (vol. IX S. 194) und Elliot, *History of India* (ed. Dowson) II S. 7 ff.

Indem wir uns vorbehalten, an einem anderen Ort über Albîrânîs Glaubwürdigkeit, über seine Quellen und die Methode seiner Forschung ausführlich zu handeln, erörtern wir hier noch die Frage über sein Verhältniss zur Shâh-Dynastie. Lässt es sich durch irgendwelche Umstände wahrscheinlich machen, dass er zu ihren Gunsten parteiisch war und ihnen daher eine möglichst alte und ruhmreiche Abstammung anzudichten suchte? —

Von einer persönlichen Beziehung zwischen Albîrûnî und den Shâhs ist nichts bekannt. Der letzte derselben wurde getödtet, als Albîrûnî 22 Jahre alt war. Dagegen war er Jahre lang der vertraute Rathgeber des Hauses Ma'mûn, welches durch die Ermordung des Shâh die Alleinherrschaft im Lande an sich gerissen hatte. Er sagt bei Albaihaqî (Bibliotheca Indica) S. 338 Z. 4: ‚Ich, Abû-alraihân, der ich 7 Jahre ihm gedient habe‘, nämlich dem 'Abû-al'abbâs Ma'mûn ben Ma'mûn (gest. A. H. 407), dem zweiten Nachfolger jenes bei Mirkhond erwähnten Ma'mûn b. Muḥammad. Ueber die Hochachtung, die der Fürst ihm zollte, vgl. die von ihm selbst erzählte Geschichte bei Albaihaqî S. 340. Albîrûnî war zwar nicht sein Vezir, aber sein Rathgeber bei den wichtigsten Staatsangelegenheiten (das. S. 342). Die sieben Jahre, während welcher er dem Ma'mûn diente, scheinen die Jahre von A. H. 400—407 gewesen zu sein. Nach der Ermordung des Ma'mûn (A. H. 407) wurde Albîrûnî auf gewaltsame Weise quiescirt (Albailhaqî 448 *رواين كودكرا در كوشه بنشانند كه ندانست حال جهان*)

Albîrûnî hat ferner keines seiner Werke dem Shâh 'Abû-'Abdallâh gewidmet, hatte auch vermuthlich bis zu dessen Tode noch nicht viel geschrieben. Die Chronologie ist dem Shams-alma'âlî Kâbûs ben Washmgîr gewidmet, der in den Jahren A. H. 366—371 und 388—403 Jurjân beherrschte (s. Defrémery, Histoire des Samanides S. 210 ff.).

Soweit wir Albîrûnîs Lebensumstände kennen, gewähren sie keinerlei Anhaltspunkt, um ihn der Parteilichkeit für das uralte Fürstengeschlecht seiner Heimath zu verdächtigen; im Gegentheil lag es ihm als Freund der Verdränger und Nachfolger der Shâhs näher, diese letzteren herabzusetzen. Er genießt den Ruhm höchster Wahrheitsliebe (s. Elliot, History of India II S. 2) und, soweit wir aus seinen Schriften urtheilen können, mit vollem Recht. An mehreren Stellen seiner Chronologie verurtheilt er mit besonderer Schürfe diejenigen, welche aus persönlichen Motiven Genealogien fabriciren und Geschichte fälschen.

Während Albîrûnî im allgemeinen sehr sorgfältig die Quellen seiner Nachrichten bezeichnet, nennt er keinerlei Quel-

len oder Gewährsmänner in dem auf Khwârizm (und Sughd) bezüglichen Theil. Ueber diese Gegenstände schrieb er aus eigener Anschauung, schöpfte aus den Traditionen des Volkes und hatte vermuthlich alles, was an Documenten und Chroniken aus alter Zeit in den Archiven seiner Vaterstadt und des ganzen Landes überliefert war, vollständig zu seiner Verfügung. Alle diese Quellen scheinen ausser von ihm zu seiner Zeit und auch späterhin von keinem anderen mehr benutzt worden zu sein. Die Volkstradition wurde verdrängt durch die Legenden des Koran und die meisten Schriftwerke mögen bei der gänzlichen Verwüstung des Landes durch die Mongolen verloren gegangen sein.

Bevor wir unsere Bemerkungen zu Albîrûnîs Bericht über die Geschichte Khwârizms schliessen, machen wir noch auf eine Stelle bei Albaihakî aufmerksam, die vermuthlich aus der ‚Chronik von Khwârizm‘ des ersteren entlehnt ist. Albaihakî sagt, dass Khwârizm zu aller Zeit ein selbstständiges Reich mit selbstständigen Fürsten gewesen sei, und berichtet die sonst unbekannte Thatsache, dass zur Zeit des Sasanidenkönigs Bahrâm-gûr (s. Mujmil-altawarikh, Journal Asiatique 1841 Dec. 12. B. S. 515) einer seiner Verwandten, der oberste Heerführer des Reiches, sich Khwârizms bemächtigt habe. Ob aber diese Besitzergreifung nur eine vorübergehende oder von längerer Dauer war, wird nicht angedeutet. Wir lassen Albaihakî 834 selbst reden: ‚Khwârizm ist eine Provinz, wie ein Iqlim, 80 Farsakh lang und breit. Es gibt dort viele Kanzeln.<sup>1</sup> Zu allen Zeiten ist es der Sitz besonderer<sup>2</sup>, namhafter Könige gewesen, wie denn in den Chroniken der Perserkönige geschrieben steht, dass ein Verwandter des Bahrâm Gûr, der oberste Heerführer des Perserreiches, in jenes Land kam und sich desselben bemächtigte. Diese Nachricht hält man für wahr. Als die Herrschaft der Araber — möge sie ewig dauern! — die Spuren

<sup>1</sup> Wie man von einem christlichen Lande sagen würde, es habe viele Kirchen. Von Farghâna sagt Yâkût III, 879, 3: ‚es hatte 40 Kanzeln‘. Eine Aufzählung von Kanzeln s. bei Alistakîrî 263, 6.

<sup>2</sup> Morley schreibt hier und S. 868, 3 على حدة d. i. على حدة, was bei Albaihakî auch als Adjectiv mit der Bedeutung ‚besonders, separat‘ gebraucht wird.

der Perser vertilgt und durch den Herrn der Menschheit, Muhammad, die Oberhand gewonnen, führte Khwârizm gleichfalls eine gesonderte Existenz, wie es in den Chroniken überliefert wird, dass Khwârizm immer ein besonderes Königthum gehabt hat. Dies Reich hat — ebenso wie Khuttalân und Caghâniyân — niemals zu Khurâsân gehört. Auch zur Zeit der Muawiyaden und zur Zeit der Tâhiriden, als das Chalifat etwas rissig wurde, stand es mit Khwârizm ebenso. Unwiderlegbare Zeugen sind auch die Ma'mûnîs, deren Dynastie zur Zeit des gesegneten Mahmûd zu Grunde ging.'

## Zur Geschichte und Chronologie von Khwârizm.

## II. Theil.

Von

Dr. Ed. Sachau,

o. ö. Universitäts-Professor für oriental. Sprachen in Wien.

In dem Schematismus der arabisch-persischen Chroniken bildet die Geschichte der Khwârizmshâhs ein stehendes Capitel. Mit diesem Namen wird nicht jenes alte einheimische Fürstengeschlecht bezeichnet, welches seinen Ursprung von den Kayaniern der iranischen Urgeschichte ableitete, mit dessen Traditionen wir uns im ersten Theil dieser Beiträge beschäftigt haben, sondern eine viel spätere Dynastie, die Nachkommen des Anûshtegîn, welche sieben an der Zahl von A. H. 490—618 im Lande herrschten. Ursprünglich Lehensträger der grossen Seldschuken-Fürsten erklärten sie sich unabhängig, als das weitgedehnte Reich ihrer Lehensherren zerfiel, und es gelang ihnen nach und nach fast den ganzen Osten desselben ihrer Botmässigkeit zu unterwerfen. Die unter Cingizkhân hereinbrechenden Mongolen stürzten den Thron der Khwârizmshâhs, und der letzte derselben, der ritterliche Jalâl-aldîn Mankbarnî fiel nach jahrelangen, höchst abenteuerlichen Irrfahrten, die in den Annalen des fahrenden Ritterthums ihresgleichen suchen, A. H. 628 Shawwâl (A. D. 1231 August) durch die Hand räuberischer Kurden.

Die Vulgata der auf die Khwârizmshâhs bezüglichen Tradition ist aus der grossen Compilation Mir Khâwands (Mirkhonds), Raudat-alsafâ von dem um orientalische Geschichte so hochverdienten französischen Akademiker C. Defrémery im

persischen Text bekannt gemacht (*Histoire des Sultans du Khwârizm*, Paris 1842). Dagegen ist uns bisher keine Originalquelle bekannt geworden, welche die frühere Geschichte des Landes während der vier Jahrhunderte von der muhammedanischen Eroberung A. H. 95 bis 490 im Zusammenhang behandelt; für unsere Kenntniss dieser Periode sind wir lediglich auf hier und da zerstreute Notizen angewiesen. Khwârizm war eine Dependenz der Statthalterschaft Khurâsân und späterhin jener selbstständigen Reiche, welche die Statthalter aus den Geschlechtern des Tâhir ben Husûn (A. H. 205), des Ya'kûb ben Laith (259) und des Naşr ben 'Aḥmad ben 'Asad ben Sâmfân (261) bei nomineller Anerkennung der Oberherrlichkeit der Chalifen im Osten des Chalifats hauptsächlich aus den drei Ländern Khurâsân, Transoxanien und Khwârizm gründeten. Besonders das Letztere hatte zu jeder Zeit eine starke, aus seiner geographischen Lage sehr wohl begreifliche centrifugale Tendenz, welche nach dem Zerfall des Samaniden-Reichs zu einer freilich nur kurze Zeit dauernden politischen Selbstständigkeit führte.

Ueber die näheren Umstände der Vereinigung Khwârizms mit der Herrschaft der Samaniden erfahren wir aus Mirkhond (*Defrémy, Histoire des Samanides* 115), dass der Statthalter von Khurâsân, Râfi' ben Harthama es dem Ismâ'îl ben 'Aḥmad, der im Namen seines 261 mit Transoxanien belehnten Bruders, Naşr ben 'Aḥmad, Bukhârâ verwaltete, auf seinen Wunsch cedirte. Das Jahr dieser Cession wird nicht angegeben; sie muss aber zwischen A. H. 268--272 stattgefunden haben. Denn in dem ersteren Jahr wurde Râfi' an Stelle des 'Aḥmad ben 'Abdallâh Alkhujistânî vom Heer zum Anführer erwählt und als Statthalter von Khurâsân bestätigt (*Ibn Al'athîr ed. Tornberg VII, 256*). Durch das gute Einvernehmen, welches zwischen Râfi' und Ismâ'îl bestand und aus dem diese Cession hervorging, wurde aber der Bruder des letzteren, Naşr, bald in dem Grade beunruhigt, dass er 272 mit Heeresmacht gegen Bukhârâ heranzog; es kam jedoch zu einem Vergleich und Ismâ'îl blieb ein treuer Vasall seines Bruders und Herrn, dem er späterhin auf dem Throne nachfolgte (*Ibn Al'athîr VII, 193*).

Dies Abhängigkeitsverhältniss zum Hofe von Samarqand scheint bis zum Sturz der Samaniden unverändert dasselbe

geblieben zu sein; in ihrem Namen wurde das Land regiert, der Norden mit der Hauptstadt Gurgânj von einem hierfür speciell ernannten Gouverneur, der Süden mit der Hauptstadt Kâth von den Sprösslingen des alten Chosroen-Geschlechts. An einzelnen Thatsachen aus dieser Periode ist nur wenig überliefert; wir erwähnen das Folgende: der Samanide Naşr ben 'Aḥmad (A. H. 301—331) schickte den rebellischen Gouverneur von Bukhârâ, Muḥammad ben Junaid<sup>1</sup>, nachdem er ihn besiegt und gefangen genommen (306), in die Verbannung nach Khwârizm. Viel später (377) verbannte Nûḥ ben Mansûr seinen Vezir 'Abdallâh ben 'Aziz dorthin, berief ihn aber 383, als Bughrâkhân sich Transoxaniens bemächtigt hatte, zurück (Reynolds, Kitab-i-Yamini III. 124).

Zu Anfang des Jahres 309 kämpfte der Khwârizmshâh (sein Name wird nicht erwähnt) im Heere seines Lehnsherrn Naşr gegen Lailâ ben Nu'mân, den General des Aliden Ḥasan ben Kâsin, der Dailam und Tabaristân beherrschte und von dort aus Khurâsân den Samaniden zu entreissen suchte (Histoire des Samanides 135). Es fehlte aber auch nicht an Empörungsversuchen in dieser Periode. 'Abdallâh ben Ashkâm rebellierte in Khwârizm gegen Nûḥ ben Naşr A. H. 332; er wurde in die Flucht geschlagen und begab sich an den Hof des Türkens Königs; von diesem an Nûḥ ausgeliefert, wurde er amnestirt (Ibn Al'athir VIII, 310; Hist. des Samanides 249).

Dass die Khwârizmier, sowohl der Statthalter von Gurgânj als auch der Khwârizmshâh, ihrem Lehnsherrn, Nûḥ ben Mansûr, als er 383 vor Bughrâkhân (Shihâb-aldaula Hârûn ben Sulaimân Îlek) über den Oxus floh und bei Âmul-alshatt seine flüchtigen Schaaren sammelte, treue Vasallendienste leisteten, und dass er nach seiner Rehabilitation sie zum Lohn dafür, den ersteren mit Nasâ, den letzteren mit Abîward belehnte, ist schon im ersten Theil dieser Beiträge bemerkt.

In den beiden letzten Decennien des 4. Jahrhunderts der Flucht traten die Samaniden vom Schauplatz der Geschichte ab. Die äussere Veranlassung ihres Sturzes gab ein türkisches

<sup>1</sup> Für جنید bei Mirchond (Histoire des Samanides 134) ist bei Ibn Al'athir VIII, 66 حد (?) überliefert.



Nachbarreich, welches sich östlich von der Steppe Pamir ungefähr auf jenem Territorium, welches heutigen Tages das Reich des Ya'qûb Beg von Yarkand ausmacht, gebildet hatte. Die bedeutendsten Städte dieses Reiches waren Kâshghar, Balasâghân, Üzkand und Khutan. Schon 383 hatten diese Türken unter Bughrâkhân Samarqand und Bukhârâ erobert; er verliess Transoxanien aber wieder im folgenden Jahre und starb kurz darauf. Definitiv wurde Bukhârâ und ganz Transoxanien A. H. 389 von Hekkhân (Shams-aldaula 'Abû-Naşr 'Ahmad ben 'Alî), dem Fürsten von Kâshghar erobert und damit der Herrschaft des Hauses Sâmân ein Ende gemacht (Mirkhond, Hist. des Samanides 197; Ibn Al'athîr IX, 105). Die Prinzen und bedeutendsten Anhänger desselben liess Hekkhân gefangen setzen; jedoch einer von ihnen, Prinz Muntaşir, entfloh 390 nach Khwârizm und versuchte das Reich seiner Väter wieder zu gewinnen. Fünf Jahre lang irrte er, begleitet von einigen Anhängern seines Hauses, mit wechselndem Glück umher; in Transoxanien wurde er von den Generälen Hekkhâns, in Jurjân von Kâbûs ben Washmûgîr und in Khurâsân von den Ghaznaviden vertrieben (Hist. des Samanides 198; Ibn Al'athîr IX, III). Als er 394 bei Nasâ lagerte, wandten sich die Einwohner aus Furcht vor den Gewaltthätigkeiten seiner Begleiter an den Khwârizmshâh mit der Bitte um Schutz und Hülfe. Der Sohn desselben Statthalters von Gurgânj, der einige Jahre früher (383) dem flüchtigen Vorfahren des Muntaşir hülfreiche Dienste geleistet hatte, liess jetzt seinen Anhang überfallen und niedermachen. Muntaşir selbst entkam, wurde aber schon im folgenden Jahr (395 Rabî' I.) getödtet (Reynolds, Kitab-i-Yamini 262; Hist. des Samanides 206). Die Haupterben, welche sich in die Verlassenschaft der Samaniden theilten, waren die Fürsten von Kâshghar und die Nachkommen Sabuktegîns, die Ghaznaviden. Ersteren fiel alles Land jenseits des Oxus zu, letztere annectirten Khurâsân. Khwârizm, welches mit beiden Ländern in gleich loser Verbindung steht, hatte auch seinen Antheil an dieser Erbschaft; es ererbte seine politische Unabhängigkeit.

Für die folgende Zeit fließen nun die historischen Quellen etwas reichlicher, und es ist der Zweck der folgenden Blätter, mit Hülfe der verfügbaren Materialien die Geschichte Khwâ-

rizms in dem Zeitraum von A. H. 385—490 näher zu beleuchten. Wir zerlegen diesen Abschnitt in drei Theile:

I. Dynastie Ma'mûn 385—407.

II. Dynastie Altûntâsh 407—432. Interregnum des Shâhmalik 432—434.

III. Khwârizm unter den Seldschuken 434—490.

Für I. und II. stehen uns die Nachrichten zeitgenössischer Berichterstatter zur Verfügung. Für die erste Periode (bis A. H. 410) gewährt Al'utbîs *Ta'rikh-i-Yamînî* authentische Information. Abstammend aus einer hochgestellten Beamtenfamilie der Samanidenfürsten, selbst Secretär des grossen Mahmûd, war er in der günstigsten Lage, die Materialien zu einer Biographie seines Herren zu sammeln. Seine Schönschreiberei hat ihm einen grossen Namen erworben, den er als Geschichtsschreiber nicht verdient; zwar ist er unparteiisch und aufrichtig, soweit als ein Beamter Mahmûds es sein durfte, aber er zeichnet die Ereignisse nur in grossen Umrissen, ohne uns in die tieferen Ursachen, in das innere Getriebe jener grossartigen Zeit, das ihm sehr wohl bekannt sein musste, Einblicke thun zu lassen. Vgl. Elliot, *History of India II*, 14 ff. Reynolds Wiedergabe der persischen Uebersetzung ist mit Vorsicht zu gebrauchen; in zweifelhaften Fällen habe ich die Handschriften der k. k. Hofbibliothek zu Rathe gezogen.

Viel höher schätzen wir den Werth der grossen Ghaznawiden-Geschichte von Albaihâkî ('Abû-alfaql Muhammad ben Alhusain), von der leider nur die auf Mas'ûd bezügliche Partie erhalten zu sein scheint. Sein Werk ist nichts weniger als eine dürre Chronik, sondern macht vielmehr den Eindruck von Memoiren eines quiescirten hohen Staatsbeamten, der mit grossem Freimuth die geheimsten Triebfedern der Zeit, an deren Ereignissen er selbst Theil nahm, aufdeckt. Weniger zugeknüpft, objectiver und freimüthiger als Al'utbî referirt er theils in chronikenartiger Form, theils in ausführlichen Excursen über alle Ereignisse seiner Zeit — mit häufigen Rückblicken in die Vergangenheit — bis in die kleinsten Details, ja mit einer gewissen Vorliebe für das Detail, und gewährt uns auf diese Weise tiefe Einblicke in das politische Leben des Orients in einer seiner grössten Perioden, wie es nur wenige andere orientalische Historiographen gethan haben. Seine Aufgabe

wurde ihm wesentlich erleichtert durch seine officiële Stellung. Maḥmūd und nach ihm Mas'ūd consultirten in allen wichtigen Fragen zwei Männer: 'Aḥmad ben Alḥasan Almaiḥandī (nach ihm 'Abū-Naṣr 'Aḥmad ben 'Alī ben 'Abd-alsamad) und 'Abū-Naṣr Muṣḥkân, von denen wir jenen als den Ministerpräsidenten, diesen als den Chef der staatlichen Correspondenz<sup>1</sup> bezeichnen möchten. Der Secretär des letzteren war Albaiḥakī. Alle wichtigen Actenstücke gingen durch seine Hände oder waren von ihm selbst geschrieben. Er conferirte oft direct mit dem Fürsten und kannte alle leitenden Persönlichkeiten des Ghaznawiden-Reiches. Dass er für die Geschichte Khwârizms seinen älteren Zeitgenossen, Albîrûnî, copirt, und in welchem Verhältniss Albîrûnî zu den von ihm beschriebenen Ereignissen stand, ist schon im ersten Theil dieser Beiträge erwähnt. Im übrigen verweisen wir auf den Artikel aus den Federn der beiden hochverdienten Herren Sir Henry Elliot und Prof. Dowson in History of India II, 53 ff. Ueber Al'utbî wie Albaiḥakī vgl. auch W. Nassau-Lees, Materials for the history of India, Journal of the Royal Asiatic Society, Sept. 1868 (Separatabdruck) S. 14 ff.

Aus diesen beiden Quellen fliesst der breite, aber seichte Strom der späteren Tradition bei Ibn-Al'athîr, Rashîd-aldîn und Mirkhond. Firishta muss ausser Al'utbî und Albaiḥakī noch andere Gewährsmänner gehabt haben.

Ueber die Quellen von III. (Khwârizm unter den Seldschuken) verweisen wir auf den Anfang dieses Abschnitts.

### I. Dynastie Ma'mûn (مامونيان).

Die vier Fürsten aus diesem Hause, welche nach einander den Thron bestiegen, waren Ma'mûn ben Muḥammad, seine beiden Söhne 'Alī ben Ma'mûn und Ma'mûn ben Ma'mûn, und sein Enkel Muḥammad ben 'Alī.

Ueber die Abstammung des Ma'mûn und seine Geschichte vor A. H. 383 fehlt es gänzlich an Nachrichten. Wir erfahren nur, dass er als Wâli von Gurgânj im Namen des Samanidenkönigs Nûḥ ben Mansûr Nord-Khwârizm verwaltete, nicht aber, wann er mit diesem Amte bekleidet, noch auch, ob schon seine

<sup>1</sup> 'Abū Naṣr war كاتب الإنشاء. Er starb A. H. 431, Ibn Al'athîr IX, 321.

Vorfahren dasselbe Amt innegehabt. Wir wissen, dass er noch A. H. 383 und 385 in dem Gehorsam gegen seinen Herrn verharrte, indem er in ersterem Jahr ihm behülflich war, seine flüchtigen Anhänger in Âmul-Shaḥḥ zu sammeln, in letzterem auf Nûḥs Befehl den die Gnade seines Herrn ansuchenden früheren Statthalter von Khurâsân 'Abû-Âli ben Simjûr in Khwârizm gastlich aufnahm und nach Bukhârâ sandte. Wir haben ferner schon erwähnt, dass er durch einen Gewaltstreich sich der Person des Fürsten von Süd-Khwârizm, des eigentlichen Khwârizmshâh 'Abû-'Abdallâh Muḥammad bemächtigte, ihn tödten liess, sein Reich occupirte und durch einen in Kâth residirenden Unterstatthalter verwalten liess. So war die Theilung des Landes, welche nach Albîrûnî — allerdings unter mannigfach wechselnden Verhältnissen — seit der Zeit der muhammedanischen Eroberung existirt hatte, endlich beseitigt und Ma'mûn Alleinherrscher von Khwârizm. Niemand scheint gegen diese Usurpation Einsprache erhoben zu haben; der Samanidenkönig, der in erster Linie dazu berechtigt und verpflichtet gewesen wäre, war vollauf beschäftigt, sich seiner östlichen türkischen Nachbarn zu erwehren.

Zugleich mit der Herrschaft des Khwârizmshâh eignete sich Ma'mûn auch seinen Titel an, der noch in viel späteren Jahrhunderten, weil aus dem höchsten Alterthum herstammend, einen besonderen Klang gehabt zu haben scheint. Er sollte aber nicht lange seiner neuen Errungenschaft sich erfreuen. Schon zwei Jahre später (A. H. 387) wurde er bei einer von seinem Heeresobersten gegebenen Unterhaltung von seinen eigenen Gardem getödtet. In demselben Jahre (13. Rujab) starb auch sein Lehnsherr Nûḥ ben Maṣṣûr auf dem Krankenbett. Reynolds, *Tarikh-i-Yamini* 197; Ibn Alathîr IX, 91. 93.

Mit dem Tode Nûḥs war die Macht der Samaniden, obwohl sein Sohn Maṣṣûr, ein Spielball in den Händen der Emire, noch zwei Jahre auf dem Thron sass, gebrochen und das Abhängigkeitsverhältniss Khwârizms zum grossen samanidischen Reichskörper in der That gelöst — wenigstens für so lange, als nicht die de facto-Erben desselben, die Nachfolger Ilek-Khâns oder die Ghaznawiden, auf das Recht ihrer Vorgänger fussend die Oberherrlichkeit über Khwârizm als einen Theil dieser Erbschaft beanspruchten.

Auf Ma'mûn folgte sein Sohn 'Ali (Ibn Alathîr IX, 93), der sich um die Gunst seines mächtigen Nachbars, des grössten Ghaznawiden Mahmûd bewarb. Der Erfolg hat seine Politik gerechtfertigt, während es zu jener Zeit noch durchaus zweifelhaft sein musste, welches von den beiden von Jugendkraft strotzenden Reichen des Ilék-Khân und Mahmûds das andere überwinden oder wenigstens überdauern werde. Beide maassen sich in wiederholten, blutigen Kämpfen, und schliesslich waren es nicht Mahmûds Waffen, sondern Zwistigkeiten unter den Nachkommen Ilék-Khâns, welche das von ihm gegründete Reich einem baldigen Verfall überantworteten und zwar zu einer Zeit, als das Reich der Ghaznawiden noch ungetheilt, wenn auch nicht ohne Symptome der Auflösung, existirte. Vielleicht schloss sich 'Ali auch deshalb an den Herrn in Ghazna an, weil er entfernter war als derjenige in Samarkand. 'Ali erhielt Mahmûds Schwester Hurra zur Frau<sup>1</sup> und das friedliche Einvernehmen der beiden Fürsten wurde bis zum Tode 'Alis in keiner Weise gestört. Einen Beweis des Vertrauens, welches Mahmûd seinem Schwager schenkte, liefert folgendes Ereigniss aus dem Jahre 396: Als Subashitegin auf Ilék-Khâns Befehl zu einer Zeit, als Mahmûd in Indien gegen Máltân zog, in Khurásân einfiel, wurde er von Mahmûds vielbewährtem Heerführer Arslân Jâdhîb geschlagen, und da er den Rückzug über den Oxus nicht bewerkstelligen konnte, floh er in der Richtung von Sarakhs nach Jurjân. Arslân Jâdhîb verfolgte ihn und nachdem das feindliche Heer gänzlich aufgerieben war, schickte er von Nasâ aus seine Bagage an 'Ali nach Khwârizm zur Aufbewahrung und vereinigte sich in Tâs mit dem mittlerweile aus Indien herbeigeeilten Mahmûd.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Wilkens, Historia Gaznevidarum 63—66. حرة d. i. حرة Albahakî 845, 7. 9. (bis). Die beiden auf حرة folgenden Wörter das. 838, 7 sind entweder entstellt oder gehören nicht hierher. Zwischen ihm und dem Emir Mahmûd bestand eine treue Freundschaft. Sie schlossen einen Contract, und Hurra die Tochter des Emir Sabaktegin brachte man dorthin (nach Khwârizm) und sie wohnte von nun an im Zelte des 'Abû-al'abbas'.

وحرة كه كالجى را دختر امير سبكتكين آنجا آوردند.  
<sup>2</sup> Ibn Alathîr IX, 133; Wilkens, Hist. Gaznevidarum 163. Bei Reynolds, Tarikh-i-Yamini 333 ist die Sache falsch verstanden; nach seiner Darstellung wäre es Subashitegin gewesen, der dem 'Ali seine Bagage zur Aufbewahrung zuschickte.

Anderweitige Begebenheiten aus 'Alis Regierung werden nicht überliefert; nicht einmal sein Todesjahr ist bekannt. Hier ist aber eine Notiz bei Firishta zu berücksichtigen, s. Briggs, *History of the rise of the Mahomedan power in India I*, 55: Abool Abbas Mamun, king of Khwârizm, in the course of the same year (d. i. 406) wrote to Mahmood asking his sister in marriage, to which the king having agreed, she was sent to Khwârizm. Man könnte aus dieser Nachricht schliessen, dass 'Ali um diese Zeit (kurz vor 406) gestorben wäre, weil sein Bruder und Nachfolger Ma'mûn seine Wittve, Mahmûds Schwester, heirathete. Jedoch ist diese Nachricht unzuverlässig; sie entstellt die Thatsache, indem Ma'mûn die Hurra einfach übernahm, sie also nicht erst damals nach Khwârizm geschickt wurde; auch enthält sie ein falsches Datum, da 406 'Ali wenigstens schon zwei Jahre todt war. Sein Todesjahr lässt sich nicht genau präcisiren; es muss zwischen 396 und 404, vielleicht zwischen 396—401 fallen, wie sich in der Folge ergeben wird.

Ma'mûn, mit vollem Namen 'Abû-al'abbâs Ma'mûn ben Ma'mûn, setzte die Politik seines Bruders gegenüber dem Hofe von Ghazna fort, was um so begründeter war, als sich Mahmûds Reich mittlerweile consolidirt und zur ersten asiatischen Grossmacht entwickelt hatte. Wir haben schon erwähnt, dass Ma'mûn seine verwittwete Schwägerin Hurra, Mahmûds Schwester, mit dessen Zustimmung heirathete (Reynolds, *Tarikh-i-Yamini* 444). Er beobachtete die grösste Rücksicht gegen seinen mächtigen Schwager, so dass er sogar, als der Khalif Alkâdir (381—422) ihm die Investitur mit dem Titel *'Ain-aldaula wa zain-abnilla* verlieh, in der Befürchtung, die Eifersucht Mahmûds zu erregen, diesen Umstand geheimhalten liess. Die Sache wurde erst nach dem Conflict bekannt, der den Sturz des Hauses Ma'mûn zur Folge hatte.

Ueber die Ursache dieses Conflictes wird überliefert, dass Mahmûd von seinem Schwager die Khuṭba verlangt d. h. gefordert habe ihn durch die Nennung im Kanzelgebet als seinen legitimen Herren anzuerkennen. Reynolds 444; Ibn Alathir IX, 184. Ma'mûn, geneigt ihm zu willfahren, consultirt die Grossen seines Reiches; diese wollen nichts von der Sache wissen und drohen Ma'mûn mit Gewalt für den Fall, dass er

nachgäbe. Es entsteht ein Tumult und die Rebellen, getrieben von der Furcht vor den Folgen ihrer Widersetzlichkeit, tödten den Ma'mûn. Wer die eigentlichen Mörder waren, blieb unbekannt.

Eingehenderes erfahren wir von einem durch diese Ereignisse unmittelbar betroffenen Augenzeugen, von Albîrûnî, der (wie schon oben erwähnt) 7 Jahre lang im Dienste dieses Fürsten gestanden und ihm ein vertrauter Rathgeber gewesen zu sein scheint. Ma'mûn muss nach dem Lobe, welches ihm Albîrûnî ertheilt, wenigstens ein sehr unbedeutender Mensch gewesen sein; Albîrûnî legt ihm neben lobenswerthen Eigenschaften auch nicht-lobenswerthe bei und bezeichnet es als seine grösste Tugend, dass er niemals sich gemeiner Schimpfreden bedient, sondern im heftigsten Zorn jemanden höchstens mit den Worten: ‚Du Hund‘ angeredet habe (Albaihakî 837. 838).

Mahmûd wollte ‚nach dem Kriege von Ūzkand‘ (پس از جنگ اورزند) mit den Khâns von Turkistân ein Freundschaftsbündniss schliessen. Seine Gesandten gehen dorthin ab und er stellt an Ma'mûn das Ansinnen seinerseits, einen Gesandten mitgehen zu lassen, damit er über den Lauf der Verhandlungen

<sup>1</sup> In welches Jahr dieser Krieg fällt, wird nicht angegeben. Es ist zu bemerken, dass er nicht identisch sein kann mit dem weiter unten erwähnten Kriege *پس از جنگ اورزند*, vor den Thoren von Ūzkand, denn nach dem ersteren sucht Mahmûd erst mit den türkischen Fürsten ein Freundschaftsbündniss abzuschliessen (Albaihakî 840, 16), während er zur Zeit des zweiten Krieges, der auf Albîrûnîs Rath durch Ma'mûn beigelegt wurde, mit ihnen befreundet war (das. 844, 12) (وبا امیر محمود دوست)

Wahrscheinlich ist hier jener Krieg des Jahres 401 zwischen Ilel-khân und seinem Bruder Pughân-khân gemeint. Letzterer, der die Osthälfte des Reiches verwaltete, setzte sich ohne Wissen seines Bruders Ilel mit Mahmûd in Verbindung, weshalb Ilel mit Heeresmacht gegen Ūzkand vorrückte, aber durch Schneefall zurückgehalten wurde. Auf Wunsch beider Parteien vermittelte Mahmûd den Frieden zwischen den beiden Brüdern. Reynolds 371; Ibn Alathîr IX, 156.

Wenn die Beziehung dieser Ereignisse auf den Krieg des Jahres 401 richtig ist, so muss 'Alî ben Ma'mûn also schon vor 401 gestorben sein. Albîrûnî sagt, dass er dem Ma'mûn sieben Jahre lang gedient habe; das wäre vermuthlich seine ganze Regierungszeit von 400—407.

beständig unterrichtet sei<sup>1</sup>. Ma'mûn weigert sich; wahrscheinlich fürchtete er seiner Souveränität etwas zu vergeben, indem er nicht als selbstständig pactirende Macht auftreten würde; er will mit den Khāns nichts zu schaffen haben. Den Maḥmūd verdriesst dies; der Vezir 'Aḥmad ben Ḥasan Maimandī schürt seinen Unwillen und rāth zum Kriege. 'Aḥmad gibt dem Gesandten, der Ma'mûns Antwort überbracht hatte, zu verstehen, dass es nach seiner Privatansicht für Ma'mûn das Beste sei, wenn er in Maḥmūds Namen die Khuṭba lesen lasse. 'Was sind das für unnütze Gedanken, die deinem Herrn gekommen sind, und was für Hallucinationen sieht er, dass er in Betreff unserer Botschaft an die Khāns solche Dinge redet und einem ungegründeten Verdacht Raum gibt! Unser Sultan denkt nicht an dergleichen. Wenn er (Ma'mûn) aber von all diesem Gerede frei sein und seine Herrschaft vor der Gier weltlich gesinnter Leute gesichert sehen will, — warum lässt er nicht in des Sultans Namen die Khuṭba lesen? dann braucht er sich um alles dies nicht zu beunruhigen. Aber, bei Gott, dies spreche ich nur aus eigenem Antriebe als einen guten Rath für ihn, um jeden Argwohn zu entfernen. Der Sultan

Das Wort *Ilak* ايلك wird appellativisch für die türkischen Fürsten dieser Familie, welche Transoxanien beherrschten, *Khāḫān* خاقان für die Beherrscher der Osthälfte des Reiches, des eigentlichen Turkistān (mit Uzḡand, Balḫsāghūn, Kāshghur und Khutun, das aber zu Zeiten ein Reich für sich bildete), und *Khān* خان für die einzelnen mehr oder weniger unabhängigen Prinzen dieses Hauses gebraucht. Der Plural von *Khān* ist *Khāniān* خانيان (wie *Saliān* von *Sal*, *Mahiyān* von *Mah*), aber auch *Khānān*, und eine Schwierigkeit besteht darin, dass in den Handschriften *Khān* und *Khānān* häufig verwechselt werden (s. z. B. *Albailhākī* 98 die Variante zu Z. 4). Da wir nun über die Geschichte dieser Dynastie sehr wenig unterrichtet sind, so ist es oft unmöglich zu entscheiden, ob man *der Khāḫān* oder *die Khāns* zu übersetzen hat; auch der grammatische Unterschied des Singulars und Plurals ist keine genügende Hilfe, da *Khāḫān* mit dem Pluralis majestaticus verbunden werden kann.

<sup>1</sup> *Albailhākī* 810 Z. 2 v. u. ist verderbt. Für *رود بيشهر وی باشد* آنچه تا آنچه رود بيشهر وی باشد und vgl. das. 845, 8 رود بيشهر او باشد



weiss nichts von dem, was ich sage, und hat mir in dieser Richtung keinerlei Ordre ertheilt. Aber Gott weiss es am besten!

Diese Verhandlung fand in Kâbul statt. Noch in demselben Jahr unternahm Ma'mûd einen Zug nach Indien. Ma'mûn begriff das Gefährliche seiner Lage; er conferirte mit Albîrûnî und beschloss einen neuen Gesandten nach Ghazna (bei Albai-hakî immer Ghaznî) zu senden, um die Sache nicht zum Aeussersten kommen zu lassen. Mit diesem Auftrage betraute er einen gewissen Ya'kûb aus Jand, der schon einmal zur Zeit der Samaniden in ähnlicher Eigenschaft nach Bukhârâ gegangen war, den aber Albîrûnî, 'Abû-Sahî und andere für einen schlechten, dazu gänzlich ungeeigneten Menschen hielten. Diese Befürchtungen waren nur zu begründet; seine Sendung war erfolglos und nach längerem Aufenthalte schrieb er im khwârizmischen Dialect einen langen Brief an Ma'mûn voll Geklatsch über Ma'mûd, der den Streit nur noch mehr anfechtete als beilegte. Als Ma'mûd ‚drei Jahre später‘ (پس ازین سه سال) Khwârizm erobert hatte (Anfang 408) und die Staatspapiere durchsehen liess, wurde auch dies Schreiben gefunden; Ma'mûd liess es sich übersetzen und befahl den Ya'kûb Jandî zu tödten.

Ma'mûd's Vezir 'Aḥmad schreibt nun an Ma'mûn und droht mit Gewaltmassregeln. Ma'mûn versammelt die Notabeln des Heeres und des Reiches und theilt ihnen die Sachlage mit. Es entsteht ein Tumult, man greift zu den Waffen, beschimpft den Ma'mûn und nur dadurch gelingt es ihm die Meuterer zu beruhigen, dass er vorgibt, sie nur mit der Absicht ihre Meinung zu erfragen zusammenberufen zu haben. Ma'mûn consultirt wieder mit Albîrûnî. Dieser sucht die hervorragendsten der Rebellen zu gewinnen und bringt sie wirklich soweit, dass sie vor Ma'mûn erscheinen und sich entschuldigen. Es folgt eine neue Berathung zwischen ihm und Albîrûnî. Ma'mûn sieht sich gegen seinen Willen zum Kriege gegen seinen Schwager gezwungen und Albîrûnî rüth ihm sich nach Verbündeten umzusehen und zu dem Behuf zwischen Hek-khân und den Khâns von Turkistân, die sich vor Uzḡand bekämpften<sup>1</sup>, den Frieden

<sup>1</sup> Dieser Krieg, der ungefähr in die Jahre 404—406 fallen muss, ist mir aus anderen Quellen nicht bekannt. Als Hek-khân 403 starb, folgte ihm sein Bruder Tughân-khân (403—408). Vermuthlich brachen bei dieser

zu vermitteln; dadurch werde er sich beide Parteien zu Dank verpflichten. Bis dahin waren die türkischen Fürsten mit Maḥmūd befreundet, aber mit Ma'mūn verfeindet. Letzterer ging auf diesen Vorschlag ein, entsandte eine mit reichen Geschenken versehene Botschaft nach Uzḡand, die Türkenfürsten nahmen seine Vermittelung an und Albrūnīs Plan gelang vollständig.

Als Maḥmūd, der in Balkh eine Armee sammelte, von diesen Dingen Kenntniß erhielt, loderte sein Unwille nicht allein gegen den Khwârizmshāh, sondern auch gegen die Türkenfürsten hell auf. Den Letzteren warf er ihr Benehmen als ein treuloses vor; sie aber berufen sich auf das frühere gute Einvernehmen zwischen Maḥmūd und seinem Schwager und erbieten sich den Frieden zu vermitteln. Maḥmūd würdigt dies Anerbieten keiner Antwort.

Der Khān von Turkistān unterrichtet den Khwârizmshāh von der Sachlage, und dieser schlägt nun vor, gemeinschaftlich mehrere Heerhaufen nach Khurāsān zu werfen, die bald hier bald dort erscheinend den Maḥmūd ermüden sollten, ohne sich seinem Angriff zu stellen; die Einwohner sollten jedoch geschont werden. Aber der Khān und Ilek wollen sich nicht auf dies Unternehmen einlassen; sie wagen nicht es mit Maḥmūd zu verderben, erbieten sich aber nochmals die Vermittlerrolle zu übernehmen.

Maḥmūd, der während des Winters (407), in Balkh residierte, war durch seine Spione von allem unterrichtet. In Balkh kommen von neuem Gesandte von Ilek-Khān und dem Khān zu ihm, die er aber, nachdem er ihnen erklärt, dass durch die jüngste Politik der türkischen Fürsten alle früheren Beziehungen zwischen ihnen aufgehoben seien, zurückschickt. Maḥmūd stellt

Gelegenheit Erfolgsgestreitigkeiten aus, auf welche wir diesen Krieg vor Uzḡand, dem Berührungspunkt zwischen dem westlichen und östlichen Türkenreich, zu beziehen haben werden. Nur unter dem Gründer Bughrākhān und seinem Nachfolger Ilek-Khān scheint die Einheit des Türkenreiches bewahrt geblieben zu sein. Schon unter Letzterem dürfte die Spaltung in ein Ost- und Westreich eingetreten sein, und bald darauf scheinen einzelne Prinzen dieses Hauses ihre Statthalterschaften (die einzelnen Provinzen von Bukhārā, Sughd und Farghāna, Kāshghar und Khutan) als unabhängige Fürstenthümer vom Reichskörper losgerissen zu haben.

nun ein Ultimatum an Ma'mûn, indem er die Khuṭba, werthvolle Geschenke und Geiseln verlangt. Ma'mûn blieb nichts übrig als zu gehorchen, und so kam ein Vergleich zu Stande. In Nasâ, Farâwa<sup>1</sup> und den übrigen Städten — mit Ausnahme von Gurgânj und Khwârizm — sollte die Khuṭba in Mahmûds Namen gelesen werden; ferner sollte Ma'mûn ihm 80,000 Denare und 3000 Pferde zugleich mit den Gelehrten, Richtern und anderen der angesehensten Persönlichkeiten des Landes zuschicken. Warum Mahmûd diese letzteren verlangte, ob als Geiseln oder aus irgend einem anderen Grunde, wird von Albîrânî nicht angedeutet.

Als das khwârizmische Heer, welches unter dem Oberbefehl des Kämmerers Alptegîn Bukhârî<sup>2</sup> in Hezârâsp an der Grenze gegen Khurâsân versammelt war, von diesem Vergleich Kunde erhielt, zog es in offenem Aufruhr gegen die Hauptstadt heran, ermordete den Vezir und die anderen Rathgeber Ma'mûns; andere flohen oder verbargen sich. Der Fürst selbst flüchtete sich in das königliche Schloss; die Rebellen steckten es aber in Brand, drangen ein und tödteten ihn. Dies geschah am Mittwoch in der Mitte des Shawwâl 407. Ma'mûn starb in einem Alter von 32 Jahren.

Die Rebellen setzten seinen Bruderssohn, den siebzehnjährigen 'Abû-ahhârith Muḥammad ben 'Alî auf den Thron und machten 'Aḥmad Ṭughân zu seinem Vezir. Factisch aber hatte Alptegîn alle Macht in Händen und trieb sein Unwesen vier Monate lang (also von Mitte Shawwâl 407 bis Mitte Safar 408).<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Nasâ ist entfernt von Sarakhs 2, von Merw 5, von Abîward 1, von Nishâpûr 6—7 Tagereisen. Farâwâ ist ein kleiner Ort zwischen Nasâ, Dahistân und Khwârizm, eine von 'Abdallâh ben Ṭâhir unter Ma'mûns Chalifat erbaute Poststation (رباط). Yâqût IV, 776; III, 866.

<sup>2</sup> Für Alptegîn السكین hat Al'ulbi (Reynolds 444) und die von ihm abgeleitete Tradition (Mirchond, Historin Gaznevidarum Cap. 14 und Khwândamîr, Habib-alsiyar in Elliots History of India IV. 176) نیالکین (Niyâltegin, Yanâltegin?).

<sup>3</sup> Al-Baihaqî 848, 10: وهرچه خواستند می کردند از کشتن و مال و نعمت ستدن و خان و مان کندن و هر کسی را که با کسی تعصب بود راست کردند بزور تمام چهار ماه هوا ایشان

را صافی بود و خانه آن ملک را بدست خویش ویران کردند  
Das Subject sind 'die Rebellen'.

Als Maḥmūd und sein Vezir 'Aḥmad diese Vorfälle erfuhren, war der Krieg, den man schon während des ganzen Winters vorbereitet hatte, eine beschlossene Thatsache; vorher aber wollte man Unterhandlungen mit den Rebellen anknüpfen, um die Frau des gemordeten Fürsten, Maḥmūds Schwester, Ḥurru, aus ihren Händen zu befreien und in Sicherheit zu bringen. Ein Gesandter wurde mit solchen Instructionen nach Khwârizm abgeschickt. Mittlerweile liess 'Aḥmad in Khuttalân, Ḳubâdhiyân und Tirmidh alle Vorbereitungen zum Feldzuge treffen, Schiffe herrichten und in Âmûi<sup>1</sup> Proviant sammeln.

Die Rebellen gingen in die ihnen gelegte Falle; sie lieferten die Princessin aus und versprachen, wenn Maḥmūd seinen Zug gegen Khwârizm aufgeben wolle, ihm eine Anzahl Individuen, welche sie für die eigentlichen Mörder seines Schwagers ausgaben, zuzuschicken, ausserdem 200,000 Denare und 4000 Pferde. Maḥmūd empfing diese Botschaft in Ghazna. Er konnte nun getrost die Maske abwerfen; in seiner Antwort verlangte er die Auslieferung des Alptegin und der übrigen Rädelsführer. Die Zeit der Verhandlungen war vorüber, die Rebellen rüsteten sich zur Vertheidigung und stellten ein Heer von 50,000 Reitern auf. Bevor Maḥmūd zu Felde zog, machte er noch Ileḳ und dem Khân von Turkistân die Mittheilung von der Ermordung seines Schwagers und von seinem bevorstehenden Rachezuge. Diese, obwohl sie wussten, dass ein dem Maḥmūd gehöriges Khwârizm ihnen wie ein gewaltiger Dorn im Herzen 'sitzen werde', wagten nicht zu remonstriren.

Mit Anbruch des Frühlings (Anfang 408) zog Maḥmūd aus, zunächst nach Âmûi. Im weiteren Vorrücken erlitt sein Vortrab unter dem Beduinen Muḥammad (ben 'Ibrâḥîm Ṭâ'i) von den Khwârizmiern eine bedeutende Schlappe, die aber sogleich durch Maḥmūd selbst wieder gut gemacht wurde<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Diese Stadt, auf dem Wege von Merw nach Bukhârâ, 1 Meile westlich vom Oxus, Firabr gegenüber gelegen, heisst Âmûl, Âmûl-alshatt, Âmûya, Âmûi, Âmû; sie ist von Bukhârâ 17 Farsakh, von Merw 36 Farsakh, von Khwârizm 12 Tagereisen entfernt. Yâḳût I, 69.

<sup>2</sup> Nach Firishita (woher?) bei Wilkens, Hist. Gaznevidarum 191 Ann. 68 war dies Gefecht bei حفریند (Sprenger: Jigrband). Auf Seiten der Khwârizmier commandirte Khimârîsh. Maḥmūd liess ihn verfolgen und gefangen nehmen.

Bald darauf erfolgte das Haupttreffen<sup>1</sup>, in dem die Rebellen geschlagen und viele derselben getödtet oder gefangen genommen wurden. Auf der Verfolgung, die Emir Naşr leitete, wurden noch viele Gefangene gemacht, unter diesen die Rädelsführer Alptegin Bukhâri<sup>2</sup>, Khimârtâsh Sharâbî und Sayyâdtegin Khânî. Mahmûd nahm Khwârizm in Besitz. Der neu eingesetzte Fürst Muhammad wird gefangen und alle Schätze der Dynastie Ma'mûn fallen Mahmûd anheim. Die eben genannten Rädelsführer werden mit zeitgemässer Grausamkeit hingerichtet.

Die Regierung der neuen Provinz wurde dem Kämmerer Altûntâsh übergeben<sup>3</sup> und Arslân Jâdhîb beordert so lange dort zu bleiben, bis die Verhältnisse wieder geordnet und gesichert seien, dann aber zu seinem Herrn zurückzukehren. Nach diesen Anordnungen zog Mahmûd nach Ghazna zurück, eine grosse Anzahl Gefangener<sup>4</sup> mit sich führend, unter diesen die Prinzen des Hauses Ma'mûn, die er dann in seinen Burgen als Staatsgefangene internirte.

Ein Verwandter des gestürzten Fürstenhauses, 'Abû-'Ishâk, Schwiegervater des Ma'mûn unternahm einen Restitutionsversuch. Er sammelte eine Truppe und fiel plötzlich in Khwârizm ein, wurde aber von Arslân Jâdhîb verjagt. 'Abû-'Ishâk selbst entkam, seine Anhänger liess Arslân Jâdhîb wie ein zweiter Hajjâz (جاسرا) behandeln, d. h. niedermetzeln.

<sup>1</sup> Nach Firishta (das. 192 Ann. 69) bei dem von Jigrband drei Tagereisen entfernten Hezârâsp.

<sup>2</sup> Ibn Al'athîr IX, 185 berichtet, dass Alptegin nach der Schlacht in einem Boot über den Oxus zu entkommen versucht habe. Es entstand aber ein Streit zwischen ihm und seinen Begleitern; diese fesselten ihn, kehrten um und liefern ihn an Mahmûd aus.

<sup>3</sup> Der Vezir 'Ahmad Hasan wünschte den einflussreichen Altûntâsh vom Hofe zu entfernen, und diesem wiederum war die Entfernung nicht unerwünscht, weil seit Jahren eine der Frauen des Mahmûd, Jamîla Qandahârî alle seine Pläne durchkreuzte. So nach Nizâm-ahmulk bei Elliot, History of India II, 495. Wahrscheinlich wurde dem Altûntâsh mit der Beilehnung auch der Titel Khwârizmshâh verliehen; ich vermute nämlich, dass die Stelle Albaihâkî 852, 4. 5. verderbt und für — و فرمود تا اورا خواندند و فرمود تا اسپ خوارزمشاه خواستند zu lesen ist — و فرمود تا اورا خواندند و فرمود تا اسپ خوارزمشاه خواستند

<sup>4</sup> Späterhin wurden sie der indischen Armee einverleibt. Ibn Al'athîr IX, 185.

Seit dieser Zeit wurde die Ruhe im Lande nicht mehr gestört, und Arslân Jâdhîb konnte zu seinem Herrn zurückkehren. Damit hatte die Selbstständigkeit Khwârizms ihr Ende erreicht; es war eine Provinz des Ghaznawiden-Reiches, sollte es aber nur so lange bleiben, als die Centralmacht in Ghazna kräftig genug war, um den grossen Reichskoloss, der weder durch geographische oder nationale Beziehungen, noch durch gemeinschaftliche Interessen irgendwelcher Art zu einer politischen Einheit geschaffen und geeignet war, mit Waffengewalt zusammenzuhalten.

## II. Dynastie Altûntâsh (التوتاشيان).

Altûntâsh war eine der ersten Grössen des Ghaznawiden-Reichs und ein viel erfahrener und bewährter Diener Mahmûds. Auch in dieser neuen Stellung rechtfertigte er das in ihn gesetzte Vertrauen und blieb bis an sein Ende seinem Herrn treu. Unterstützt von 'Abû-Nasr 'Aḥmad ben 'Alî ben 'Abdalsamad<sup>1</sup>, der ihm zur Controle als Vezir an die Seite gestellt wurde, scheint er eine gute Verwaltung geführt zu haben. Eine Truppe von 7500 Reitern<sup>2</sup> unter dem Befehl von Ḳalbâḳ, sowie eine Anzahl Garden, die Mahmûd in Khwârizm zurückgelassen hatte, wusste er in gehöriger Botmässigkeit zu erhalten und das Land vor ihrer Willkür zu schützen.

Als nach dem Tode Mahmûds A. H. 421 im 'Rabî' II. (oder den 11. Ṣafar) die Thronstreitigkeiten zwischen seinen beiden Söhnen Mas'ûd und Muḥammad ausbrachen, erklärte sich Altûntâsh für ersteren und forderte den Muḥammad auf, seinen Ansprüchen zu dessen Gunsten zu entsagen. Ibn Al'athîr IX, 282. Diese Zeit inneren Zwistes benutzte der Fürst von Transoxanien, 'Alitegîn, um Einfälle in Khurâsân zu machen. Nachdem Mas'ûd in den Vollbesitz der Herrschaft gelangt war, befahl er Altûntâsh den 'Alitegîn zu züchtigen. Im Jahre 423

<sup>1</sup> In dieser Form ist der Name überliefert bei Ibn Al'athîr IX, 294 und 'Aḥmad ben Muḥammad ben 'Abdalsamad bei Mirchond, Historia Gaznevidarum 243. Albaihaḳî nennt ihn gewöhnlich 'Aḥmad 'Abdalsamad. Vermuthlich war das letztere sein Laḳab und der volle Name 'Abû-Nasr 'Aḥmad ben 'Alî ben Muḥammad (oder ben Muḥammad ben 'Alî) 'Abdalsamad.

<sup>2</sup> غلامان, 'Königliche Reiter', سوار سلطانی

zog Altüntäsh<sup>1</sup> mit dem khwärizmischen Heere, von Mas'ūd durch Hülfsstruppen verstärkt, gegen Bukhārā, eroberte die Stadt und folgte dem in der Richtung von Samarḳand zurückweichenden 'Alitegin. Diese Erfolge scheinen aber nicht ohne grosse Opfer erkämpft worden zu sein. Da Altüntäsh fürchtete, dass er sich mit seiner grossen Armee im Lande nicht werde halten können, so bat er Mas'ūd um die Erlaubniss zur Rückkehr,

<sup>1</sup> Vgl. über diese Expedition, ihre Ursachen und Anordnung Albailuḳi 417—419 und 408. Der hier und im folgenden mehrfach genannte 'Alitegin war ein Bruder jenes Ileḳ-Khān, der der Herrschaft der Samaniden ein Ende machte. Schon unter diesem (383—403), wie unter seinem Nachfolger und Bruder Ṭughān-Khān (403—408), war 'Alitegin Statthalter von Bukhārā, denn 'Abdulgamad sagt im Jahre 423, dass er schon 30 Jahre seine Herrschaft inne habe, vgl. S. 43 Anmerkung. Auf Ṭughān-Khān folgte der dritte Bruder, der mit vollem Namen 'Abū-Almuẓaffar Arslān Khān Sharaf-aldaula genannt wurde. Maḥmūd von Ghazna verbündete sich mit Ḳadr-Khān, dem Sohn des 383 verstorbenen Bughrā-Khān, gegen 'Alitegin; Ḳadr-Khān occupirt Transoxanien und 'Alitegin muss zu den Seldschuken fliehen, kehrt jedoch in seine Besitzungen zurück, nachdem Ḳadr-Khān nach Kāshghar abgezogen. Vgl. Mirchond, Geschichte der Seldschuken S. 13—16. Ein zweiter Grund der Feindschaft 'Alitegins gegen die Ghaznawiden war der, dass Mas'ūd, als ihm noch von seinem Bruder der Alleinbesitz des väterlichen Reiches streitig gemacht wurde, dem 'Alitegin versprochen hatte, falls dieser ihm ein Hülfsheer mit einem seiner Söhne zuschicke, er ihn zum Dank dafür mit einer Provinz belehnen wolle. Mas'ūd erreichte seinen Zweck ohne diese Hülfe und dachte natürlich nicht weiter an jenes Versprechen. Vgl. Albailuḳi 417, unten, was die Boten des Mas'ūd über den Grund der Feindschaft des 'Alitegin berichten: **واز دو چیز بر**

**دل وی رنجی بزرگتر یکی آنکه امیر ماضی با قدرخان دیدار کرد تا بدان حشمت خانی ترکستان از خاندان ایشان بشد و دیگر او را امیدوار کرده بود خداوند که ملک هنوز یکرویه نشده بود که چون او لشکر فرستد با پسری که یاری دهد او را ولایتی دهد چون بی جنک واضطراب کار یکرویه شد و بی منازع تخت ملک بخداوند رسید دانست که فرصتی یابد و شری بیای کند**

In dieser Stelle ist **خداوند** Mas'ūd und **امیر ماضی** Maḥmūd. Hieraus ergibt sich ferner, dass die Spaltung des Türkenreiches in eine Ost- und West-Hälfte (**ماوراءالنهر** und **ترکستان**) unter der Regierung des Arslān Khān eintrat. Vgl. den Anhang.

die dieser auch gewährte. Sobald 'Alitegin seinen Rückzug gewährte, griff er an; es kam zu einer blutigen Schlacht, die unentschieden geblieben zu sein scheint. 'Alitegin jedoch retirirte und befestigte sich in der Burg Dabûsiyya, wo er von Altüntâsh belagert wurde. Als die Erstürmung der Burg nahe bevorstand, bat 'Alitegin um Frieden, den der Belagerer gern bewilligte. Altüntâsh war nämlich in der Schlacht schwer verwundet worden; er zog eiligst nach Khwârizm zurück und starb dort. So nach Ibn-Al'athir IX, 345. Mirkhond (Historia Gaznevidarum 240 ff.) übergeht die Belagerung von Dabûsiyya und berichtet, dass Altüntâsh sogleich nach der Schlacht den Frieden geschlossen habe und Tags darauf gestorben sei. Seinen Tod aber verheimlichten die Emire bis zur Rückkehr nach Khwârizm (nach Firishta, Hist. Gaznevidarum 242 Anm. 141). Vgl. auch Khwândamîr, Ḥabîb-alsiyar in Elliot, History of India IV, 197.

Altüntâsh hinterliess drei Söhne Hârûn, Rashîd und 'Ismâ'il, von denen der erstere, der sich an Mas'ûds Hofe aufhielt, von diesem zum Nachfolger seines Vaters ernannt und von Balkh aus nach Khwârizm entsandt wurde. Bis zu seiner Ankunft führte der Vezir seines Vaters, 'Abdalşamad das Interregnum.

Das wichtigste Ereigniss aus dem Anfang der Regierung Hârûns war, dass 'Abdalşamad, der vieljährige Rathgeber seines Vaters, Khwârizm verliess; er wurde nach Nishâpûr berufen und an Stelle des 424 verstorbenen 'Aḥmad ben Aḥsan Al-maimandî von Mas'ûd zu seinem Vezir gemacht. Das Amt des Kadkhudâ von Khwârizm wurde mit seinem Sohn 'Abd-aljabbâr, der gerade von einer Gesandtschaftsreise aus Jurjân nach Nishâpûr zurückkehrte, besetzt. Dieser fing nun bald an im Vertrauen auf die einflussreiche Stellung seines Vaters sich übermüthig zu benehmen und Hârûn seinerseits gerieth in schlechte Gesellschaft. Der Friede zwischen beiden war bald gestört und es kam zu einem öffentlichen Bruch. 'Abd-aljabbâr beklagte sich bei seinem Vater, aber dieser vermochte nicht zu helfen, da Mas'ûd, für Hârûn eingenommen, kein Wort gegen ihn hören wollte. Hârûn selbst hatte ausserdem den Postmeister (صاحب بريد) bestochen, so dass keine Nachricht über sein Treiben nach Ghazna an den Hof gelangen konnte.



Um diese Zeit scheint Hârûn den Plan gefasst zu haben, sich gegen seinen Lehnherrn zu erheben und in Khwârizm ein selbstständiges Reich zu gründen. Zu diesem Zweck sammelte er Truppen und setzte sich mit 'Alitegin, dem Fürsten von Transoxanien, sowie mit den Turkmanen und Seldschuken in Verbindung. 'Abd-aljabbâr, der von diesem ganzen Treiben unterrichtet war und ihm rathlos zusehen musste, entfloh Anfang des Rajab aus seiner Wohnung und verbarg sich in dem Hause des 'Abû-Sa'îd Sahlî in einem Souterrain. Als Hârûn von seinem Verschwinden erfuhr, liess er ihn überall suchen, aber vergebens, obgleich auf 'Abû-Sa'îd der Verdacht gelenkt wurde. Die gesammte Habe des 'Abd-aljabbâr confiscirte er und seine ganze Familie liess er tödten.

Als Mas'ûd von diesen Vorfällen Kunde erhielt, mass er noch immer dem 'Abd-aljabbâr die Schuld in der ganzen Sache bei und wurde verstimmt gegen seinen Vater 'Abd-alşamad. Ibn-A'athîr 9, 346, 2. Jedoch kurze Zeit darauf wurde er über den ganzen Sachverhalt aufgeklärt und sah — etwas zu spät — ein, dass er Hârûn zu viel, 'Abd-alşamad und seinem Sohne zu wenig Vertrauen geschenkt hatte. Es kam die Post, dass Hârûn eigenmächtig den 'Abû-Naşr Buzughlîshî zu seinem Vezir ernannt habe (am Donnerstag den vorletzten des Şhâ'bân 425), und dass Freitag den 23. Ramadân desselben Jahres die Khuḫba zum ersten Mal in Hârûns Namen — mit Auslassung von Mas'ûds Namen — gelesen sei. Mas'ûd, bestürzt über diese Nachricht, berieth sich mit 'Abd-alşamad und 'Abû-Naşr Mushkân.

Um diese Zeit (426) wandern die Seldschuken (طغرل وداود ونياليان<sup>1</sup> و سلجوقيان) in Khwârizm ein, deren Ur-geschichte wir hier mit einigen Worten berühren müssen.

Der Stammvater derselben, Seljûk, verliess mit einer türkischen Nomadenhorde sein Vaterland, das wir hier nicht näher zu bestimmen suchen, und zog A. H. 345 (nach Lub-

<sup>1</sup> Dieser Name *Niyâliyân* ist mir sonst nicht bekannt; er bezeichnet vermuthlich eine Abtheilung der Seldschuken. Dasselbe Wort findet sich in dem Namen des Ibrahim Niyâl (Yamâl?), eines Oheims des Toghrulbeg. Vgl. Vullers, Geschichte der Seldschuken 52 Note 37. Ein nicht seltener Name ist auch Niyâltegin.

altawārikh) nach Jand<sup>1</sup>, wo er Muslim wurde. Im Verein mit dem Fürsten dieses Gebietes befreite er die Bewohner desselben von einem Tribut, den sie den heidnischen Türken zahlen mussten. Ferner berichtet Ḥand-allāh Mustaufī im Ta'rikh-i-guzīda (Defrémery, Histoire des Seldjoukides im Journal asiatique 1848, 11 S. 421), dass sie A. H. 375 von Turkistān nach Transoxanien zogen — wir erfahren nicht, aus welchem Grunde — und sich *auprès du Nour de Bokkara*<sup>2</sup> et du Sogd de Samarkand niederliessen. Noch vor dieser Auswanderung starb Seljūk in Jand und wurde dort begraben. Zu den Samaniden und den folgenden Türkenfürsten standen seine Nachkommen bald in freundschaftlichen, bald in feindlichen Beziehungen.

Nach Albihakī 856 verliessen die Seljūken ihren Aufenthaltsort Nūr-i-Bukhārū wegen der Feindschaft, die zwischen ihnen und den Söhnen des 'Alitegīn nach dem Tode des letzteren bestand. Mit dieser Feindschaft hatte es folgendes Bewandniss: 'Alitegīn, der die Ascendenz der Seldschuken fürchtete, versuchte Unfrieden unter ihnen zu stiften und hatte als sein Werkzeug zur Ausführung dieses Planes den Yūsuf, einen Enkel Seljūks ersuchen. Als aber Yūsuf ihm nicht willfahrte, liess er ihn durch seinen General Alpkara ermorden. Dies erforderte Blutrache, die Seldschuken ziehen gegen 'Alitegīn zu Felde und kämpfen in der ersten Zeit mit beständigem Erfolg. 'Alitegīn wird geschlagen; 421 greifen sie Alpkara an, schlagen sein Heer und tödten ihn. Nun aber wandte sich das Glück. 'Alitegīn sammelt ein neues Heer und besiegt die Seldschuken in einer grossen Schlacht; sie sind gezwungen, Transoxanien zu verlassen und in die Wüsten Khurāsāns zu fliehen, von wo aus sie Streifzüge weit nach Westen unternahmen. Hier blieben sie bis 426. In der Zwischenzeit, wahrscheinlich 423, starb ihr Todfeind 'Alitegīn.

<sup>1</sup> Ueber جند oder چند sagt Yāktūt II, 127, dass es eine grosse Stadt in Turkistān sei, von Khwārizm in der Richtung nach dem von Türken bewohnten Theil Transoxaniens 10 Tagereisen entfernt, in der Nähe des Yaxartes gelegen; die Einwohner seien Muslims und zwar Ḥanaafiten.

<sup>2</sup> نور بخارا Albihakī 854 l. Z.; so ist auch das. 856, 13 für نور بخاران zu lesen.

Zu der Einwanderung auf khwârizmisches Gebiet 426 sollen sie durch eine directe Aufforderung von Seiten des Khwârizmshâh Hârûn veranlasst worden sein. Letzterer empfing sie mit grosser Aufmerksamkeit und wies ihnen bei dem Ribât Mâsha und Sharâh Khân Weidegründe an. Es war die Absicht Hârûns bei seinem bevorstehenden Zuge nach Khurâsân gegen Mas'ûd sich der Seldschuken als Vortrab seines Heeres zu bedienen.

Zwischen den Seldschuken und dem Fürsten von Jand, Shâhmalik, bestand eine alte Blutfreundschaft, über deren Ursache wir nichts erfahren. Vielleicht datirte sie aus der Zeit, als die Seldschuken in Jand angesiedelt waren (345—375). Shâhmalik war ein von Khwârizm unabhängiger Fürst; Ibn Al'athîr IX, 346 nennt ihn ‚einen von den Grenzfürsten im Gebiet von Khwârizm‘ (احد اصحاب الاطراف براحي خوارزم), und Mirkhond irrt sich, wenn er ihn als Hârûns Heerführer bezeichnet (Vullers, *Historia Seldschukidarum* 21, 7 صاحب جیش خود). Sobald nun Shâhmalik von der Ansiedlung der Seldschuken in Khwarizm erfuhr, überfiel er sie plötzlich im Dhû-ahjja 425, tödtete zwischen 7—8000 Mann, machte viele Gefangene und nahm ihnen grosse Beute ab; die flüchtigen Reste der Seldschuken eilten bei Kadhkhwâra über den gefrorenen Oxus an das jenseitige Ufer und zogen nach dem Ribât Namak. Ihre Weiber und Kinder wurden von Shâhmalik als Gefangene fortgeführt. Dies ist einer der grössten Unglücksfälle in der ältesten Geschichte der Seldschuken, und es ist eine staunenswerthe Erscheinung, dass sie in kurzer Zeit sich von diesem Schlage erholten, dass sie in wenigen Jahren soweit gestärkt waren, um an dem Urheber dieses Unglücks blutige Rache üben zu können, und dass sie in ebenso wenig Decennien ganz Vorderasien ihrer Botmässigkeit unterwarfen.

Nach Albaihaki, dessen Bericht wir bisher gefolgt sind, war Hârûn an dem Unglück der Seldschuken unschuldig, während eine andere Tradition ihn als den Urheber desselben bezeichnet. Nach Ibn Al'athîr IX, 325 und Mirkhond, *Geschichte der Seldschuken* 47, lockte er sie nach Khwârizm und veranlasste dann den Shâhmalik, ihn durch ein Hülfscorps unterstützend, sie zu überfallen. Es ist aber kaum denkbar, dass Hârûn, um die Seldschuken, die ihm keineswegs lästig oder gefährlich waren,

der Rache eines Nachbarfürsten preiszugeben, das bedenkliche Experiment unternommen hätte, sie aus der Ferne in sein Land zu rufen. Ferner hätte Albaihakî, ein vortrefflich unterrichteter Zeitgenosse dieser Ereignisse, für den Hârûn nur der rebellische Statthalter war, schwerlich etwas verschwiegen, was sich in dieser Sache zu seinem Nachtheil sagen liess. Dem gegenüber ist das Zeugniß späterer Chronisten (Ibn Al'athir starb nach 628 und Mirchond 903) von geringem Gewicht. Auch wäre Hârûns Sohn, als er durch Shâhmalik von Thron und Vaterland vertrieben wurde, schwerlich zu denselben Leuten geflohen, über welche sein Vater namenloses Elend gebracht. Albaihakîs Bericht gewährt eine natürliche Erklärung aller Thatsachen. Hârûn durfte nicht erwarten, dass seine Schilderhebung ungeahndet bleiben würde, er musste sich auf einen Krieg mit Mas'ûd gefasst machen und in dieser Lage konnten ihm die Seldschuken als Hülfsstruppen vortreffliche Dienste leisten.

Hârûn war bestürzt, als er von dem Ueberfall Shâhmaliks erfuhr. Sofort schickte er im geheimen Boten an die Seldschuken, liess ihnen Versprechungen machen und beruhigte sie soweit, dass sie zu ihrer früheren Ansiedelung zurückkehrten und sich bald — mit Hârûns Hülfe — von diesem Schlage erholten. Andererseits sandte er einen Boten an Shâhmalik und beschwerte sich, dass dieser seine Bundesgenossen geschädigt habe; zugleich forderte er ihn auf seine Feindschaft gegen die Seldschuken aufzugeben und sich mit ihm zu einem gemeinsamen Feldzuge nach Khurâsân zu vereinigen. Shâhmalik schlug eine Zusammenkunft vor; er wolle am östlichen Oxus-Ufer heranziehen und Hârûn solle ihm am westlichen Ufer entgegen kommen; nach Abschluss des Vertrages sollten die beiden Fürsten in einem Boot auf dem Oxus zusammentreffen. Zu einem Bündniß war er bereit, wollte aber von seiner Feindschaft gegen die Seldschuken nicht ablassen. Am 3. Dhû-ahjja 425 trafen beide Parteien an dem verabredeten Orte ein, Hârûn aber mit so grossem militärischen Gefolge, dass Shâhmalik Angst bekam und in der folgenden Nacht schleunigst entwich.

Nachdem auf diese Weise der Versuch, in Shâhmalik einen Allirten zu gewinnen, gescheitert war, sah er sich dar-

auf angewiesen, seine eigenen Ressourcen zu entwickeln;<sup>1</sup> besonders aber war er den Seldschuken behilflich wieder zu Kräften zu kommen, indem er ihnen Waffen und Vieh gab. Er liess sie in Darkhân, einem Grenzorte Khwârizms sich lagern, damit sie, wenn er aufbreche, als Vortrab in der Richtung von Merw vorauszögen.

Mittlerweile hatte Mas'ûds Vezir, 'Abd-alsamad in einem chiffrierten Schreiben (بمعنا نوشته آمده است) den 'Abû-Sahl Sahlî<sup>2</sup>, in dessen Hause sein Sohn sich verborgen hielt, aufgefordert einige Leute in Hârûns Umgebung zu bestechen und ihn bei passender Gelegenheit aus dem Wege schaffen zu lassen. Es gelang acht von den Beamten seines Hofes zu bestechen, unter diesen den Waffenträger (سلاح دار), den Sonnenschirmträger (چتر دار) und den Bannerträger (علم دار) und es wurde beschlossen, ihn, wenn er gelegentlich die Stadt verliesse, unterwegs anzufallen, da in der Stadt sein Diener Shukr zu sorgfältig für seine Sicherheit wachte.

Nachdem Hârûn seine Rüstungen vollendet hatte, verliess er 426 Sonntag den 2. Jumâdâ I. seine Residenz, um nach Khurâsân zu ziehen.<sup>3</sup> Drei Farsang ausserhalb der Stadt wurde er von den Verschworenen überfallen, aber nicht getötet, sondern nur verwundet. Man brachte ihn in die Stadt zurück, während seine Reiter die Verschworenen verfolgten. In der Stadt herrschte wilde Anarchie. Hârûn lebte noch drei Tage und starb am Donnerstag (426 d. 6. Jumâdâ I.)

Der einflussreichste Diener des verstorbenen Fürsten, Shukr, setzte nun dessen Bruder, Ismâ'il Khandân auf den Thron

<sup>1</sup> Albaihakî 859 sagt, dass er aus کجات وچغراق وچنجاج ein grosses Heer sammelte. Bei Yûqûr sind diese Localitäten nicht aufgeführt. Das erstere Kujât wird auch bei Albaihakî 411, 14 erwähnt.

<sup>2</sup> Albaihakî 859, 16. Auf S. 855, 5 nennt er ihn 'Abû-Sa'îd Sahlî und S. 842, 14 'Abû-Sahl. Ibn A'athîr IX, 287 erwähnt einen 'Abû-ahusain Ahsahlî als Vezir des Khwârizmshâh Ma'mûn (M. ben Muhammad oder M. ben Ma'mûn?). Die Stelle scheint aber nicht ganz in der Ordnung zu sein, denn sonst müssten zwei Brüder beide den Namen 'Abû-ahusain gehabt haben.

<sup>3</sup> Nach Ibn A'athîr IX, 346, 9 wurde er getötet, als er zur Jagd auszog. Bei Albaihakî 860, 9; 861, 12 ist für جهادی الاخرى zu lesen جهادى الاولى vgl. 862, 11. 15.

und beide zogen mit den Garden aus der Stadt (vermuthlich gegen die Verschworenen). Am Freitag den 20. Jumâdâ I. entstand ein neuer Aufruhr in der Stadt. Nun endlich kam 'Abd-aljabbâr aus seinem Versteck heraus, sammelte seinen Anhang und zog nach dem fürstlichen Palast. Sobald Shukr von seinem Wiedererscheinen erfuhr, eilte er in die Stadt zurück und auf dem Maidân kam es zu einem förmlichen Treffen zwischen beiden Parteien. Shukr, der die alten Soldaten des Altûntûsh auf seiner Seite hatte, gewann die Oberhand, 'Abd-aljabbâr wurde von seinem Elephanten herabgeschossen und seine Leiche durch die Strassen geschleppt. Die Gegenpartei musste fliehen. Jetzt kehrt auch der neu ereirte Fürst Ismâ'il Khandân zurück und zieht 7. Jumâdâ II. in den Palast ein. Die Huldigung erfolgte kurz darauf am Sonntage den 9. Jumâdâ II. A. H. 426.

Der listige Anschlag 'Abdalsamads war also fehlgeschlagen und hatte die Ermordung seines eigenen Sohnes zur Folge gehabt. Sultan Mas'ûd war nach Empfang der Nachrichten von den Unruhen in Khwârizm aufgebrochen von Ghazna, um nach Khwârizm zu ziehen, musste jedoch diesen Plan wegen der winterlichen Jahreszeit aufgeben. So zog er nach Jurjân gegen Anûshirwân ben Minûcihr. In Jurjân erhielt er die Nachricht des 'Abd-aljabbâr von der Ermordung Hârûns, und erfuhr bald darauf den ganzen Verlauf der Sache. Ibn Al'athir IX, 346. Bestürzung herrschte in Mas'ûds Staatsrath. Der Vezir wusste keinen anderen Rath als im geheimen an den Kämmerer Alptegîn und die anderen von Mahmûd in Khwârizm zurückgelassenen Heeresobersten, sowie an 'Abû-Sa'id Sahl und 'Abû-alkâsim Iskâfî Boten abzusenden und sie aufzufordern das Interesse ihres legitimen Herren wahrzunehmen und — wenn möglich — sich der Leitung der Angelegenheiten zu bemächtigen. Als dann die wenig tröstliche Antwort einlief, dass Shukr alle Macht in Händen habe, dass der Fürst sich mit Essen, Trinken und Jagen beschäftige und dass Khwârizm nur mit Waffengewalt zum Gehorsam zurückgebracht werden könne, gab Mas'ûd diese Provinz als verloren auf, da zu gleicher Zeit die Verhältnisse in Khurâsân, Rai und Indien drohende Gestalt annahmen.

Nachdem der von Hârûn geplante Feldzug mit ihm selbst zu Grabe getragen war, sahen sich die Seldschuken in ihren Erwartungen getäuscht und da sie sich in Khwârizm nicht sicher vor Shâhmalik fühlten und nach Bukhârâ wegen der Feindschaft mit den Söhnen 'Alitegîns nicht zurückkehren konnten, zogen sie südwärts über den Oxus, plünderten Âmûi und liessen sich in der Gegend von Merw und Nasâ nieder.

Ismâ'il war nun der Sorge nicht allein wegen Mas'ûds, sondern auch wegen der Seldschuken überhoben. Jedoch 'Abd-alsamad ruhte nicht gegen die Mörder seines Sohnes neue Feinde in das Feld zu führen. Als 427 Subâshî, General und Kämmerer des Mas'ûd von den Seldschuken geschlagen war, beschloss Mas'ûd auf den Rath seines Veziers den oben erwähnten Fürsten von Jand, Shâhmalik als Bundesgenossen zu werben, ihn mit Khwârizm zu belohnen und so zum Kriege sowohl gegen Ismâ'il wie gegen die Seldschuken zu veranlassen. Hasan Tabânî wurde mit Briefen und Geschenken zu Shâhmalik geschickt und diesem 430 als Fürsten von Khwârizm die Investitur verliehen. Das Bündniß mit Mas'ûd war für ihn in jeder Weise vorthellhaft; er hatte die Aussicht sich unter einem legitimen Rechtstitel des geschwächten Khwârizms zu bemächtigen und von dort mit vermehrten Streitkräften die Seldschuken aufzusuchen, um von neuem sein Rachegelüst an ihnen zu befriedigen. Diese Absichten sprach er auch unverholen in der Kriegserklärung, die er bald darauf dem Ismâ'il zuschickte, aus.

Mittlerweile hatte Ismâ'il seinen Vezir, 'Abû-Nasr, der auch schon der Vezir Hârûns gewesen war, weil er im Verdachte der Zuneigung zu Sultan Mas'ûd stand, abgesetzt (428 Anfang Muharram) und 'Abû-alkâsim Iskâfi zu seinem Nachfolger ernannt.

In der Wüste Âsîb kam es 432 am Freitag den 6. Jumâdâ II. zwischen Shâhmalik und den Khwârizmiern unter Ismâ'il und Shukr zu einer dreitägigen Schlacht, die nach der Aussage des in Shâhmaliks Heer anwesenden Hasan Tabânî äusserst blutig gewesen sein soll. Am dritten Tage wankten die Khwârizmier und bald entstand eine allgemeine Flucht; alles floh in die Stadt. Shâhmalik blieb 15 Tage auf dem

Schlachtfeld, um die Todten zu begraben und die Verwundeten zu pflegen. Durch neuen Zuzug verstärkt, rückte er dann vorwärts und die Khwârizmier baten um Frieden. Ismâ'il, Shukr und ihre Partei fürchteten von ihren eigenen Soldaten verrathen und ausgeliefert zu werden; sie entflohen zu den Seldschuken am Samstag den 22. Rajab 432. Zuerst wurden sie von den Seldschuken gut behandelt, späterhin aber gefangen gesetzt und in kurzer Frist war der letzte Fürst aus dem Hause Altüntâsh sammt seinem Anhang verschollen.

Shâhmalik hielt, nachdem die Verhältnisse in der Hauptstadt wieder einigermaßen geordnet waren, seinen festlichen Einzug, bestieg den Thron am Donnerstag Mitte Sha'bân 432 und liess am folgenden Freitag in der Hauptmoschee vor den versammelten Grossen und Volk die Khufba im Namen des Khalifen, des Sultân Mas'ûd und in seinem eigenen Namen lesen. In demselben Jahre wurde Mas'ûd entthront und im folgenden Jahre 433 in der Burg Kîri getödtet. Seinen Nachfolger Maudûd erkannte Shâhmalik als seinen Souverain an (Ibn Al'athîr IX, 346).

Die Herrschaft Shâhmaliks sollte nicht von langem Bestande sein. Die Seldschuken hatten ihre Abrechnung mit ihm nicht aufgegeben, sondern nur verschoben; sie waren mittlerweile die unbeschränkten Gebieter Khurâsâns geworden. Nicht lange, nachdem Ismâ'il und Shukr zu ihnen geflohen waren, zog Çakrbeğ Dâ'ûd (433) gegen Khwârizm; wurde aber von Shâhmalik zurückgetrieben. Im folgenden Jahre (434) nahmen beide Brüder, Toghrolbeg und Çakrbeğ, einen neuen Zug. Shâhmalik musste sich in seine Hauptstadt einschliessen, wo ihn die Seldschuken ohne Erfolg belagerten. Als aber diese einen Rückzug fingirten und Shâhmalik die Stadt verliess, um sie zu verfolgen, wurde er gänzlich geschlagen. Er selbst entkam mit seinen Schützen; jeden ferneren Widerstand aufgebend wollte er zu Maudûd nach Ghazna fliehen und irrte in Dahistân, Tabas, Karmân, Altiz und Makrân wie ein gescheuchtes Reh umher. In letzterem Lande wurde er von Artâsh, einem Vetter des Toghrolbeg, gefangen genommen und an Dâ'ûd ausgeliefert. Was mit ihm geschehen ist, wird nicht erwähnt; wahrscheinlich wurde er getödtet (Vullers, Geschichte der Seldschuken 48).



So war der Rache Genüge geschehen; Shâhmalik hatte, was er den Seldschuken zugefügt, mit Thron und Leben gelüßt. Ganz Khwârizm wurde von den Seldschuken in Besitz genommen, die bei dieser Gelegenheit auch ihre 425 in Shâhmaliks Gefangenschaft gerathenen Familien wieder gewonnen haben mögen. Ismâ'il und Shukr werden nicht weiter erwähnt. Rashîd, der zweite der oben erwähnten drei Söhne des Altân-tâsh, sowie die Töchter des letzteren befanden sich zur Zeit, als Hârûn ermordet und Ismâ'il auf den Thron gesetzt wurde, in Ghazna. Als Prinz Majdûd im Dhû-alka'da 427 als Statthalter nach Indien zog, nahm er Rashîd als Staatsgefangenen mit nach Lahore (Albaihakî 621. 622).

### III. Khwârizm unter den Seldschuken.

Das Quellenmaterial für die Geschichte der Seldschuken, unter denen der Orient eine seiner schönsten Blüthezeiten erlebte, ist sehr spärlich und an zeitgenössischen Berichten fehlt es ganz und gar.<sup>1</sup> Wir sind ausschliesslich auf die zerstreuten Capitel bei Ibn Al'athîr und auf den betreffenden Abschnitt in Mirkhonds Rauḡat-alsafâ angewiesen, der von Vullers im persischen Text und deutscher Uebersetzung (Gies- sen 1838) herausgegeben ist. Dazu kommt noch der Bericht

<sup>1</sup> Eine Seldschuken-Geschichte aus den letzten Zeiten dieser Dynastie von einem anonymen Verfasser existirt in der Bibliothek der asiatischen Gesellschaft in London, s. Morley, Descriptive Catalogue of the historical manuscripts 133 nr. 138. Werthvolles Material über diese Zeit ist ferner in den Memoiren des Nizâm-almulk, die, obwohl auf europäischen Bibliotheken in vielen Exemplaren vorhanden, bisher noch immer nicht einer näheren Untersuchung unterzogen sind. Hamd-allâh Mustaufi citirt im Tarikh-i-Guzîda über die Originen der Seldschuken eine Chronik von 'Abû-al'ulâ' (Journal Asiatique 1848, 11 S. 421). Alsafîdî (gest. 764) nennt in seinem الوافى بالوفيات (Handschrift der Hofbibliothek N. F. 234 Bl. 20a) in dem Verzeichniss historischer Werke

نصرة الفطرة وعصرة القطرة في اخبار السلجوقية للعباد الكاتب  
سيرة الملك الظاهر طغرل بك السلجوقى لعل بن ابى الفرج  
البصرى

des Hund-allâh Mustaufi aus dem A. H. 730 verfassten Ta'rikh-i-guzîda, den Deffrémery im Journal Asiatique 1848, 11 S. 450 ff. analysirt hat. Alle drei Verfasser lebten Jahrhunderte nach den Ereignissen, welche sie beschrieben; ihre Berichte widersprechen sich in nicht unwesentlichen Punkten und sind so sporadisch, dass sie sich nicht zu einem zusammenhängenden Bilde speciell von der Geschichte Khwârizms in diesem Zeitraum gestalten lassen.

Von wem Khwârizm seit der Eroberung durch die Seldschuken 434 bis zum Tode der beiden grossen Brüder Cakrbeğ 451 und Toghrulbeğ 455 verwaltet wurde, wird nicht überliefert. Dagegen wird Khwârizm wieder speciell erwähnt in der Geschichte des folgenden Seldschukenfürsten, Alp Arslân (ben Cakrbeğ) 455—465. Ibn Al'athîr X, 33 berichtet mit wenigen Worten, dass Alp Arslân 457 den Oxus überschritt und nach Jand, wo sein Urgrossvater Seljûk begraben lag, und Şabrân<sup>1</sup> zog. Der Fürst von Jand kam ihm, als er den Oxus überschritten, entgegen und bezeugte ihm seine Unterwürfigkeit, wesshalb er im ruhigen Besitz seines Fürstenthums belassen blieb. Von dort zog Alp Arslân nach Gurgânj in Khwârizm und weiter nach Merw. Was mit diesem Zuge bezweckt wurde, ob nur ein Besuch am Grabe des Vorfahren oder etwas anderes, erfahren wir nicht. Dieser Bericht ist wörtlich reproducirt von Abulfeda, Annales III, 204.

Nach Mirkhond, Geschichte der Seldschuken 79 zog Alp Arslân zunächst nach Khwârizm, wo er in der Hauptstadt 458 den 10. Muharram ankam, und brachte zwei Rebellen Jâzi<sup>2</sup> und Alkařshat<sup>2</sup> zur Botmässigkeit zurück; jenen schlug er in die Flucht, diesen amnestirte er, da er sich unterwarf. Zur Winterszeit unternahm er dann einen Zug nach Jand. Von dort retourirt suchte er das verödete Kâth wieder herzustellen und liess eine Moschee dort bauen; nachdem er dann seinem

<sup>1</sup> Für Şabrân صیران, wie Morley schreibt, ist zu lesen Şabrân, s. Yâkût III, 366. Es war eine kleine Stadt mit einer hohen Burg in Transoxanien jenseits des Jaxartes am Rande der Wüste, wo die Ghuzz-Türken zu friedlichem Verkehr zusammenkamen.

<sup>2</sup> Ein القشت (oder القشت) war Statthalter von Kazvin unter Malikshâh, s. Ta'rikh-i-guzîda im Journal Asiatique 1848, 11 S. 461.

Sitzungsber. d. phil.-hist. Cl. LXXIV. Bd. II. Hft.

Sohne Arslânshâh die Herrschaft über Khwârizm übertragen, kehrte er nach Merw zurück, wo er den 7. Jumâdâ II. 458 eintraf. Wer Jâzi' und Alkafshat waren, wodurch Kâth verüdet war u. dgl. mehr, erfahren wir durch Mirkhond nicht.

Der hier genannte Prinz — mit vollem Namen Arslân Arghûn ben Alp Arslân<sup>1</sup> — war ein Schwiegersohn des Ghaznawiden Maudûd und Statthalter von Merw und Khwârizm. Mirkhond, Gesch. der Seldschuken 78; Ta'rikh-i-guzida im Journal Asiatique 1848, 11 S. 450. Ibn Al'athîr dagegen erwähnt die Beilehnung des Arslân Arghûn mit Khwârizm nicht.

Was wir über das Schicksal Khwârizms unter der glorreichen Regierung des Malikshâh (465—485) erfahren, ist nicht viel ausführlicher. Nach Ibn Al'athîr X, 114 scheint in dieser Zeit ein 'Abû-Tâhir, den Malikshâh 482 als seinen Statthalter in Samarqand liess, Vezir in Khwârizm (عميد خوارزم) gewesen zu sein. Er konnte sich in Samarqand nicht halten und floh bald nach Khwârizm zurück.

Als Machthaber in Khwârizm zur Zeit des Malikshâh wird ferner auch ein Sohn des grossen Vezir Nizâm-almulk, 'Izz-almulk erwähnt, der im Jahr 486 Vezir des Sultan Barkiyâroq wurde. Ibn Al'athîr X, 148.

Nach dem Zeugniß von Mirkhond, Geschichte der Seldschuken 97, verlieh Malikshâh die Statthalterschaft über Khwârizm Anûstegîn Gharshja<sup>2</sup>, dem Stammvater der grossen Khwârizmshâhs. Ibn Al'athîr gedenkt dieser Beilehnung mit keiner Silbe; auch ist nicht bekannt, in welchem Jahr sie statt gefunden. Anûstegîn war ursprünglich ein Mamlûk des seldschukischen Emirs Balkâbeg, der ihn von einem Manne aus

<sup>1</sup> Beim Tode seines Bruders Malikshâh war er in Bagdad (A. H. 485). Dann zog er nach Khurâsân und beanspruchte diese Provinz als selbstständiges Fürstenthum in dem Umfange, in dem es sein Grossvater Çâkrbeg gehabt hatte. Es gelang ihm sich gegen Barkiyâroq bis 490 zu behaupten, in welchem Jahre er von einem seiner eigenen Diener erdolcht wurde. Nach seinem Tode besetzte Barkiyâroq Khurâsân. Ibn Al'athîr X, 178. 181.

<sup>2</sup> Ibn Al'athîr X, 182 غرشجا, Mirkhond (Historia Seldschukidarum 107) غرچه. Die Provinz heisst Gharshistân, Gharishtân oder Gharjistân zwischen Herat, Ghûr, Merw und Ghazna. Yâkût III, 785.

Gharshistân gekauft hatte, weshalb er Gharshja genannt wurde. Nach dem Tode seines Herrn stieg er bald zu hohen Ehren empor; er wurde Malikshâh's Tasht-dâr (Waschbeckenhalter), in welcher Eigenschaft er die Einkünfte von Khwârizm bezog.<sup>1</sup> Ob Anûshtegîn selbst in Khwârizm gelebt und die Verwaltung des Landes geführt, oder ob er am Hofe Malikshâh's verweilte und seine Provinz durch Unterbeamte verwalten liess, wage ich nicht zu entscheiden.

Unter der Herrschaft der beiden folgenden Sultane, Barkiyârok (485--498) und Muḥammad (485--511), von denen der erstere besonders den Osten beherrschte, wurden während der immerwährenden Kriege unter den zahlreichen Nachkommen Seljûks die Fugen des grossen Reiches allmählich gelöst.

Nach Malikshâh's Tode scheint Anûshtegîn seine Statthalterschaft verloren zu haben, denn Barkiyârok ernannte Akinjî, einen seiner Emire zu diesem Amte. Dieser aber wurde A. H. 490, als er mit seiner Armee zu seinem Lehnsherrn nach Fârsistân zog und unterwegs mit geringer Begleitung in Merw eingekehrt sich hier sorglos seinem Vergnügen hingab, von zwei Emiren Kûdan, der anstatt Barkiyârok Heeresfolge zu leisten in Merw zurückgeblieben war, und Yâraktûsh überfallen und getödtet. Ibn A'Pathîr X, 181. Die beiden Mörder zogen nun nach Khwârizm, gaben sich für die von Barkiyârok ernannten Statthalter aus und nahmen das Land in Besitz. Sobald Barkiyârok in 'Irâq von diesen Vorgängen unterrichtet wurde, schickte er zur Bändigung und Bestrafung der Rebellen den Dâdh Habashî ben Altântâk mit Heeresmacht nach Khurâsân. Dâdh rückt vor über Herât, wagt aber nicht der vereinten Macht der beiden Rebellen entgegenzutreten. Er setzt über

<sup>1</sup> Mirebond, zu Anfang der Geschichte der Khwârizmshâhs (Handschrift der Hofbibliothek N. F. 195 Bl. 120a): واین نوشتکین باسم طشت داری موسوم بود وبعد از فوت بلکاتکین بسبب عقل وکفایت تمیز ودرایت بهنایب رفیع ارتقا نمود وچون مال خوارزم نامزد طشتخانه بود شکنکی آن ولایت در زمان سلطان ملکشاه باو مفوض گشت

den Oxus, wo ihn Yâraqtâsh angreift; dieser wird geschlagen und gefangen. Kûdan von seinen eigenen Leuten angegriffen und ausgeplündert, flieht nach Bukhârâ und von da zu Sanjar in Balkh, wo er in Gnaden aufgenommen wird.

Zum Lohn für die Niederschlagung dieses Aufstandes ernannte Barkiyâroğ den Dâdh ben Altântâğ zum Statthalter von Khurâsân A. H. 490 und dieser delegirt den Sohn des Anûstegîn, Muḥammad als Statthalter von Khwârizm mit dem Titel Khwârizmshâh. Durch die drei Jahre später erfolgenden Ereignisse, den Tod des Dâdh und die Occupation Khurâsâns durch Sanjar, Barkiyâroğs Bruder, wurde die Stellung des Muḥammad ben Anûstegîn nicht erschüttert; Sanjar bestätigte ihn. Ibn Al'athîr X, 201. Bald indess hatte Muḥammad mit den Waffen in der Hand für seine Statthalterschaft einzustehen. Ein Türkenfürst von Manğashlâgh<sup>1</sup> zog gegen Khwârizm heran, begleitet von Toghrultegîn, dem Sohne des 490 ermordeten Statthalters von Khwârizm, Akinjî, der vom Hofe Sanjars entflohen sich diesem Zuge in der Hoffnung, die von seinem Vater verwaltete Provinz wieder für sich zu gewinnen, angeschlossen hatte. Muḥammad, der gerade von Khwârizm abwesend war, eilte herbei und bat Sanjar um Hülfe. Bevor aber noch Sanjars Hülfsstruppen angelangt waren, hatte Muḥammad die Angreifer schon verjagt. Ibn Al'athîr X, 183.

Nach Muḥammads Tode (522) folgte ihm sein Sohn Atsiz, der vom Sultan Sanjar belehnt wurde. Atsiz erklärte sich 533 unabhängig von Sanjar und Khwârizm wurde wieder ein selbstständiger Staat. Mirchond, Gesch. der Seldschuken 157. Damit haben wir aber schon die Grenze dieser Abhandlung überschritten und sind bis in jene Periode vorgeschritten, in der Khwârizm, was innere Blüthe und äussere Macht betrifft, seinen Gipfelpunkt erreichte. Khwârizm unter den grossen Khwârizmshâhs aus dem Hause des Anûstegîn Ghurshja bildet in den Annalen des Orients das Mittelglied zwischen den Seldschuken und Mongolen.

<sup>1</sup> Von Manğashlâgh sagt Yâqût IV, 670, es sei eine feste Burg am Aussenrande von Khwârizm, zwischen letzterem Lande, سقسین und den Russen, in der Nähe des Meeres von Tabaristân, in welches der Oxus sich ergiesst (sic).

Zum Schluss geben wir eine Uebersicht der hauptsächlichsten Daten aus der von uns behandelten Geschichte der Jahre A. H. 385—490:

- I. 385 Untergang der einheimischen Khwârizmshâhs. Vereinigung des ganzen Landes unter Ma'mûns Scepter.
- 387 Tod Ma'mûns.
- 387—400 (?) Regierung des 'Alî ben Ma'mûn.
- 400—407 (Shawwâl) Regierung des Ma'mûn ben Ma'mûn.
401. 402 Anfang des Conflictes zwischen Ma'mûn und Maḥmûd von Ghazna.
- 404 Mission des Ya'qûb Jandî in Ghazna.
- 407 (Winter) Maḥmûd rüstet in Balkh zum Feldzuge gegen Khwârizm.
- 407 (Shawwâl) — 408 (Şafar) Regierung des Muḥammad ben 'Alî.
- 408 (Şafar) Maḥmûd erobert Khwârizm.
- II. 408—423 Statthalterschaft des Altûntâsh.
- 423—426 (6. Jumâdâ I.) Hârûn ben Altûntâsh.
- 425 (23. Ramadân) Hârûn erklârt sich unabhängig von Ghazna.
- 425 Die Seldschuken lagern an Aussenrande von Khwârizm.
- 425 (Ende) Shâhmalik von Jand überfällt die Seldschuken.
- 425 (3. Dhû-alhijja) Verabredung einer Zusammenkunft zwischen Hârûn und Shâhmalik, der sich letzterer durch die Flucht entzieht.
- 426—432 Regierung des Ismâ'il Khandân ben Altûntâsh.
- 430 Shâhmalik wird von Mus'ûd mit Khwârizm belehnt.
- 432 (22. Rajab) Ismâ'il sammt Anhang verlässt seine Hauptstadt und flieht zu den Seldschuken.
- 432—434 Regierung des Shâhmalik.
- 433 Çakrbeḡ Dâ'ûd's erfolgloser Zug gegen Khwârizm.
- III. 434 Çakrbeḡ und Toḡhrulbeḡ erobern Khwârizm.
- 458 Sultân Alp Arslân zieht nach Khwârizm und belehnt seinen Sohn Arslân Arghûn damit.
- 465—485 Regierung des Sultan Malikshâh, der Anûstegin Gharshja, den Stammvater der grossen Khwârizmshâhs, mit Khwârizm belehnt.

490 Akinji, Barġiyâroġs Statthalter über Khwârizm, wird ermordet; die Mörder Kûdan und Yâraktâsh bemächtigen sich des Landes.

490 Dâdh ben Altüntâġ besiegt die Rebellen und Sultan Barġiyâroġ belehnt den Muġammad ben Anûstegîn mit Khwârizm.

## A n h a n g.

### Ueber die türkischen Fürsten von Transoxanien und Turkistân.

Zu den am wenigsten bekannten Partien im historischen Leben Asiens gehört die Geschichte einer Anzahl türkischer Fürstengeschlechter, welche einst die vom Tarim Kul gespeisten, vom Thian Shan, Bolor, Küenlün und der Wüste Gobi begränzten Länder sowie Transoxanien (Bukhârâ, Sugdh und Farghâna) beherrschten. Gleichzeitig mit den Seldschuken stehen sie in der Mitte zwischen den Samaniden und den Mongolen unter Čingizkhân; die Blüthe ihrer Macht fällt in das Ende des 4. und in das 5. Jahrhundert der Flucht.

Was an zerstreuten Notizen über die Geschichte der türkischen Khâns existirt (Deguignes, *Histoire des Huns* I, 204, 233; Hammer, *Geschichte des osmanischen Reichs* I, 35; Vullers, *Geschichte der Seldschuken* S. 8 Anm. 12; Klaproth, *Asia Polyglotta* S. 217; Vámbéry, *Kudatku Bilik*, Einleitung), ist herausfordernd dürftig und der neueste Geschichtsschreiber Transoxaniens hat diese ganze Partie seiner Arbeit einfach ignorirt.

Diese Khâns hatten vielfache Berührungen mit den Ghaznawiden, einige mit den Khwârizmshâhs, wie wir im Verlaufe dieser Beiträge gesehen haben. Es ist nicht unsere Absicht in diesem Anhang zu erschöpfen, was arabische und persische Chroniken an Material über diese Fürsten enthalten; wohl aber erscheint es uns nicht unzeitgemäss an der Hand Ibn-Al'athîrs ein chronologisch-genealogisches Gerippe ihrer Geschichte mitzutheilen, indem wir uns vorbehalten, sie späterhin eingehend zu untersuchen. Unsere Quelle bilden die drei Kapitel bei Ibn-Al'athîr IX, 210—213, welche wir in Uebersetzung zunächst folgen lassen.

#### I. Ueber die Regierung des Arslân Khân, Tughân-Khân's Bruder.

„Nach dem Tode des Tughân-Khân herrschte sein Bruder 'Abû-almuzaffar Arslân-Khân mit dem Titel Sharaf-aldaula. Gegen ihn erhob sich Kâdr-Khân Yûsuf, der Sohn des Bugh-



râkhân Hârûn ben Sulaimân, der — wie erwähnt — Bukhârâ in Besitz genommen hatte (A. H. 383). Dieser Kâdr-Khân, Statthalter des Tughân-Khân in Samarqand, setzte sich mit Yamîn-aldaula (Mahmûd) in Correspondenz und bat ihn um Hilfe gegen (den neuen Fürsten) Arslân-Khân. Mahmûd baute nun über den Oxus eine Brücke aus Schiffen, die durch Ketten zusammengehalten wurden, und überschnitt den Fluss auf derselben. Diese Art Brückenbau war dort vorher nicht bekannt. Mahmûd leistete ihm (dem Kâdr-Khân) Hilfe gegen Arslân-Khân. Dann aber überkam den Mahmûd die Furcht vor ihm (Arslân-Khân), in Folge dessen er in sein Land zurückkehrte. Kâdr-Khân und Arslân-Khân vereinigten sich nun zu dem Plan das Reich des Mahmûd anzugreifen und es unter sich zu theilen. Sie rückten vor nach Balkh. Als Mahmûd hiervon Kenntniss erhielt, eilte er herbei; es kam zu einer Schlacht, und beide Parteien hielten lange Stand, bis schliesslich die Türken in die Flucht geschlagen wurden; sie eilten zurück über den Oxus und bei dieser Gelegenheit ertranken mehr als gerettet wurden. Kurz nach dieser Schlacht kam der Bote des Statthalters von Khwârizm (Altûntâsh) zu Mahmûd, um ihm zu seinem Siege zu gratuliren. Auf seine Frage: ‚Woher wisst ihr davon?‘ erwiderte man: ‚(Wir haben es geschlossen) aus der Menge der türkischen Mützen (قلنسوة), welche den Oxus herunter trieben.‘ Mahmûd setzte über den Fluss (zog nach Transoxanien).

Als die Bewohner dieses Landes sich bei Kâdr-Khân beklagten über das, was sie von dem Heere Mahmûds zu leiden hätten, antwortete er: ‚Die Sache zwischen uns und unserem Feinde ist der Entscheidung nahe. Wenn wir siegen, so beschützen wir Euch; siegt unser Feind, so habt Ihr Ruhe vor uns‘. Dann aber vereinigten sich Mahmûd und Kâdr-Khân und sie speisten mit einander (schlossen ein Freundschaftsbündniss).

Kâdr-Khân war ein gerechter Mann, von vortrefflichem Lebenswandel und eifrig im Krieg gegen die Ungläubigen. So hat er Khutan, ein zwischen China und Turkistân gelegenes, an gelehrten und hervorragenden Männern reiches Land erobert. Unter diesen Verhältnissen regierte er bis zum Jahre 423, in dem er starb. Er pflegte vor der Gemeinde lange Gebete zu verrichten.

Bei seinem Tode hinterliess er drei Söhne:

1) 'Abû-Shujâ' Arslân-Khân mit dem Beinamen Sharaf-aldaula, in dessen Namen das Kanzelgebet auf den Kanzeln von Kâshghar, Khutan und Balâsâghûn verrichtet wurde. Er trank niemals Wein, war ein frommer Mann, ein Freund der Männer der Wissenschaft und der Religion. Daher zogen diese aus allen Ländern zu ihm, und er beschenkte sie und erwies ihnen Wohlthaten.

2) Bughrâkhân ben Kâdr-Khân, Fürst von Tarâz und Aspîjâb. Sein Bruder Arslân zog gegen ihn heran und occupirte sein Reich. Es kam zu einer Schlacht, in der Arslân-Khân geschlagen und gefangen genommen wurde. Bughrâkhân liess ihn einkerkern und bemächtigte sich seines Reiches.

3) *(Der dritte Sohn Kâdr-Khans wird nicht genannt).*

Bughrâkhân vermachte sein Reich seinem ältesten Sohne Husain Jaghrîtegîn und designirte ihn zum Thronfolger. Bughrâkhân hatte aber eine andere Frau und mit ihr einen jüngeren Sohn. Aus Zorn über die Ernennung des Husain machte sie sich an Bughrâkhân und vergiftete ihn sammt mehreren Mitgliedern seiner Familie; seinen Bruder Arslân-Khân ben Kâdr-Khân liess sie erdrosseln. Dies geschah A. H. 439. Die bedeutendsten Männer seiner Umgebung liess sie tödten und setzte ihren Sohn mit Namen 'Ibrâhîm auf den Thron. Sie liess ihn mit einem Heere gegen die Stadt Barsukhân, deren Fürst Yanâltegîn hiess, ziehen. Jedoch Yanâltegîn besiegte und tödtete ihn, und sein Heer floh zu seiner Mutter zurück. Während der Zwistigkeiten unter den Söhnen des Bughrâkhân zog nun Tufghâj-Khân, der Fürst von Samarqand, gegen sie heran.

## II. Ueber die Regierung des Tufghâj-Khân und seiner Nachkommen.

Tufghâj-Khân 'Abû-almuzaffar 'Ibrâhîm ben Naşr llek führte den Titel Imâd-aldaula; seine Herrschaft bestand aus Samarqand und Farghâna. Sein Vater, ein frommer, gottesfürchtiger Mann, hatte Samarqand zuerst erobert. Nach seinem Tode erbte es sein Sohn Tufghâj und herrschte nach ihm. Tufghâj war ein religiöser Mann, der sich niemals fremdes Eigenthum aneignete ohne vorher die Rechtsgelehrten zu befragen.

Als einstmals ein Ascet 'Abû-Shujâ' Al'ulwi Alwâ'iz zu ihm kam, ihm eine Predigt hielt und sprach: 'Du taugst nicht zur Regierung', verschloss er seine Thür und wollte sich von der Regierung zurückziehen. Dann aber versammelten sich die Einwohner der Stadt und sprachen: 'Abû-Shujâ' ist im Unrecht; die Blüthe unseres Staates beruht ganz allein auf ihm.' Darauf öffnete er wieder seine Thür. Er starb A. H. 460.

Der Seldschuken-Sultan Alp-Arslân hatte sein Reich angegriffen und ausgeplündert zu einer Zeit, als sein Oheim Toghrulbeg noch lebte. Er aber vergalt nicht das Böse mit gleichem, sondern sandte einen Boten an den Khalifen Alkâim-bi'amr-allâh A. H. 453, gratulirte ihm zur Rückkehr in seine Residenz und bat ihn, den Alp-Arslân zu bewegen, dass er sein Reich in Ruhe lasse. Der Khalif erfüllte seine Bitte und sandte ihm Ehrenkleider und Ehrentitel.

Im Jahre 460 bekam er einen Schlaganfall. Schon zu Lebzeiten hatte er das Reich seinem Sohne Shams-almulk übergeben. Gegen diesen zog nun sein Bruder Tughân-Khân ben Tufghâj heran und belagerte ihn in Samarkand. Die Einwohner der Stadt begaben sich zu Shams-almulk und sprachen: 'Dein Bruder hat unsere Aecker verwüstet und zerstört. Wenn es ein anderer wäre, so würden wir Dich unterstützen; da er aber dein Bruder ist, so wollen wir uns nicht zwischen Euch beide mengen.' Er versprach ihnen sich zum Kampf zu rüsten, zog um Mitternacht aus der Stadt heraus mit 500 wohlgerüsteten Gardien, umzingelte seinen Bruder, der keine Vorsichtsmaßnahmen getroffen hatte, besiegte ihn und schlug ihn in die Flucht. Dies geschah noch zu Lebzeiten ihres Vaters.

Darauf wurde er angegriffen von Hârûn Bughrâkhân ben Yûsuf Qadr-Khân und Toghrul Karâkhân<sup>1</sup>, deren Reiche sich Tufghâj bemächtigt hatte. Sie bekriegten Samarkand, vermochten aber gegen Shams-almulk nichts auszurichten; so schlossen

<sup>1</sup> Diese beiden Persönlichkeiten, deren letzterer — Toghrul Karâkhân (Var. Toghrul Khân) weiter unten Yûsuf Toghrulkhân genannt wird, waren Brüder. Während Ibn Al'athîr sie hier als Söhne des Yûsuf Qadr Khân bezeichnet, macht er sie weiter unten zu Nachkommen des Tufghâj (vermuthlich ist dies nur eine Text-Entstellung). Wir halten die erstere Nachricht aus dem Grunde für die richtige, weil der Name Bughrâkhân geradezu ein Nomen proprium für die Fürsten des osttürkischen Geschlechtes geworden war.

sie einen Vertrag mit ihm und kehrten zurück. Danach gehörten nun die an den Oxus grenzenden Länder dem Shams-almulk, die *اعمال الخاهر* (?) aber jenen beiden, und die Grenze der beiderseitigen Besitzungen wurde Khujanda.

Sultan Alp Arslân hatte die Tochter Qadr-Khân's geheirathet, die vordem die Frau des Mas'ûd ben Mahmûd ben Sabuktegin gewesen war. Shams-almulk heirathete nun die Tochter des Alp Arslân und gab die Tochter seines Oheims 'Isâ-Khân dem Malikshâh zur Frau; dies war die Khâtûn Al-jalâliyya, die Mutter des Königs Mahmûd, der nach seinem Vater das Sultanat inne hatte, wie wir an seinem Orte berichten werden.

Später entstand ein Streit zwischen Alp Arslân und Shams-almulk, wie wir unter dem Jahre 465 bei der Ermordung des Alp Arslân berichten werden.

Nach dem Tode des Shams-almulk folgte sein Bruder Khidr-Khân; nach dessen Tode folgte sein Sohn 'Almad-Khân, der von Malikshâh gefangen genommen, dann wieder frei gegeben und in sein Reich zurückgeschickt wurde, A. H. 485, unter welchem Jahr wir die Sache berichten werden. Seine Soldaten drangen auf ihn ein und tödteten ihn.

Nach ihm regierte Mahmûd-Khân, dessen Grossvater zu den Landesfürsten gehörte; er war taub. Tughân-Khân ben Qarâkhân, der Fürst von Tarâz griff ihn an, tödtete ihn und bemächtigte sich des Reiches. Samarqand liess er durch 'Abû-almu'âli Mûhammad ben Zaid Al'ulwî Albaghâdî verwalten; dieser empörte sich nach drei Jahren, wurde aber von Tughânkhân belagert, gefangen genommen und sammt vielen anderen getödtet.

Dann rückte Tughân-Khân aus nach Tirmidh, um nach Khurâsân zu ziehen. Sultan Sanjar aber trat ihm entgegen, besiegte und tödtete ihn. Ganz Transoxanien ging über in Sanjars Besitz, der es durch Muḥammad-Khân ben Kumush-tegin ben 'Ibrâhîm ben Tufghâj-Khân verwalten liess. Dieser wurde vertrieben von 'Umar-Khân, der sich Samarqands bemächtigte. Dann aber floh er vor seinem eigenen Heere und zog nach Khwârizm, wo er von Sultan Sanjar besiegt und getödtet wurde. Den Muḥammad-Khân ernannte er wieder zum Statthalter von Samarqand, den Muḥammad Tegin ben Tughântegin zum Statthalter von Bukhârâ.

### III. Ueber Kâshghar und Turkistân.

Kâshghar, die Hauptstadt von Turkistân, gehörte, wie erwähnt, dem Arslân-Khân ben Yûsuf Kadrkhân, nach ihm dem Muḥmûd Bughrâkhân, dem Fürsten von Tarâz und Shâsh, 15 Monate lang. Nach seinem Tode folgte Toghrol Khân ben Yûsuf Kadrkhân; dieser bemächtigte sich des ganzen Reiches und auch des Reiches von Balâsâghûn; er regierte 16 Jahre. Nach seinem Tode regierte sein Sohn Toghroltegin, aber nur 2 Monate. Dann kam Hârûn Bughrâkhân, der Bruder des Yûsuf Toghrolkhân ben Tufghâj Bughrâkhân<sup>1</sup> und zog über Kâshghar hinaus. Hârûn bemächtigte sich seiner Person (des Toghroltegin)<sup>2</sup>, und des letzteren Heer leistete ihm den Eid der Treue. Er nahm Kâshghar und Khutan und das angrenzende Land bis Balâsâghûn in Besitz und regierte 29 Jahre. Er starb A. H. 496. Ihm folgte sein Sohn 'Aḥmad ben Arslân-Khân. Dieser sandte zum Khalifen 'Abustâzhir-billâh und bat ihn um die Investitur (Feierkleider und Ehrennamen). Der Khalif sandte ihm das Verlangte und gab ihm den Ehrennamen Nûr-aldaula'.

Welche Quellen Ibn-Al'athîr benutzt hat, gibt er nicht an. Seine Information über diesen Gegenstand scheint sehr ungenügend gewesen zu sein; sein Bericht ist ganz besonders mangelhaft in geographischer Beziehung, ebenfalls in chronologischer, wie sich aus der folgenden tabellarischen Zerlegung desselben ergibt.

A. H. 383 Tod des Bughrâkhân oder Shihâb-aldaula Hârûn ben Suleimân Ilek (Ilik), der das Gebiet von Kâshghar und Balâsâghûn bis an die chinesische Grenze beherrschte (Ibn Al'athîr IX, 69, 1).

Im äussersten Osten folgte ihm sein Sohn Kadrkhân Yûsuf ben Bughrâkhân Hârûn ben Sulaimân, der das

<sup>1</sup> Dafür ist wahrscheinlich zu lesen *ben Yûsuf Kadr-Khân*.

<sup>2</sup> In der Uebersetzung haben wir *وَقَبَضَ عَلَيَّ*, für *وَقَبَضَ عَلَيَّ* gelesen.

Aber auch so ist die Stelle noch nicht ganz in Ordnung: es könnte sonst im folgendem nicht 'Aḥmad ben Arslân Khân, sondern müsste Arslân ben Bughrâkhân heissen.

väterliche Reich durch die Eroberung von Khutan vergrösserte.

Dagegen wird gewöhnlich als Bughrâkhâns Nachfolger bezeichnet

- 383—403 Ilek-khân oder 'Abû-Naṣr 'Aḥmad ben 'Alī Shams-aldaula, Schwiegersohn des Ghaznawiden Maḥmûd, mit dem er wiederholt Krieg führte.

War er verwandt mit Bughrâkhân oder einem ganz anderen Stamm und Land entsprossen? war er ein Heerführer des Bughrâkhân, der nach seinem Tode rebellirte? verdrängte er die Nachkommen des Bughrâkhân von der Nachfolge, wenigstens in einem Theile des väterlichen Reiches? — Ḳadrkhân Yûsuf, der in der unglücklichen Schlacht bei Balkh gegen Maḥmûd A. H. 397 auf seiner Seite focht, wird bei dieser Veranlassung speciell ‚König von Khutan‘ (nicht auch von Kâshghar und Balâsâghân)

genannt; Ilek-khân hatte ihn um Hülfe gebeten لِقْرَابَةِ بْنِهَا, weil sie beide mit einander verwandt waren‘. (Ibn Al'athîr IX, 135). — Welche Länder beherrschte Ilek-khân, bevor er 389 das Samanidenreich eroberte? — Auf diese und ähnliche Fragen können wir keinerlei befriedigende Antwort ertheilen. Ueber seine Beziehungen zu Maḥmûd und über seinen Krieg mit seinem Bruder Ṭughân-khân, der östlich von Üzḳand gelegene Reichtheile verwaltete, ist Material vorhanden.

Auf Ilek-khân folgte sein Bruder

- 403—408 Ṭughân-khân. Ueber seinen Kreuzzug gegen heidnische, aus China hereinbrechende Türken-Horden kurz vor seinem Tode s. Ibn Al'athîr IX, 209. 210. Er starb in Balâsâghân.

Auf Ṭughân-khan folgte der dritte Bruder

- 408—? Arslân-khân ('Abû-almuẓaffar Sharaf-aldaula). Unter seiner Regierung begegnen wir nun wieder jenem Sohne Bughrâkikhâns, Ḳadr-khân Yûsuf, den wir oben als König von Khutan kennen gelernt, der aber dann für Ṭughân-khân Samarkand verwaltete وكان يتوب عن طغان خان بسمرقند Ibn Al'athîr IX, 210, 18. Er erhob sich im

Bunde mit Mahmûd gegen Arslân-khân, allirte sich aber später mit letzterem gegen Mahmûd.

Wir müssen annehmen, dass Kadrkhân Yûsuf von Khutan aus allmählich seine Macht erweiterte; unter Tughân-khân in Transoxanien (Samarkand) Fuss fasste und unter Arslankhân sich der türkischen Herrschaft in Transoxanien oder des grössten Theils derselben bemächtigte.

Von Arslân-khân oder dessen Nachkommen ist weiter nicht die Rede.

- 423 Tod des Kadr-khân Yûsuf<sup>1</sup>, Herrscher im Osten seit 383, im Westen mehr oder weniger seit 408.

Auf Kadrkhân Yûsuf folgen seine beiden Söhne.

1. 'Abû-Shujâ' Arslân Khân Sharaf-aldaula in Kâshghar, Balâsâghûn und Khutan.
2. Muĥmûd Bughrâkhân ben Kadr Khân in Tarâz, Aspî-jâb und Shâh.

Aus dem Kriege zwischen beiden geht Bughrâkhân als Sieger hervor; er setzt seinen Bruder gefangen und bemächtigt sich seines Reiches.

- 423—439 Mahmûd Bughrâkhân ben Kadr Khân Yûsuf. Er wird vergiftet von einer seiner Frauen, die ihrem Sohne 'Ibrâhîm den Thron verschafft.

- 439—? 'Ibrâhîm ben Mahmûd Bughrâkhân. Streitigkeiten unter den Nachkommen des Kadr Khân Yûsuf. Diese Gelegenheit benutzt Tufghâjkhân, Fürst von Samarkand und Farghâna, um sich des ganzen türkischen Reiches in Transoxanien zu bemächtigen.

<sup>1</sup> Kadr-Khân und seine Familie waren mehrfach mit den Ghaznawiden verschwägert. Eine Tochter von ihm war mit Sultan Mas'ûd verheirathet; eine Tochter seines Sohnes Arslân-Khân sollte den Prinzen Maudûd heirathen, starb aber auf der Reise von Turkistân nach Ghazna. Der zweite Sohn Kadr-Khâns, Bughrâkhân, der als Prinz Yaghântegîn (يغانتكين) hiess, war mit Zainab, einer Schwester des Sultans Mas'ûd verheirathet. Diese Heirathen sind ein Symptom der Politik der Ghaznawiden (Mahmûd, Mas'ûd), welche beständig die osttürkischen Fürsten auf Kosten der westlichen begünstigte. Man erreichte dadurch zweierlei: die Zertheilung der Türkenmacht und die Schwächung eines nahen Nachbarn durch einen sehr entfernten.

?—460 'Imād-aldaula Tufghāj-Khān 'Abū-almuẓaffar 'Ibrāhīm ben Naṣr Ilek. Ob er mit dem Fürstenhause, welches er verdrängte, verwandt war und in welcher Weise, ist nicht zu erschen.

Im Ostreich behaupteten sich Nachkommen des Ḳadr Khān Yūsuf; davon weiter unten.

Auf Tufghāj Khān folgten: sein Sohn  
Shams-almulk; nach ihm sein Bruder  
Khidr Khān; dessen Sohn

'Aḥmad Khān, der letzte Herrscher aus dem Hause Tufghāj. Maḥmūd Khān, dessen Herkommen nicht angegeben wird. Er wird entthront und getödtet von Tughān Khān, dem Fürsten von Turāz, der sich des Reiches bemächtigt.

Tughān Khān ben Ḳarākhān (ein Nachkomme des Ḳadr Khān Yūsuf?). Er wird besiegt und getödtet von Sultan Sanjar. Transoxanien geht über in Sanjars Besitz, der es durch einen Nachkommen des Tufghāj-Khān verwalten lässt.

Was das Ostreich betrifft, so bemächtigte sich 439 nach dem Tode des Maḥmūd Bughrākhān sein Bruder Toghrukḥān desselben.

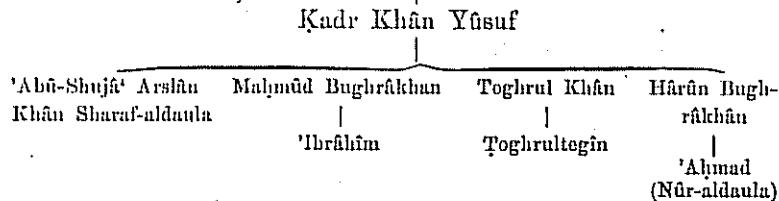
439—455 Toghrukḥān ben Ḳadr Khān Yūsuf. Ihm folgte sein Sohn  
455 Toghrukḥān während 2 Monate. Er wird deposedirt von seinem Onkel

455 (?) — 496 Hārūn Bughrākhān ben Yūsuf Kadrkhān. Ihm folgt sein Sohn

496 Nūr-aldaula 'Aḥmad ben Arslān-Khān (vermuthlich vererbt für ben Bughrākhān).

Aus dem vorstehenden ergibt sich, dass wir unter den türkischen Fürsten dieser Epoche drei Geschlechter zu unterscheiden haben:

I. Nachkommen des Bughrākhān (Shihāb-aldaula Hārūn ben Sulaimān Ilek).





## II. Die vier Brüder, die Söhne eines 'Alī

Ilek Khān (‘Abū-Naṣr ‘Aḥmad ben ‘Alī Shams-aldaula)	Ṭughān Khān	Arslān Khān ‘Alitegīn (‘Abū-almuẓaffar Shams-aldaula).
---	-------------	---

III. Nachkommen des Ṭughhāj Khān (‘Imād-aldaula ‘Abū-almuẓaffar ‘Ibrāhīm ben Naṣr Ilek)

Shams-almulk	Khidr Khān
	‘Aḥmad Khān

Unbestimmt bleiben einstweilen: Maḥmūd Khān und Ṭughān Khān ben Karākhān, die nach einander im Westen herrschten. Schliesslich haben wir noch jenes ‘Alitegīn, Fürsten von Bukhārā, zu gedenken, gegen den Altūntāsh von Khwārizm 423 auf, Mas‘ūd's Befehl zu Felde zog, und der die Seldschuken unter Ṭoghrulbeg und Čakrbeg aus dem Gebiet von Bukhārā (Nūr-Bukhārā) vortrieb.

Ibn Al'athīr IX, 323 erzählt, dass zur Zeit Ilek Khāns (also vor A. H. 403) dessen Bruder Arslānkhān den ‘Alitegīn, über dessen Herkunft nichts bemerkt wird<sup>1</sup>, gefangen gehalten habe. ‘Alitegīn aber entfloh, bemächtigte sich Bukhārās, alliierte sich mit Arslān ben Seldschuk, dem Oheim von Ṭoghrulbeg und Čakrbeg, und beide zusammen schlugen den gegen sie heranziehenden Ilek Khān in die Flucht; ‘Alitegīn blieb im Besitz von Bukhārā, Arslān ben Seldschuk in Nūr-Bukhārā, der zweiten Heimath der Seldschuken, nachdem sie Jand an unteren Yaxartes verlassen. Dies Verhältniss scheint im ganzen bis A. H. 420 unverändert geblieben zu sein.

Mit Maḥmūd scheint ‘Alitegīn nicht im besten Einvernehmen gestanden zu haben; er beunruhigte das benachbarte

<sup>1</sup> Er war, wie Albaihakī 655 Z. 3. v. u. bemerkt, ein Bruder des Ṭughān Khān, also auch von Ilek-Khān und Arslān-Khān. Er muss in Bukhārā schon seit 402, 403 geherrscht haben, denn ‘Aḥmad Ifsan, der Minister des Mas‘ūd, sagt in einer Berathung, die wahrscheinlich in das Ende von 422 oder 423 fällt, **سی سال شد تا وی آنجای باشد**, es sind schon 30 Jahre geworden, seitdem er (‘Alitegīn) dort (in Bukhārā) weilt. Wahrscheinlich war er für seine beiden Brüder Ilek-Khān und Ṭughān-Khān Statthalter von Bukhārā; als aber der dritte Bruder Arslān-Khān Reichsoberhaupt wurde, scheint er sich unabhängig erklärt zu haben, und verstand es sich in dieser seiner Stellung zu behaupten.

Khurâsân durch Einfälle und fing Mahmûds Gesandte an die türkischen Khans ab. In Folge dessen zog Mahmûd 420 mit Heeresmacht nach Transoxanien und 'Alitegîn und Arslân ben Seldschuk flohen vor ihm in die Wüste. Mahmûd wusste den letzteren in sein Lager zu locken, wo er ihn gefangen nehmen liess; Arslân starb in der Gefangenschaft und die ihm untergebenen Seldschuken zogen nach Khurâsân und weiter westlich. Nachdem Mahmûd Transoxanien verlassen, kehrte Alitegîn nach Bukhârâ zurück.

Dieser Zug Mahmûds war vermuthlich derselbe, von dem Ibn Al'athîr IX, 210, 20 ff. spricht.<sup>1</sup>

Noch in demselben Jahr 420 brach der Conflict zwischen 'Alitegîn und den unter den Brüdern Toghrulbeg und Çakrbeğ im Gebiete von Bukhârâ zurückgebliebenen Seldschuken aus, in Folge dessen sie sich genöthigt sahen 421 ihre Heimath in Transoxanien aufzugeben und nach Khurâsân zu ziehen. Ibn Al'athîr IX, 324.

Dass 423 auf Mas'ûds Befehl Altüntâsh den 'Alitegîn in seinem eigenen Lande angriff und mit welchem Erfolge, haben wir bereits oben S. 19 erwähnt. Wenn man bedenkt, dass 'Alitegîn trotz aller Angriffe von Ilék-Khân, Arslân Khân und Mahmûd, von den Seldschuken und Altüntâsh sich im Besitze seiner Herrschaft zu behaupten wusste, so muss man annehmen, dass seine Machtstellung eine ziemlich bedeutende gewesen ist. Welche Territorien speciell er beherrschte, ob er ausser Bukhârâ auch Samarkand besass, wie man nach Wilkens, Historia Gaznewidarum S. 241, 1 glauben sollte, ist einstweilen nicht zu bestimmen. Er scheint im ruhigen Besitze seiner Herrschaft gestorben zu sein; sein Todesjahr ist nicht bekannt. Er muss aber vor A. H. 426 gestorben sein, denn nach Albaihâqî 763 zogen die Seldschuken (nach der Thronbesteigung des Ismâ'il Khandân in Khwârizm 426) deshalb nicht in ihre alten Wohnsitze in Bukhârâ zurück, weil nach dem Tode des 'Alitegîn seine Söhne dort herrschten (ببخارا نتوانستند رفت که علی).

<sup>1</sup> Das auf diese Expedition bezügliche Capitel bei Mîrchond (Vullers, Geschichte der Seldschuken, S. 13 ff.) ist mit Vorsicht zu benutzen. Mîrchond scheint Arslân-Khân, den Bruder und zweiten Nachfolger des IlékKhân, mit 'Alitegîn in eine Person zusammengewürfelt zu haben.

Sitzungsber. d. phil.-hist. Cl. LXXIV. Bd. II. Hft.

(تکین گذشته شده بود و پسرانش ملک کخته  
 Söhne 'Alitegins ist mir weiter nichts bekannt.

Eine grosse Schwierigkeit bildet die Frage nach der geographischen Ausdehnung der einzelnen türkischen Fürstenthümer — ein Umstand, der ausserdem noch durch unsere verhältnissmässig geringe Kenntniss jener Länder erschwert wird. Keinem der Khâns scheint es jemals gelungen zu sein, die weiten, unter einander sehr verschiedenen Territorien zu einer politischen Einheit zu verbinden.



## فهرس المحتويات

- ١ ..... رحلة أتونني جَنكِنسن من موسكو إلى مدينة بخارى ، سنة ١٥٥٨م.  
(بالإنكليزية)
- ٦٨ ..... دي ليل ، يوزف – نيكلوس : ملاحظات حول نشأة الخريطة العامة  
لجرجستان وأرمينيا وغيرهما. (بالفرنسية)
- ٧٧ ..... فون هُملت ، الكسندر: آسيا الوسطى. أبحاث حول سلاسل الجبال  
والمناخ (مختارات ، بالألمانية)
- ١٢١ ..... بوتاكوف ، أ.: دلتا نهر جيحون ومصائبه. (بالإنكليزية)
- ١٢٧ ..... لنتس ، ر.: ما نعرفه حول المجرى القديم لنهر جيحون. (بالألمانية) ...
- ١٩٢ ..... سَخار ، أدوارد: حول تاريخ خوارزم. (بالألمانية) .....



٣٣٧٣١٣

طبع في ٨٠ نسخة

نشر بمعهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية  
بفرانكفورت - جمهورية ألمانيا الاتحادية  
طبع في مطبعة شتراوس، مورلنباخ، ألمانيا الاتحادية

# الجغرافيا الإسلامية

المجلد المتان والخامس والثلاثون

نصوص ودراسات  
حول آسيا الوسطى ونهر جيحون



117977

جمع وإعادة طبع  
فؤاد سزكين

بالتعاون مع  
كارل إيرج-إيجرت، مازن عماوي، إكهارد نويباور

١٤١٥هـ - ١٩٩٤م  
معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية  
في إطار جامعة فرانكفورت - جمهورية ألمانيا الاتحادية

منشورات  
معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية

يصدرها  
فؤاد سزكين

الجغرافيا الإسلامية  
المجلد ٢٣٥

نصوص ودراسات  
حول آسيا الوسطى ونهر جيحون

القسم الأول

جمع وإعادة طبع

١٤١٥ هـ - ١٩٩٤ م

معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية  
في إطار جامعة فرانكفورت - جمهورية ألمانيا الاتحادية



منشورات  
معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية

سلسلة الجغرافيا الإسلامية  
المجلد ٢٢٥